
Mme. D. Morier.



Don Juan

Oper in 2 Akten

in Musik gesetzt von

W. A. Mozart

nebst einem Anhang von später eingelegten Stücken

im Klavierauszug
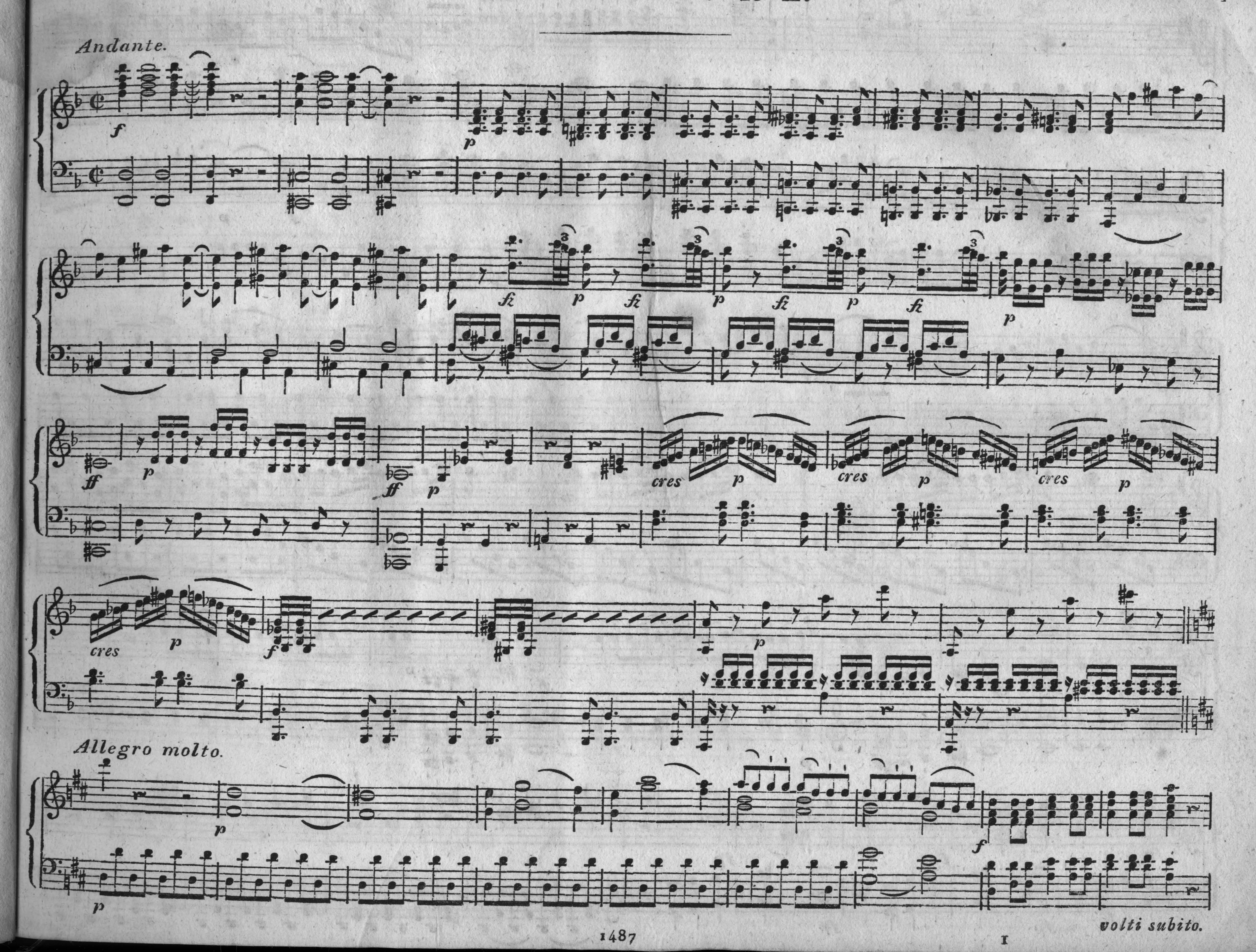
von

A. E. Müller.

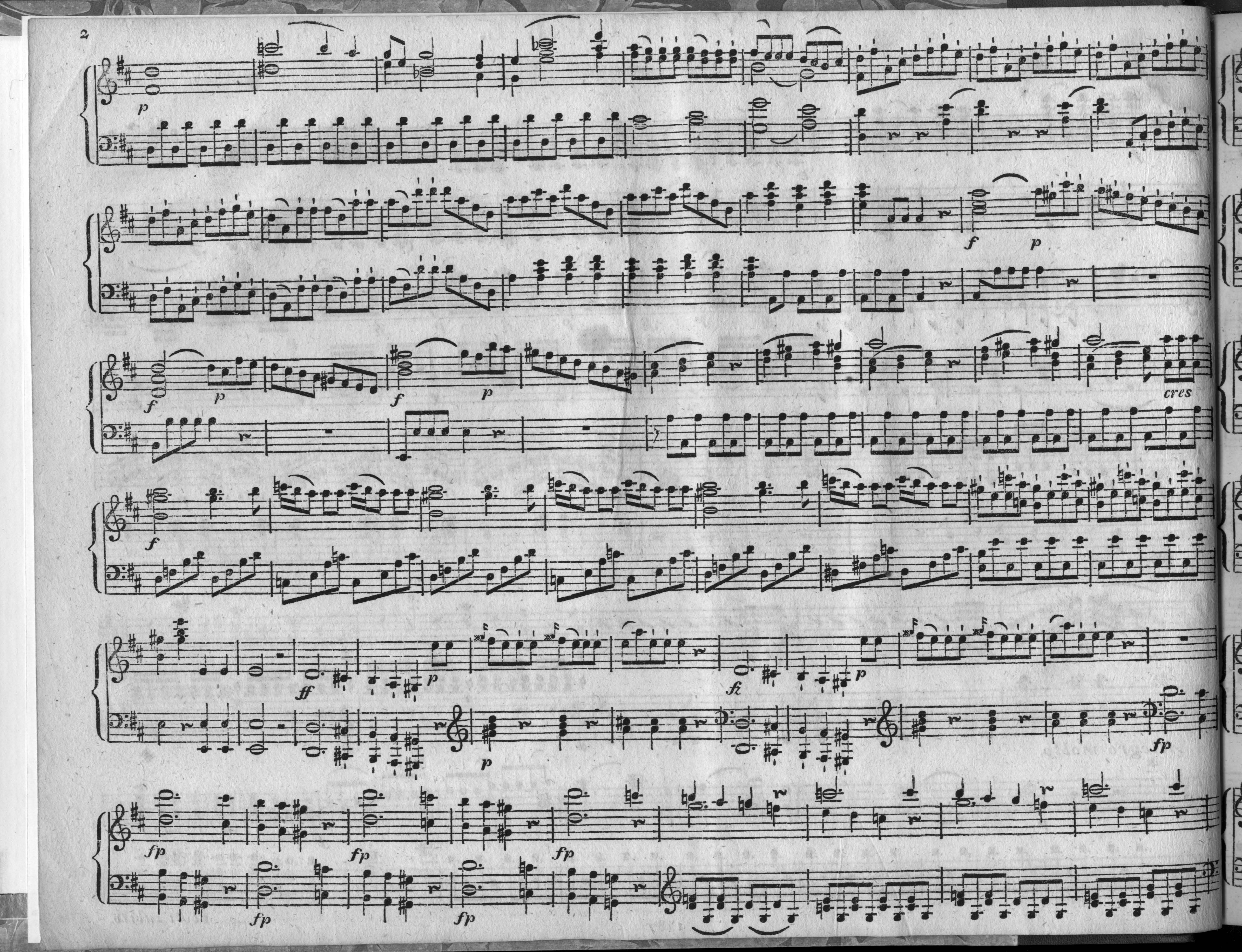
Bei Breitkopf und Härtel in Leipzig.

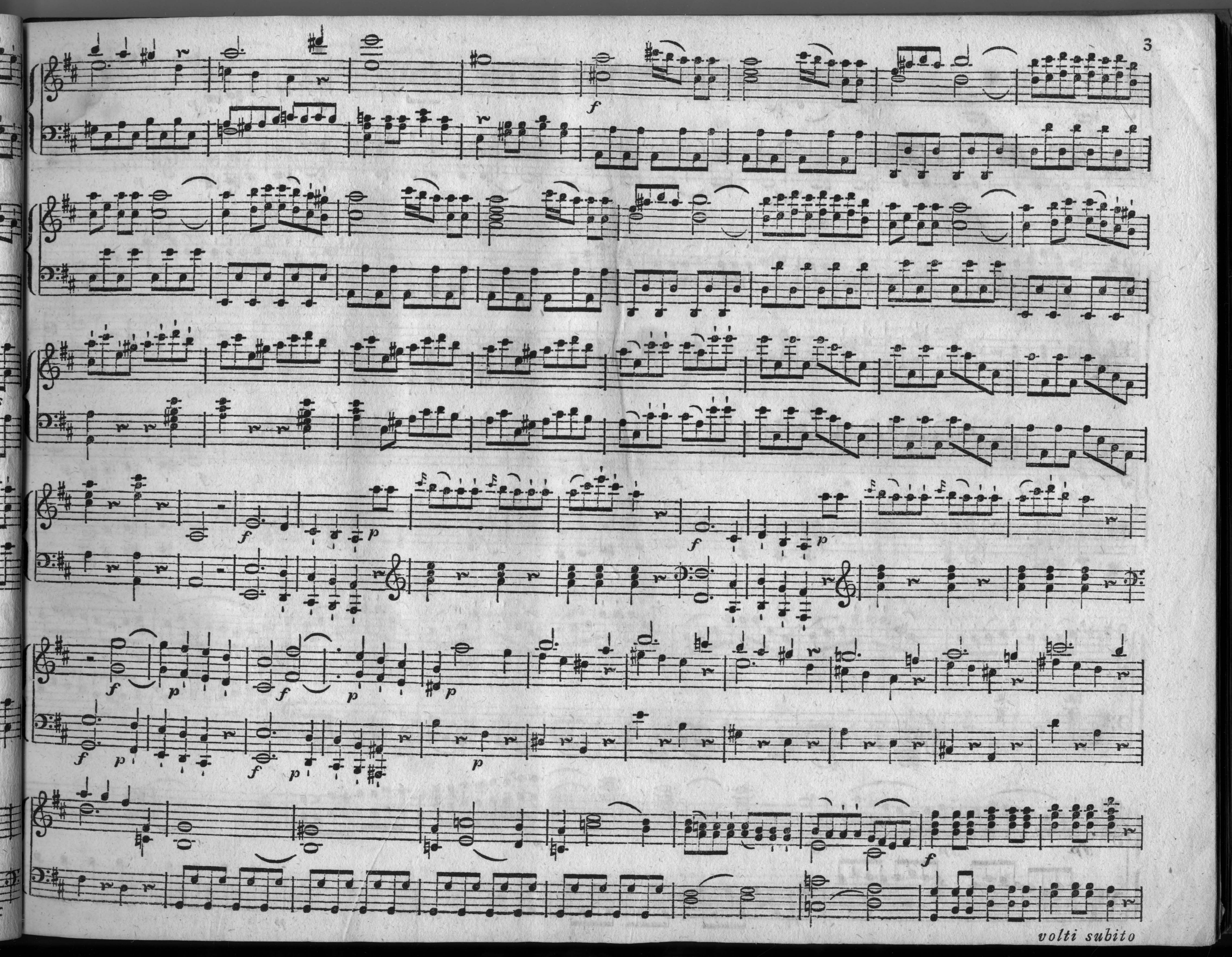
Pr. 5 Thlr.

OUVERTURE.

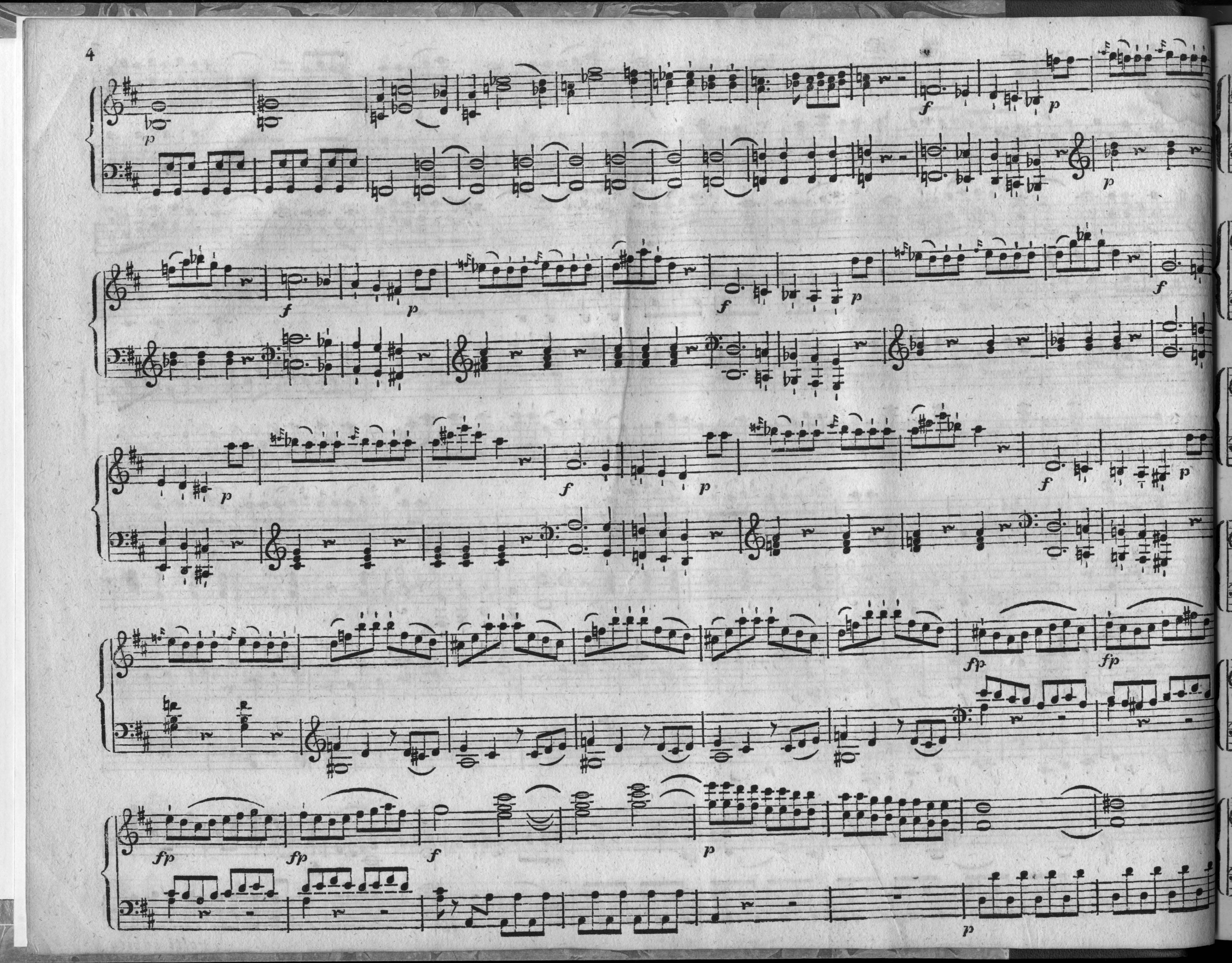


volti subito.
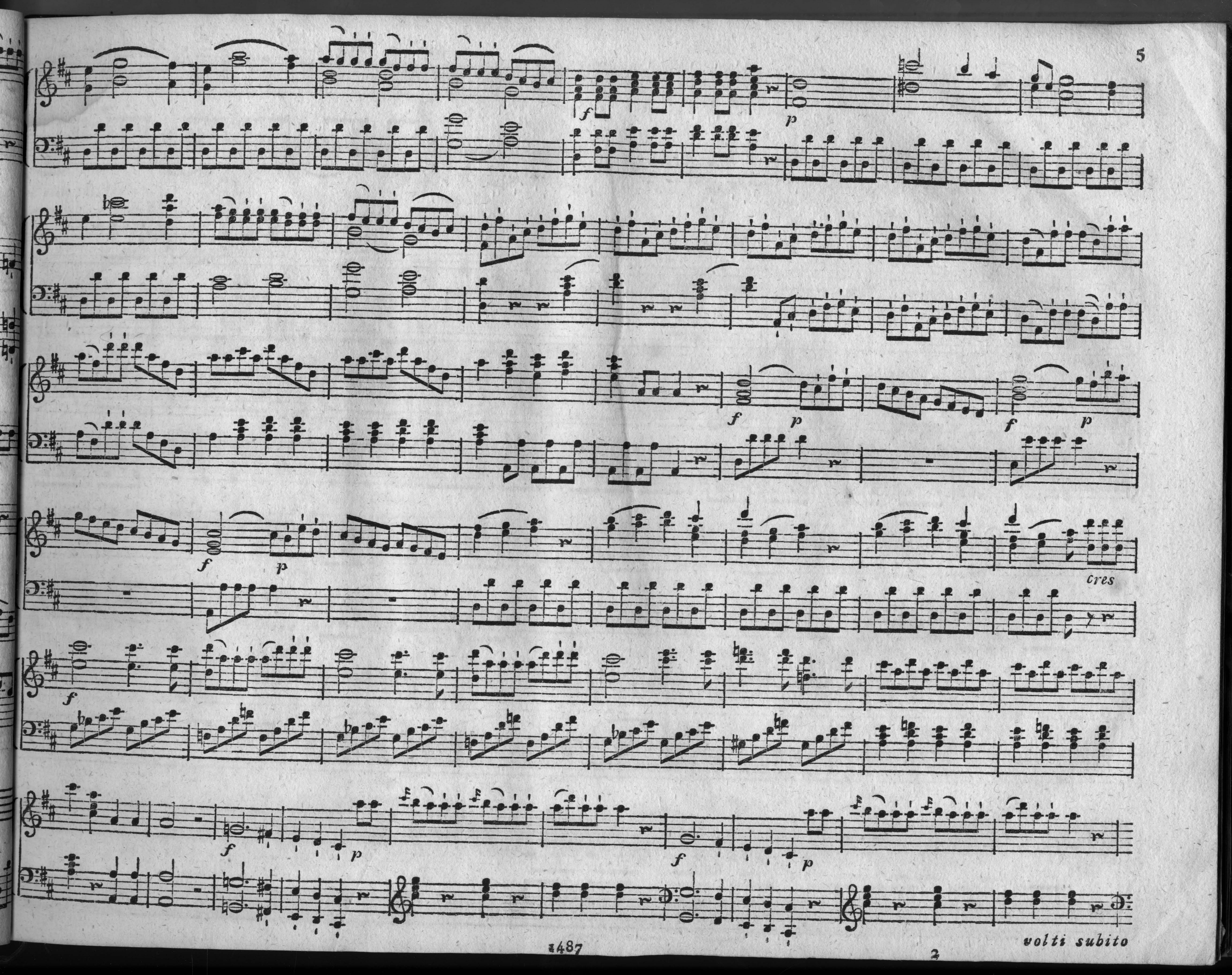

p
f
p
f
p
f
p
cres
f
ff
p
fz
p
p
fp
fp
fp
fp
fp
fp
fp
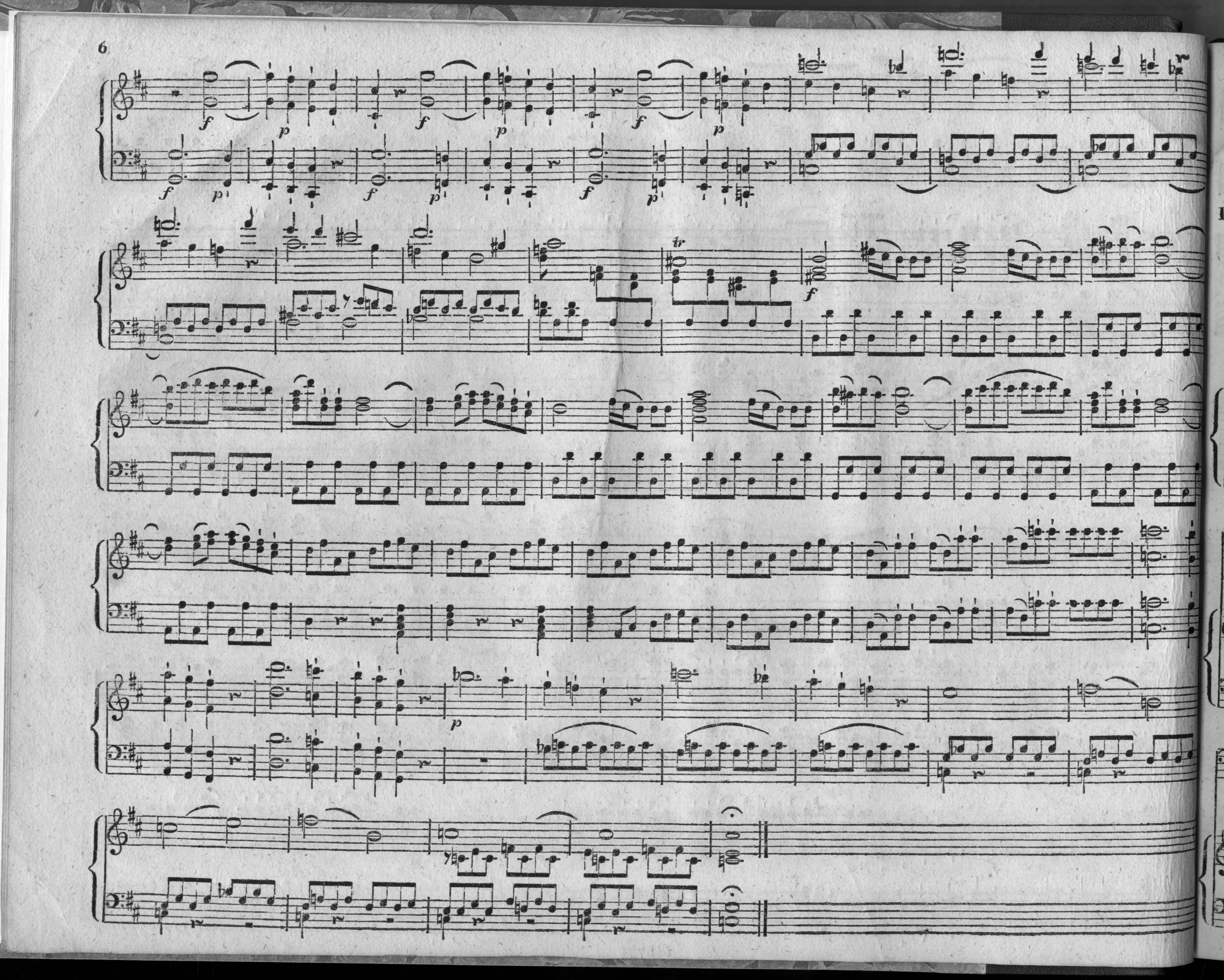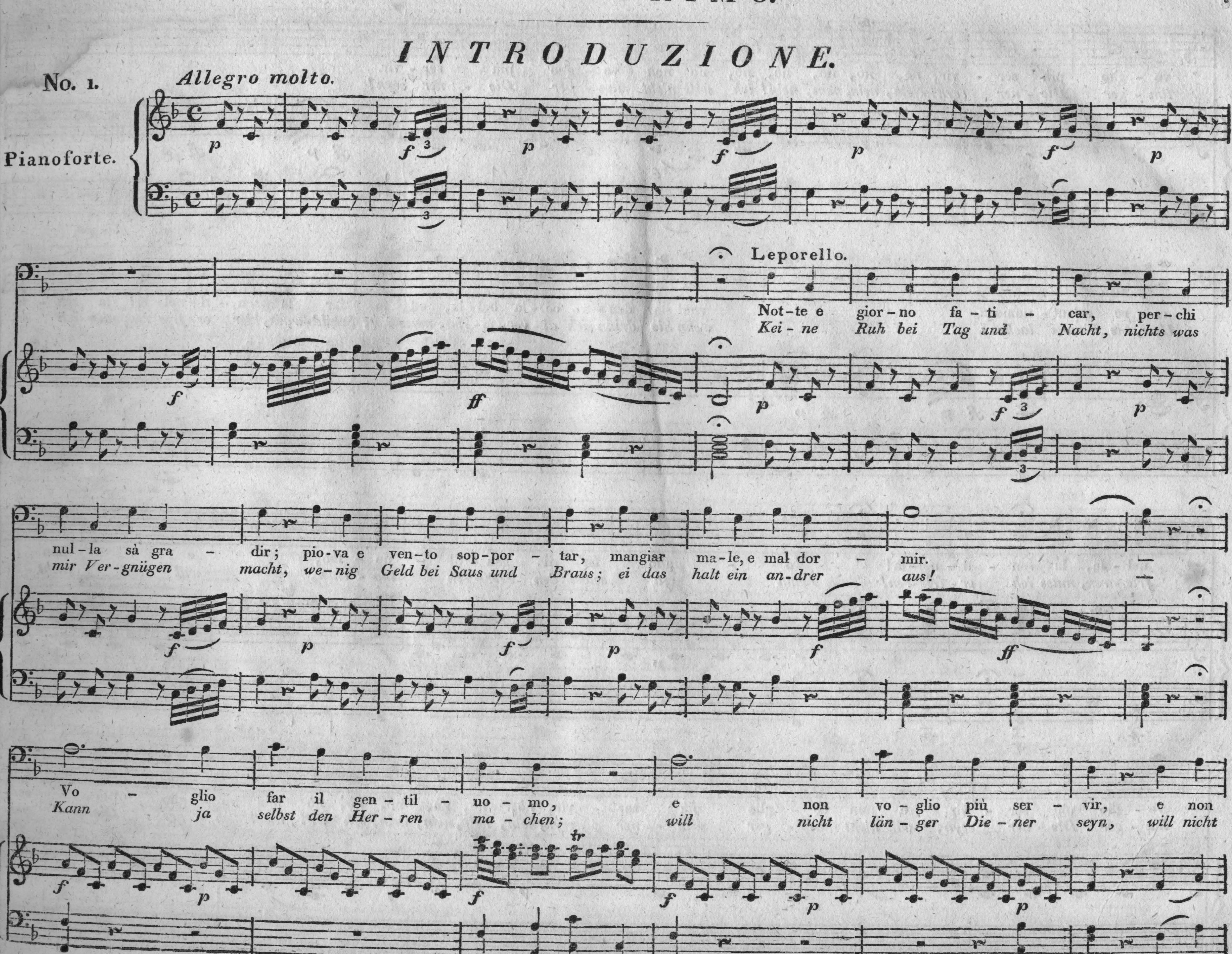


volti subito



p
f
p
p
f
p
f
p
f
p
f
p
f
p
fp
fp
fp
fp
f
p
p


f
p
f
p
f
p
f
p
cres
f
f
p
f
p
volti subito


f
p
f
p
f
p
f
p'
f
p'
f
p'
tr
f
p


INTRODUZIONE.
No. 1.
Allegro molto.
Pianoforte.
Leporello.
Not-te e gior-no fa-ti-car, per-chi nul-la sà gra-dir; pio-va e ven-to sop-por-tar, mangiar ma-le, e mal dor-mir.
Kei-ne Ruh bei Tag und Nacht, nichts was mir Ver-gnügen macht, we-nig Geld bei Saus und Braus; ei das halt ein an-drer aus!
Vo-glio far il gen-til-uo-mo, e non vo-glio più ser-vir, e non
Kann ja selbst den Her-ren ma-chen; will nicht län-ger Die-ner seyn, will nicht



vo - glio più ser - vir, nò, nò, nò, nò, nò, no non vo - glio più ser - vir. Oh che
län - ger Die - ner seyn! Nein, nein, nein, nein! ich will nicht län - ger Die - ner seyn! Sie, mein

fz p fz p

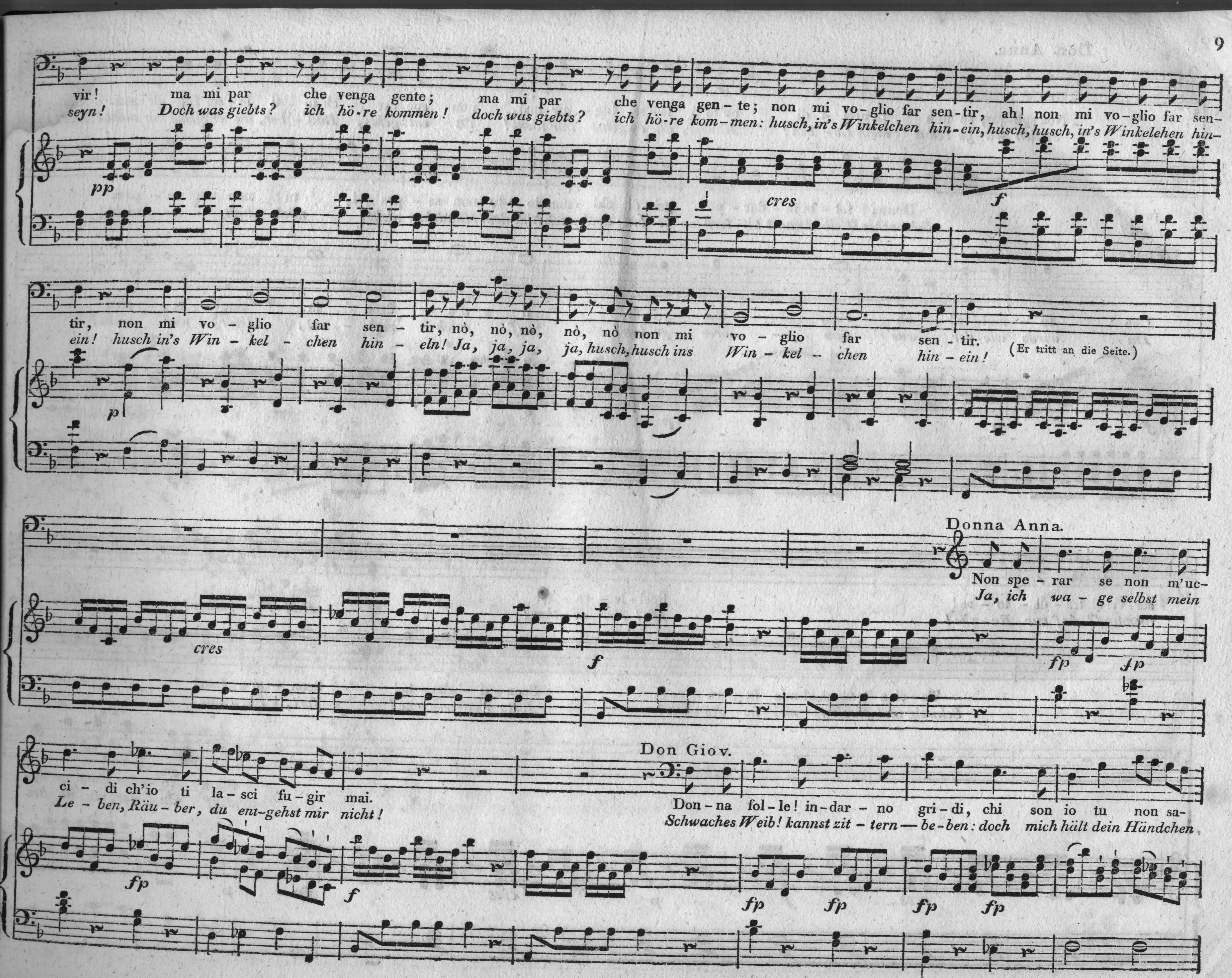
ca - ro galant - uomo! vuol star den - tro col - la bel - la, ed io far la sen - ti - nel - la! la sen - ti -
Herr, Sie können lachen: wenn Sie drinn sich di - ver - ti - ren, muss ich, Schild - wach, hier er - frie - ren, muss ich er -

fz p fz p

nel - la, la sen - ti - nel - la! Vo - glio far il gen - til - uo - mo, e non
frie - ren, muss ich er - frie - ren! Kann ja selbst den Her - ren ma - chen, will nicht

f p f tr p

vo - glio più ser - vir, e non vo - glio più ser - vir, nò, nò, nò, nò, nò, nò non vo - glio più ser -
län - ger Die - ner seyn, will nicht län - ger Die - ner seyn, nein, nein, nein, nein, ich will nicht län - ger Die - ner


vir! ma mi par che venga gente; ma mi par che venga gen - te; non mi vo - glio far sen - tir, ah! non mi vo - glio far sen -
seyn! Doch was giebts? ich hö - re kommen! doch was giebts? ich hö - re kom - men: husch, in's Winkelchen hin - ein, husch, husch, in's Winkelchen hin -
pp
cres
f
tir, non mi vo - glio far sen - tir, nò, nò, nò, nò, nò non mi vo - glio far sen - tir.
ein! husch in's Win - kel - chen hin - eln! Ja, ja, ja, ja, husch, husch ins Win - kel - chen hin - ein!
(Er tritt an die Seite.)
p
Donna Anna.
Non spe - rar se non m'uc -
Ja, ich wa - ge selbst mein
cres
f
fp fp
ci - di ch'io ti la - sci fu - gir mai.
Le - ben, Räu - ber, du ent - gehst mir nicht!
Don Giov.
Don - na fol - le! in - dar - no gri - di, chi son io tu non sa -
Schwaches Weib! kannst zit - tern — be - ben: doch mich hält dein Händchen
fp f fp fp fp fp



Don. Anna.

Non spe-rar, se non m'ucci - di ch'io ti la-sci fug - gir mai, non spe-rar ch'io ti la-sci fug-gir mai. Gen - te!
Ja, ich wa-ge selbst mein Le - ben! Räuber, du entgehst mir nicht! du ent-gehts, Räu - ber, du entgehst mir nicht! Hört mich

prai. Donna fol - le in - dar - no gri - di chi non io tu non sa - pra - i, tu non sa - prai.
nicht! Schwaches Weib! kannst zit-tern — be - ben; doch mich hält dein Händchen nicht! mich hält es nicht!

Leporello.

Che tu - mul - to! oh ciel, che gri - di, il Pa - dron in nuo - vi guai:
Da wirds wie - der was Sau - bres ge - ben! auf mich rech - net, Herr, nur nicht!

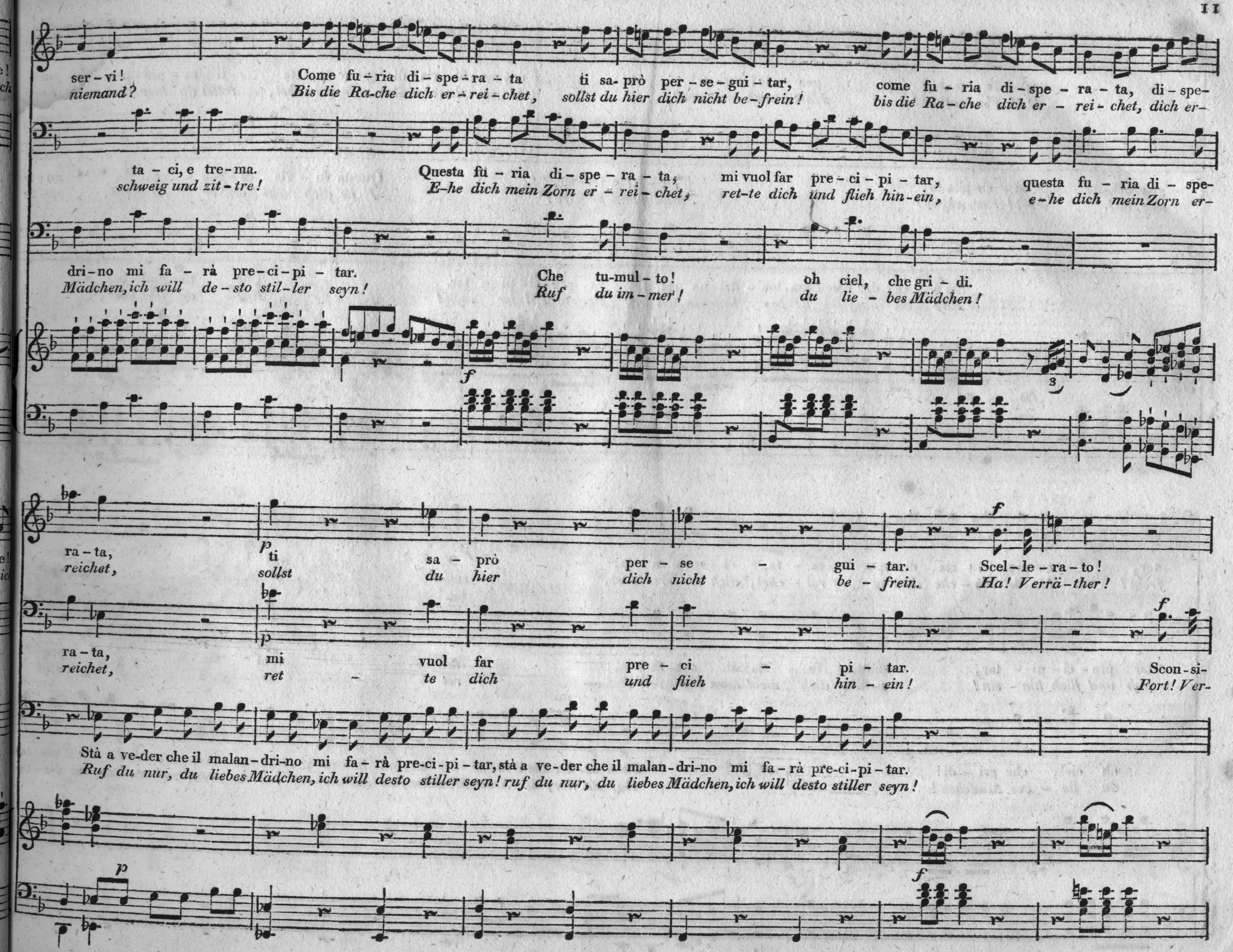
f p f p f f p

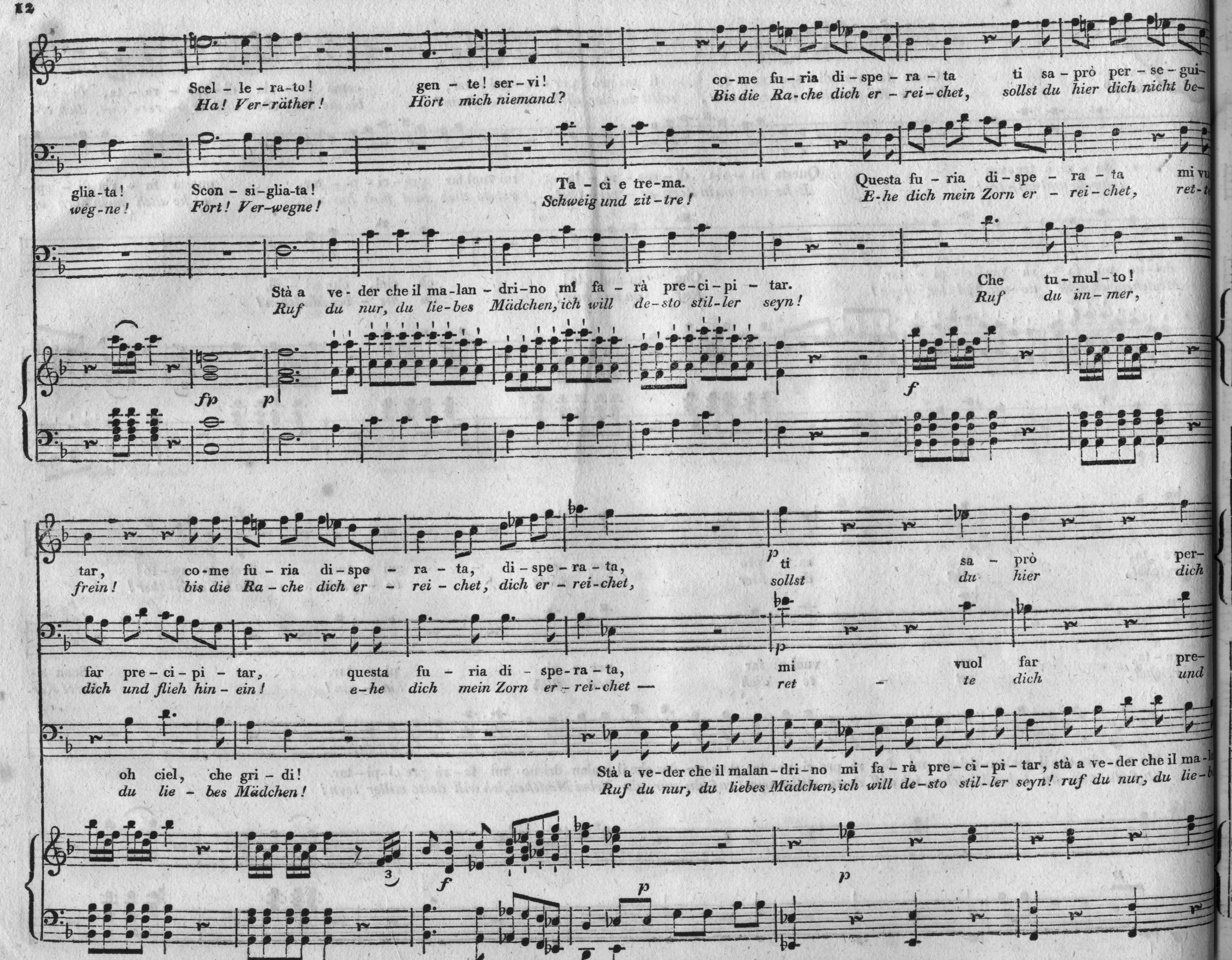
ser - vi! al tra - di - to - re! Scel - le - ra - to! Scel - le - ra - to! gen - te!
niemand? Auf zur Ra - che! Ha! Ver - rä - ther! Ha! Ver - räther! Hört mich

Ta - ci e tre - ma al mio fu - ro - re; Scon - si - glia - ta! Scon - si - gliata!
Schweig und fürch - te mei - ne Ra - che! fort, Ver - weg - ne! fort, Verwegne!
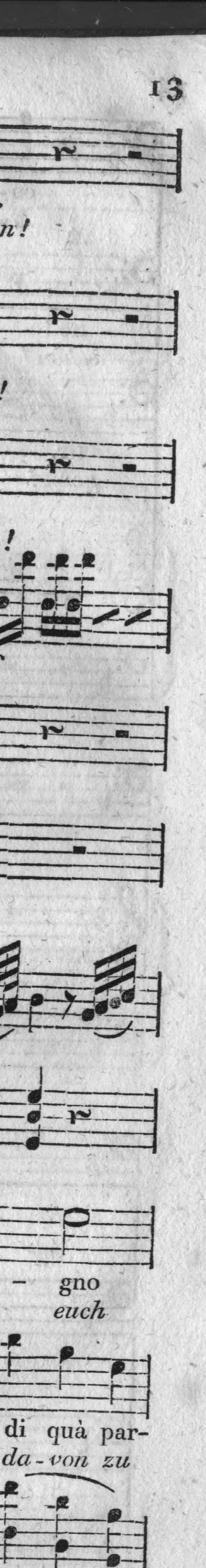
Stà a ve - der che il malan -
Ruf du nur, du lie - bes
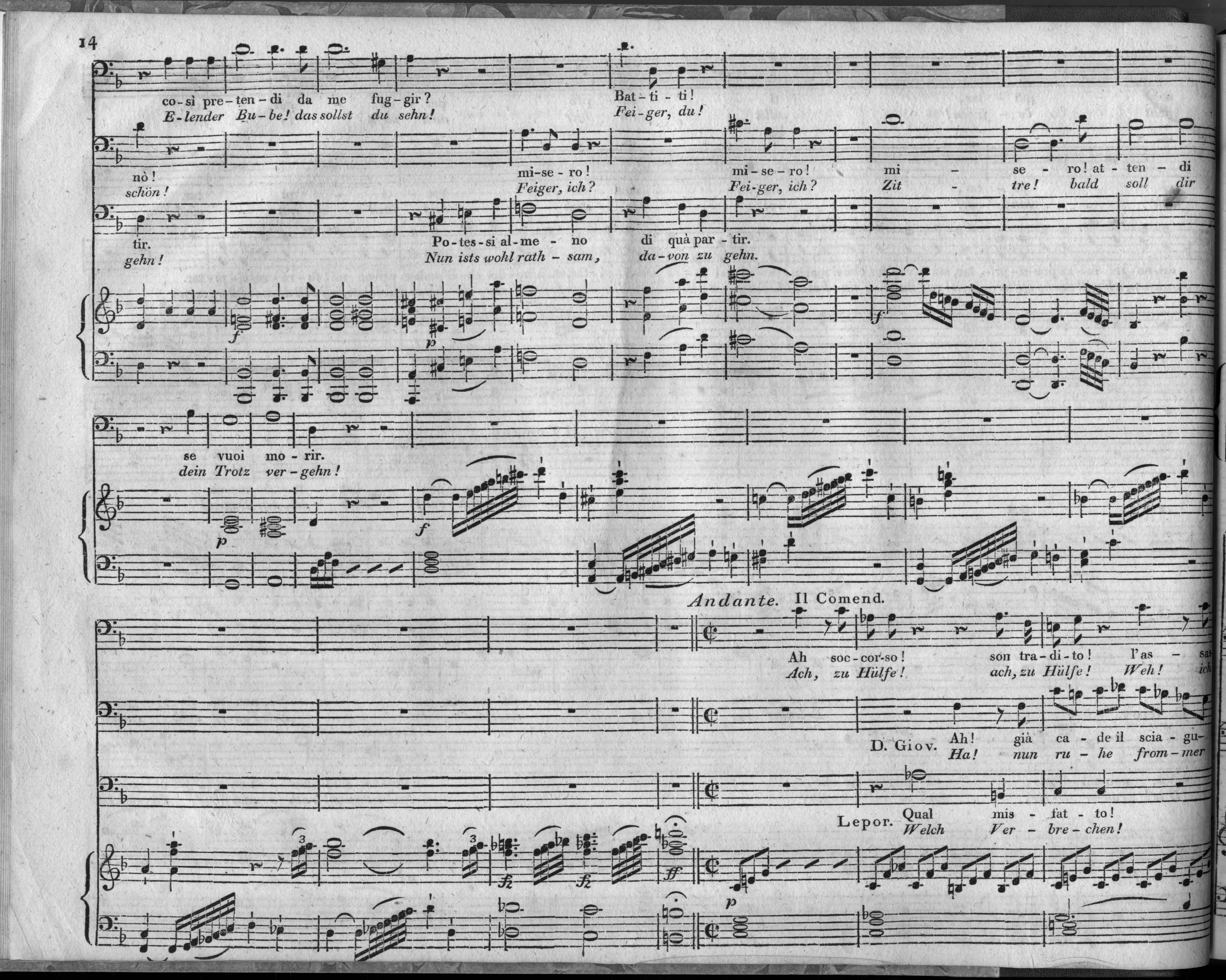
cres f p cres fp p
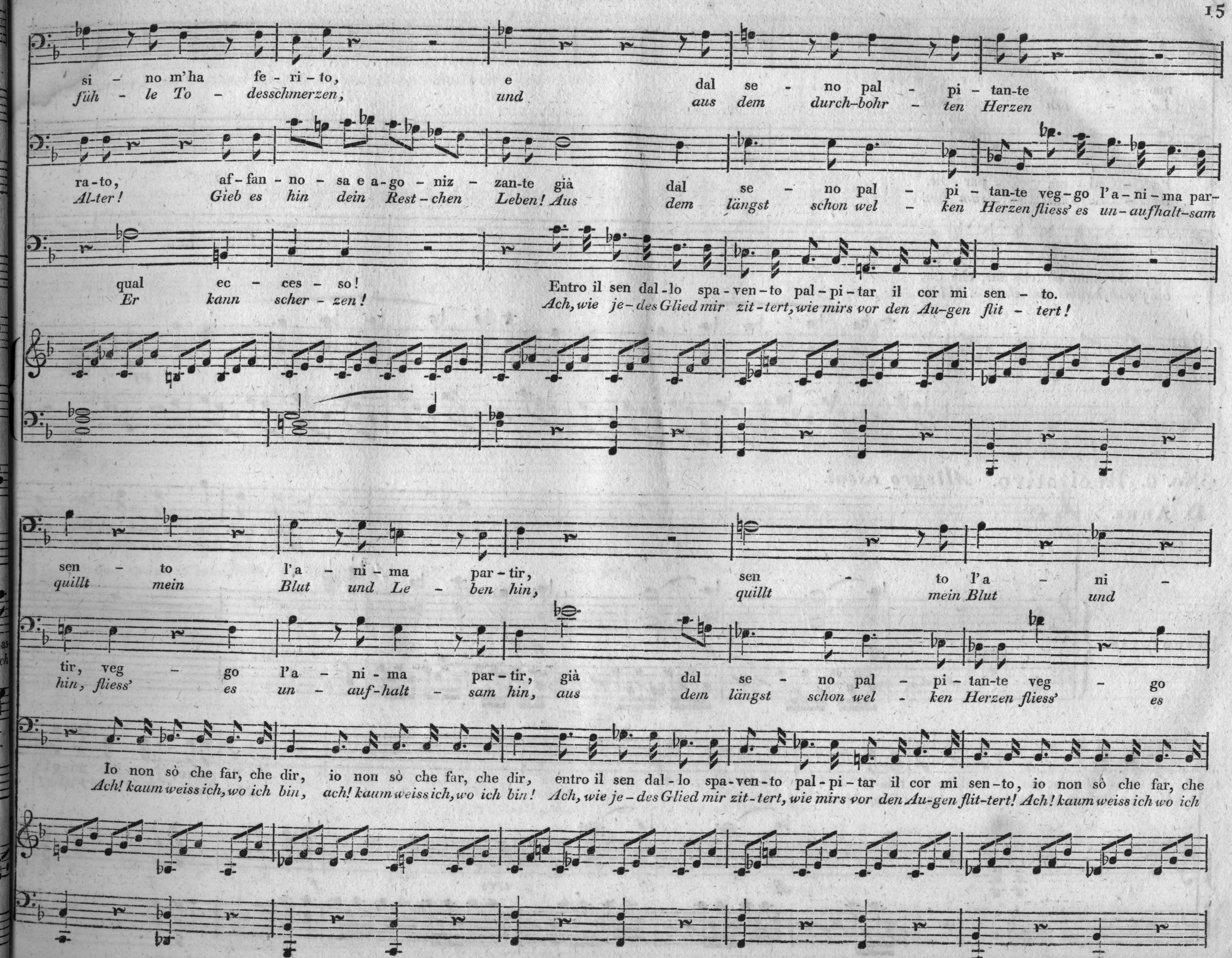

ser-vi! Come fu-ria di-spe-ra-ta ti sa-prò per-se-gui-tar, come fu-ria di-spe-ra-ta, di-spe-
niemand? Bis die Ra-che dich er-rei-chet, sollst du hier dich nicht be-frein! bis die Ra-che dich er-rei-chet, dich er-
ta-ci, e tre-ma. Questa fu-ria di-spe-ra-ta, mi vuol far pre-ci-pi-tar, questa fu-ria di-spe-
schweig und zit-tre! E-he dich mein Zorn er-rei-chet, ret-te dich und flieh hin-ein, e-he dich mein Zorn er-
dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar. Che tu-mul-to! oh ciel, che gri-di.
Mädchen, ich will de-sto stil-ler seyn! Ruf du im-mer! du lie-bes Mädchen!
ra-ta, ti sa-prò per-se-gui-tar. Scel-le-ra-to!
reichet, sollst du hier dich nicht be-frein. Ha! Verrä-ther!
ra-ta, mi vuol far pre-ci-pi-tar. Scon-si-
reichet, ret-te dich und flieh hin-ein! Fort! Ver-
Stà a ve-der che il malan-dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar, stà a ve-der che il malan-dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar.
Ruf du nur, du liebes Mädchen, ich will desto stiller seyn! ruf du nur, du liebes Mädchen, ich will desto stiller seyn!



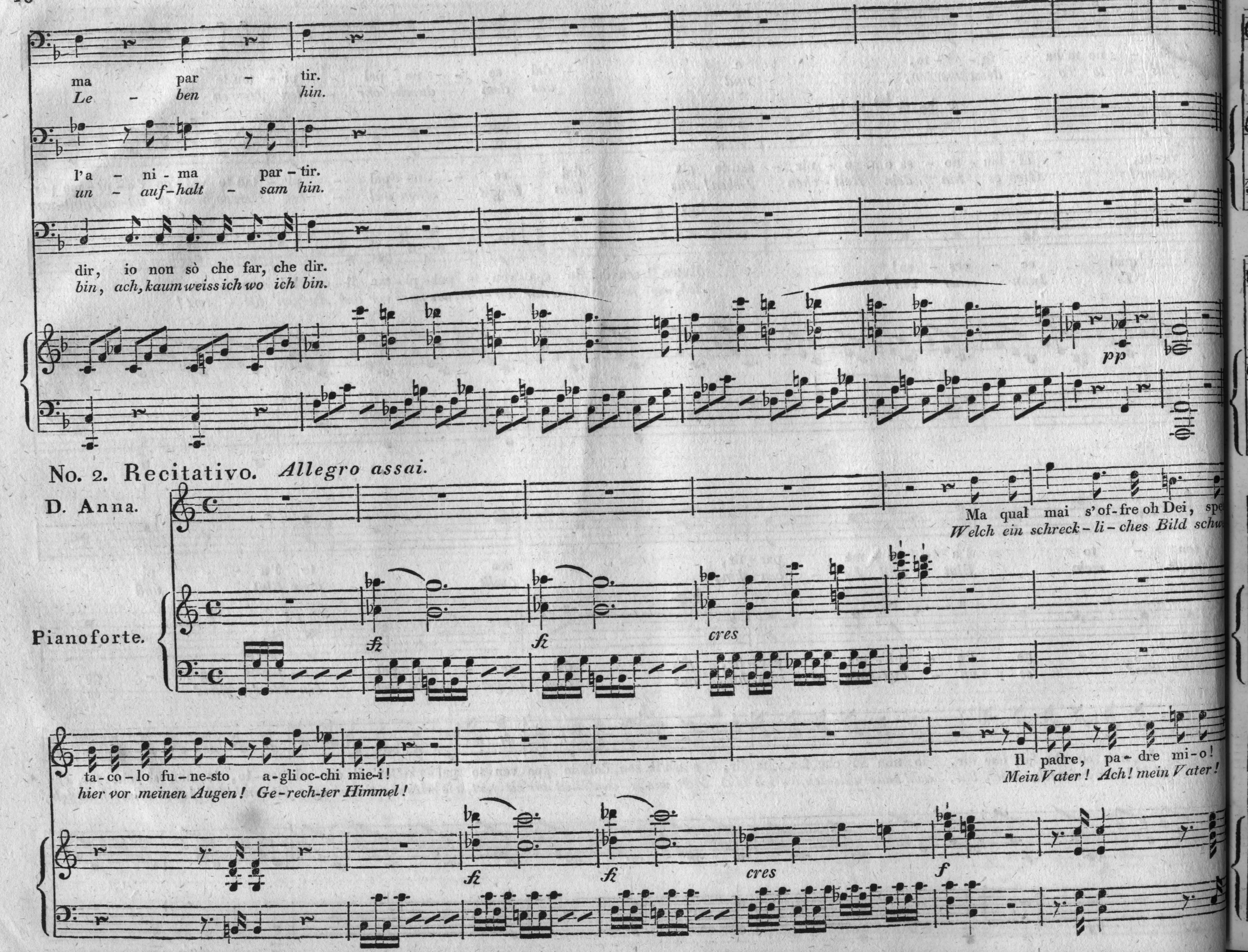
Scel - le - ra - to! gen - te! ser - vi! co - me fu - ria di - spe - ra - ta ti sa - prò per - se - gui-
Ha! Ver - räther! Hört mich niemand? Bis die Ra - che dich er - rei - chet, sollst du hier dich nicht be-
glia - ta! Scon - si - glia - ta! Ta - ci e tre - ma. Questa fu - ria di - spe - ra - ta mi vu-
weg - ne! Fort! Ver - wegne! Schweig und zit - tre! E - he dich mein Zorn er - rei - chet, ret - te
Stà a ve - der che il ma - lan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar. Che tu - mul - to!
Ruf du nur, du lie - bes Mädchen, ich will de - sto stil - ler seyn! Ruf du im - mer,
fp p f
tar, co - me fu - ria di - spe - ra - ta, di - spe - ra - ta, ti sa - prò per-
frein! bis die Ra - che dich er - rei - chet, dich er - rei - chet, sollst du hier dich
far pre - ci - pi - tar, questa fu - ria di - spe - ra - ta, mi vuol far pre-
dich und flieh hin - ein! e - he dich mein Zorn er - rei - chet — ret - te dich und
oh ciel, che gri - di! Stà a ve - der che il malan - dri - no mi fa - rà pre - ci - pi - tar, stà a ve - der che il ma - la-
du lie - bes Mädchen! Ruf du nur, du liebes Mädchen, ich will de - sto stil - ler seyn! ruf du nur, du lie-
f p


se - gni - tar, ti sa - prò per - se - gui - tar.
nicht be - freyn! sollst du hier dich nicht be - freyn!
ci - pi - tar, mi vuol far pre - ci - pi - tar.
flieh' hin - ein! ret - te dich und flieh' hin - ein!
dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar, stà a ve-der che il malan-dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar, stà a ve-der che il malan-dri-no mi fa-rà pre-ci-pi-tar.
Mädchen, ich will de-sto stiller seyn! ruf du nur, du liebes Mädchen, ich will de-sto stiller seyn! ruf du nur, du liebes Mädchen, ich will de-sto stiller seyn!
ff
Il Comend.
La-scia la in-de-gno! bat - ti-ti me-co:
Lass sie, Ver-fäh-rer! Zieh dei-nen Degen!
ff
p
cres
D. Giov.
co-sì pre-ten - di da me fug-gir?
E-lender Bu - be, das sollst du sehn —
Và, non mi de - gno
Das Feu-er steht euch
D. Giov.
Và, non mi degno di pugnar te-co,
Wie! grau-er Al-ter, noch so ver-we-gen?
Lepor.
Po-tes-si al-me - no di quà par-
Nun ist's wohl rath - sam da-von zu
f p f p f


co-sì pre-ten-di da me fug-gir?
E-lender Bu-be! das sollst du sehn!
Bat-ti-ti!
Fei-ger, du!
nò!
schön!
mi-se-ro!
Feiger, ich?
mi-se-ro!
Fei-ger, ich?
mi - se - ro! at-ten - di
Zit - tre! bald soll dir
tir.
gehn!
Po-tes-si al-me-no di quà par-tir.
Nun ists wohl rath-sam, da-von zu gehn.
f
p
se vuoi mo-rir.
dein Trotz ver-gehn!
Andante.
Il Comend.
Ah soc-cor-so! son tra-di-to! l'as - sas
Ach, zu Hülfe! ach, zu Hülfe! Weh! ich
D. Giov.
Ah! già ca - de il scia - gu-
Ha! nun ru - he from - mer
Lepor.
Qual mis - fat - to!
Welch Ver - bre - chen!
fz
ff



si - no m'ha fe-ri-to, e dal se - no pal - pi - tan-te
füh - le To - desschmerzen, und aus dem durch-bohr - ten Herzen
ra-to, af-fan-no-sa e a-go-niz - zan-te già dal se - no pal - pi - tan-te veg-go l'a-ni-ma par-
Al-ter! Gieb es hin dein Rest-chen Leben! Aus dem längst schon wel - ken Herzen fliess' es un-aufhalt-sam
qual ec - ces - so! Entro il sen dal-lo spa-ven-to pal-pi-tar il cor mi sen - to.
Er kann scher-zen! Ach, wie je-des Glied mir zit-tert, wie mirs vor den Au-gen flit - tert!
sen - to l'a - ni-ma par-tir, sen - to l'a - ni -
quillt mein Blut und Le - ben hin, quillt mein Blut und
tir, veg - go l'a - ni-ma par-tir, già dal se - no pal - pi-tan-te veg - go
hin, fliess' es un - auf-halt - sam hin, aus dem längst schon wel - ken Herzen fliess' es
Io non sò che far, che dir, io non sò che far, che dir, entro il sen dal-lo spa-ven-to pal-pi-tar il cor mi sen-to, io non sò che far, che
Ach! kaum weiss ich, wo ich bin, ach! kaum weiss ich, wo ich bin! Ach, wie je-des Glied mir zit-tert, wie mirs vor den Au-gen flit-tert! Ach! kaum weiss ich wo ich


ma par - tir.
Le - ben hin.
l'a - ni - ma par - tir.
un - auf-halt - sam hin.
dir, io non sò che far, che dir.
bin, ach, kaum weiss ich wo ich bin.
pp
No. 2. Recitativo. Allegro assai.
D. Anna.
Ma qual mai s'of-fre oh Dei, spe
Welch ein schreck-li-ches Bild schw
Pianoforte.
fz
fz
cres
ta-co-lo fu-ne-sto a-gli oc-chi mie-i!
hier vor meinen Augen! Ge-rech-ter Himmel!
Il padre, pa-dre mi-o!
Mein Vater! Ach! mein Vater!
fz
fz
cres
f



Don Ottavio. Donna Anna.

mio ca-ro pa-dre! Si-gno-re! Ah l'as-sas-si-no mel tru-ci-dò; quel sangue . . . quel-la pia-ga . . .
Theuerster Vater! Dein Vater! Sein graues Haupt scheute der Mörder nicht! Dies Blut . . . die-se Wunde . . .
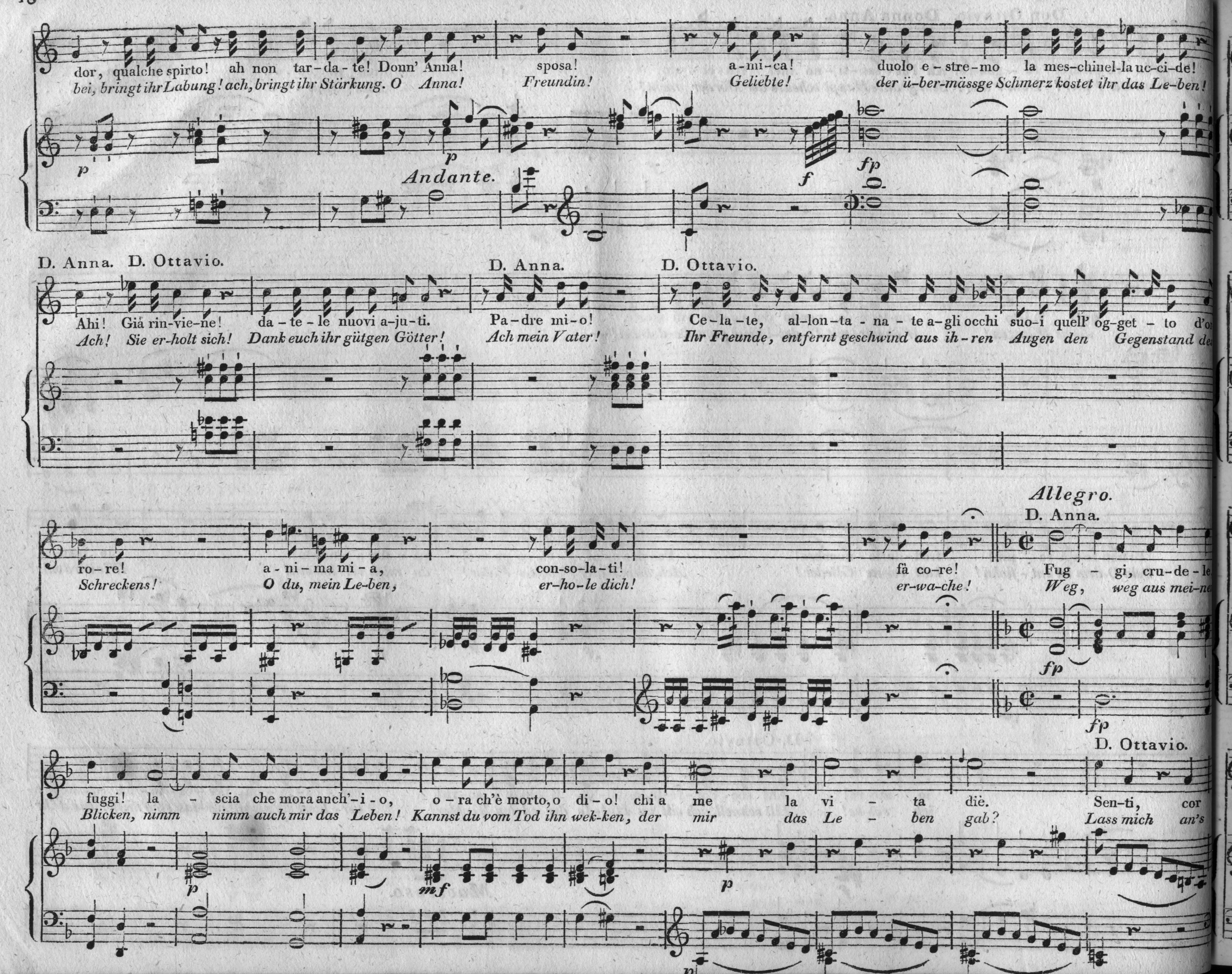
quel vol-to tin-to, e co-per-to del co-lor di morte.
die-se Wangen! Weh mir! mit To-des-blässe ganz be-dek-ket! —

Ei non re-spi-ra più! fred-de le membra! Pa-dre mio! ca-ro pa-dre! pa-dre a-ma-to! io man-co!
Sein O-dem ist ent-flohn! kalt sei-ne Glieder! Ach, mein Vater! bester Vater! du mich ver-las-sen! Wie wird mir?

D. Ottavio.

io mo-ro! Ah! soc-cor-re-te, a-mi-ci, il mio te-so-ro! cer-ca-te-mi, cer-ca-te-mi qual che o-
ich sin-ke! Eilt schnell, ach eilt zu Hül-fe der ed-len Tochter! ver-lasst sie nicht, ver-lasst sie nicht! Steht ihr

Maestoso.


dor, qualche spirto! ah non tar-da-te! Donn' Anna! sposa! a-mi-ca! duolo e-stre-mo la mes-chinel-la uc-ci-de!
bei, bringt ihr Labung! ach, bringt ihr Stärkung. O Anna! Freundin! Geliebte! der ü-ber-mässge Schmerz kostet ihr das Le-ben!
p
p
f
fp
Andante.
D. Anna.
D. Ottavio.
D. Anna.
D. Ottavio.
Ahi! Già rin-vie-ne! da-te-le nuovi a-ju-ti. Pa-dre mi-o! Ce-la-te, al-lon-ta-na-te a gli occhi suo-i quell' og-get-to d'or
Ach! Sie er-holt sich! Dank euch ihr gütgen Götter! Ach mein Vater! Ihr Freunde, entfernt geschwind aus ih-ren Augen den Gegenstand des
Allegro.
D. Anna.
ro-re! a-ni-ma mi-a, con-so-la-ti! fà co-re! Fug-gi, cru-de-le
Schreckens! O du, mein Le-ben, er-ho-le dich! er-wa-che! Weg, weg aus mei-nen
fp
fp
D. Ottavio.
fuggi! la-scia che mora anch'-i-o, o-ra ch'è morto, o di-o! chi a me la vi-ta diè. Sen-ti, cor
Blicken, nimm nimm auch mir das Leben! Kannst du vom Tod ihn wek-ken, der mir das Le-ben gab? Lass mich an's
p
mf
p
p



mio, deh sen - ti, guar - da-mi un so - lo is - tan - te, ti par - la il ca - ro a man - te, che vi - ve
Herz dich drük-ken, blick auf! du darfst nicht be - ben, für dich stürzt oh - ne Schrecken dein Treu - er

D. Anna.

sol per te. Tu sei, per-don, mio be - ne l'af - fan - no mi - o, le pe - ne. Ah il pa-dre mio dov'
sich in's Grab! Du bist's ... ver-zeih! mein Jam - mer, so gross, so schrecklich, be-täubt mich! Wo ist mein Va-ter

fp

D. Ottavio.

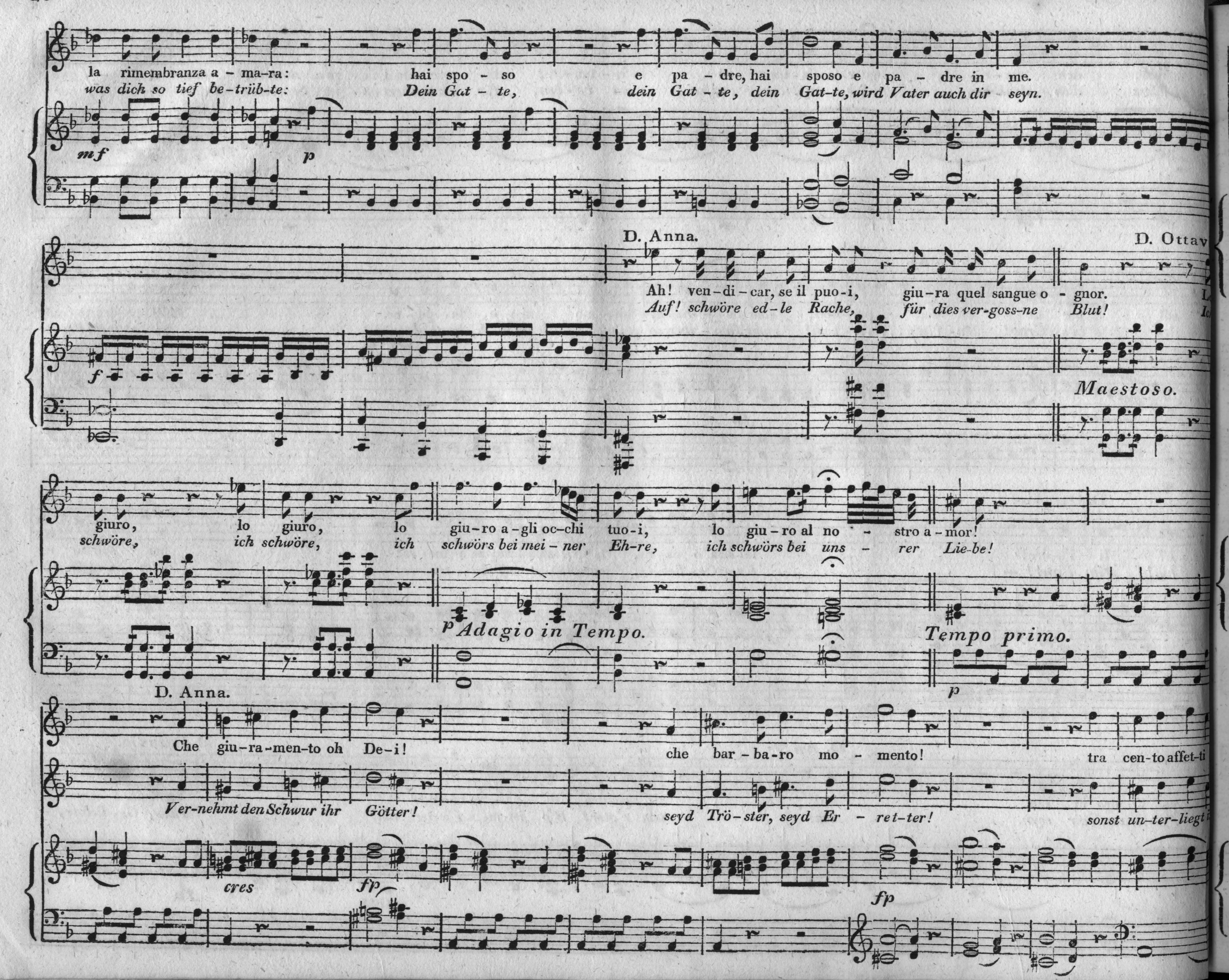
è? Il Pa-dre! la-scia, o ca-ra, la ri-mem-bran-za a-ma-ra: hai spo-so e
hin! Dein Vater! — Lass Ge-lieb-te, was dich so tief be - trüb-te: dein Gat-te wird

cres fp mf p p

D. Anna. D. Ottavio.

pa - dre in me. Ah! il pa-dre, il pa-dre mio dov' è? La-scia, o ca-ra,
Va-ter auch dir seyn. Ach! mein Vater! Wo ist mein Va-ter hin? Lass, Ge-lieb-te,

cres fp


la rimembranza a - ma - ra: hai spo - so e pa - dre, hai sposo e pa - dre in me.
was dich so tief be - trüb - te: Dein Gat - te, dein Gat - te, dein Gat - te, wird Vater auch dir - seyn.
mf
p
D. Anna.
Ah! ven - di - car, se il puo - i, giu - ra quel sangue o - gnor.
Auf! schwöre ed - le Rache, für dies ver - goss - ne Blut!
D. Ottav
f
Maestoso.
giuro, lo giuro, lo giu - ro a - gli oc - chi tuo - i, lo giu - ro al no - stro a - mor!
schwöre, ich schwöre, ich schwörs bei mei - ner Eh - re, ich schwörs bei uns - rer Lie - be!
p Adagio in Tempo.
Tempo primo.
p
D. Anna.
Che giu - ra - men - to oh De - i! che bar - ba - ro mo - mento! tra cen - to affet - ti
Ver - nehmt den Schwur ihr Götter! seyd Trö - ster, seyd Er - ret - ter! sonst un - ter - liegt
cres
fp
fp

cen-to vam-mi on-deggian-do il cor, trà cen-to af - fet - ti e cen - to vam-mi on-deg-gian - do il cor,

Lei-den un - ser ge-beug-tes Herz, sonst un - ter - liegt im Lei - den un-ser ge - beug - tes Herz!

Ven-di-car quel san-gue giu-ra!

Ha! dies Blut zu rä-chen schwö-re!
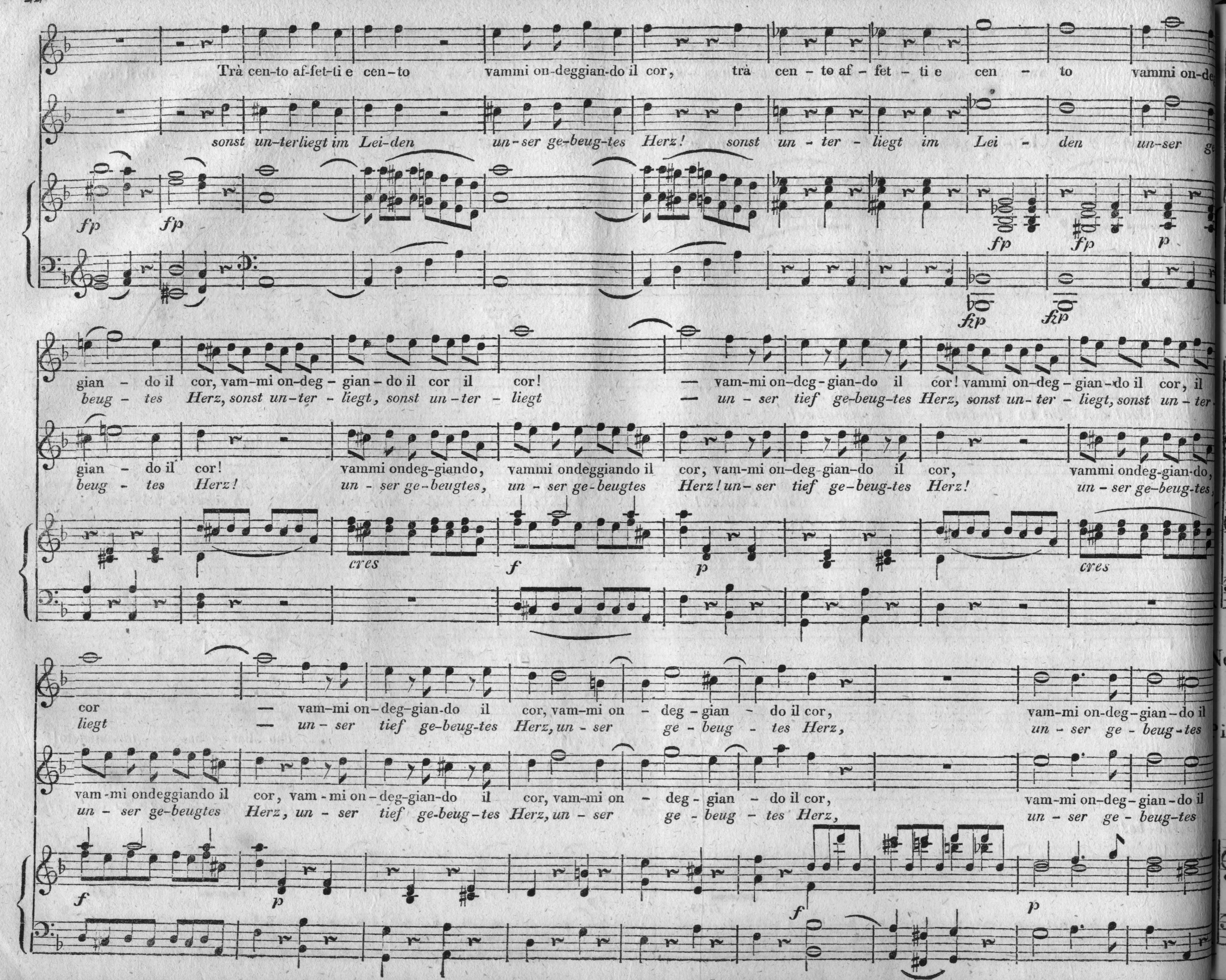
Jo giu-ro, a-gli oc - - chi tuo-i, al no - - stro a-

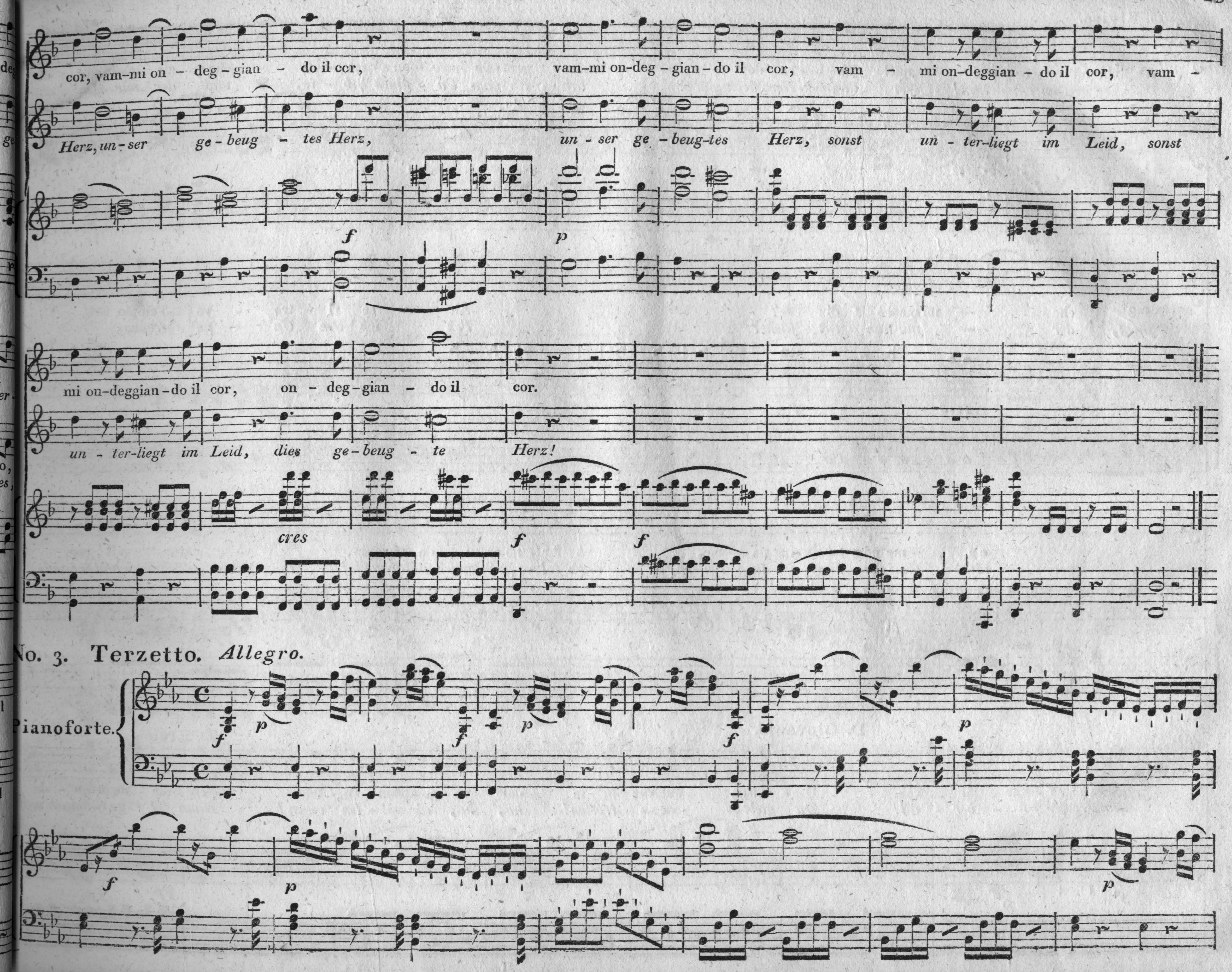
Ich schwöre! ich schwör's bei mei - ner Eh-re, ich schwör's bei uns - rer

Che giu-ra-men-to oh De-i! che bar - ba-ro mo-men-to!

mor!

Lie-be! Ver-nehmt den Schwur ihr Göt-ter! seyd Trö-ster, seyd Er-ret-ter!


Trà cen-to af-fet-ti e cen-to vammi on-deggian-do il cor, trà cen - to af - fet - ti e cen - to vammi on-deg
sonst un-terliegt im Lei-den un-ser ge-beug-tes Herz! sonst un - ter - liegt im Lei - den un-ser ge
fp
fp
fp
fp
p
fzp
fzp
gian - do il cor, vam-mi on-deg - gian - do il cor il cor! — vam-mi on-deg-gian-do il cor! vammi on-deg - gian-do il cor, il
beug - tes Herz, sonst un-ter - liegt, sonst un-ter - liegt — un - ser tief ge-beug-tes Herz, sonst un-ter - liegt, sonst un-ter
gian - do il cor! vammi ondeg-giando, vammi ondeggiando il cor, vam-mi on-deg-gian-do il cor, vammi ondeg-gian-do,
beug - tes Herz! un - ser ge-beugtes, un - ser ge-beugtes Herz! un-ser tief ge-beug-tes Herz! un - ser ge-beug-tes,
cres
f
p
cres
cor — vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam-mi on - deg - gian - do il cor, vam-mi on-deg-gian-do il
liegt — un - ser tief ge-beug-tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug-tes
vam-mi ondeggiando il cor, vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam-mi on - deg - gian - do il cor, vam-mi on-deg-gian-do il
un - ser ge-beugtes Herz, un - ser tief ge-beug-tes Herz, un - ser ge - beug - tes Herz, un - ser ge - beug-tes
f
p
f
p


cor, vam-mi on - deg-gian - do il cor, vam-mi on-deg-gian-do il cor, vam - mi on-deggian - do il cor, vam -
Herz, un-ser ge-beug - tes Herz, un - ser ge - beug-tes Herz, sonst un - ter-liegt im Leid, sonst
f
p
mi on-deggian-do il cor, on - deg-gian - do il cor.
un - ter-liegt im Leid, dies ge-beug - te Herz!
cres
f
f
No. 3. Terzetto. Allegro.
Pianoforte.
f
p
f
p
f
p
f
p
p

D. Elvira.

Ah! chi mi di-ce mai quel bar-ba-ro dov' è? che per mio scor-no a-ma-i, che mi man-cò di
Wo werd ich ihn ent-decken! für den mein Herz noch glüht? den ich zum Un-glück lieb-te, und der mir nun ent-

p f f p f p

fè? che — mi mancò di fè? Ah se ri-tro-vo l'empio
flieht, der — mir nun ent-flieht? Seh ich den Un-ge-treuen,

cres f fz fz fz
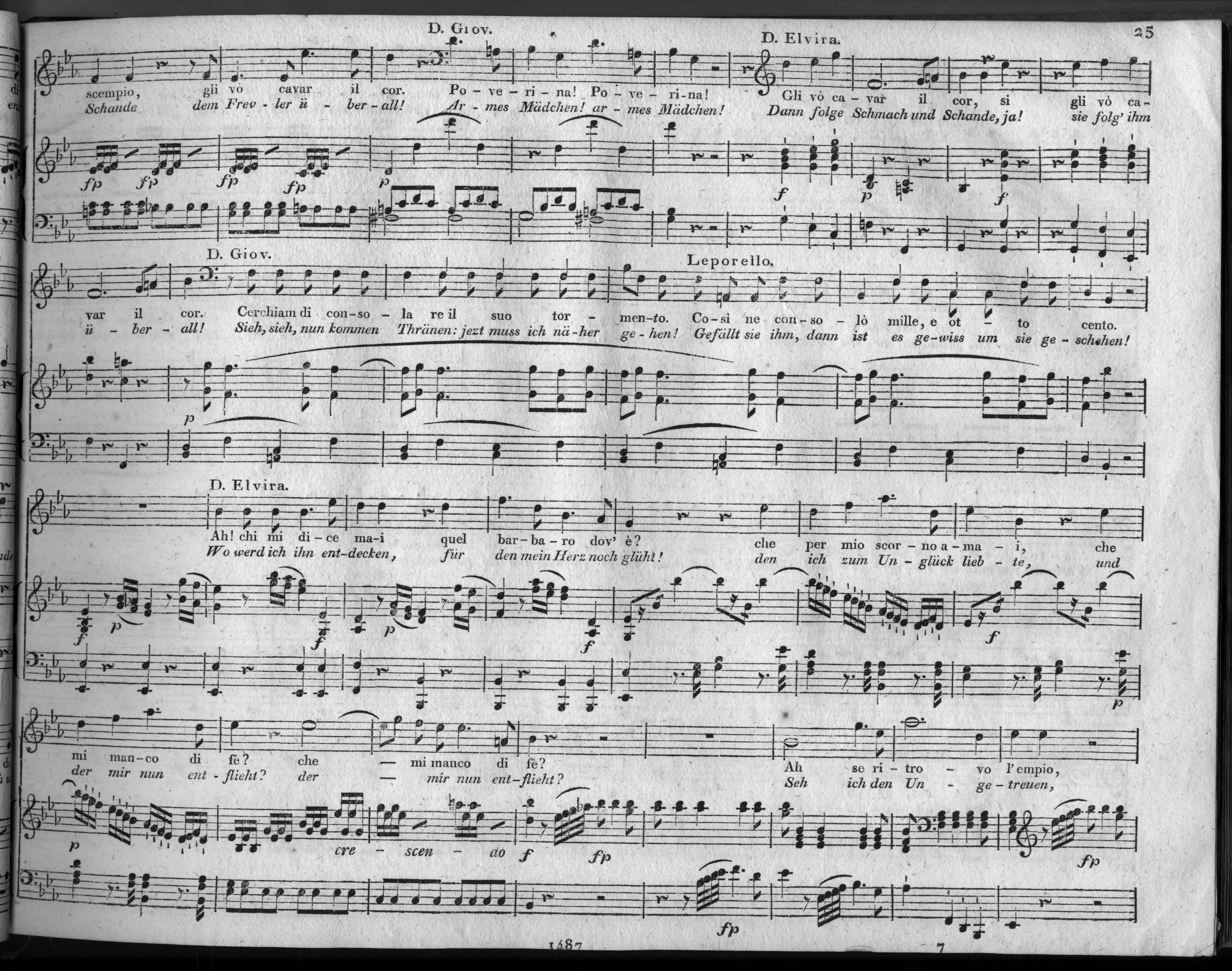
e a me non tor-na an-cor, vò far-ne orren-do scempio, gli vò cavar il cor,
nicht sei-ne That be-reu-en, dann fol-ge Schmach und Schande! dann fol-ge Schmach und Schande

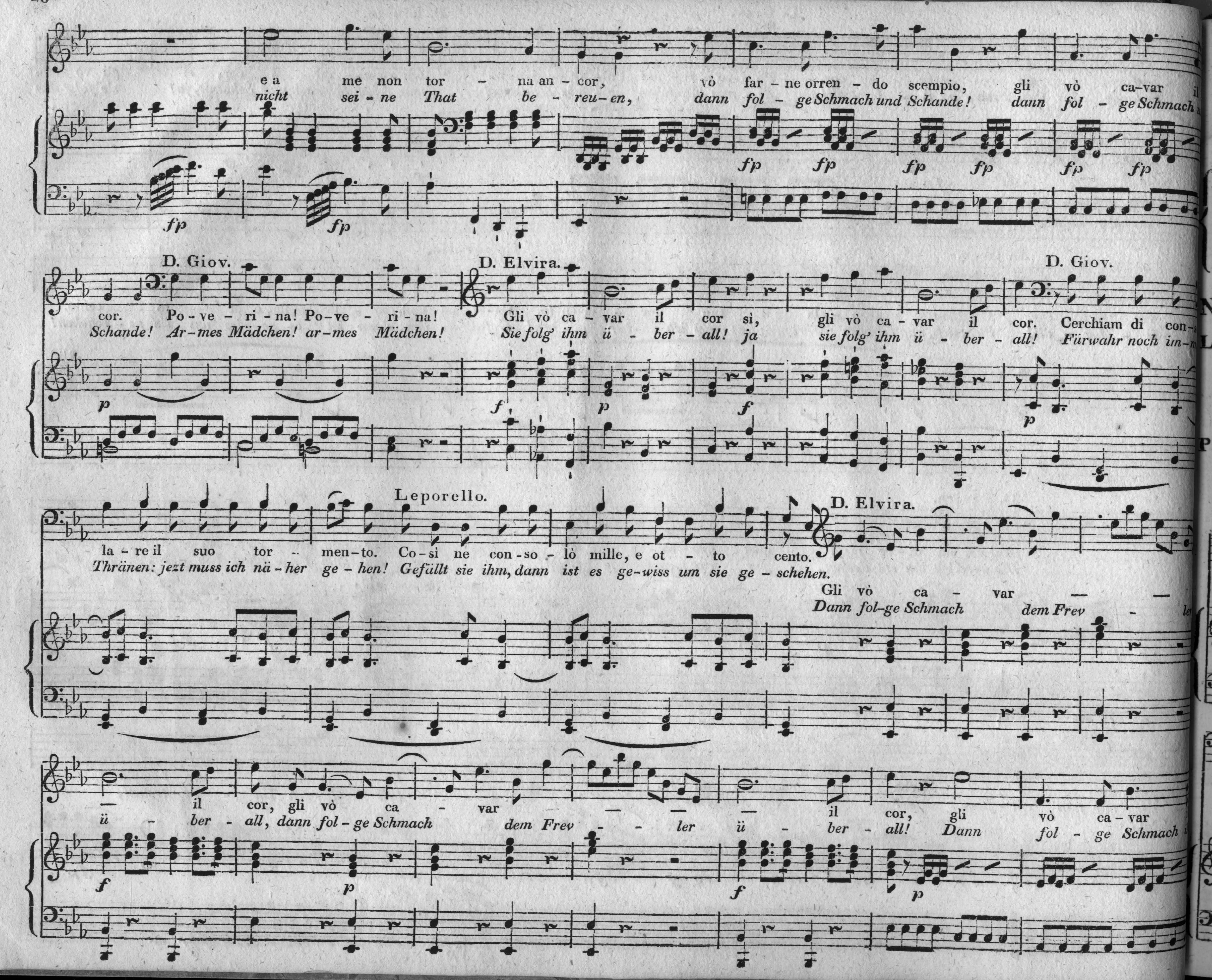
fp fp fp fp
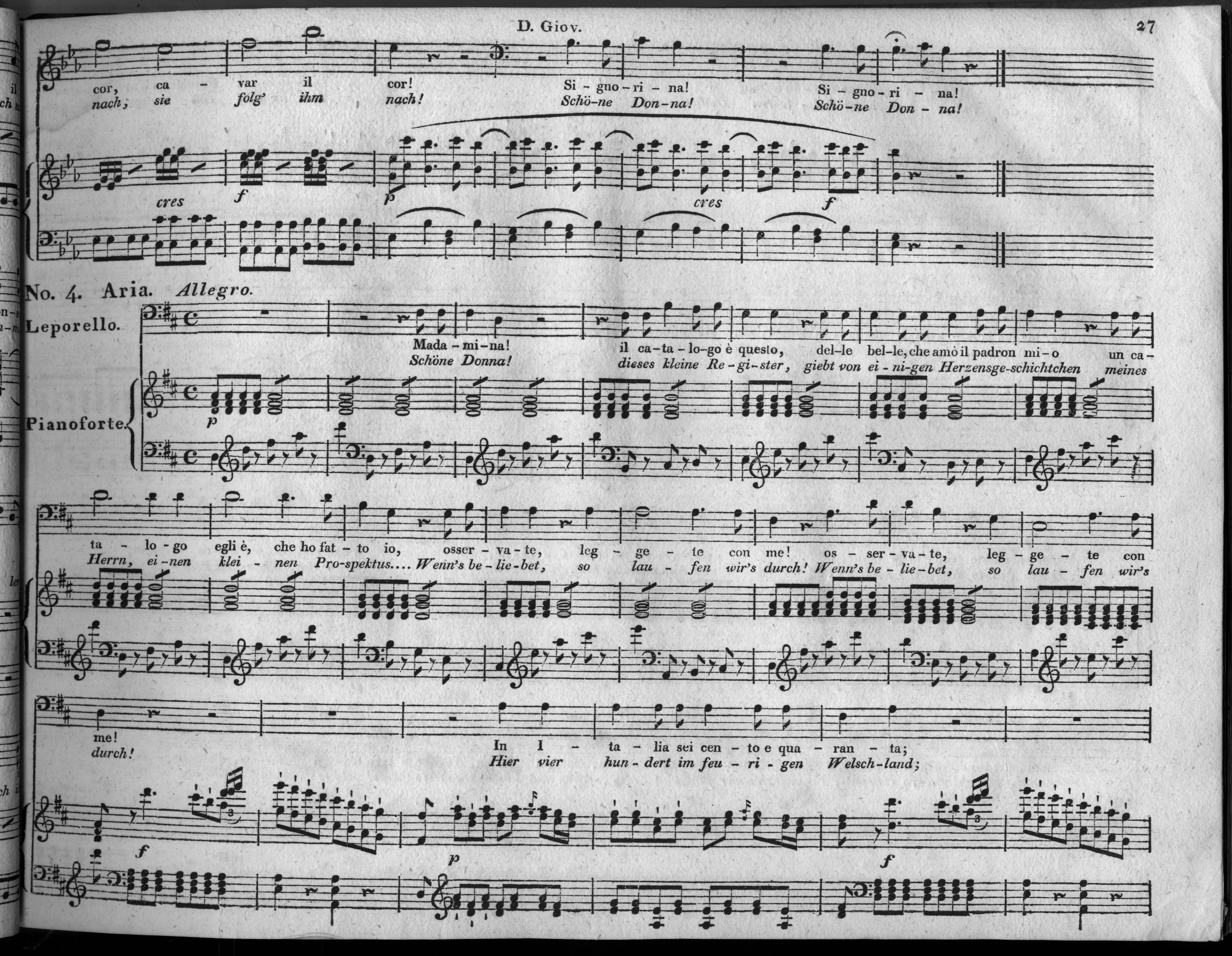
D. Giovanni. D. Elvira.

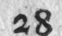
gli vò ca-var il cor. U-disti; qualche bel-la dal va-go abban-do-nata? Vò far-ne orren-do
dem Frevler ü-ber-all! Da giebt es was zu trösten! ha, ha, wir wol-len sehen! Dann fol-ge Schmach u

f p fp fp


D. Giov.
scempio, gli vò cavar il cor. Po-ve-ri-na! Po-ve-ri-na!
Schande dem Frev-ler ü-ber-all! Ar-mes Mädchen! ar-mes Mädchen!
D. Elvira.
Gli vò ca-var il cor, si gli vò ca-
Dann folge Schmach und Schande, ja! sie folg' ihm
fp fp fp fp p f p f
D. Giov.
var il cor. Cerchiam di con-so-la re il suo tor-men-to.
ü-ber-all! Sieh, sieh, nun kommen Thränen: jetzt muss ich nä-her ge-hen!
Leporello.
Co-sì ne con-so-lò mille, e ot-to cento.
Gefällt sie ihm, dann ist es ge-wiss um sie ge-schehen!
p
D. Elvira.
Ah! chi mi di-ce ma-i quel bar-ba-ro dov' è? che per mio scor-no a-ma-i, che
Wo werd ich ihn ent-decken, für den mein Herz noch glüht! den ich zum Un-glück lieb-te, und
f p f p f f p
mi man-co di fè? che — mi manco di fè? Ah se ri-tro-vo l'empio,
der mir nun ent-flieht? der — mir nun ent-flieht? Seh ich den Un-ge-treuen,
p cre-scen-do f fp fp fp


e a me non tor - na an - cor, vò far - ne orren - do scempio, gli vò ca-var il
nicht sei - ne That be - reu-en, dann fol - ge Schmach und Schande! dann fol - ge Schmach
D. Giov.
D. Elvira.
D. Giov.
cor. Po-ve - ri-na! Po-ve - ri-na! Gli vò ca - var il cor sì, gli vò ca - var il cor. Cerchiam di con-
Schande! Ar-mes Mädchen! ar-mes Mädchen! Sie folg' ihm ü - ber - all! ja sie folg' ihm ü - ber - all! Fürwahr noch im-
Leporello.
D. Elvira.
la - re il suo tor - men-to. Co-sì ne con-so - lò mille, e ot - to cento.
Thränen: jezt muss ich nä - her ge - hen! Gefällt sie ihm, dann ist es ge-wiss um sie ge - schehen.
Gli vò ca - var
Dann fol-ge Schmach dem Frev
il cor, gli vò ca - var il cor, gli vò ca-var
ü - ber - all, dann fol - ge Schmach dem Frev - ler ü - ber - all! Dann fol - ge Schmach


cor, ca - var il cor! Si - gno - ri - na! Si - gno - ri - na!
nach; sie folg' ihm nach! Schö - ne Don - na! Schö - ne Don - na!
cres f p cres f
No. 4. Aria. Allegro.
Leporello.
Pianoforte.
Mada - mi - na! il ca - ta - lo - go è questo, del - le bel - le, che amò il padron mi - o un ca -
Schöne Donna! dieses kleine Re - gi - ster, giebt von ei - ni - gen Herzensge - schichtchen meines
p
ta - lo - go egli è, che ho fat - to io, osser - va - te, leg - ge - te con me! os - ser - va - te, leg - ge - te con
Herrn, ei - nen klei - nen Pro - spektus.... Wenn's be - lie - bet, so lau - fen wir's durch! Wenn's be - lie - bet, so lau - fen wir's
me! In I - ta - lia sei cen - to e qua - ran - ta;
durch! Hier vier hun - dert im feu - ri - gen Welsch - land;
f p f



in Al - magna due cen - to e trent' u - na; cen - to in Francia, in Turchia novant'

da nur hundert im käl - te-ren Deutschland; hier hundert eins in dem pfif - fi - gen

u-na, ma, ma in Is - pagna? ma in Is - pagna, son già mille e tre! mille e tre, mille e tre!
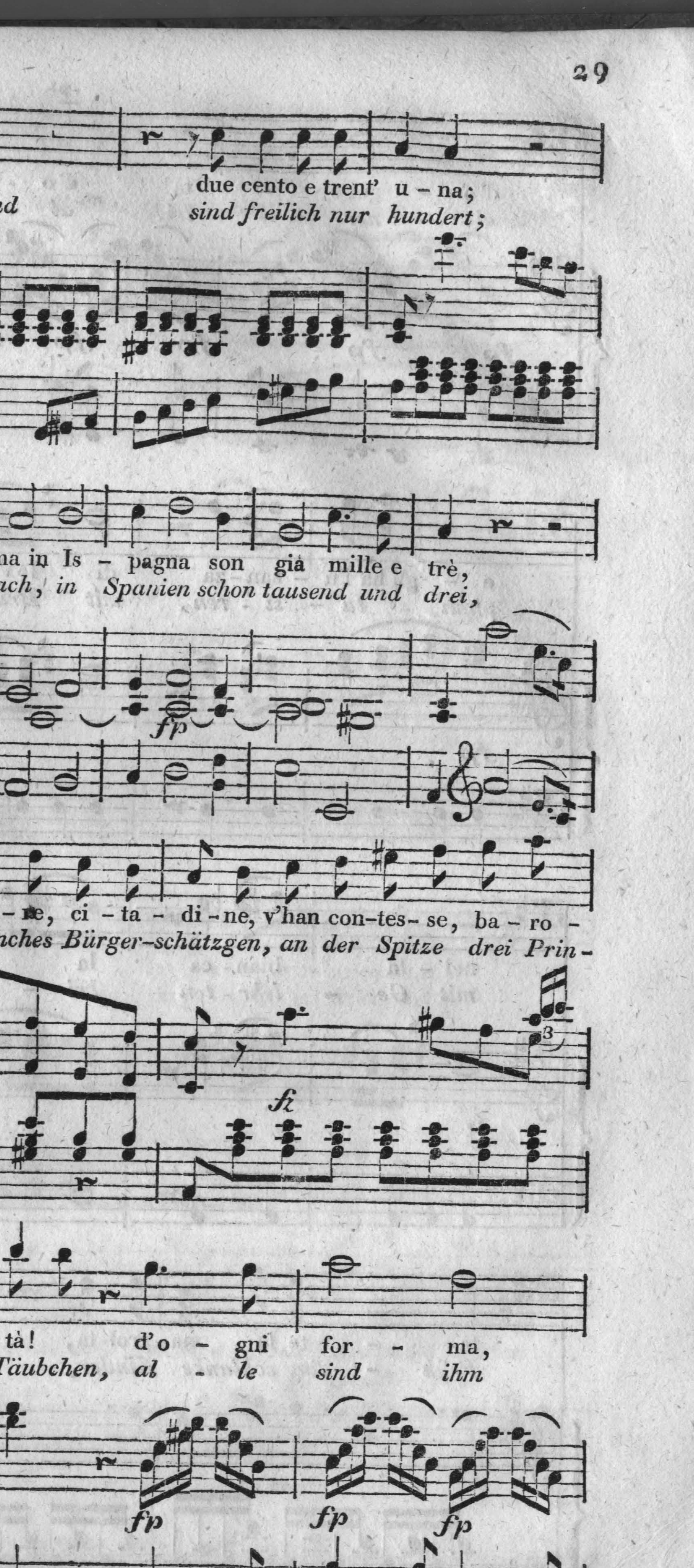
Frankreich; a - ber in Spanien? ach, in Spanien schon tausend und drei! tausend und drei, tausend und drei!
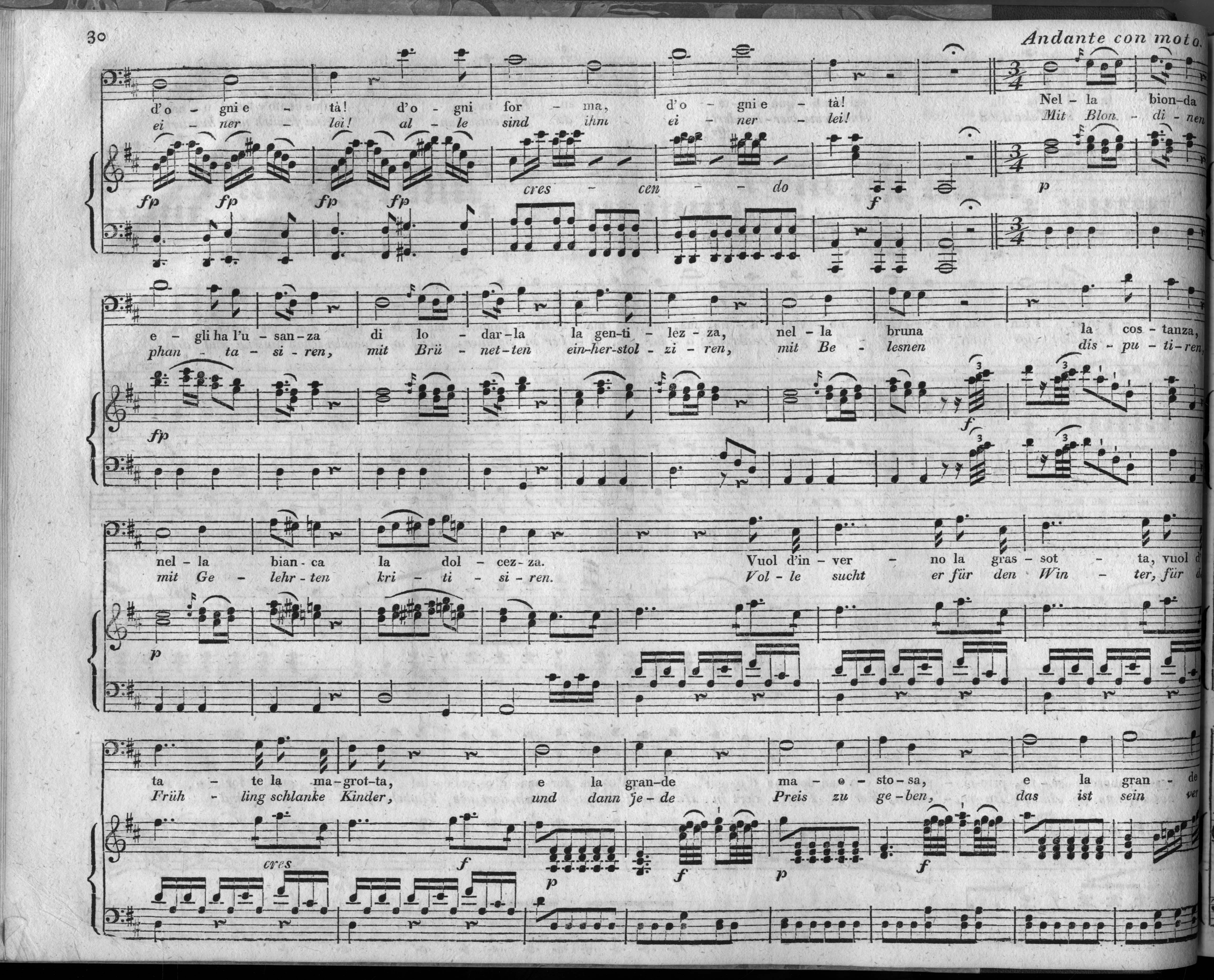
V'han frà queste con - ta - di - ne, ca-me-rie - re, cit - ta - di - ne, v'han con - tes - se, ba - ro - nesse,

Die-se Sui - te Kammer - kätzchen, und hier manches Bürgers-schätzchen; an der Spitze drei Prin - zessen,
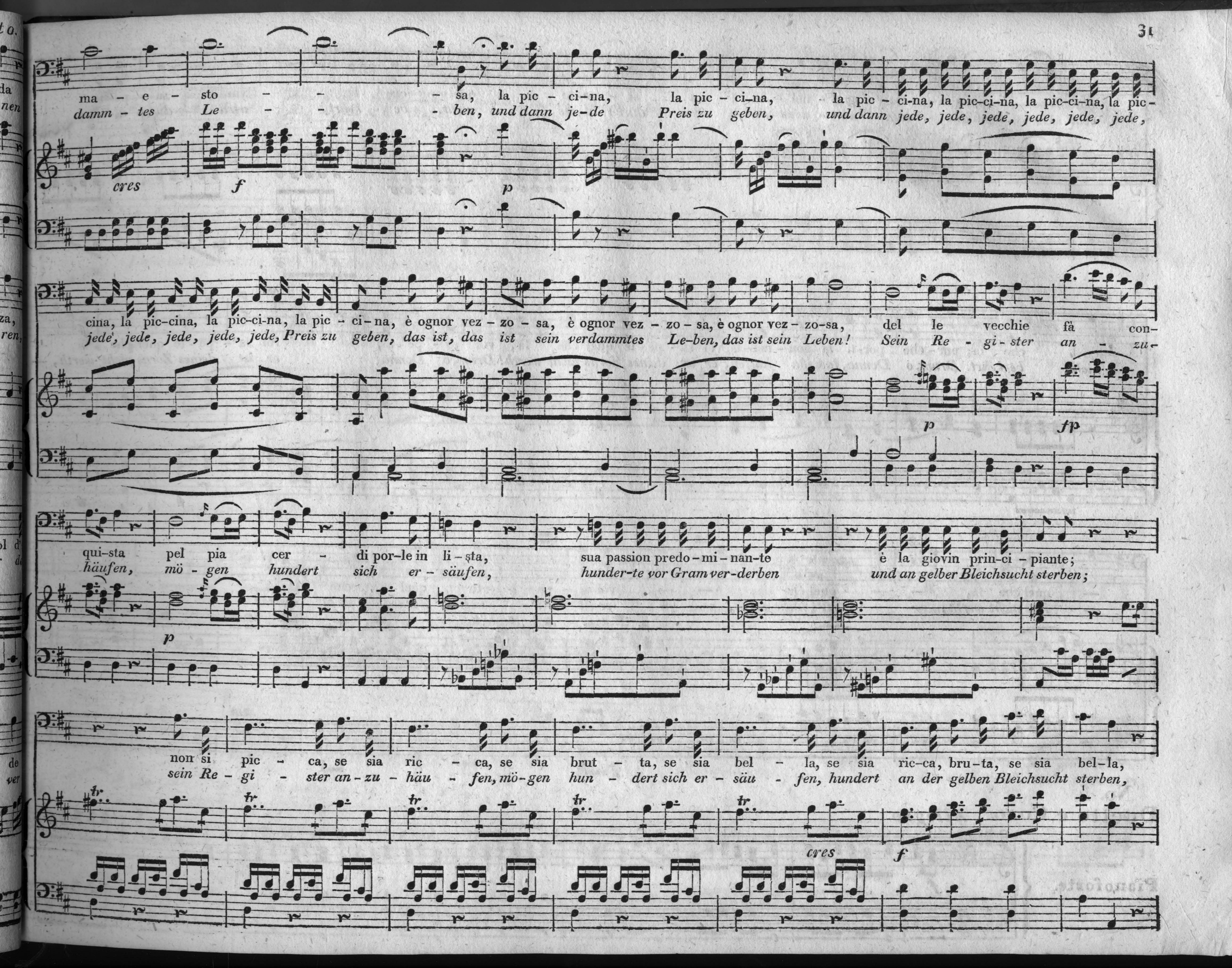
marche-sa-ne, prin-ci - pes-se, e v'han donne d'o-gni gra-do, d'o-gni forma, d'ogni e - tà! d'o-gni for-ma, d'ogni e - tà.

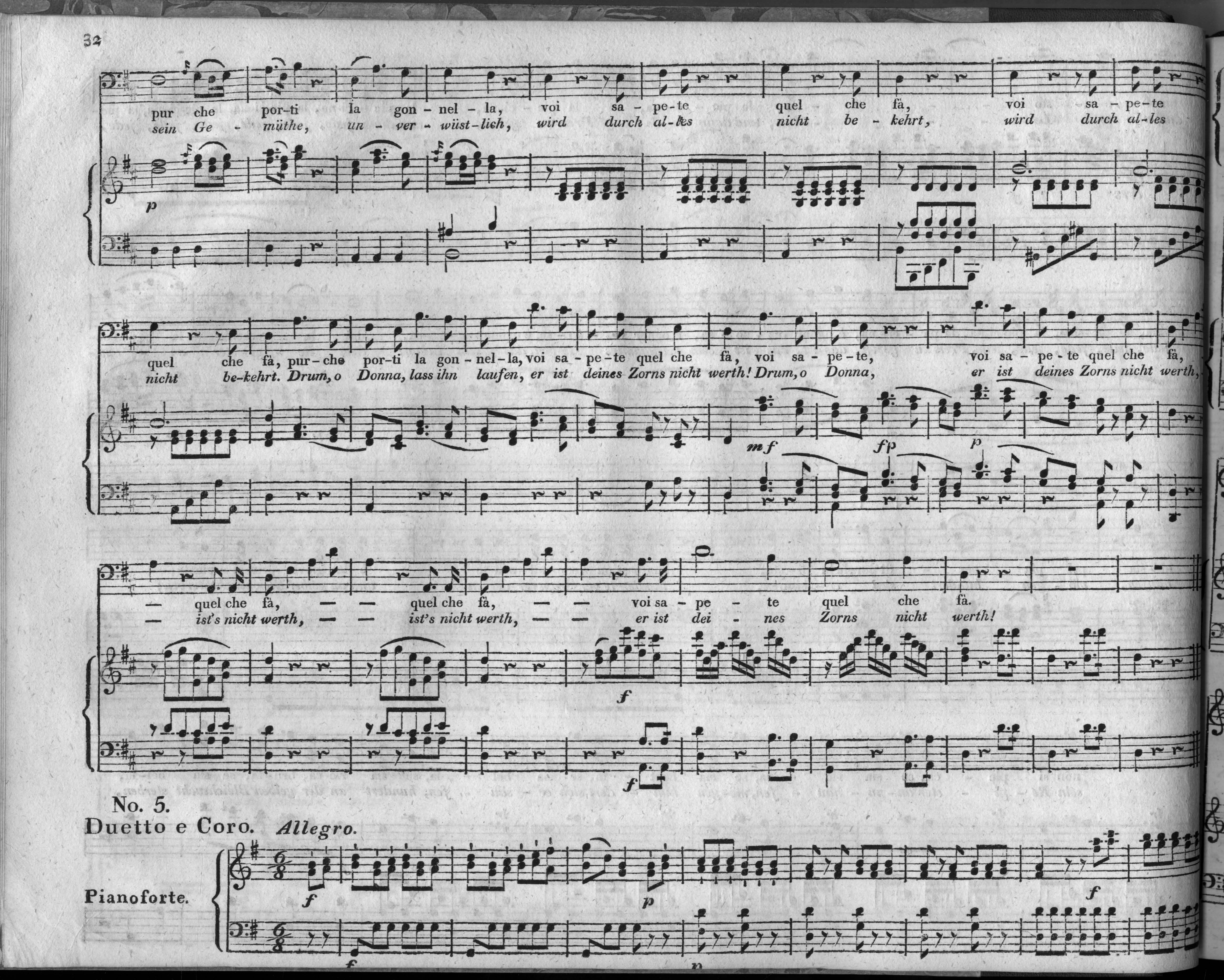
nun die Anzahl Ba-ro - nessen, Frauen-zim-mer jung und alt, schön und hässlich von Ge - stalt! Al - le sind ihm ei - ner - lei.

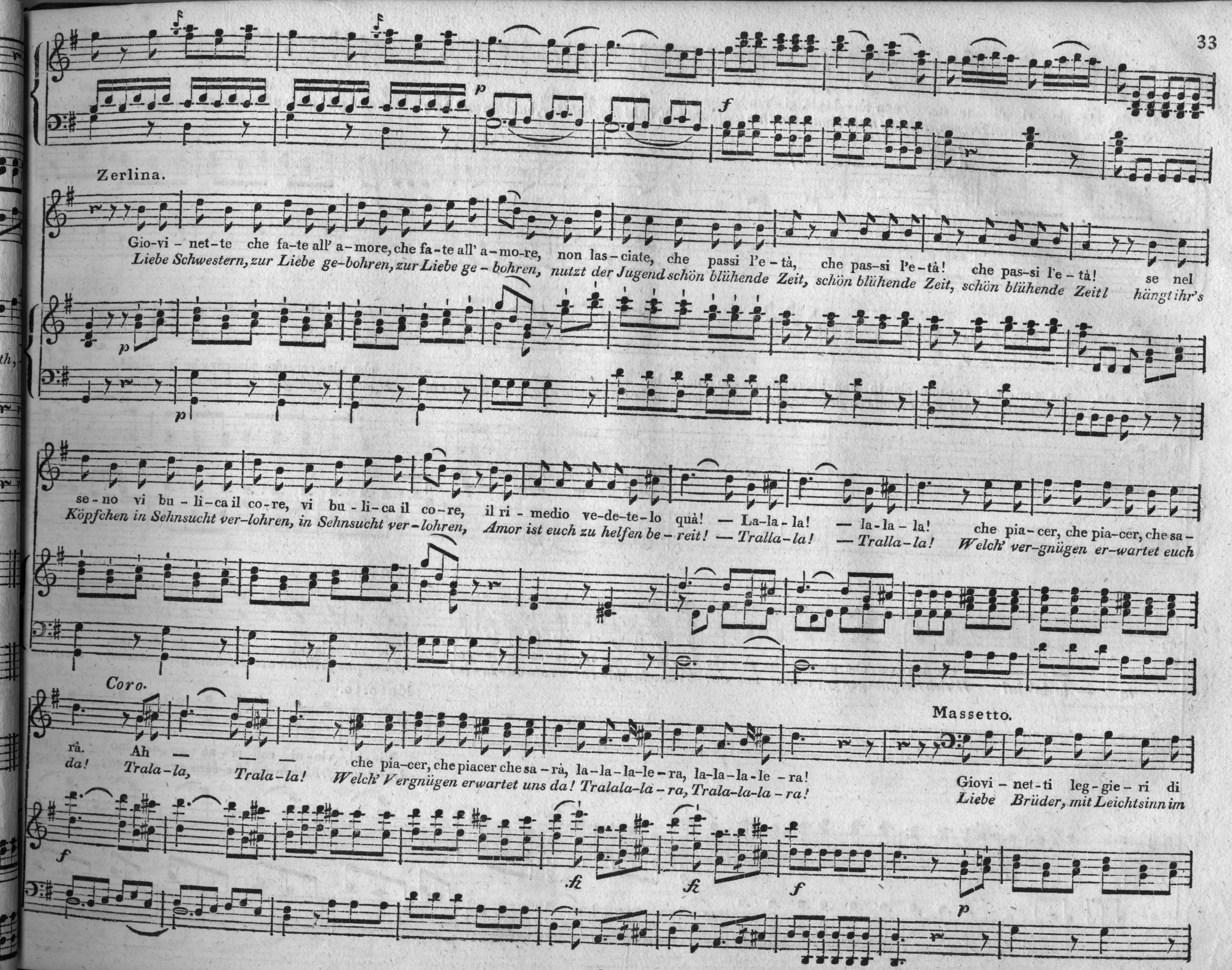

In I - ta - lia sei cento e qua - ran - ta; in Al - magna due cento e trent' u - na;
Hier in Welschland sind reine vier - hundert; da in Deutschland sind freilich nur hundert;
cen - to in Fran - cia, in Tur - chia no - vant u - na, ma, ma, ma in Is - pagna? ma in Is - pagna son già mille e trè,
hier hundert eins nur im pfif - fi - gen Frankreich; a - ber, a - ber in Spanien, ach, in Spanien schon tausend und drei,
mille e trè, mille e trè. V'han fra queste con - ta - di - ne, ca - me - rie - re, ci - ta - di - ne, v'han con - tes - se, ba - ro -
tausend und drei, tausend und drei. Die - se Sui - te Kammer - kätzchen, und hier manches Bürger - schätzgen, an der Spitze drei Prin -
nes - se, marche - sa - ne, prin - ci - pes - se, e v'han don - ne d'o - gni grado, d'o - gni for - ma, d'o - gni e - tà! d'o - gni for - ma,
zessen, nun die Anzahl Ba - ro - nessen, hier in Federn, dort in Häubchen; hier ju - no - nisch, dort wie Täubchen, al - le sind ihm
fz
fp
cres
f



Andante con moto.
d'o - gni e - tà! d'o - gni for - ma, d'o - gni e - tà! Nel - la bion-da
ei - ner - lei! al - le sind ihm ei - ner - lei! Mit Blon - di - nen
fp fp fp fp cres - cen - do f p
e gli ha l'u - san - za di lo - dar - la la gen - ti - lez - za, nel - la bruna la cos - tanza,
phan - ta - si - ren, mit Brü - net - ten ein - her - stol - zi - ren, mit Be - lesnen dis - pu - ti - ren,
fp f
nel - la bian - ca la dol - cez - za. Vuol d'in - ver - no la gras - sot - ta, vuol d'
mit Ge - lehr - ten kri - ti - si - ren. Vol - le sucht er für den Win - ter, für d
p
ta - te la ma - grot - ta, e la gran - de ma - e - sto - sa, e la gran - de
Früh - ling schlanke Kinder, und dann je - de Preis zu ge - ben, das ist sein ver
cres f p f p f


ma - e - sto - - - sa, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic - ci - na, la pic-
damm - tes Le - - - ben, und dann je - de Preis zu geben, und dann jede, jede, jede, jede, jede, jede,
cres
f
p
cina, la pic-cina, la pic-ci-na, la pic - ci - na, è ognor vez - zo - sa, è ognor vez - zo - sa, è ognor vez - zo - sa, del le vecchie fà con-
jede, jede, jede, jede, jede, Preis zu geben, das ist, das ist sein verdammtes Le-ben, das ist sein Leben! Sein Re - gi - ster an - zu-
p
fp
qui-sta pel pia cer - di por-le in li - sta, sua passion predo - mi - nan - te è la giovin prin - ci - piante;
häufen, mö - gen hundert sich er - säufen, hunder-te vor Gram ver-derben und an gelber Bleichsucht sterben;
p
non si pic - ca, se sia ric - ca, se sia brut - ta, se sia bel - la, se sia ric-ca, bru-ta, se sia bel-la,
sein Re - gi - ster an - zu - häu - fen, mö - gen hun - dert sich er - säu - fen, hundert an der gelben Bleichsucht sterben,
cres
f


pur che por-ti la gon-nel-la, voi sa-pe-te quel che fà, voi sa-pe-te
sein Ge-müthe, un-ver-wüst-lich, wird durch al-les nicht be-kehrt, wird durch al-les
p
quel che fà, pur-che por-ti la gon-nel-la, voi sa-pe-te quel che fà, voi sa-pe-te, voi sa-pe-te quel che fà,
nicht be-kehrt. Drum, o Donna, lass ihn laufen, er ist deines Zorns nicht werth! Drum, o Donna, er ist deines Zorns nicht werth,
mf
fp
p
quel che fà, quel che fà, voi sa-pe-te quel che fà.
ist's nicht werth, ist's nicht werth, er ist dei-nes Zorns nicht werth!
f
f
No. 5.
Duetto e Coro. Allegro.
Pianoforte.
f
p
f


Zerlina.
Gio-vi - net-te che fa-te all' a-more, che fa-te all' a-mo-re, non las-ciate, che passi l'e-tà, che pas-si l'e-tà! che pas-si l'e-tà! se nel
Liebe Schwestern, zur Liebe ge-bohren, zur Liebe ge-bohren, nutzt der Jugend schön blühende Zeit, schön blühende Zeit, schön blühende Zeitl hängt ihr's
se-no vi bu-li-ca il co-re, vi bu-li-ca il co-re, il ri-medio ve-de-te-lo quà! — La-la-la! — la-la-la! che pia-cer, che pia-cer, che sa-
Köpfchen in Sehnsucht ver-lohren, in Sehnsucht ver-lohren, Amor ist euch zu helfen be-reit! — Tralla-la! — Tralla-la! Welch' ver-gnügen er-wartet euch
Coro.
rà. Ah — — che pia-cer, che piacer che sa-rà, la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra!
da! Trala-la, Trala-la! Welch' Vergnügen erwartet uns da! Tralala-la-ra, Trala-la-la-ra!
Massetto.
Giovi-net-ti leg-gie-ri di
Liebe Brüder, mit Leichtsinn im

te-sta, leg-gie-ri di te-sta, non an-da-te gi-rando quà e là, e quà e là, e quà e là; poco du-ra de' matti la fe-sta, de' matti la
Herzen, mit Leichtsinn im Herzen, schleicht nicht immer bald hin und bald her, bald hin, bald her, bald hin und her; Amor gibt was zu tändeln, zu scherzen, zu tändeln, zu

f p

Coro.

fe-sta, ma per me co-min-cia-to non hà, comin-cia-to non hà — — — — che pia-cer, che pia-cer che sa-rà! Ah
scherzen; doch schenkt Hymen der Freude weit mehr, der Freude weit mehr! Trala-la, Trala-la! Welch' Vergnügen er-war-tet euch da! Tra

f

Zerlina.

— — — la — la-la-la! che pia-cer, che piacer che sa-rä; la-la-la-le-ra, la-la-la-le-ra! Vie-ni, vie-ni ca-ri-no go-dia-mo, e c
la — la-la-la! Welch Vergnü-gen er-wartet uns da! Trala-la-la-ra! Trala-la-la-la! Lasst uns fröhlich des Le-bens ge-niessen; lasst

Masetto.

Vie-ni, vie-ni ca-ri-na go-dia-mo e c
Lasst uns fröhlich des Le-bens ge-nie-sen; lasst

fz fz p

p



tiamo, e bal-liamo, e suo-nia-mo vie-ni, vie-ni ca-ri-no go-dia-mo, che pia-cer, che pia-cer, che sa-rà! Ah — — — che pia-

lie-ben und scherzen und küs-sen, lasst uns lieben und scherzen und küssen! Welch' Vergnügen er-wartet uns da! La-la, la-la-la! Welch' Ver-

Coro.

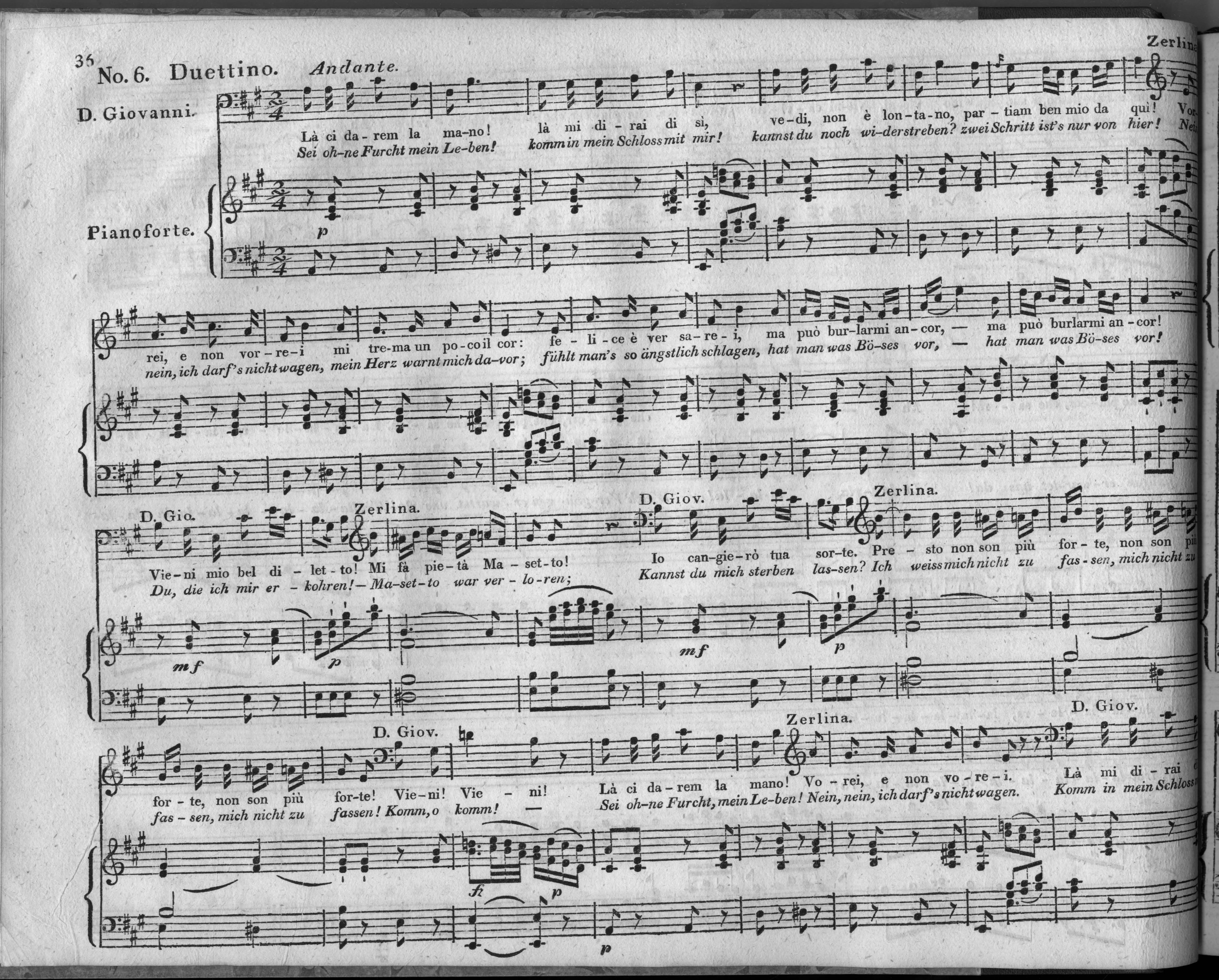
cer, che pia-cer, che sa-rà! Ah — — — che pia-cer, che pia-cer, che sa-rà. La-la-la-le-ra, la-la-la-la-le-
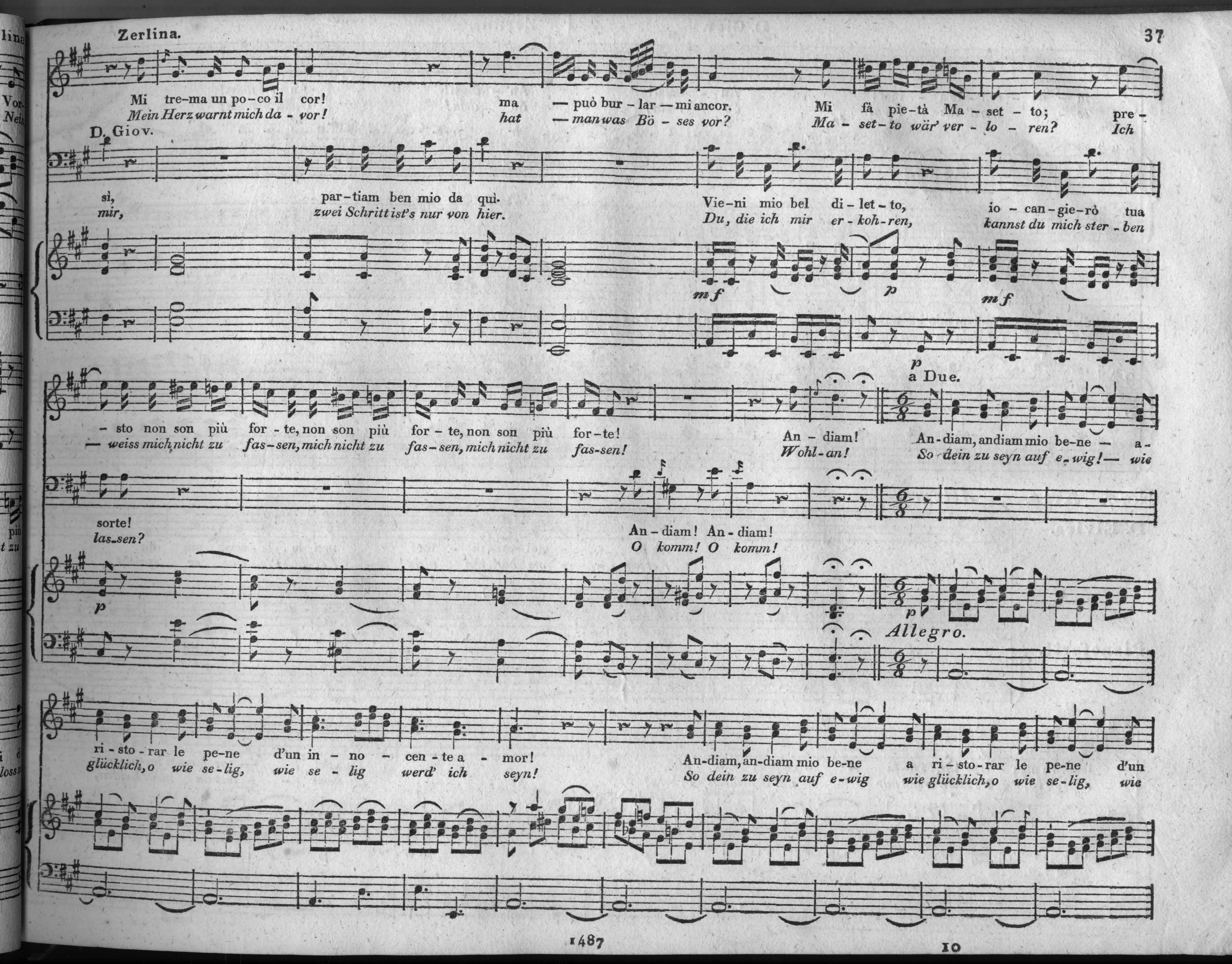
Coro.
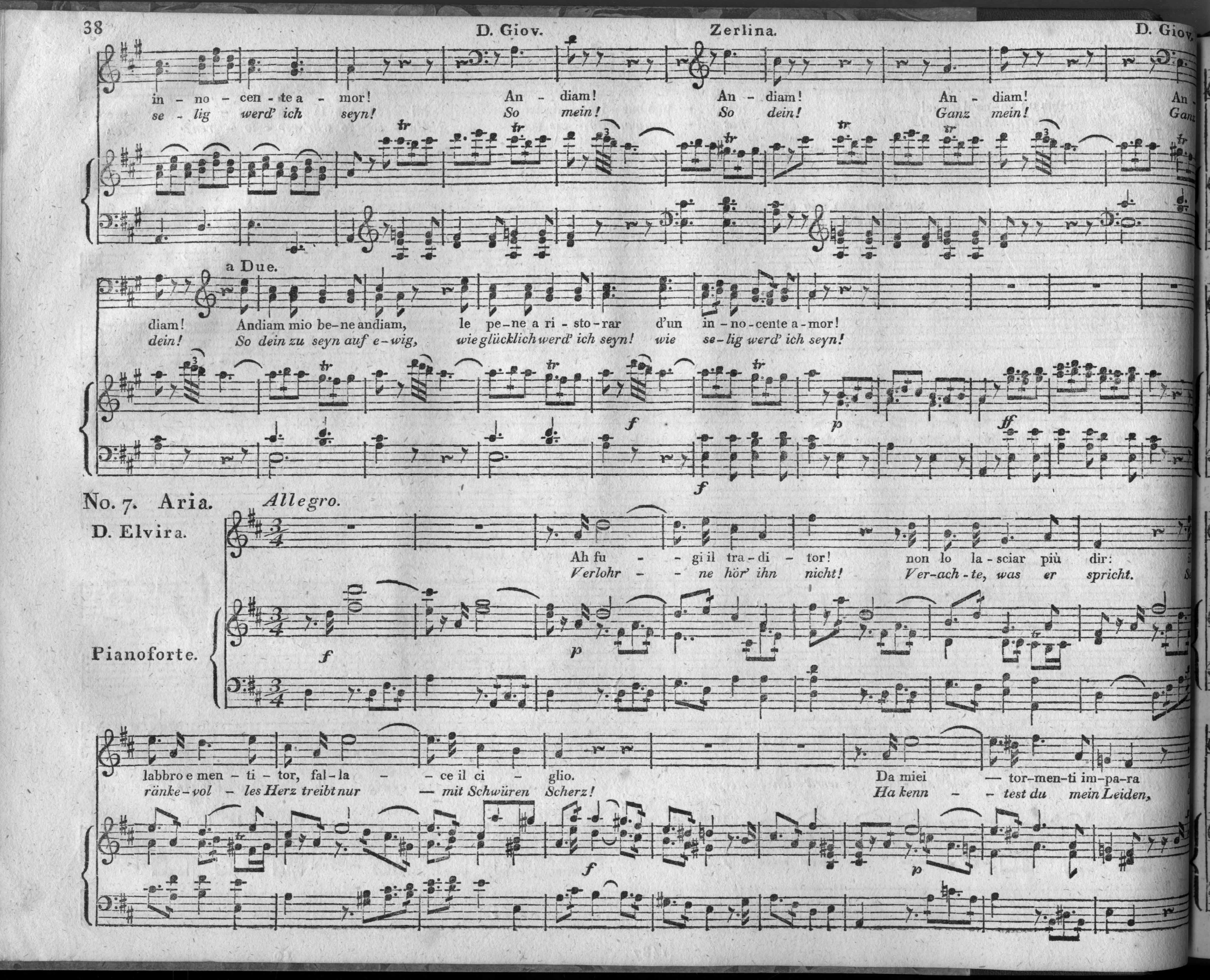
gnügen er-war-tet uns da! La-la-la la-la-la! Welch' Ver-gnü-gen er-wartet uns da! Tralla-la-la-la-la-la-la-la-

ra, la-la-la-le-ra, la-la-la-la-le-ra!

ra, tral-la-la-la-la-la-la-la-la-la-ra!


36
No. 6. Duettino. Andante.
D. Giovanni.
Pianoforte.
Zerlina
Là ci da-rem la ma-no! là mi di-rai di sì, ve-di, non è lon-ta-no, par-tiam ben mio da qui! Vor-
Sei oh-ne Furcht mein Le-ben! komm in mein Schloss mit mir! kannst du noch wi-derstreben? zwei Schritt ist's nur von hier! Nein
p
rei, e non vor-re-i mi tre-ma un po-co il cor: fe-li-ce è ver sa-re-i, ma può bur-larmi an-cor, — ma può burlarmi an-cor!
nein, ich darf's nicht wagen, mein Herz warnt mich da-vor; fühlt man's so ängstlich schlagen, hat man was Bö-ses vor, — hat man was Bö-ses vor!
D. Gio.
Zerlina.
D. Giov.
Zerlina.
Vie-ni mio bel di-let-to! Mi fà pie-tà Ma-set-to! Io can-gie-rò tua sor-te. Pre-sto non son più for-te, non son più
Du, die ich mir er-kohren! — Ma-set-to war ver-lo-ren; Kannst du mich sterben las-sen? Ich weiss mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu
mf
p
mf
p
D. Giov.
Zerlina.
D. Giov.
for-te, non son più for-te! Vie-ni! Vie-ni! Là ci da-rem la mano! Vo-rei, e non vo-re-i. Là mi di-rai
fas-sen, mich nicht zu fassen! Komm, o komm! — Sei oh-ne Furcht, mein Le-ben! Nein, nein, ich darf's nicht wagen. Komm in mein Schloss
fz
p
p


Zerlina.
Mi tre-ma un po-co il cor! ma — può bur - lar — mi ancor. Mi fà pie-tà Ma-set - to; pre -
Mein Herz warnt mich da - vor! hat — man was Bö - ses vor? Ma - set - to wär' ver - lo - ren? Ich
D. Giov.
sì, par-tiam ben mio da quì. Vie-ni mio bel di-let-to, io - can-gie-rò tua
mir, zwei Schritt ist's nur von hier. Du, die ich mir er - koh-ren, kannst du mich ster - ben
mf
p
mf
p
a Due.
- sto non son più for - te, non son più for - te, non son più for - te! An - diam! An-diam, andiam mio be-ne — a -
— weiss mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu fas-sen, mich nicht zu fas-sen! Wohl-an! So dein zu seyn auf e - wig! — wie
sorte! An - diam! An - diam!
las-sen? O komm! O komm!
p
Allegro.
ri - sto - rar le pe-ne d'un in - no - cen - te a - mor! An-diam, an-diam mio be-ne a ri - sto - rar le pe-ne d'un
glücklich, o wie se-lig, wie se - lig werd' ich seyn! So dein zu seyn auf e-wig wie glücklich, o wie se-lig, wie


D. Giov.
Zerlina.
D. Giov.
in - no - cen - te a - mor! An - diam! An - diam! An - diam! An
se - lig werd' ich seyn! So mein! So dein! Ganz mein! Ganz
tr
a Due.
diam! Andiam mio be - ne andiam, le pe - ne a ri - sto - rar d'un in - no - cente a - mor!
dein! So dein zu seyn auf e - wig, wie glücklich werd' ich seyn! wie se - lig werd' ich seyn!
f
p
ff
No. 7. Aria.
Allegro.
D. Elvira.
Pianoforte.
Ah fu - gi il tra - di - tor! non lo la - sciar più dir:
Verlohr - ne hör' ihn nicht! Ver - ach - te, was er spricht.
labbro e men - ti - tor, fal - la - ce il ci - glio. Da miei - tor - men - ti im - pa - ra
ränke - vol - les Herz treibt nur - mit Schwüren Scherz! Ha kenn - test du mein Leiden,

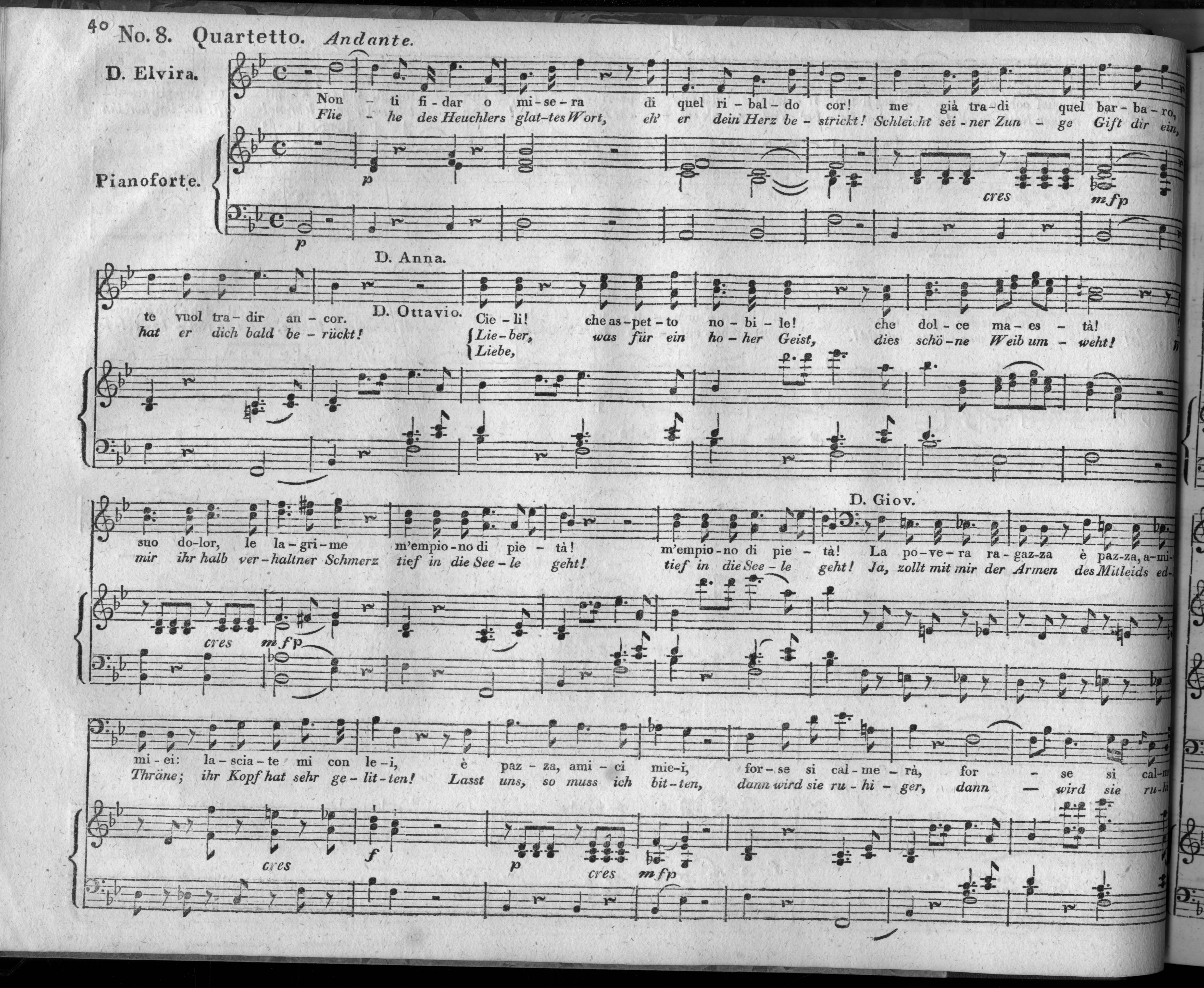
cre - der a quel cor, e na - - sca il tuo ti - mor dal mio — pe-ri - glio, ah fug-gi, fug - gi! ah fug-gi il tra-ti -
Fül - le meiner Noth, du wähl - - test lie - ber Tod, als sol - che Freu - den! Ver - lohrne! Ver - lohr-ne! ach! hör' ihn, hör' ihn
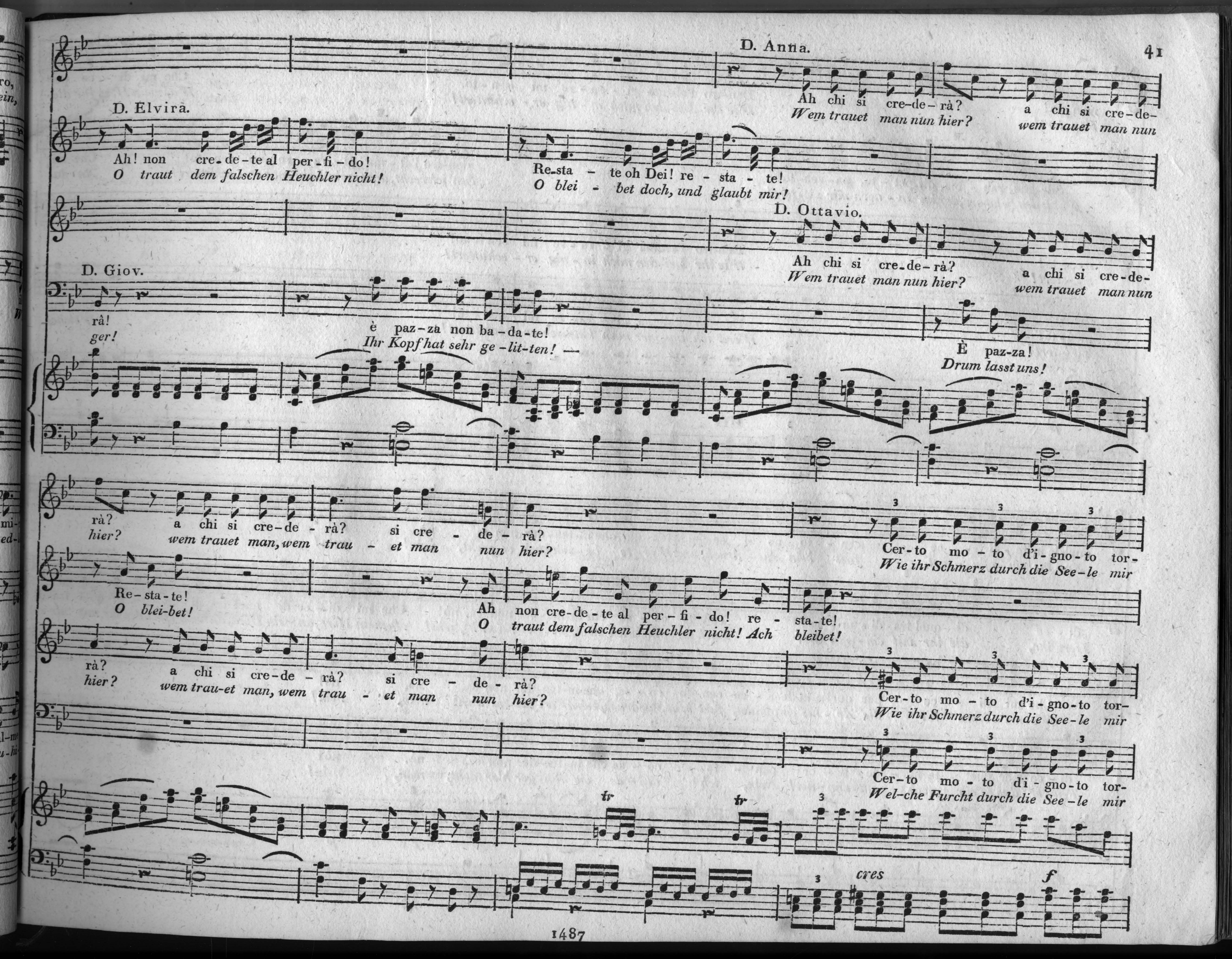
tor, non lo la-sciar più dir: il labbro è men - ti - tor, fal - la - - - ce il ci - glio, il lab - bro è men-ti -
nicht! Ver - achte, was er spricht! Sein ränke-vol - les Herz treibt nur — mit Schwüren Scherz, sein rän - ke - vol - les
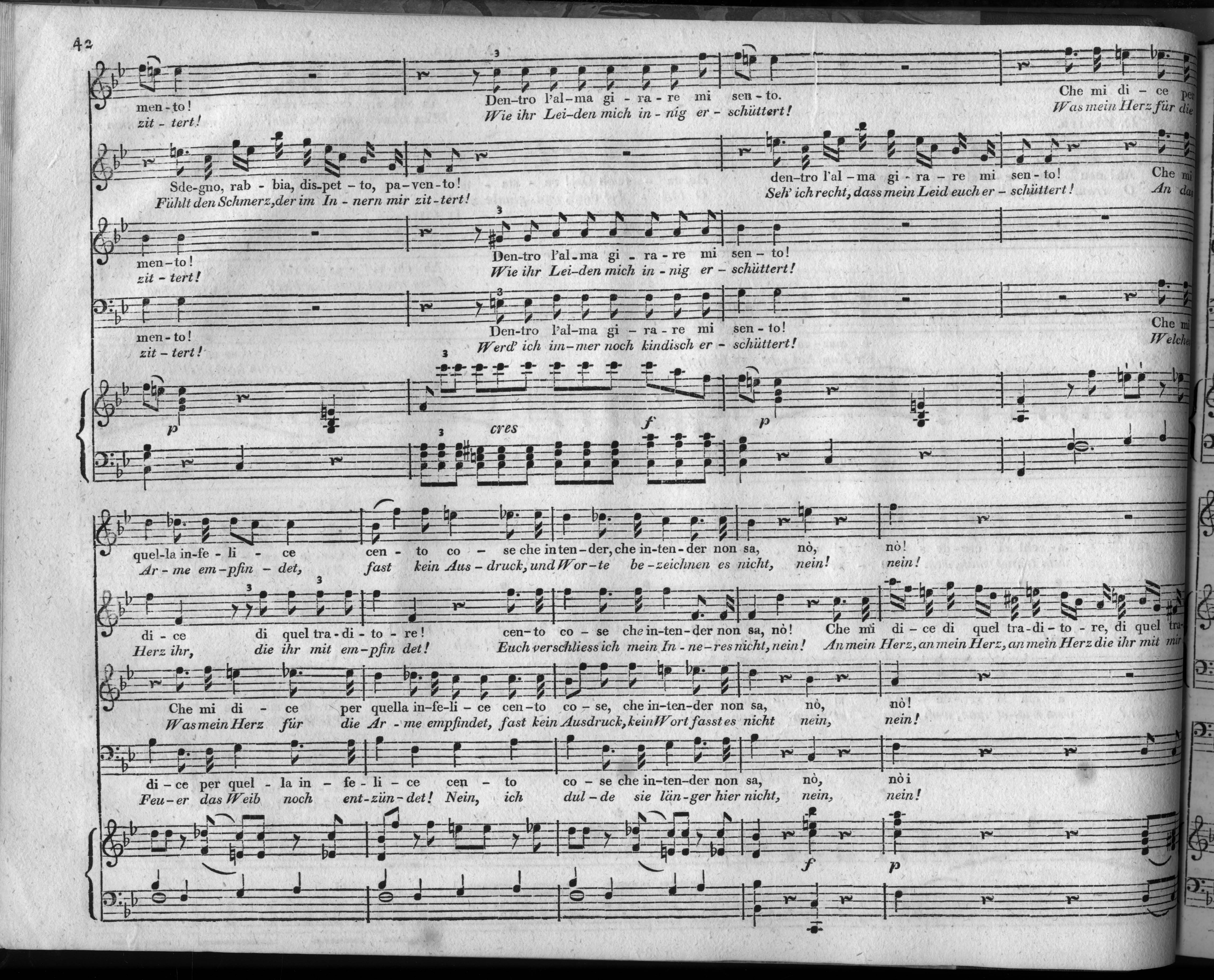
tor, fal - la - - - - - - ce il ci - glio, si fal - la - -
Herz, es treibt — — — — — — mit Schwü-ren Scherz, ja, es treibt — —
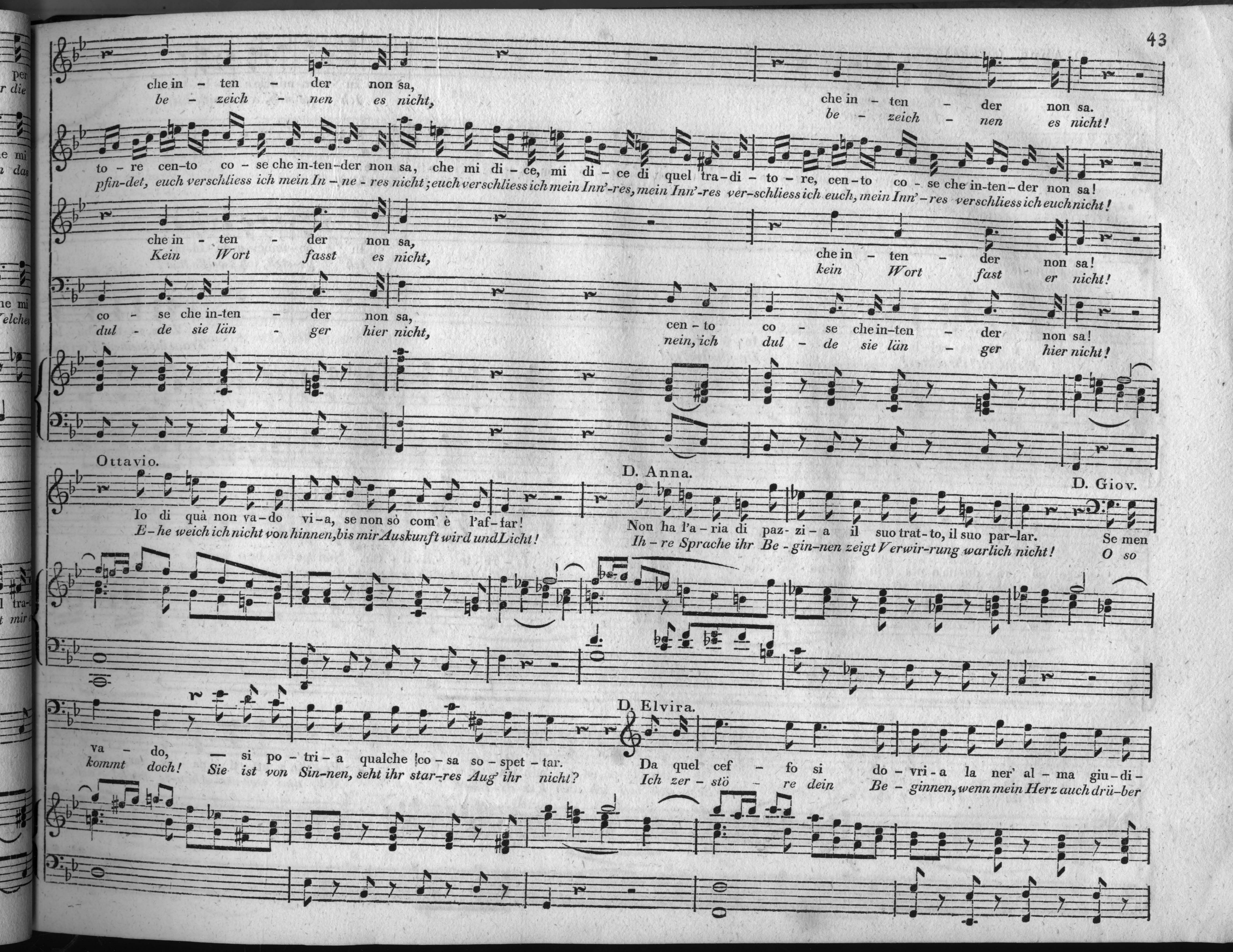
- - - - ce il ci - glio!
— — — — mit Schwü-ren Scherz!
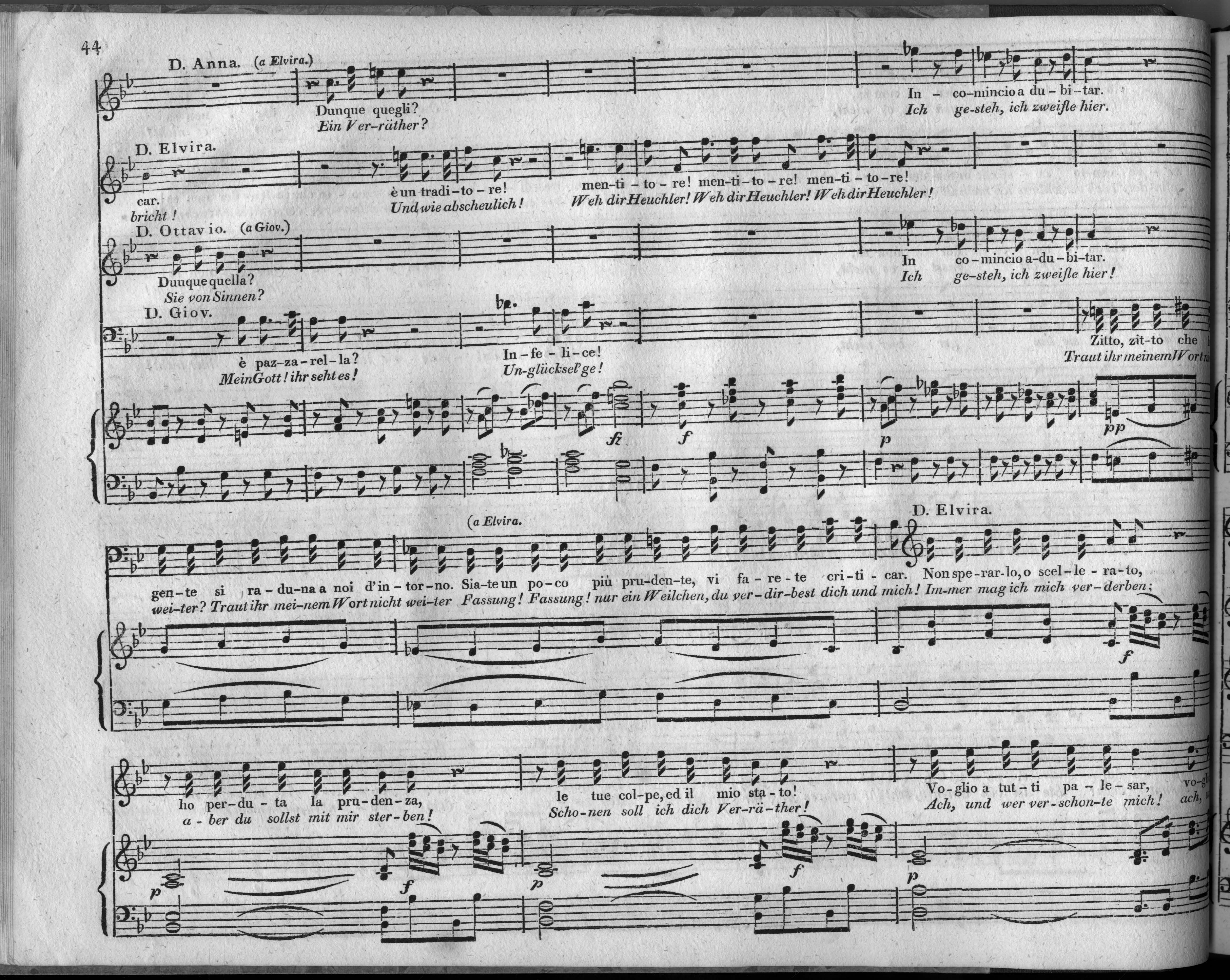
f
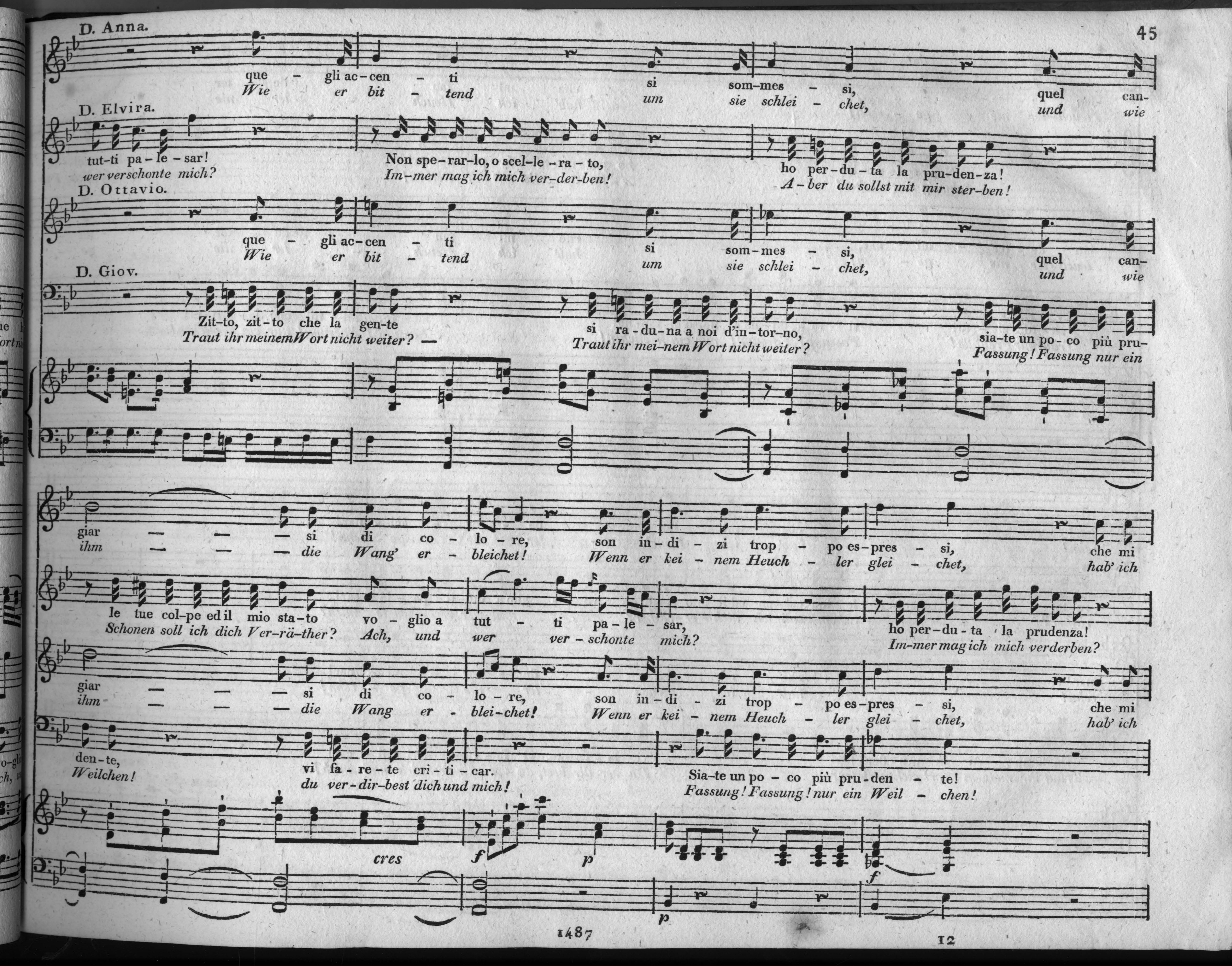

40 No. 8. Quartetto. Andante.
D. Elvira.
Pianoforte.
Non - ti fi-dar o mi-se-ra di quel ri-bal-do cor! me già tra-di quel bar-ba-ro,
Flie - he des Heuchlers glat-tes Wort, eh' er dein Herz be - strickt! Schleicht sei-ner Zun - ge Gift dir ein,
te vuol tra-dir an-cor.
hat er dich bald be - rückt!
D. Anna.
D. Ottavio.
Cie - li! che as-pet-to no - bi - le! che dol - ce ma - es - tà!
Lie-ber, was für ein ho - her Geist, dies schö - ne Weib um - weht!
Liebe,
suo do-lor, le la-gri-me m'empio-no di pie - tà! m'empio-no di pie - tà! La po-ve-ra ra-gaz-za è paz-za, a-mi-
mir ihr halb ver-haltner Schmerz tief in die See-le geht! tief in die See - le geht! Ja, zollt mit mir der Armen des Mitleids ed-
D. Giov.
mi-ei: la-scia-te mi con le-i, è paz-za, ami - ci mie-i, for-se si cal-me-rà, for - se si cal-m
Thräne; ihr Kopf hat sehr ge-lit-ten! Lasst uns, so muss ich bit-ten, dann wird sie ru-hi-ger, dann — wird sie ru-hi
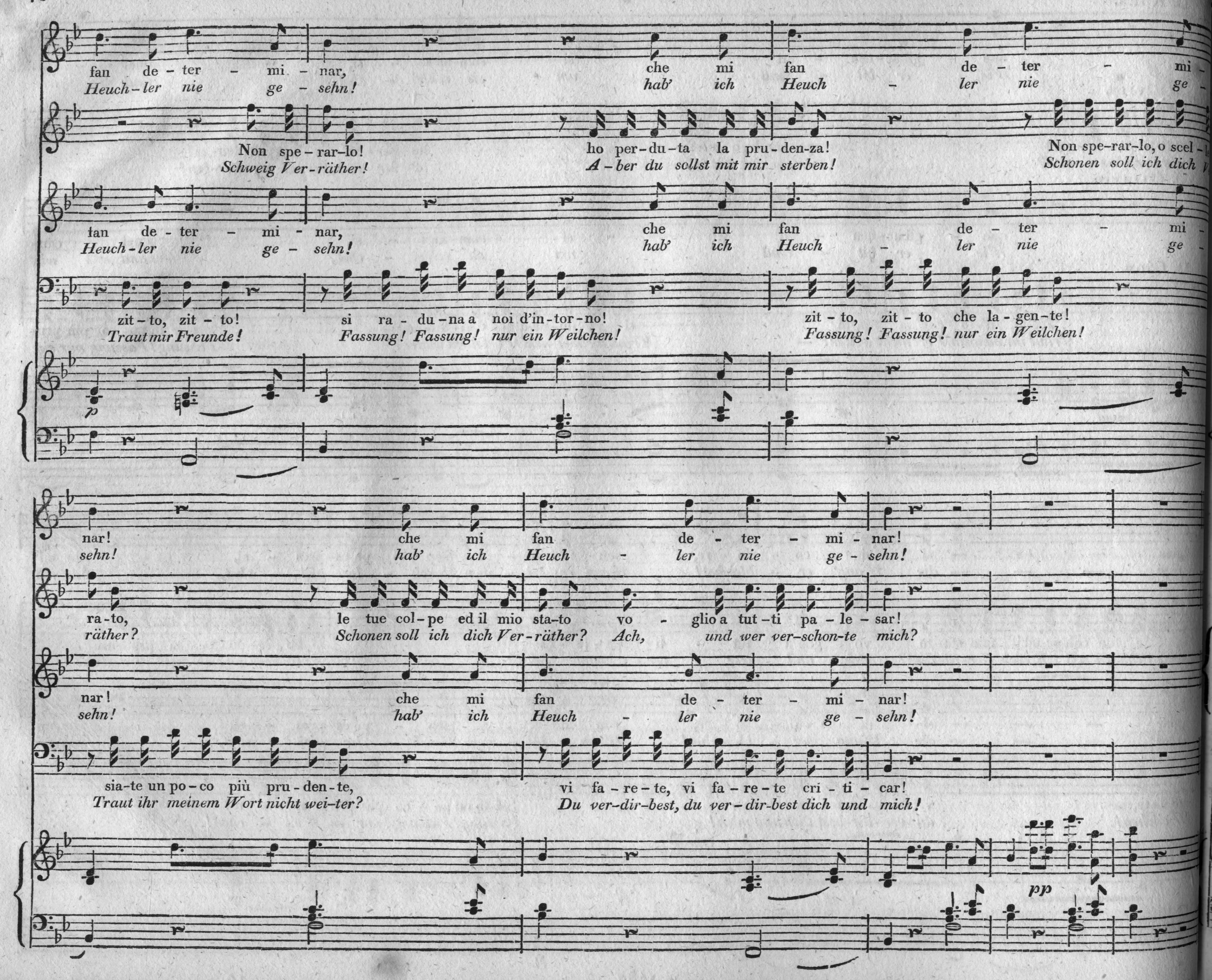

D. Anna.
Ah chi si cre-de-rà? a chi si cre-de-
Wem trauet man nun hier? wem trauet man nun
D. Elvira.
Ah! non cre-de-te al per-fi-do! Re-sta - te oh Dei! re - sta - te!
O traut dem falschen Heuchler nicht! O blei - bet doch, und glaubt mir!
D. Ottavio.
Ah chi si cre-de-rà? a chi si cre-de-
Wem trauet man nun hier? wem trauet man nun
D. Giov.
rà! è paz-za non ba-da-te! È paz-za!
ger! Ihr Kopf hat sehr ge-lit-ten! — Drum lasst uns!
rà? a chi si cre-de-rà? si cre - de - rà? Cer-to mo-to d'i-gno-to tor-
hier? wem trauet man, wem trau - et man nun hier? Wie ihr Schmerz durch die See-le mir
Re-sta-te! Ah non cre-de-te al per-fi-do! re-sta-te!
O blei-bet! O traut dem falschen Heuchler nicht! Ach bleibet!
rà? a chi si cre-de-rà? si cre - de - rà? Cer-to mo - to d'i-gno-to tor-
hier? wem trau-et man, wem trau - et man nun hier? Wie ihr Schmerz durch die See-le mir
Cer-to mo - to d'i-gno-to tor-
Wel-che Furcht durch die See-le mir
cres
f
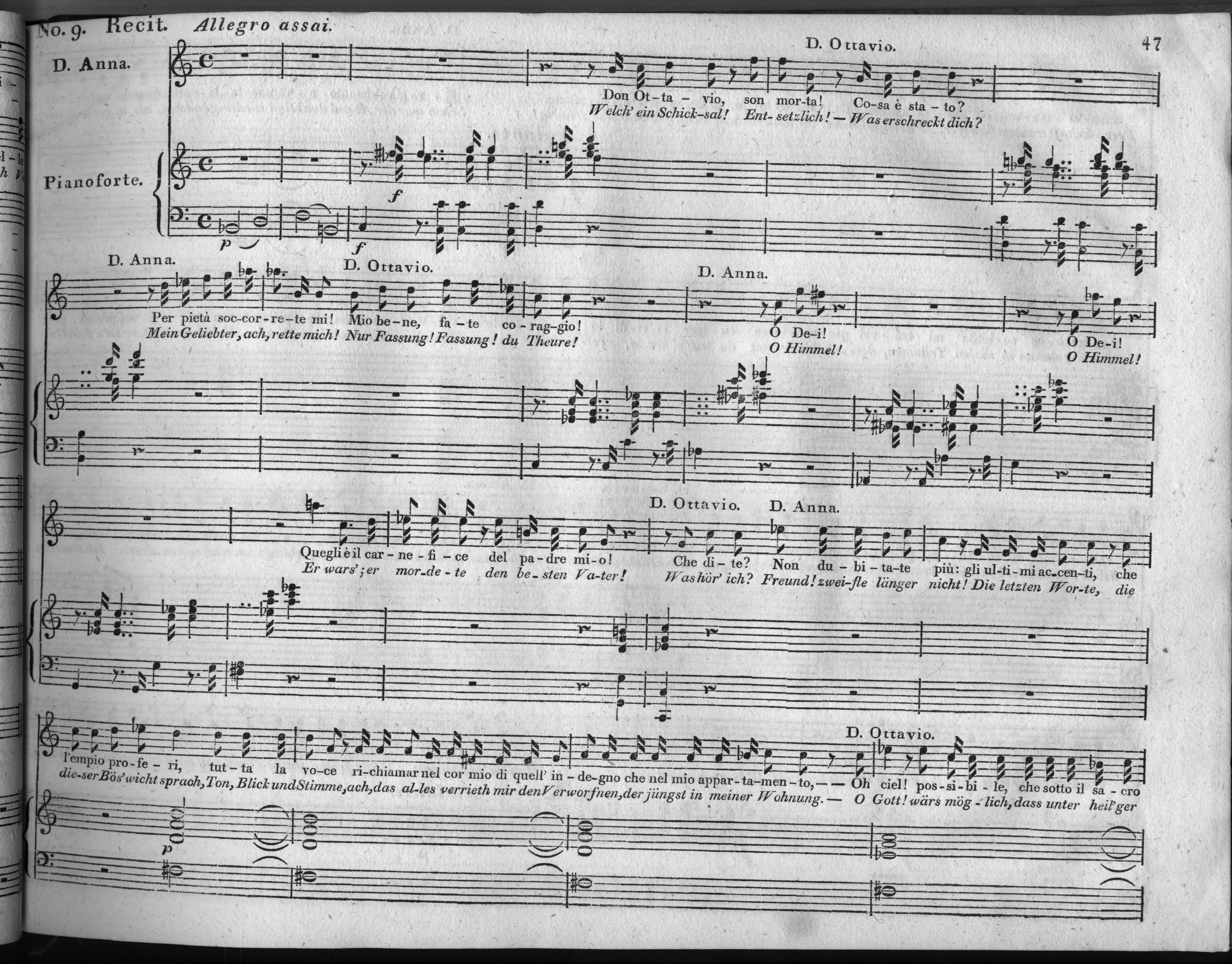

men-to!
zit-tert!
Den-tro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to.
Wie ihr Lei-den mich in-nig er-schüttert!
Che mi di-ce per
Was mein Herz für die
Sde-gno, rab-bia, dis-pet-to, pa-ven-to!
Fühlt den Schmerz, der im In-nern mir zit-tert!
den-tro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to!
Seh' ich recht, dass mein Leid euch er-schüttert!
Che mi
An das
men-to!
zit-tert!
Den-tro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to!
Wie ihr Lei-den mich in-nig er-schüttert!
men-to!
zit-tert!
Den-tro l'al-ma gi-ra-re mi sen-to!
Werd' ich im-mer noch kindisch er-schüttert!
Che mi
Welche
cres
f
p
quel-la in-fe-li-ce cen-to co-se che in-ten-der, che in-ten-der non sa, nò, nò!
Ar-me em-pfin-det, fast kein Aus-druck, und Wor-te be-zeichnen es nicht, nein! nein!
di-ce di quel tra-di-to-re! cen-to co-se che in-ten-der non sa, nò! Che mi di-ce di quel tra-di-to-re, di quel tra-
Herz ihr, die ihr mit em-pfin det! Euch verschliess ich mein In-ne-res nicht, nein! An mein Herz, an mein Herz, an mein Herz die ihr mit mir
Che mi di-ce per quella in-fe-li-ce cen-to co-se, che in-ten-der non sa, nò, nò!
Was mein Herz für die Ar-me empfindet, fast kein Ausdruck, kein Wort fasst es nicht nein, nein!
di-ce per quel-la in-fe-li-ce cen-to co-se che in-ten-der non sa, nò, nò i
Feu-er das Weib noch ent-zün-det! Nein, ich dul-de sie län-ger hier nicht, nein, nein!
f
p
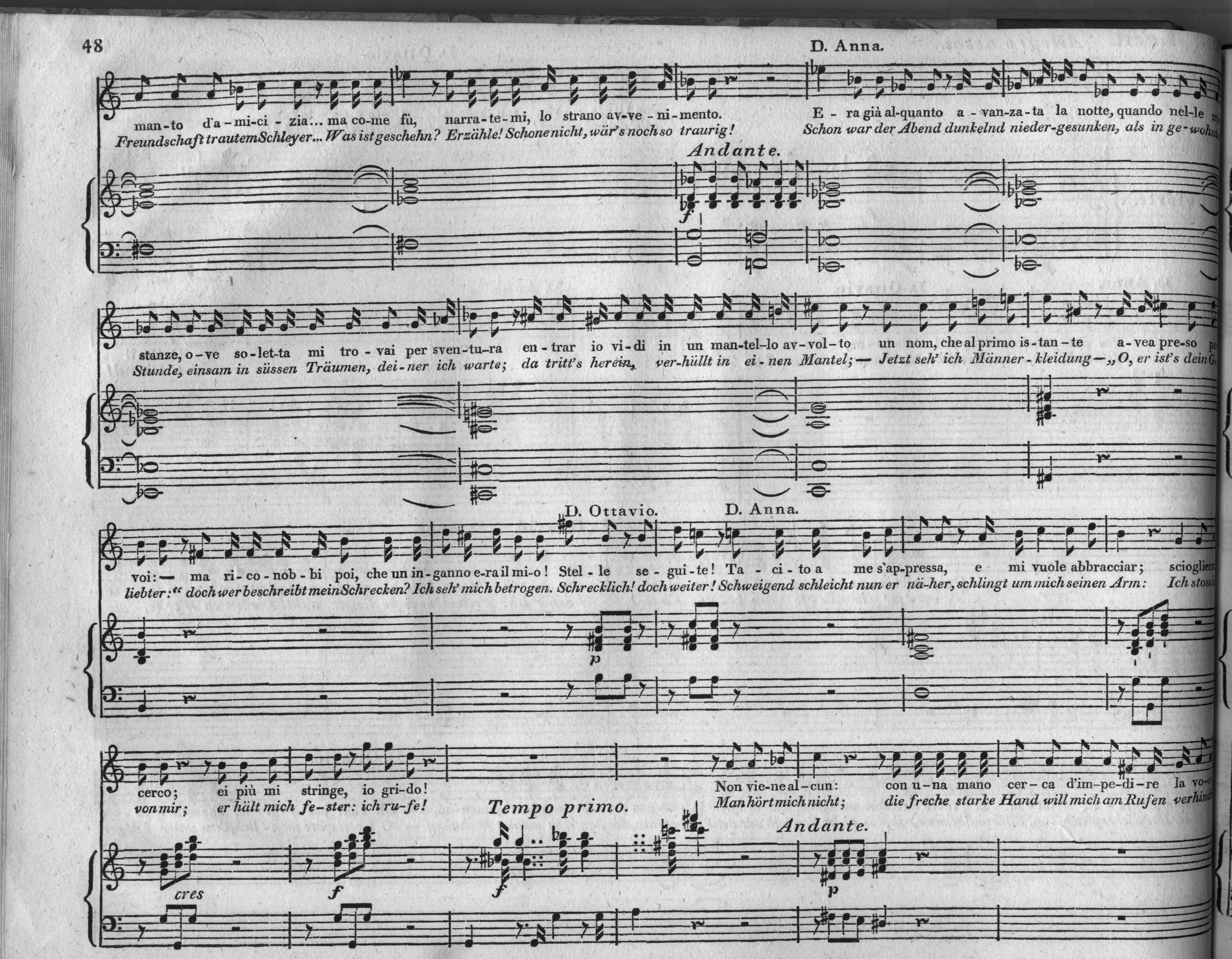

che in - ten - der non sa,
be - zeich - nen es nicht,
che in - ten - der non sa.
be - zeich - nen es nicht!
to - re cen-to co - se che in-ten-der non sa, che mi di - ce, mi di - ce di quel tra-di - to - re, cen-to co - se che in-ten-der non sa!
pfin-det, euch verschliess ich mein In - ne - res nicht; euch verschliess ich mein Inn'-res, mein Inn'-res ver-schliess ich euch, mein Inn'-res verschliess ich euch nicht!
che in - ten - der non sa,
Kein Wort fasst es nicht,
che in - ten - der non sa!
kein Wort fast er nicht!
co - se che in-ten - der non sa,
dul - de sie län - ger hier nicht,
cen - to co - se che in-ten - der non sa!
nein, ich dul - de sie län - ger hier nicht!
Ottavio.
Io di quà non va-do vi-a, se non sò com' è l'af-far!
E-he weich ich nicht von hinnen, bis mir Auskunft wird und Licht!
D. Anna.
Non ha l'a-ria di paz-zi-a il suo trat-to, il suo par-lar.
Ih-re Sprache ihr Be-gin-nen zeigt Verwir-rung warlich nicht!
D. Giov.
Se men
O so
va - do, — si po-tri-a qualche co-sa so-spet-tar.
kommt doch! Sie ist von Sin-nen, seht ihr star-res Aug' ihr nicht?
D. Elvira.
Da quel cef - fo si do-vri-a la ner' al-ma giu-di-
Ich zer-stö - re dein Be - ginnen, wenn mein Herz auch drü-ber
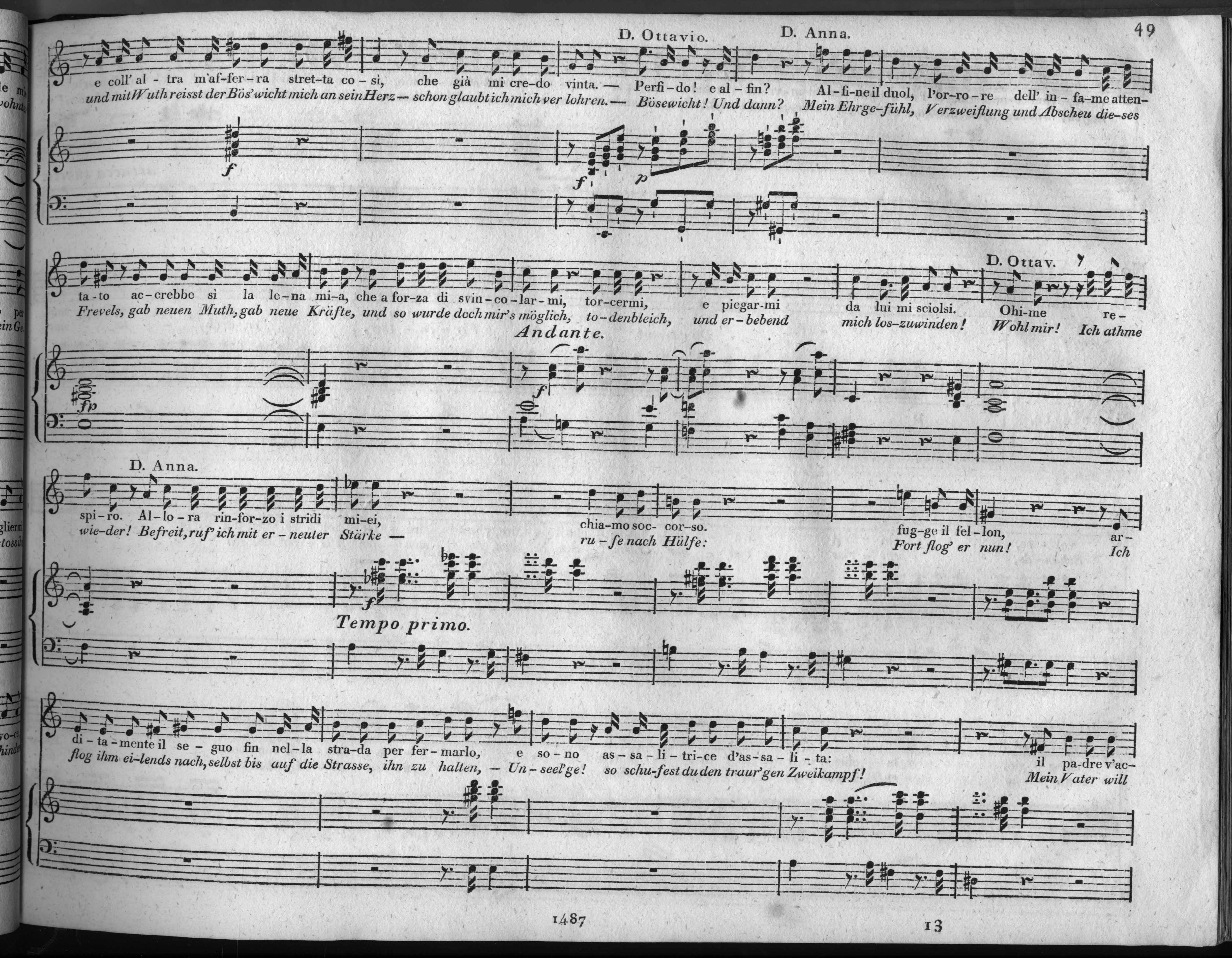

D. Anna. (a Elvira.)
Dunque quegli?
Ein Ver-räther?
In - co-mincio a du - bi - tar.
Ich ge-steh, ich zweifle hier.
D. Elvira.
car.
bricht!
è un tradi-to - re!
Und wie abscheulich!
men-ti - to - re! men-ti - to - re! men-ti - to - re!
Weh dir Heuchler! Weh dir Heuchler! Weh dir Heuchler!
D. Ottavio. (a Giov.)
Dunque quella?
Sie von Sinnen?
In co - mincio a-du - bi - tar.
Ich ge-steh, ich zweifle hier!
D. Giov.
è paz-za-rel - la?
Mein Gott! ihr seht es!
In - fe - li - ce!
Un-glücksel'ge!
Zitto, zit-to che
Traut ihr meinem Wort
fz
f
p
pp
(a Elvira.
D. Elvira.
gen-te si ra-du-na a noi d'in-tor-no. Sia-te un po-co più pru-den-te, vi fa-re-te cri-ti-car. Non spe-rar-lo, o scel-le-ra-to,
wei-ter? Traut ihr mei-nem Wort nicht wei-ter Fassung! Fassung! nur ein Weilchen, du ver-dir-best dich und mich! Im-mer mag ich mich ver-derben;
f
ho per-du-ta la pru-den-za, le tue col-pe, ed il mio sta-to! Vo-glio a tut-ti pa-le-sar, vo-gli
a-ber du sollst mit mir ster-ben! Scho-nen soll ich dich Ver-rä-ther! Ach, und wer ver-schon-te mich! ach,
p
f
p
f
p
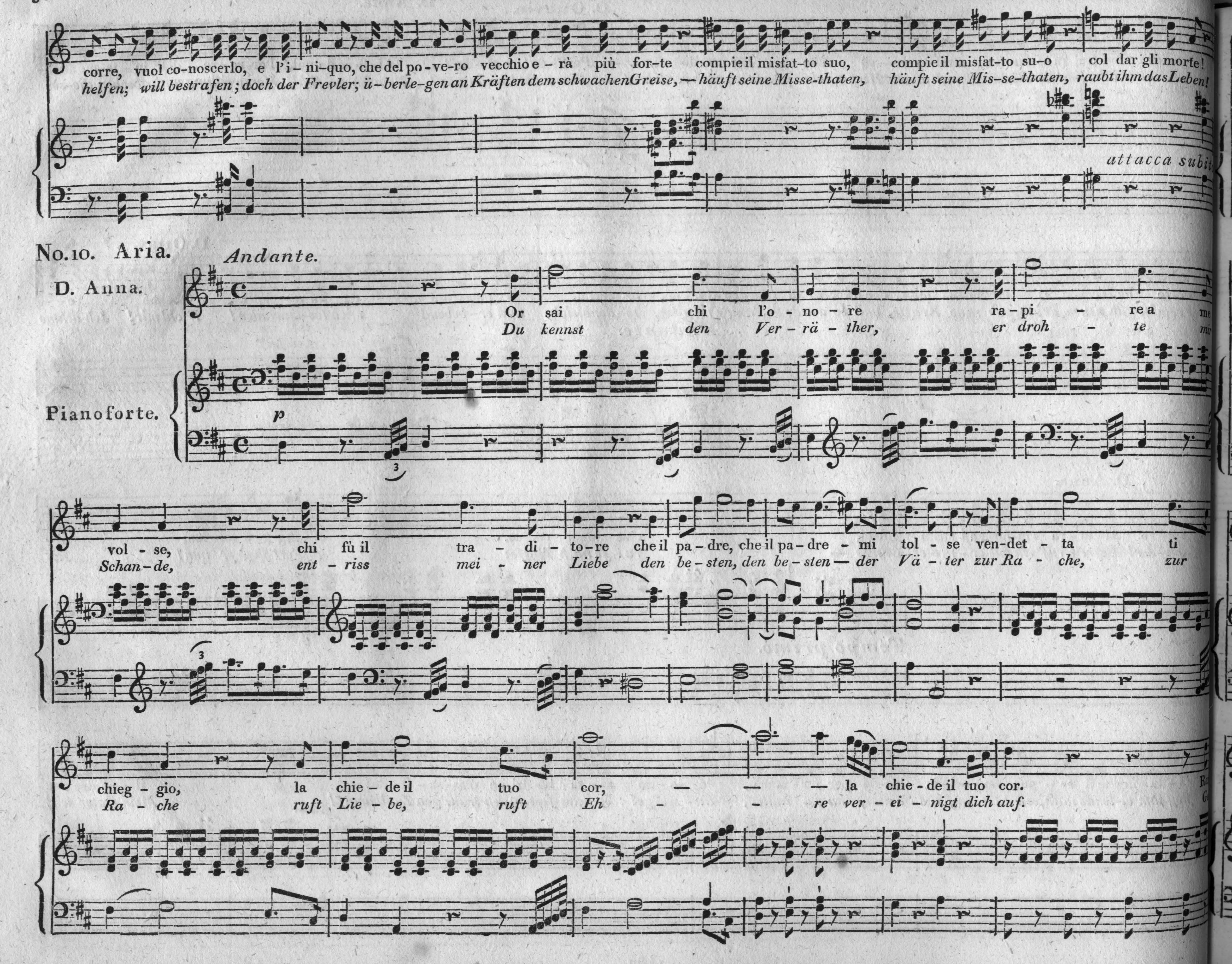

D. Anna.
que - gli ac-cen - ti si som-mes - si, quel can-
Wie er bit - tend um sie schlei - chet, und wie
D. Elvira.
tut-ti pa-le-sar! Non spe-rar-lo, o scel-le-ra-to, ho per-du-ta la pru-den-za!
wer verschonte mich? Im-mer mag ich mich ver-der-ben! A-ber du sollst mit mir ster-ben!
D. Ottavio.
que - gli ac-cen - ti si som-mes - si, quel can-
Wie er bit - tend um sie schlei - chet, und wie
D. Giov.
Zit-to, zit-to che la gen-te si ra-du-na a noi d'in-tor-no, sia-te un po-co più pru-
Traut ihr meinem Wort nicht weiter? — Traut ihr mei-nem Wort nicht weiter? Fassung! Fassung nur ein
giar — — — si di co - lo - re, son in-di - zi trop - po es-pres - si, che mi
ihm — — — die Wang' er - bleichet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet, hab' ich
le tue col-pe ed il mio sta-to vo-glio a tut - ti pa-le - sar, ho per-du-ta la prudenza!
Schonen soll ich dich Ver-rä-ther? Ach, und wer ver-schonte mich? Im-mer mag ich mich verderben?
giar — — — si di co - lo - re, son in-di - zi trop - po es-pres - si, che mi
ihm — — — die Wang er - blei-chet! Wenn er kei - nem Heuch - ler glei - chet, hab' ich
den-te, vi fa-re-te cri-ti-car. Sia-te un po-co più pru-den - te!
Weilchen! du ver-dir-best dich und mich! Fassung! Fassung! nur ein Weil - chen!
cres
f
p
p
f
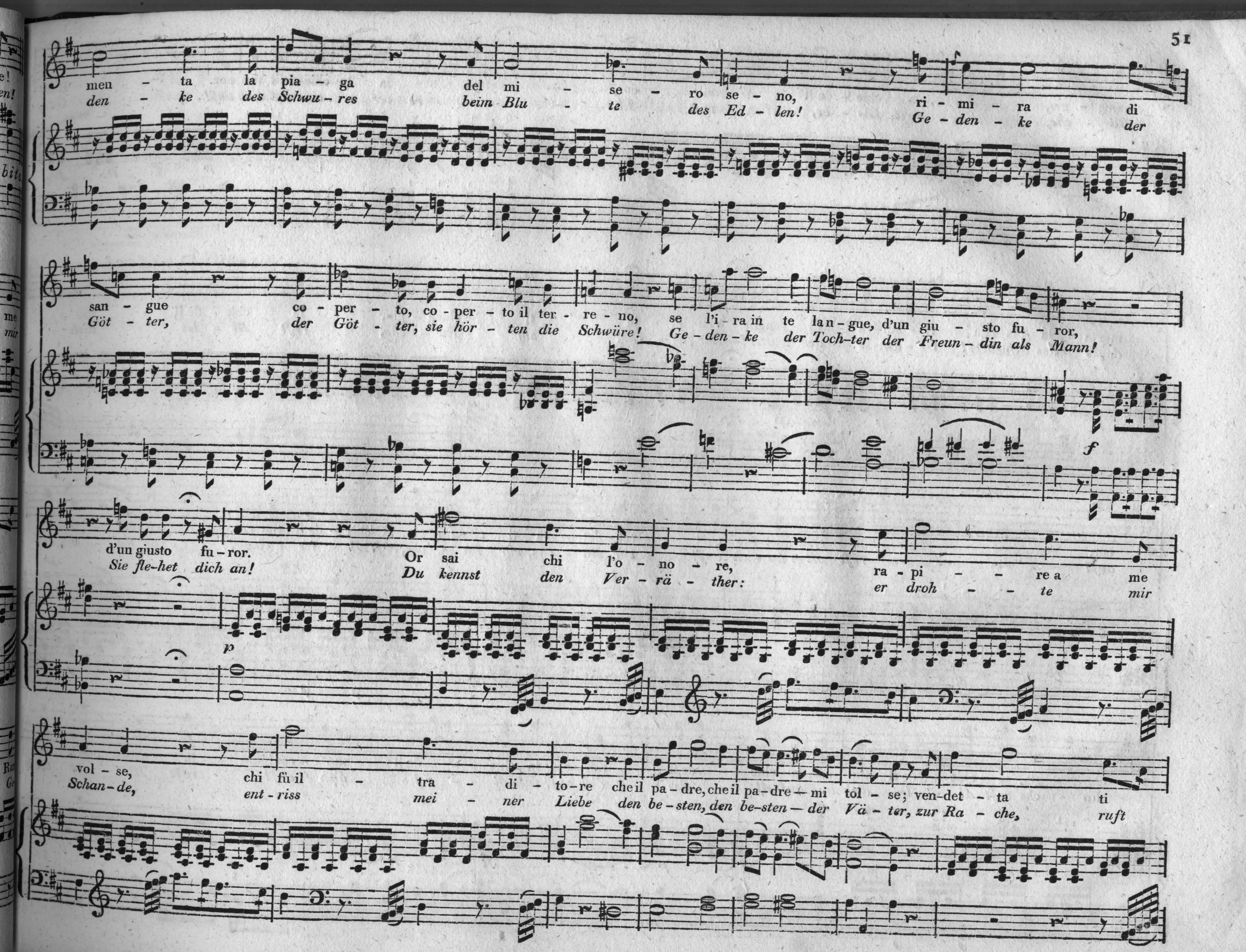

fan de-ter - mi-nar, che mi fan de-ter - mi-
Heuch-ler nie ge-sehn! hab' ich Heuch - ler nie ge-
Non spe-rar-lo! ho per-du-ta la pru-den-za! Non spe-rar-lo, o scel-
Schweig Ver-räther! A-ber du sollst mit mir sterben! Schonen soll ich dich
tan de-ter - mi-nar, che mi fan de-ter - mi-
Heuch-ler nie ge-sehn! hab' ich Heuch - ler nie ge-
zit-to, zit-to! si ra-du-na a noi d'in-tor-no! zit-to, zit-to che la-gen-te!
Traut mir Freunde! Fassung! Fassung! nur ein Weilchen! Fassung! Fassung! nur ein Weilchen!
p
nar! che mi fan de-ter - mi-nar!
sehn! hab' ich Heuch - ler nie ge-sehn!
ra-to, le tue col-pe ed il mio sta-to vo - glio a tut-ti pa-le-sar!
räther? Schonen soll ich dich Ver-räther? Ach, und wer ver-schon-te mich?
nar! che mi fan de-ter - mi-nar!
sehn! hab' ich Heuch - ler nie ge-sehn!
sia-te un po-co più pru-den-te, vi fa-re-te, vi fa-re-te cri-ti-car!
Traut ihr meinem Wort nicht wei-ter? Du ver-dir-best, du ver-dir-best dich und mich!
pp
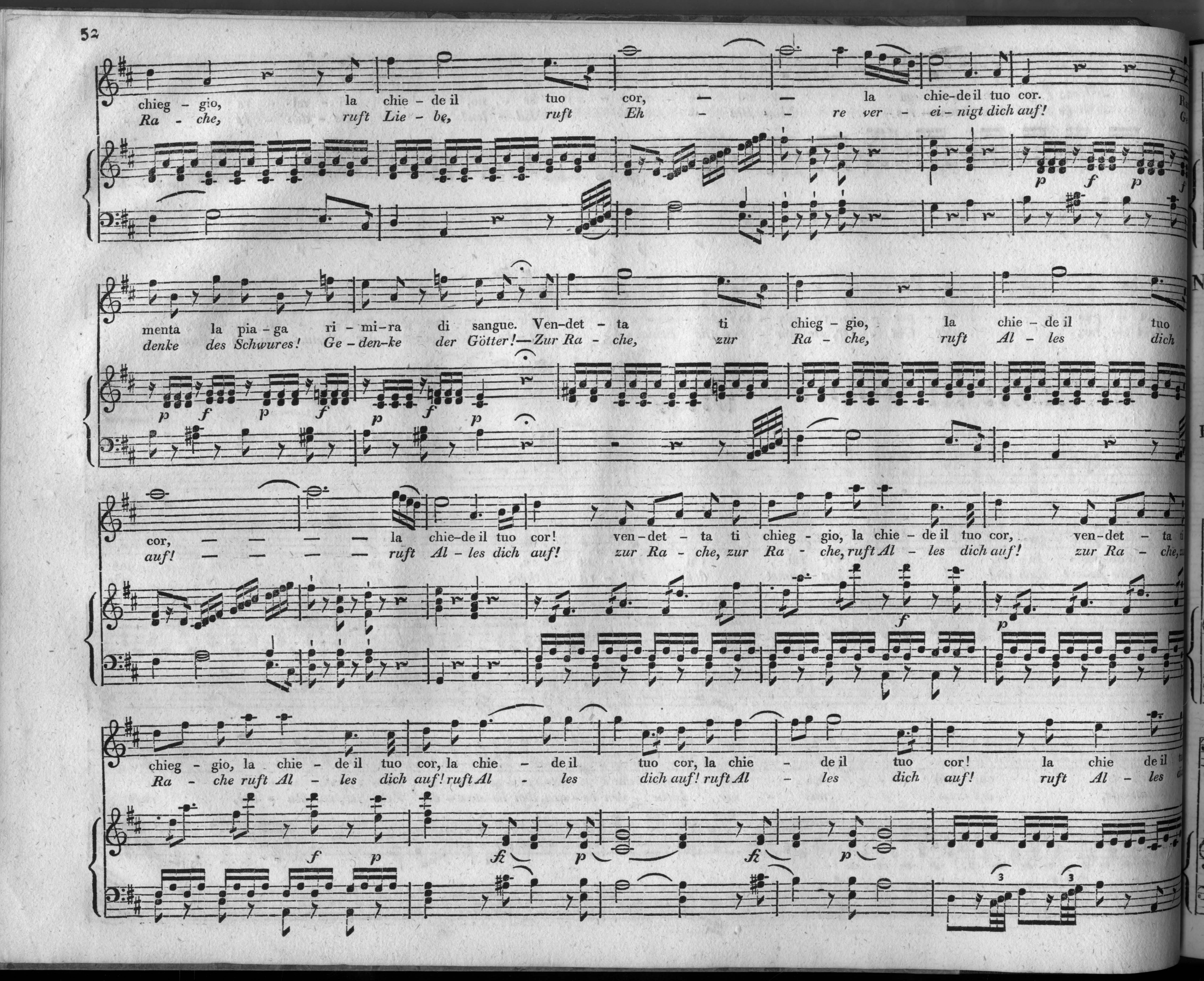

No. 9. Recit. Allegro assai.
D. Anna.
D. Ottavio.
Don Ot-ta-vio, son mor-ta! Co-sa è sta-to?
Welch' ein Schick-sal! Ent-setzlich! — Was erschreckt dich?
Pianoforte.
D. Anna.
D. Ottavio.
Per pietà soc-cor-re-te mi! Mio be-ne, fa-te co-rag-gio!
Mein Geliebter, ach, rette mich! Nur Fassung! Fassung! du Theure!
D. Anna.
O De-i!
O Himmel!
O De-i!
O Himmel!
D. Ottavio.
D. Anna.
Quegli è il car-ne-fi-ce del pa-dre mi-o! Che di-te? Non du-bi-ta-te più: gli ul-ti-mi ac-cen-ti, che
Er wars'; er mor-de-te den be-sten Va-ter! Was hör' ich? Freund! zwei-fle länger nicht! Die letzten Wor-te, die
l'empio pro-fe-ri, tut-ta la vo-ce ri-chiamar nel cor mio di quell' in-de-gno che nel mio appar-ta-men-to, — Oh ciel! pos-si-bi-le, che sotto il sa-cro
die-ser Bös'wicht sprach, Ton, Blick und Stimme, ach, das al-les verrieth mir den Verworfnen, der jüngst in meiner Wohnung. — O Gott! wärs mög-lich, dass unter heil'ger
D. Ottavio.
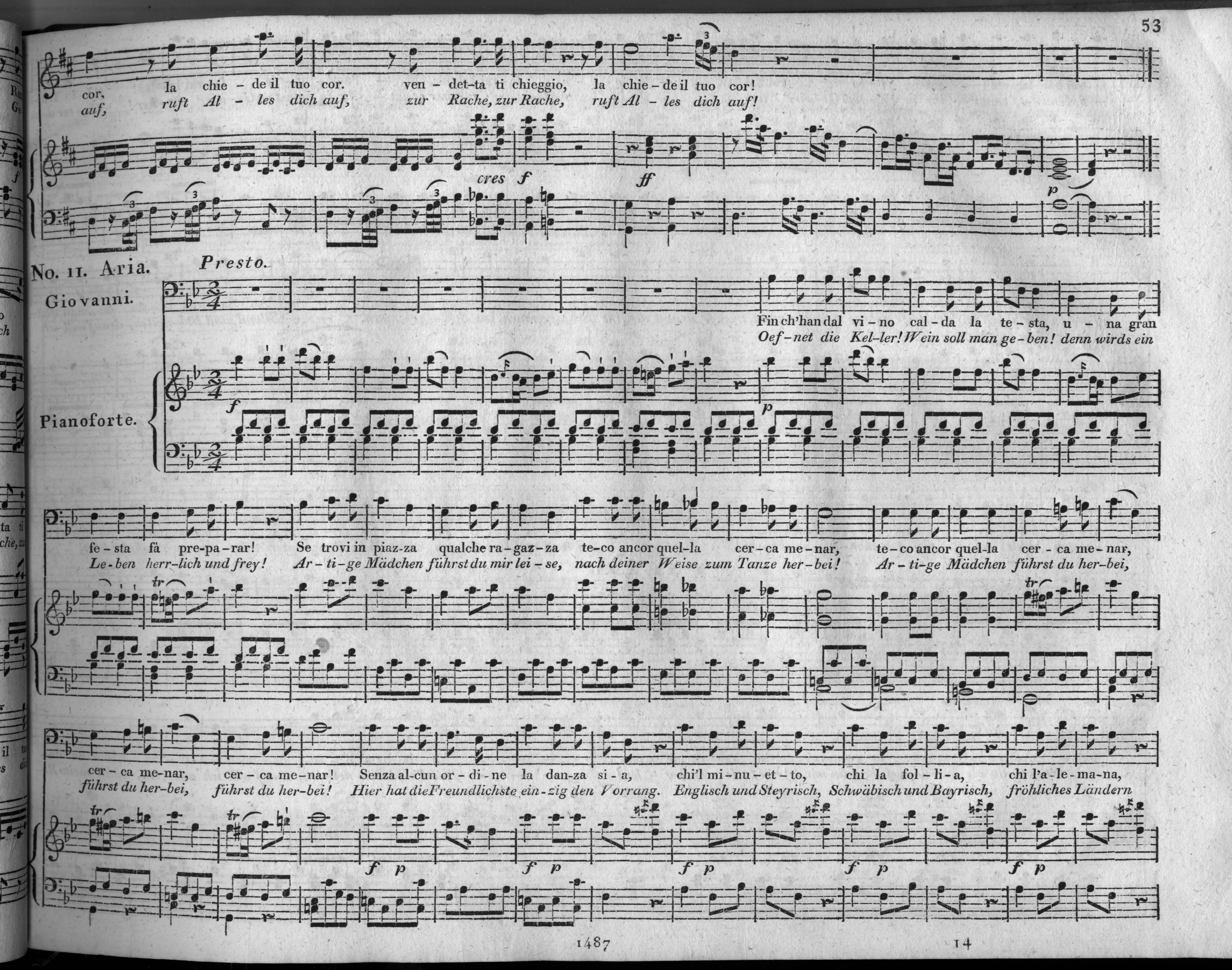

D. Anna.
man-to d'a-mi-ci-zia... ma co-me fù, narra-te-mi, lo strano av-ve-ni-mento.
Freundschaft trautem Schleyer... Was ist geschehn? Erzähle! Schone nicht, wär's noch so traurig!
E ra già al-quanto a-van-za-ta la notte, quando nel-le mi
Schon war der Abend dunkelnd nieder-gesunken, als in ge-wohnt
Andante.
f
stanze, o-ve so-let-ta mi tro-vai per sven-tu-ra en-trar io vi-di in un man-tel-lo av-vol-to un nom, che al primo is-tan-te a-vea pre-so pe
Stunde, einsam in süssen Träumen, dei-ner ich warte; da tritt's herein, ver-hüllt in ei-nen Mantel; — Jetzt seh' ich Männer-kleidung — „O, er ist's dein G
D. Ottavio.
D. Anna.
voi: — ma ri-co-nob-bi poi, che un in-ganno e-ra il mi-o! Stel-le se-gui-te! Ta-ci-to a me s'ap-pressa, e mi vuole abbracciar; sciogliermi
liebter:" doch wer beschreibt mein Schrecken? Ich seh' mich betrogen. Schrecklich! doch weiter! Schweigend schleicht nun er nä-her, schlingt um mich seinen Arm: Ich stoss
p
cerco; ei più mi stringe, io gri-do! Non vie-ne al-cun: con u-na mano cer-ca d'im-pe-di-re la vo-
von mir; er hält mich fe-ster: ich ru-fe! Man hört mich nicht; die freche starke Hand will mich am Rufen verhinde
Tempo primo.
Andante.
cres
f
f
p

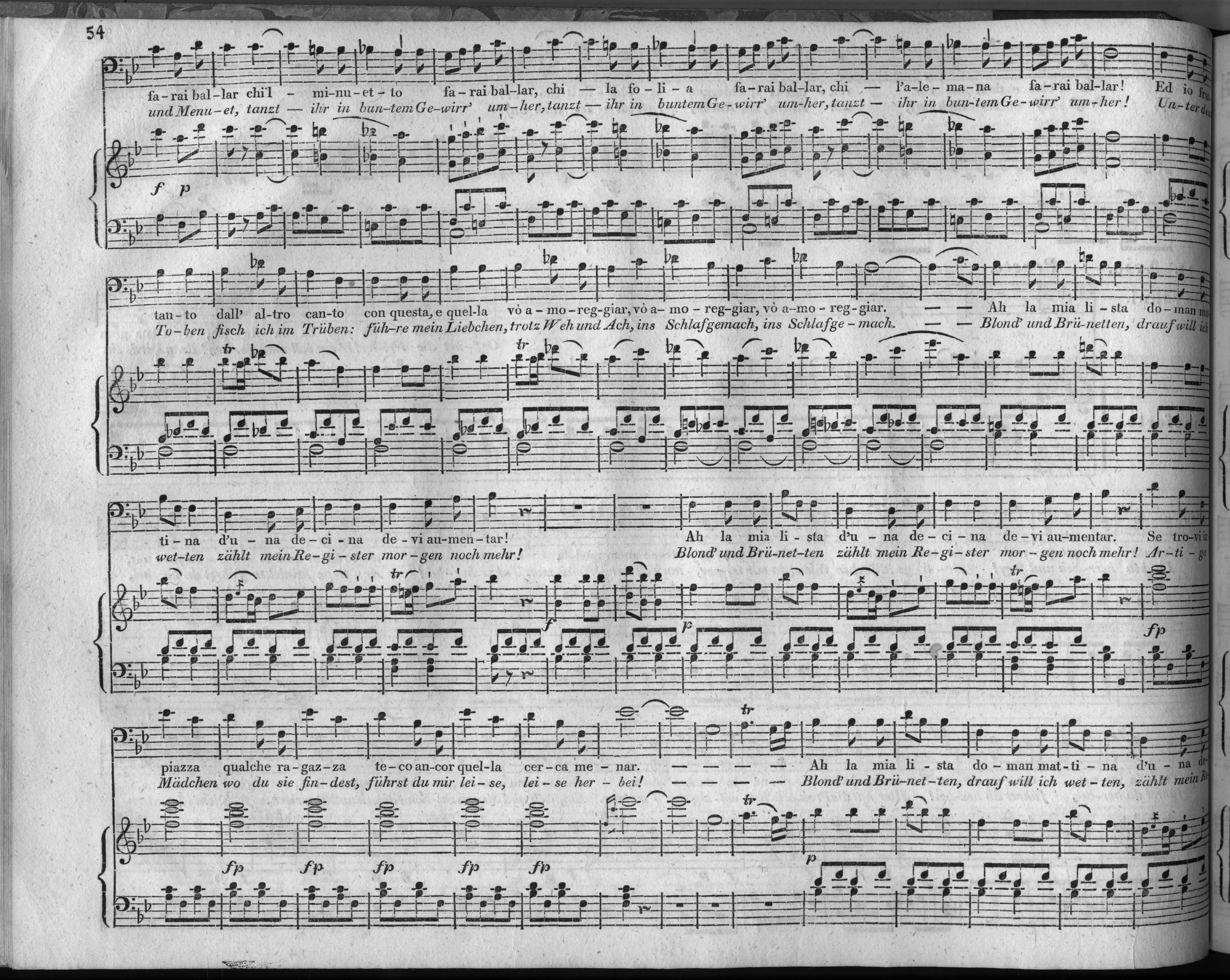

D. Ottavio.
D. Anna.
e coll' al - tra m'af-fer - ra stret-ta co - si, che già mi cre-do vinta. — Perfi - do! e al - fin? Al - fi-ne il duol, l'or-ro - re dell' in - fa-me atten-
und mit Wuth reisst der Bös'wicht mich an sein Herz — schon glaubt ich mich ver lohren. — Bösewicht! Und dann? Mein Ehrge-fühl, Verzweiflung und Abscheu die-ses
D. Ottav.
ta-to ac-crebbe si la le-na mi-a, che a for-za di svin-co-lar-mi, tor-cermi, e piegar-mi da lui mi sciolsi. Ohi-me re-
Frevels, gab neuen Muth, gab neue Kräfte, und so wurde doch mir's möglich, to-denbleich, und er-bebend mich los-zuwinden! Wohl mir! Ich athme
Andante.
D. Anna.
spi-ro. Al-lo-ra rin-for-zo i stridi mi-ei, chia-mo soc-cor-so. fug-ge il fel-lon, ar-
wie-der! Befreit, ruf' ich mit er-neuter Stärke — ru - fe nach Hülfe: Fort flog' er nun! Ich
Tempo primo.
di-ta-mente il se-guo fin nel-la stra-da per fer-marlo, e so-no as-sa-li-tri-ce d'as-sa-li-ta: il pa-dre v'ac-
flog ihm ei-lends nach, selbst bis auf die Strasse, ihn zu halten, — Un-seel'ge! so schu-fest du den traur'gen Zweikampf! Mein Vater will
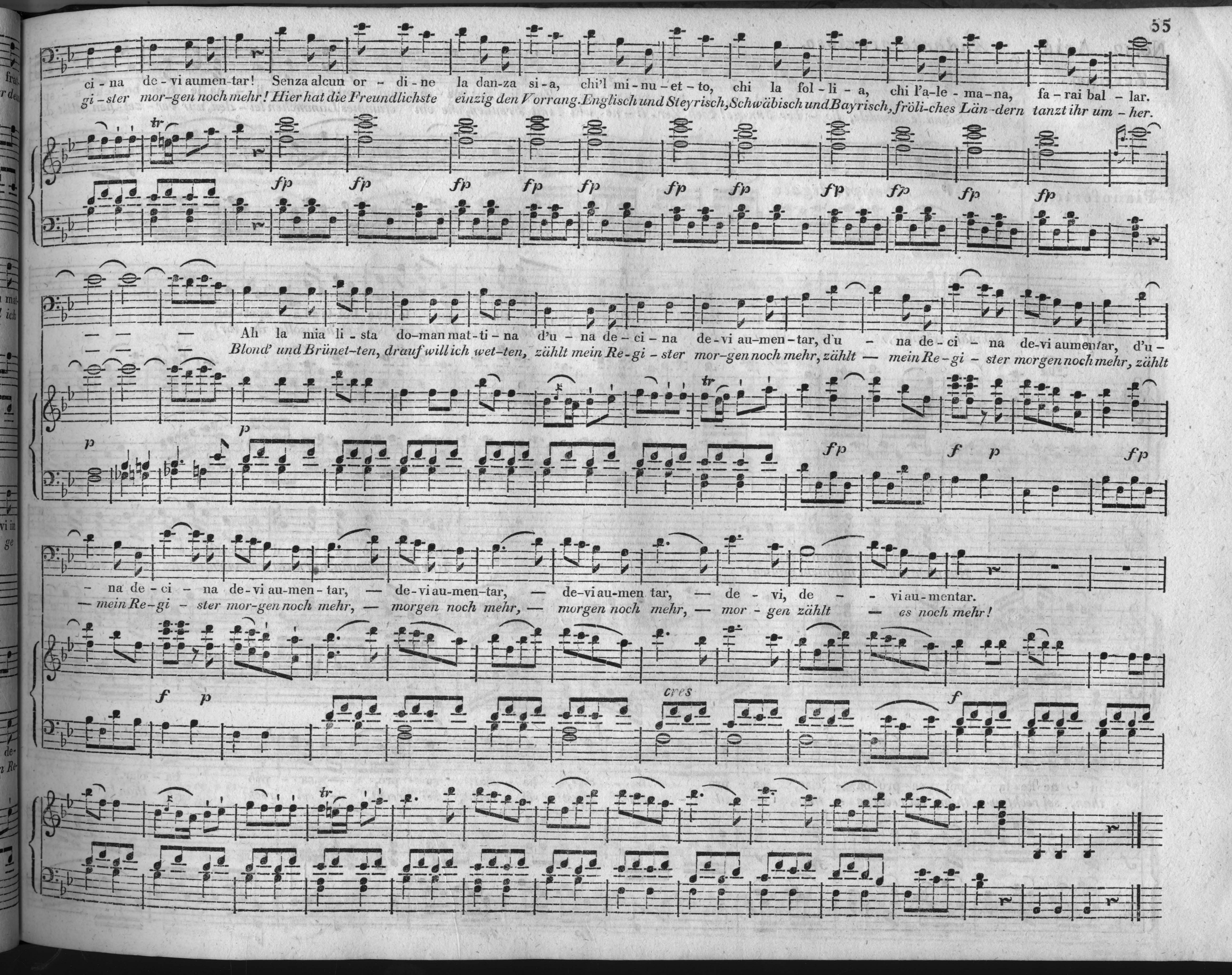

corre, vuol co-noscerlo, e l'i-ni-quo, che del po-ve-ro vecchio e-rà più for-te compie il misfat-to suo, compie il misfat-to su-o col dar gli morte!
helfen; will bestrafen; doch der Frevler; ü-berle-gen an Kräften dem schwachen Greise, — häuft seine Misse-thaten, häuft seine Mis-se-thaten, raubt ihm das Leben!
attacca subit
No.10. Aria.
Andante.
D. Anna.
Pianoforte.
p
Or sai chi l'o-no-re ra-pi - re a me
Du kennst den Ver-rä-ther, er droh - te
vol-se, chi fù il tra-di-to-re che il pa-dre, che il pa-dre-mi tol-se ven-det-ta ti
Schan-de, ent-riss mei-ner Liebe den be-sten, den be-sten — der Vä-ter zur Ra-che, zur
chieg-gio, la chie-de il tuo cor, — — — la chie-de il tuo cor.
Ra-che ruft Lie-be, ruft Eh - - re ver-ei-nigt dich auf.


men - ta la pia - ga del mi - se - ro se - no, ri - mi - ra di
den - ke des Schwu - res beim Blu - te des Ed - len! Ge - den - ke der
san - gue co - per - to, co - per - to il ter - re - no, se l'i - ra in te lan - gue, d'un giu - sto fu - ror,
Göt - ter, der Göt - ter, sie hör - ten die Schwüre! Ge - den - ke der Toch - ter der Freun - din als Mann!
f
d'un giusto fu - ror. Or sai chi l'o - no - re, ra - pi - re a me
Sie fle - het dich an! Du kennst den Ver - rä - ther: er droh - te mir
p
vol - se, chi fù il - tra - di - to - re che il pa - dre, che il pa - dre - mi tol - se; ven - det - ta ti
Schan - de, ent - riss mei - ner Liebe den be - sten, den be - sten - der Vä - ter, zur Ra - che, ruft


chieg - gio, la chie-de il tuo cor, — — la chie-de il tuo cor.
Ra - che, ruft Lie - be, ruft Eh - - re ver - ei - nigt dich auf!
menta la pia-ga ri-mi-ra di sangue. Ven-det - ta ti chieg-gio, la chie - de il tuo
denke des Schwures! Ge-den-ke der Götter! — Zur Ra - che, zur Ra - che, ruft Al - les dich
cor, — — — — la chie-de il tuo cor! ven-det - ta ti chieg - gio, la chie - de il tuo cor, ven-det - ta
auf! — — — — ruft Al - les dich auf! zur Ra - che, zur Ra - che, ruft Al - les dich auf! zur Ra - che,
chieg - gio, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor, la chie - de il tuo cor! la chie de il
Ra - che ruft Al - les dich auf! ruft Al - les dich auf! ruft Al - les dich auf! ruft Al - les
p f p f
p f p f p f p
f p
f p fz p fz p


cor, la chie - de il tuo cor. ven - det-ta ti chieggio, la chie - de il tuo cor!
auf, ruft Al - les dich auf, zur Rache, zur Rache, ruft Al - les dich auf!
cres f
ff
p
No. 11. Aria. Presto.
Giovanni.
Pianoforte.
f
p
Fin ch'han dal vi - no cal - da la te - sta, u - na gran
Oef - net die Kel - ler! Wein soll man ge - ben! denn wirds ein
fe - sta fà pre - pa - rar! Se trovi in piaz - za qualche ra - gaz - za te - co ancor quel - la cer - ca me - nar, te - co ancor quel - la cer - ca me - nar,
Le - ben herr - lich und frey! Ar - ti - ge Mädchen führst du mir lei - se, nach deiner Weise zum Tanze her - bei! Ar - ti - ge Mädchen führst du her - bei,
tr
cer - ca me - nar, cer - ca me - nar! Senza al - cun or - di - ne la dan - za si - a, chi'l mi - nu - et - to, chi la fo - li - a, chi l'a - le - ma - na,
führst du her - bei, führst du her - bei! Hier hat die Freundlichste ein - zig den Vorrang. Englisch und Steyrisch, Schwäbisch und Bayrisch, fröhliches Ländern
tr
f p


fa-rai bal-lar chi'l — mi-nu-et-to fa-rai bal-lar, chi — la fo-li-a fa-rai bal-lar, chi — l'a-le-ma-na fa-rai bal-lar! Ed io fra
und Menu-et, tanzt — ihr in bun-tem Ge-wirr' um-her, tanzt — ihr in buntem Ge-wirr' um-her, tanzt — ihr in bun-tem Ge-wirr' um-her! Un-ter de
f p
tan-to dall' al-tro can-to con questa, e quel-la vò a-mo-reg-giar, vò a-mo-reg-giar, vò a-mo-reg-giar. — — Ah la mia li-sta do-man ma
To-ben fisch ich im Trüben: füh-re mein Liebchen, trotz Weh und Ach, ins Schlafgemach, ins Schlafge-mach. — — Blond' und Brü-netten, drauf will ich
tr
ti-na d'u-na de-ci-na de-vi au-men-tar! Ah la mia li-sta d'u-na de-ci-na de-vi au-mentar. Se tro-vi in
wet-ten zählt mein Re-gi-ster mor-gen noch mehr! Blond' und Brü-net-ten zählt mein Re-gi-ster mor-gen noch mehr! Ar-ti-ge
f p fp
piazza qualche ra-gaz-za te-co an-cor quel-la cer-ca me-nar. — — — — Ah la mia li-sta do-man mat-ti-na d'u-na de-
Mädchen wo du sie fin-dest, führst du mir lei-se, lei-se her-bei! — — — — Blond' und Brü-net-ten, drauf will ich wet-ten, zählt mein Re
fp fp fp fp fp p


ci - na de - vi aumen - tar! Senza alcun or - di - ne la dan - za si - a, chi'l mi - nu - et - to, chi la fol - li - a, chi l'a - le - ma - na, fa - rai bal - lar.
gi - ster mor - gen noch mehr! Hier hat die Freundlichste einzig den Vorrang. Englisch und Steyrisch, Schwäbisch und Bayrisch, fröli - ches Län - dern tanzt ihr um - her.
Ah la mia li - sta do - man mat - ti - na d'u - na de - ci - na de - vi au - men - tar, d'u - na de - ci - na de - vi aumentar, d'u -
Blond' und Brünet - ten, drauf will ich wet - ten, zählt mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr, zählt — mein Re - gi - ster morgen noch mehr, zählt
- na de - ci - na de - vi au - men - tar, — de - vi au - men - tar, — de - vi au - men tar, — de - vi, de - - vi au - mentar.
— mein Re - gi - ster mor - gen noch mehr, — morgen noch mehr, — morgen noch mehr, — mor - gen zählt — es noch mehr!
cres

No. 12. Aria.

Andante grazioso.

Zerlina.

Pianoforte.

p *Sempre legato.*

Bat-ti, bat-ti, o bel Ma-set-to, la tua po-ve-ra Zer-li-na: sta-rò quì come a-gnel-li-na le tue bot-te ad a-spet-tar. Bat-ti, bat-ti la tua Zer-li-na; sta-rò qui, sta-rò quì le tue bot-te ad a-spet-tar.
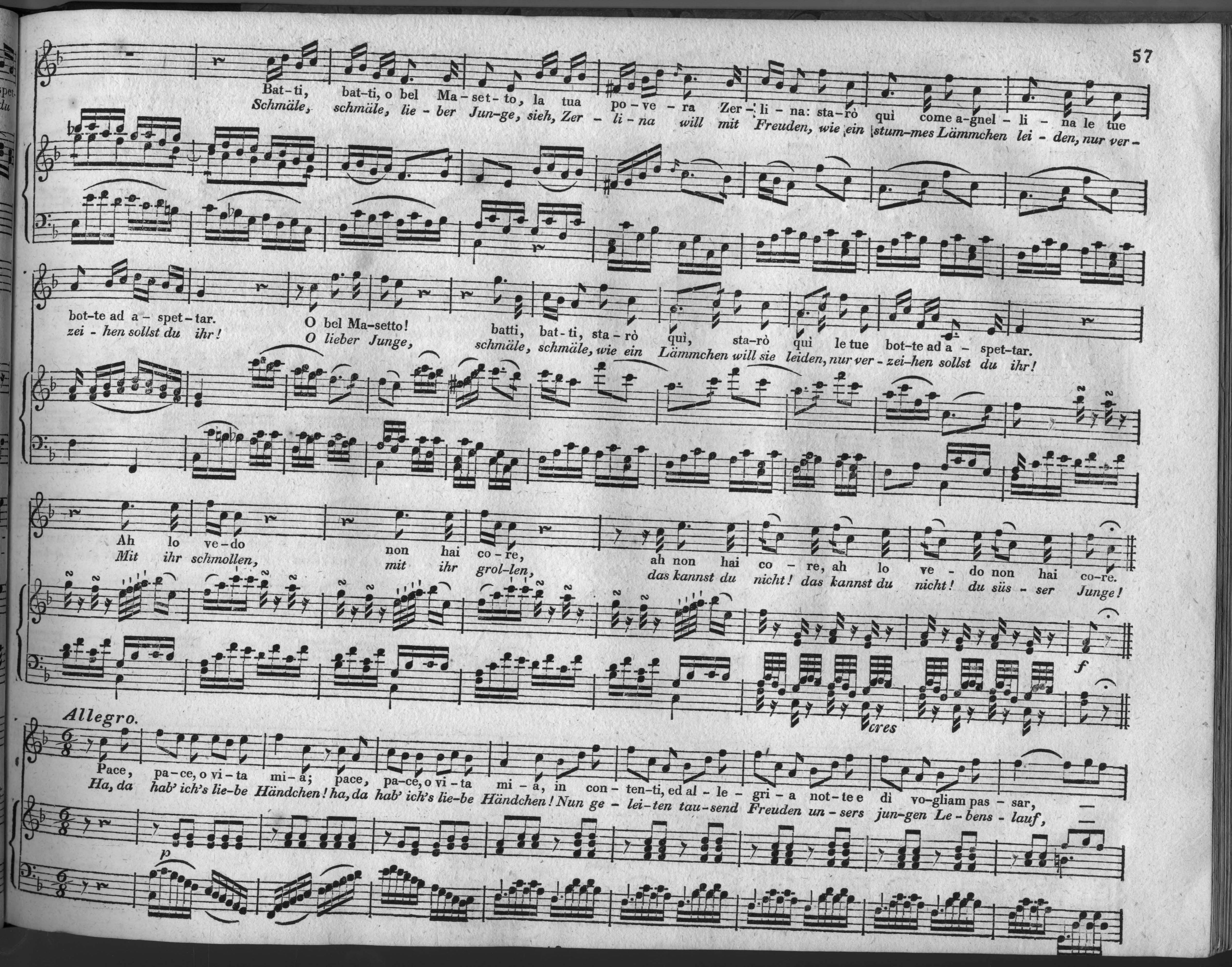
Schmäle schmäle, lie-ber Jun-ge! Sieh, Zer-li-ne will mit Freuden, wie ein stummes Lämmchen lei-den, nur ver-zei-hen sollst du ihr! Schmäle, schmäle, du lie-ber Jun-ge! wie ein Lämmchen will sie leiden, nur ver-zei-hen sollst du ihr!
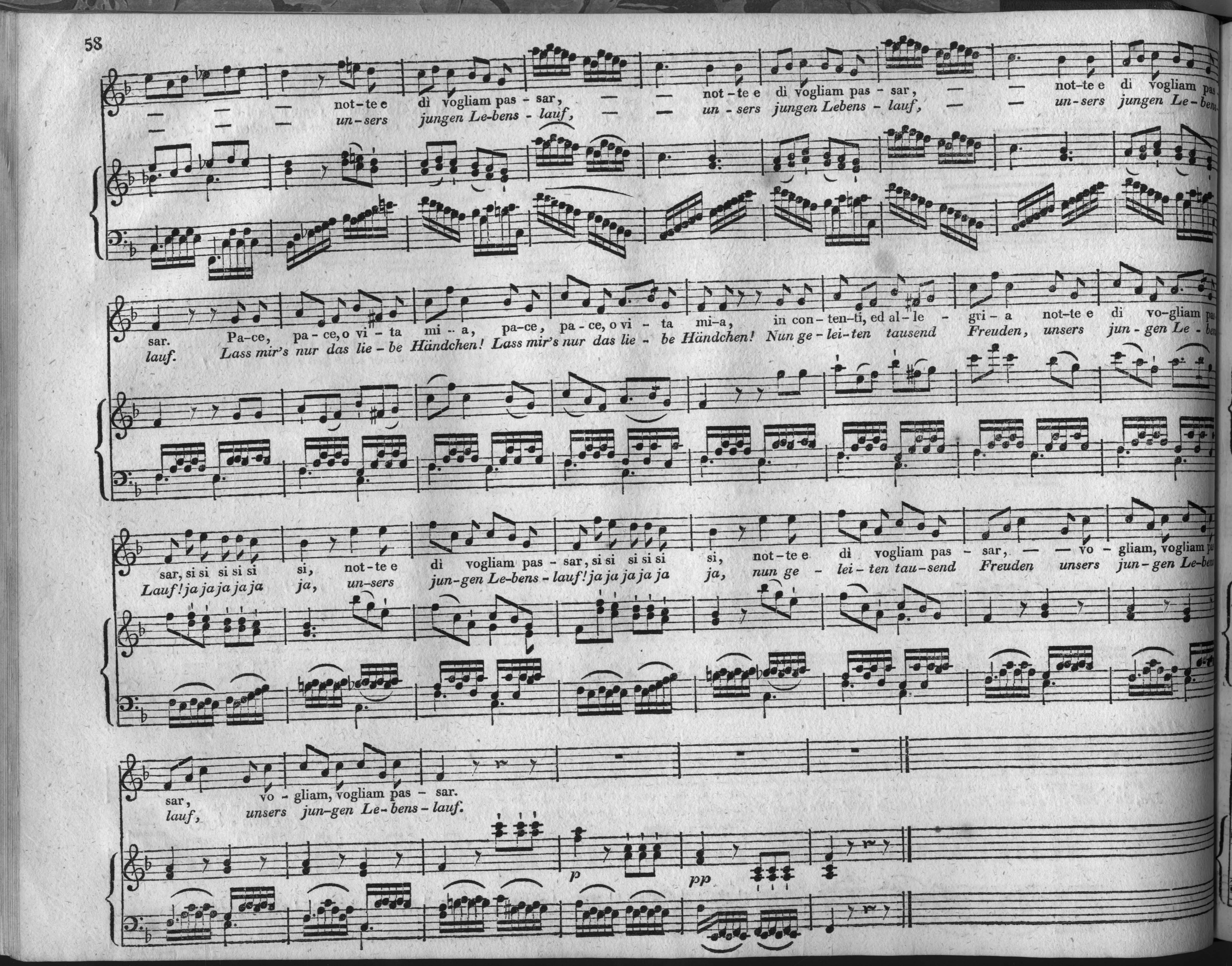
p
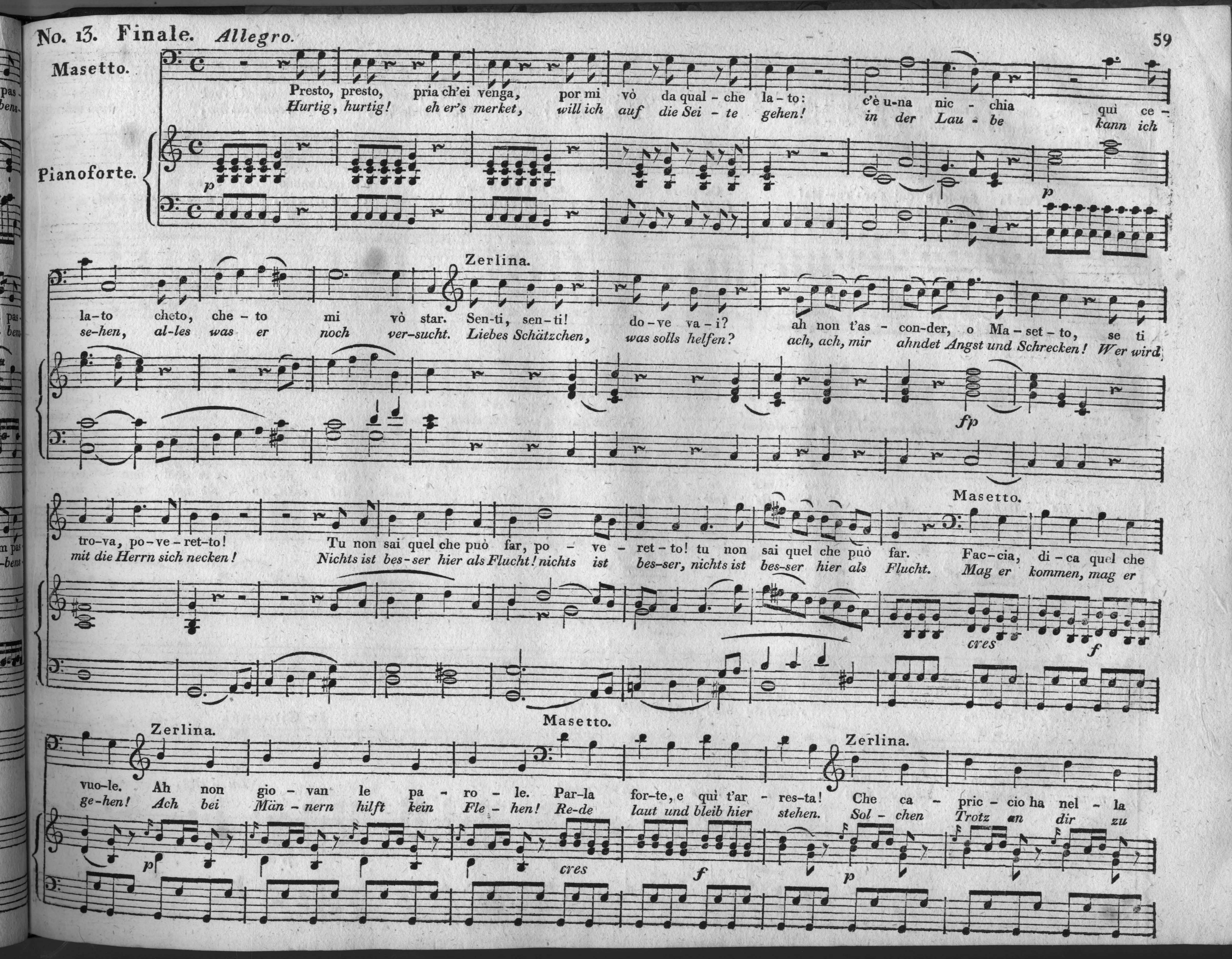
La-scie-rò stra-ziarmi il crine. La-scie-rò ca-var-mi gli occhi, e le ca-re tue ma-ni-ne lie-ta poi sa-prò ba-ciar, sa-prò ba-ciar, ba-ciar, sa-prò, — sa-prò ba-ciar.

Nur nicht maulen, nur nicht grollen! Nur nicht grämeln, nur nicht schmollen; al-les sonst sei recht ge-than, sei recht ge-than, sei recht ge-than, — al-les sonst sei recht, sei recht, — sei recht ge-than!
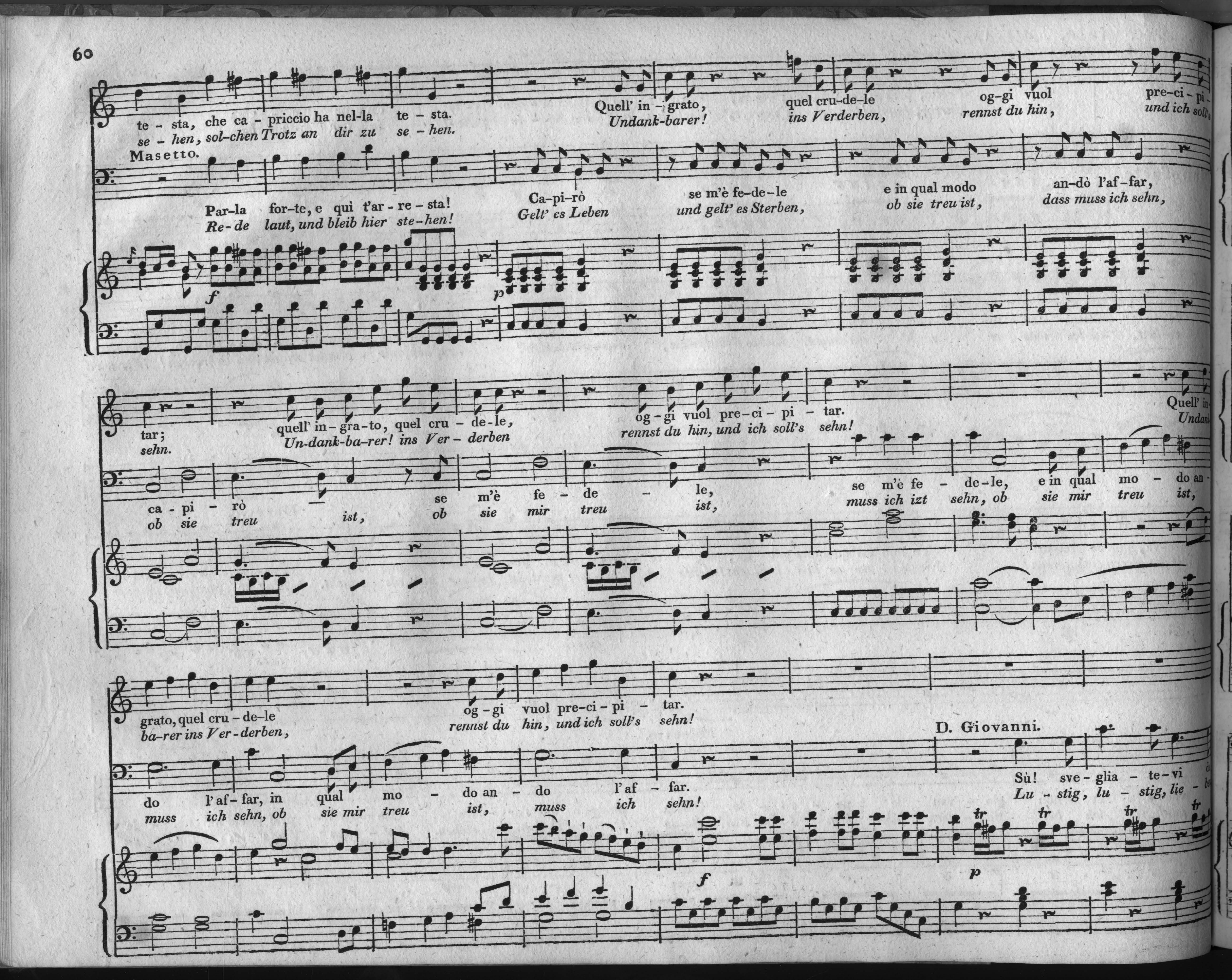
fp *fp* *fp*


Batti, batti, o bel Masetto, la tua povera Zerlina: starò qui come agnellina le tue
Schmäle, schmäle, lieber Junge, sieh, Zerlina will mit Freuden, wie ein stummes Lämmchen leiden, nur ver-
botte ad aspettar.
zeihen sollst du ihr!
O bel Masetto!
O lieber Junge,
batti, batti, starò quì, starò quì le tue botte ad aspettar.
schmäle, schmäle, wie ein Lämmchen will sie leiden, nur verzeihen sollst du ihr!
Ah lo vedo
Mit ihr schmollen,
non hai core,
mit ihr grollen,
ah non hai core, ah lo vedo non hai core.
das kannst du nicht! das kannst du nicht! du süsser Junge!
f
cres
Allegro.
Pace, pace, o vita mia; pace, pace, o vita mia, in contenti, ed allegria notte e dì vogliam passar,
Ha, da hab' ich's liebe Händchen! ha, da hab' ich's liebe Händchen! Nun geleiten tausend Freuden unsers jungen Lebenslauf,
p
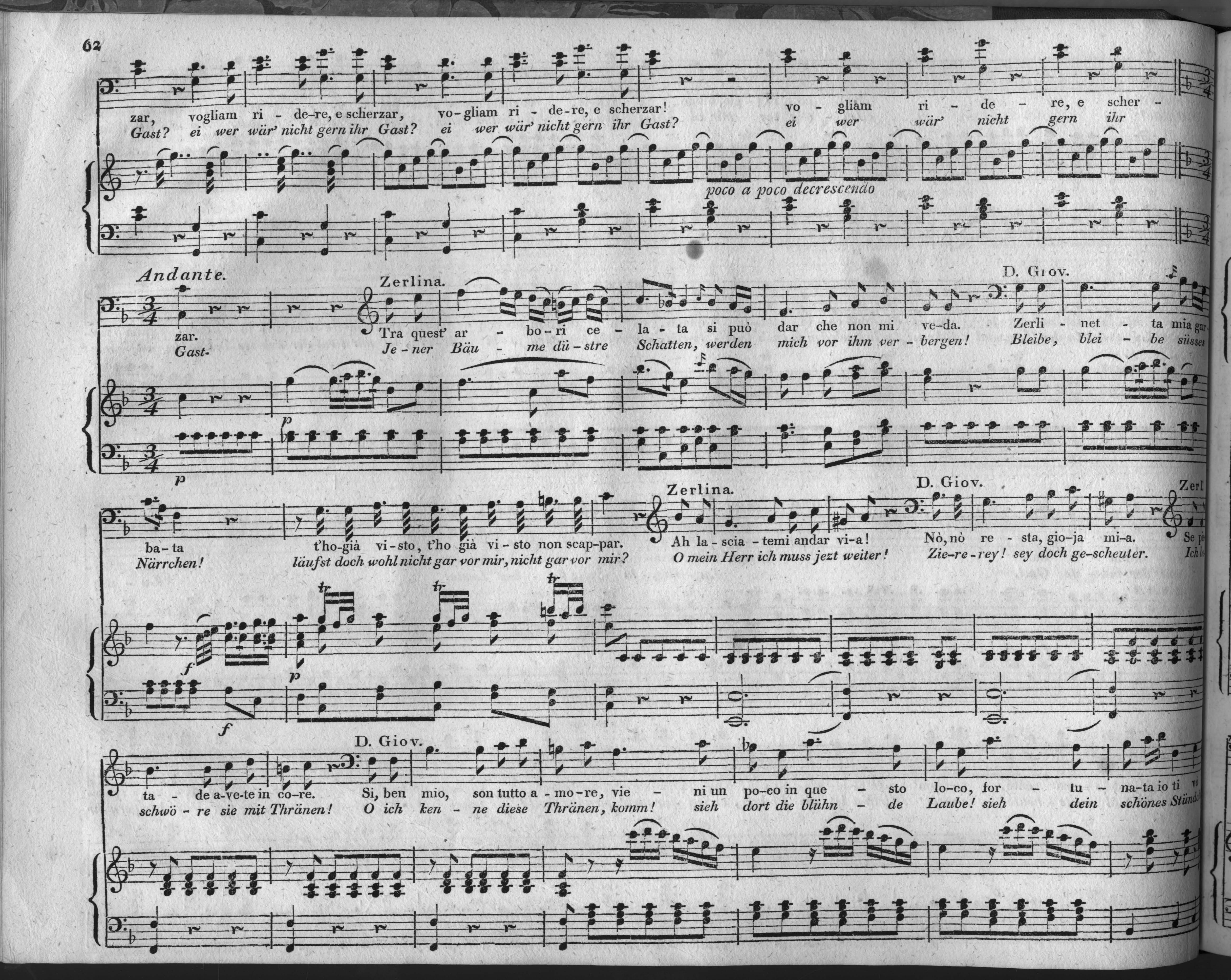

not-te e dì vogliam pas-sar, not-te e di vogliam pas-sar, not-te e di vogliam pas-
un-sers jungen Le-bens-lauf, un-sers jungen Lebens-lauf, un-sers jungen Le-bens-
sar. Pa-ce, pa-ce, o vi-ta mi-a, pa-ce, pa-ce, o vi-ta mi-a, in con-ten-ti, ed al-le-gri-a not-te e di vo-gliam pas-
lauf. Lass mir's nur das lie-be Händchen! Lass mir's nur das lie-be Händchen! Nun ge-lei-ten tausend Freuden, unsers jun-gen Le-bens-
sar, si si si si si si, not-te e dì vogliam pas-sar, si si si si si si, not-te e dì vogliam pas-sar, vo-gliam, vogliam pas-
Lauf! ja ja ja ja ja ja, un-sers jun-gen Le-bens-lauf! ja ja ja ja ja ja, nun ge-lei-ten tau-send Freuden unsers jun-gen Le-bens-
sar, vo-gliam, vogliam pas-sar.
lauf, unsers jun-gen Le-bens-lauf.
p
pp

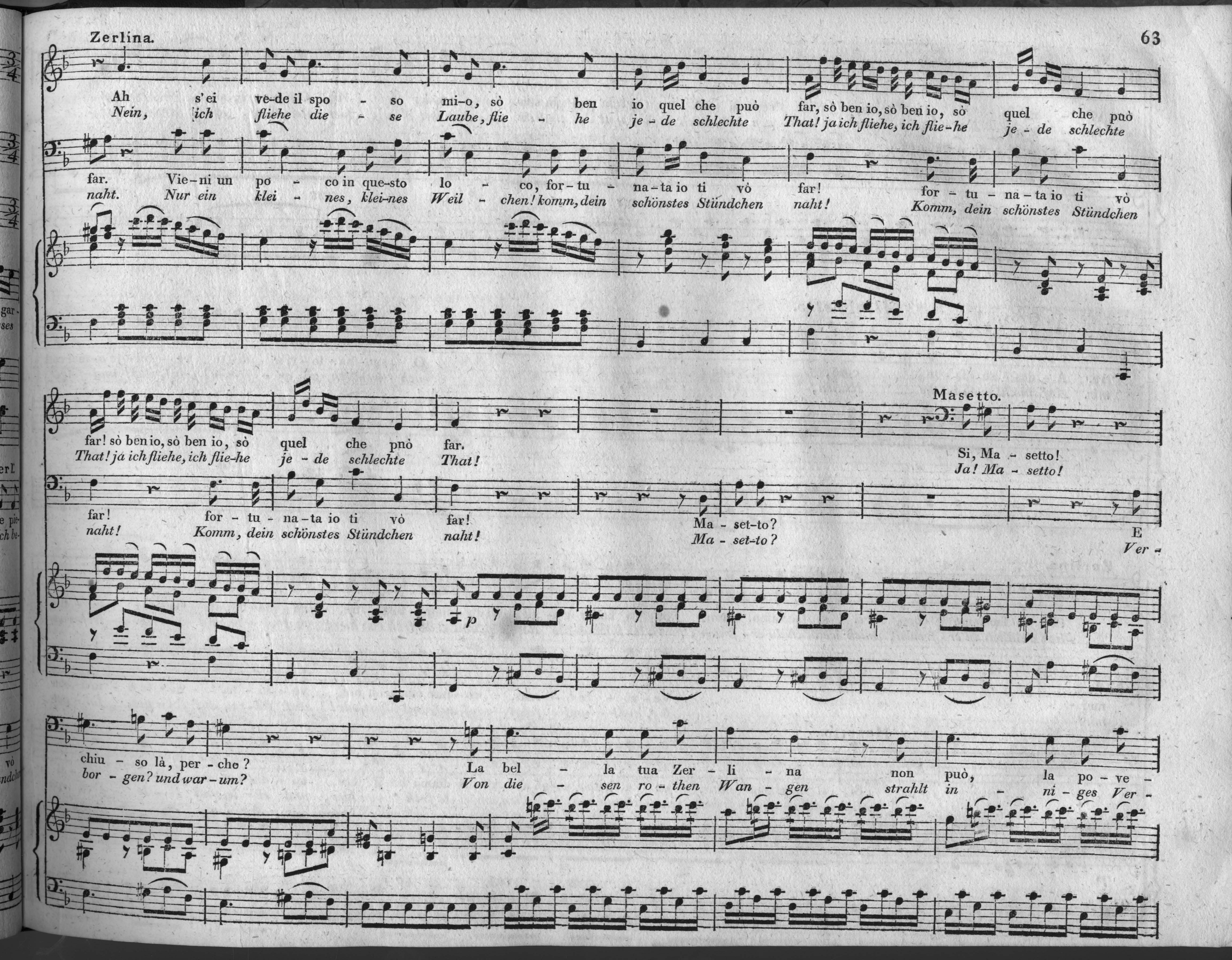


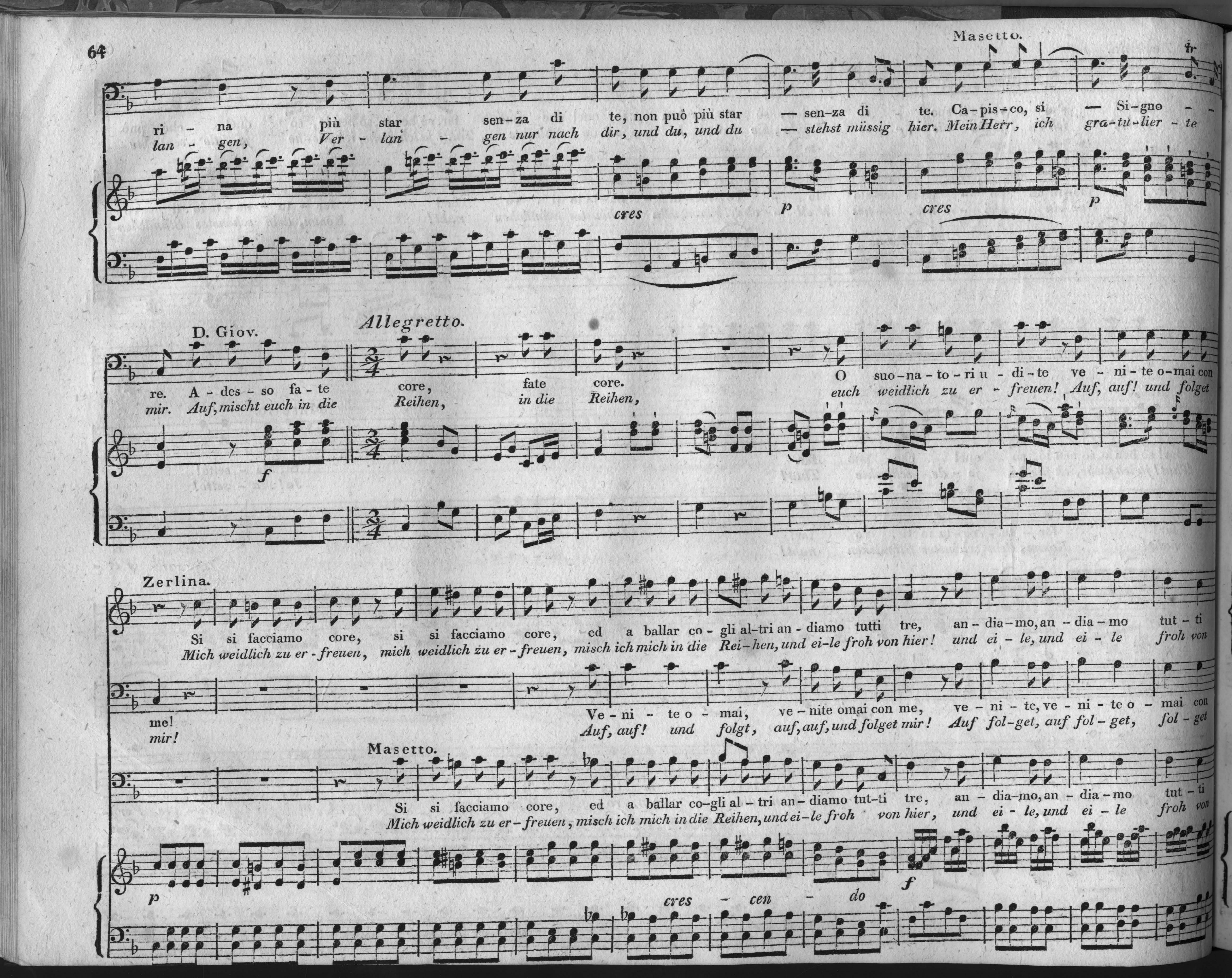
No. 13. Finale. Allegro.
59
Masetto.
Pianoforte.
Presto, presto, pria ch'ei venga, por mi vò da qual - che la - to: c'è u-na nic - chia qui ce -
Hurtig, hurtig! eh er's merket, will ich auf die Sei - te gehen! in der Lau - be kann ich
p
Zerlina.
la-to cheto, che - to mi vò star. Sen-ti, sen-ti! do-ve va - i? ah non t'as - con-der, o Ma - set - to, se ti
se-hen, al-les was er noch ver-sucht. Liebes Schätzchen, was solls helfen? ach, ach, mir ahndet Angst und Schrecken! Wer wird
fp
Masetto.
tro-va, po-ve-ret-to! Tu non sai quel che può far, po - ve - ret - to! tu non sai quel che può far. Fac-cia, di-ca quel che
mit die Herrn sich necken! Nichts ist bes-ser hier als Flucht! nichts ist bes-ser, nichts ist bes-ser hier als Flucht. Mag er kommen, mag er
cres
f
Zerlina.
Masetto.
Zerlina.
vuo-le. Ah non gio - van le pa - ro - le. Par-la for-te, e qui t'ar - res-ta! Che ca - pric-cio ha nel - la
ge-hen! Ach bei Män - nern hilft kein Fle - hen! Re-de laut und bleib hier stehen. Sol - chen Trotz an dir zu
p
cres
f
p


te - sta, che ca - priccio ha nel-la te - sta.
se - hen, sol-chen Trotz an dir zu se - hen.
Quell' in - grato, quel cru-de-le og-gi vuol pre-ci-pi-
Undank-barer! ins Verderben, rennst du hin, und ich soll's
Masetto.
Par-la for-te, e qui t'ar-re-sta!
Re-de laut, und bleib hier ste-hen!
Ca-pi-rò se m'è fe-de-le e in qual modo an-dò l'af-far,
Gelt' es Leben und gelt' es Sterben, ob sie treu ist, dass muss ich sehn,
f
p
tar; quell' in-gra-to, quel cru-de-le, og-gi vuol pre-ci-pi-tar.
sehn. Un-dank-ba-rer! ins Ver-derben rennst du hin, und ich soll's sehn!
Quell' in-
Undank-
ca-pi-rò se m'è fe-de-le, se m'è fe-de-le, e in qual mo-do an-
ob sie treu ist, ob sie mir treu ist, muss ich izt sehn, ob sie mir treu ist,
grato, quel cru-de-le og-gi vuol pre-ci-pi-tar.
ba-rer ins Ver-derben, rennst du hin, und ich soll's sehn!
D. Giovanni.
do l'af-far, in qual mo-do an-do l'af-far.
muss ich sehn, ob sie mir treu ist, muss ich sehn!
Sù! sve-glia-te-vi
Lu-stig, lu-stig, lie-
f
p
tr

bra-vi! Sù! co-rag-gio, o buo-na gen-te, vogliam sta-re al-le-gra-mente, vogliam ri-de-re, e scher-
Leute! Lu-stig sey mir al-les heu-te, du bist Wirthin, süs-se Freude, jeder von uns ist dein
f p f p f p
zar. Al-la stan-za del-la dan-za con-du-ce-te tut-ti quanti, ed a tut-ti in ab-bon-dan-za gran rin-fre-schi fa-te dar! gran rin-
Gast! Lasst euch in den Tanzsaal führen; festlich wird man euch trak-ti-ren, wer recht arg wird ju-bi-li-ren, ist mir heut der lieb-ste Gast! ist mir
fre-schi fa-te dar.
heut der lieb-ste Gast.
Coro. Tenori.
Bassi. Sù! sve-glia-te-vi da bra-vi! Sù! co-
Lu-stig, lu-stig lie-ben Leute! Lu-stig
cres f
rag-gio, o buo-na gente, vogliam sta-re al-le-gra-men-te, vogliam ri-de-re, e scherzar, vogliam sta-re al-le-gra-men-te, vogliam ri-dere, e scher-
sind wir al-le heute! unsre Wirthin ist die Freude, ei wer wär nicht gern ihr Gast? unsre Wirthin ist die Freude, ei wer wär nicht gern ihr
ff


zar, vogliam ri - de-re, e scherzar, vo-gliam ri - de-re, e scherzar! vo - gliam ri - de - re, e scher -
Gast? ei wer wär' nicht gern ihr Gast? ei wer wär' nicht gern ihr Gast? ei wer wär' nicht gern ihr
poco a poco decrescendo
Andante.
Zerlina.
D. Giov.
zar. Tra quest' ar - bo-ri ce - la - ta si può dar che non mi ve-da. Zerli - net - ta mia gar-
Gast- Je - ner Bäu - me dü - stre Schatten, werden mich vor ihm ver - bergen! Bleibe, blei - be süsses
p
ba - ta t'ho-già vi - sto, t'ho già vi - sto non scap-par. Ah la - scia - temi andar vi-a! Nò, nò re - sta, gio-ja mi-a. Se p
Närrchen! läufst doch wohl nicht gar vor mir, nicht gar vor mir? O mein Herr ich muss jezt weiter! Zie-re-rey! sey doch ge-scheuter. Ich b
f
tr
ta - de a-ve-te in co-re. Si, ben mio, son tutto a - mo-re, vie - ni un po-co in que - sto lo-co, for - tu - na-ta io ti vo
schwö - re sie mit Thränen! O ich ken - ne diese Thränen, komm! sieh dort die blühn - de Laube! sieh dein schönes Stünd


Zerlina.
Ah s'ei ve-de il spo - so mi-o, sò ben io quel che può far, sò ben io, sò ben io, sò quel che può
Nein, ich fliehe die - se Laube, flie - he je - de schlechte That! ja ich fliehe, ich flie-he je - de schlechte
far. Vie-ni un po - co in que-sto lo - co, for-tu - na-ta io ti vò far! for - tu - na-ta io ti vò
naht. Nur ein klei - nes, klei-nes Weil - chen! komm, dein schönstes Stündchen naht! Komm, dein schönstes Stündchen
far! sò ben io, sò ben io, sò quel che pnò far.
That! ja ich fliehe, ich flie-he je - de schlechte That!
Masetto.
Si, Ma - setto!
Ja! Ma - setto!
far! for - tu - na-ta io ti vò far!
naht! Komm, dein schönstes Stündchen naht!
Ma - set-to?
Ma - set-to?
E
Ver -
p
chiu - so là, per - che? La bel - la tua Zer - li - na non può, la po - ve -
bor - gen? und war - um? Von die - sen ro - then Wan - gen strahlt in - ni - ges Ver -


Masetto.
ri - na più star sen-za di te, non può più star — sen-za di te. Ca-pis-co, si — Si-gno -
lan - gen, Ver - lan - gen nur nach dir, und du, und du — stehst müssig hier. Mein Herr, ich gra-tu-lier - te
cres
p
cres
p
D. Giov.
Allegretto.
re. A-des-so fa-te core, fate core. O suo-na-to-ri u-di-te ve-ni-te o-mai con
mir. Auf, mischt euch in die Reihen, in die Reihen, euch weidlich zu er-freuen! Auf, auf! und folget
f
Zerlina.
Si si facciamo core, si si facciamo core, ed a ballar co-gli al-tri an-diamo tutti tre, an-dia-mo, an-dia-mo tut-ti
Mich weidlich zu er-freuen, mich weidlich zu er-freuen, misch ich mich in die Rei-hen, und ei-le froh von hier! und ei-le, und ei-le froh von
me! Ve-ni-te o-mai, ve-nite omai con me, ve-ni-te, ve-ni-te o-mai con
mir! Auf, auf! und folgt, auf, auf, und folget mir! Auf fol-get, auf fol-get, fol-get
Masetto.
Si si facciamo core, ed a ballar co-gli al-tri an-diamo tut-ti tre, an-dia-mo, an-dia-mo tut-ti
Mich weidlich zu er-freuen, misch ich mich in die Reihen, und ei-le froh von hier, und ei-le, und ei-le froh von
p
cres - cen - do
f



tre, an - dia-mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - diamo tut-ti tre, an - diamo tut-ti tre.
hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und ei-le froh von hier, und ei-le froh von hier.

me, ve - ni - te, ve - ni - te o - mai con me, ve - nite o-mai con me, ve - nite o-mai con me.
mir, auf, fol-get, auf fol - get, fol - get mir, auf, auf und folget mir, auf auf und folget mir!

tre, an - dia-mo, an - dia - mo tut - ti tre, an - diamo tut-ti tre, an - diamo tut-ti tre.
hier, und ei - le, und ei - le froh von hier, und ei-le froh von hier, und ei-le froh von hier.

D. Elvira.
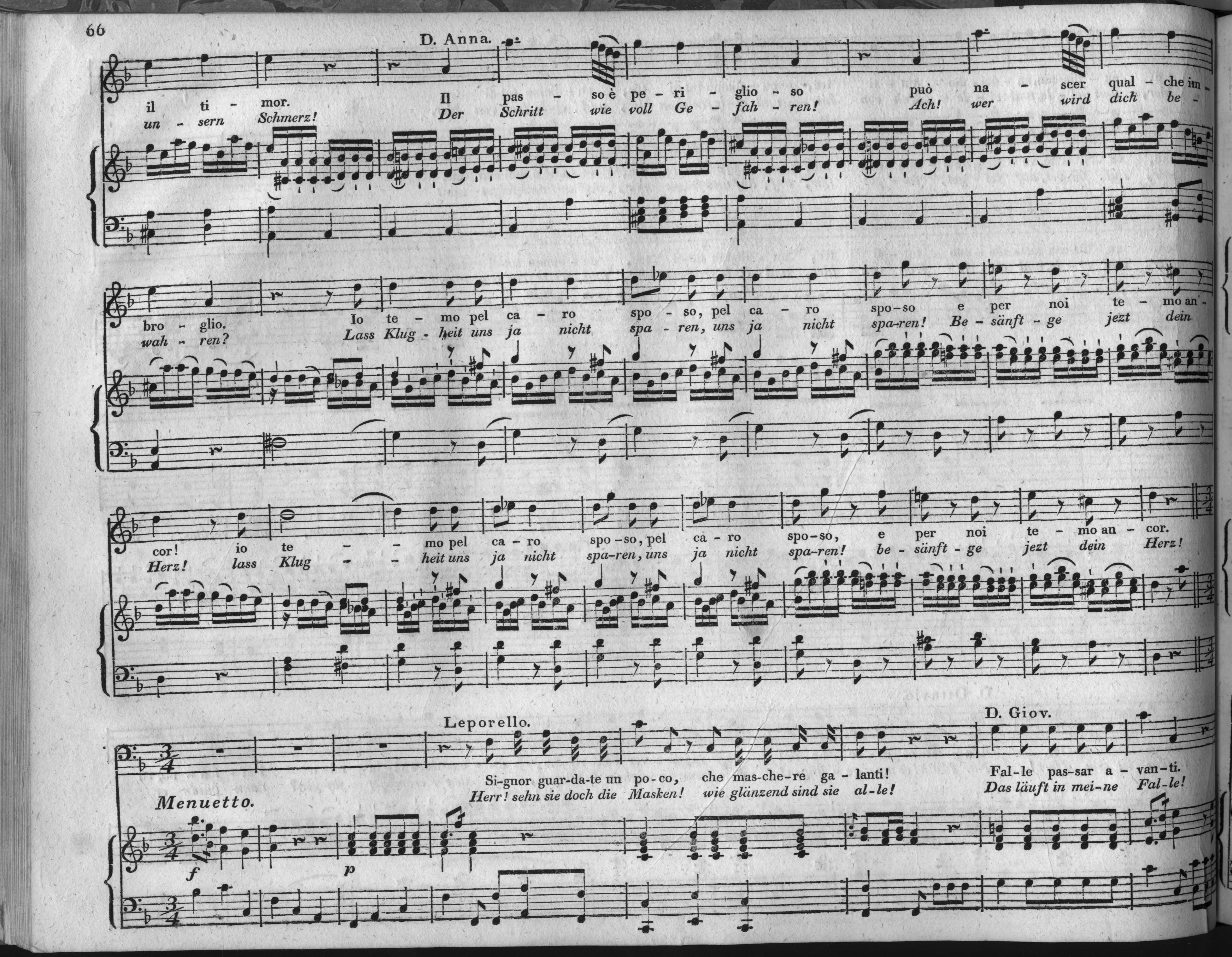
Bi - sogna a-ver co - raggio, o ca - ri a - mi - ci mie-i, e i suoi mis-fat - ti re - i sco - prir, sco -
Hier nehmt die Hand zum Bunde, bald schlägt der Rache Stunde, Trug ist in seinem Munde, und treulos, und
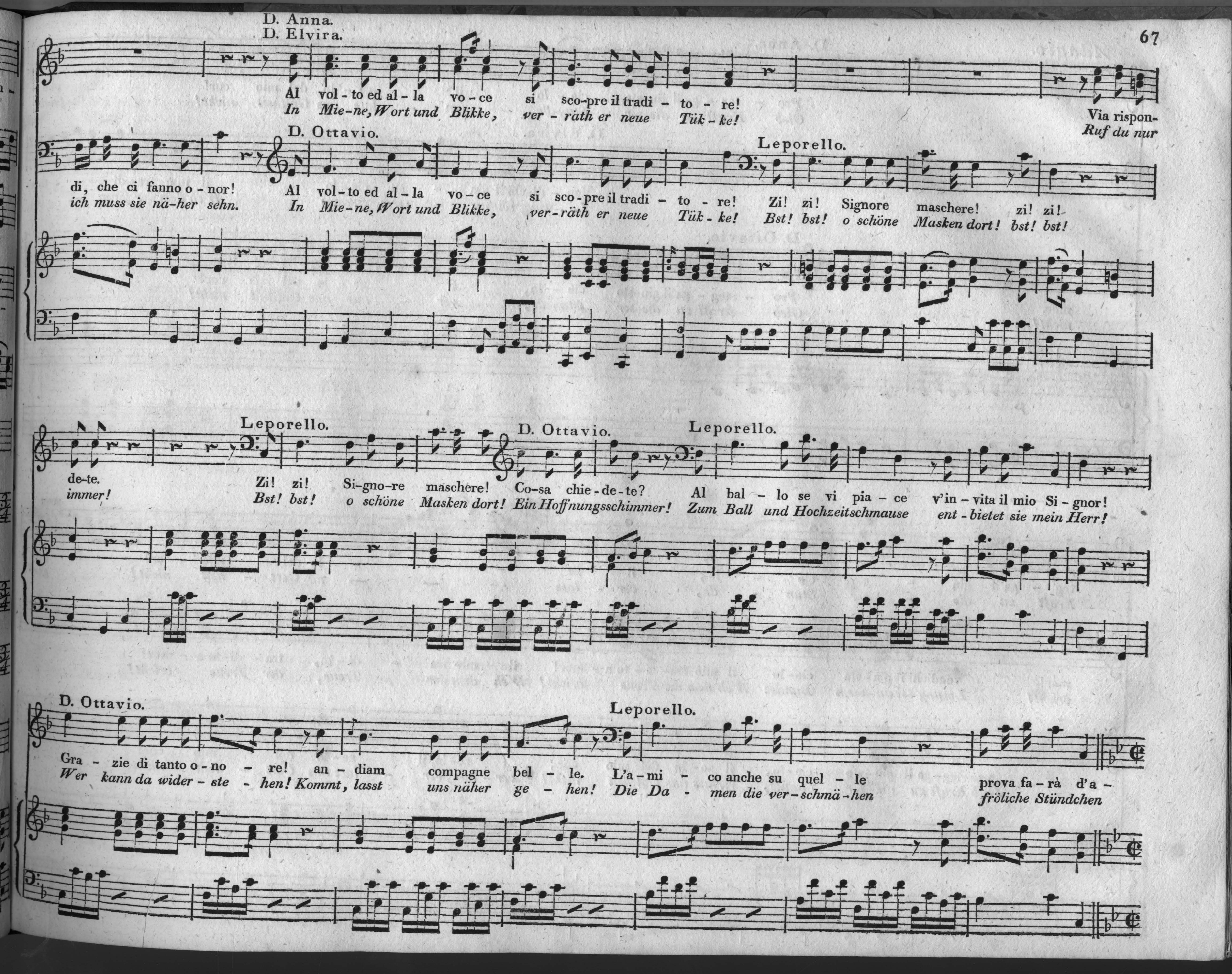
p
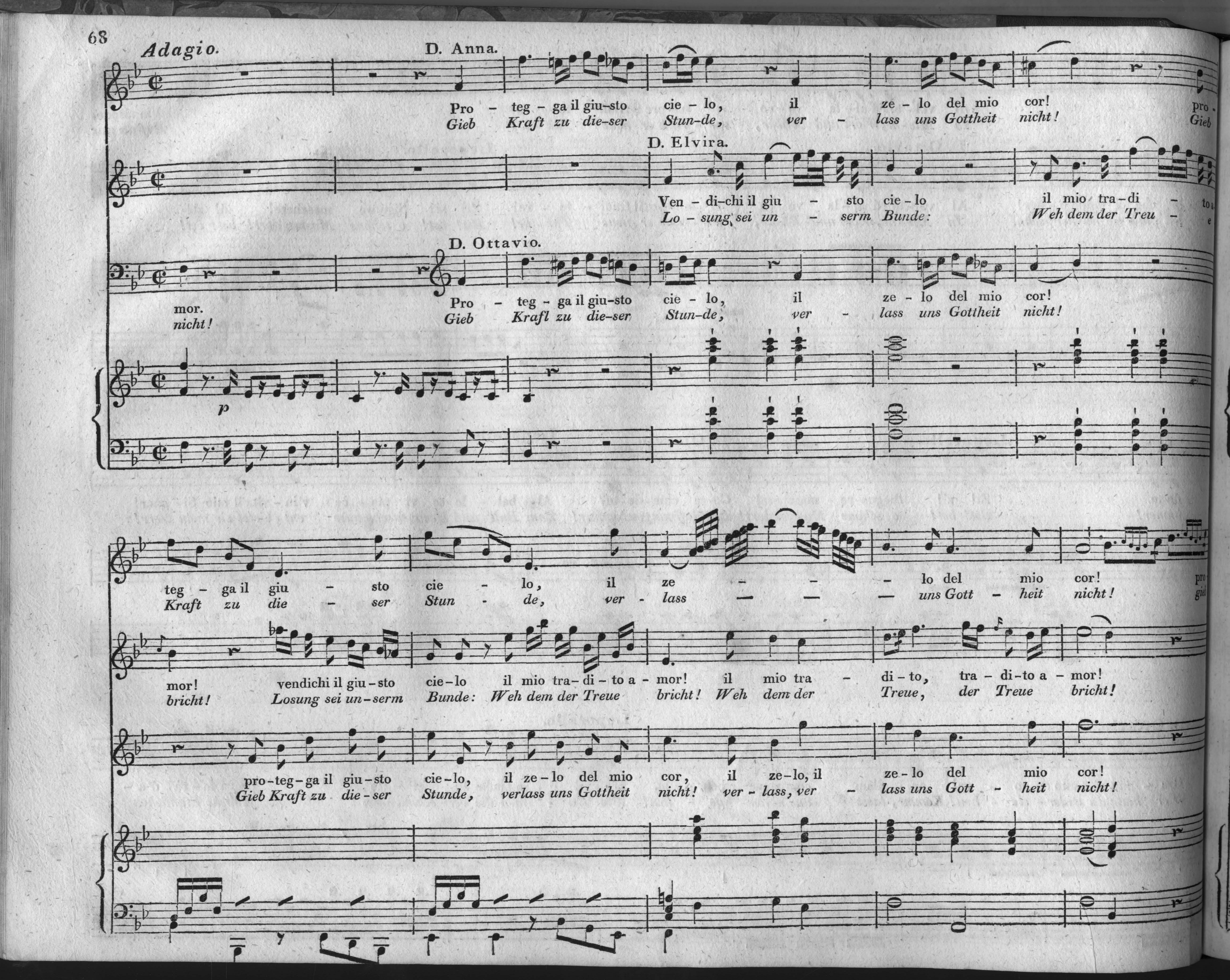
prir po - tre-mo al - lor.
treulos ist sein Herz!
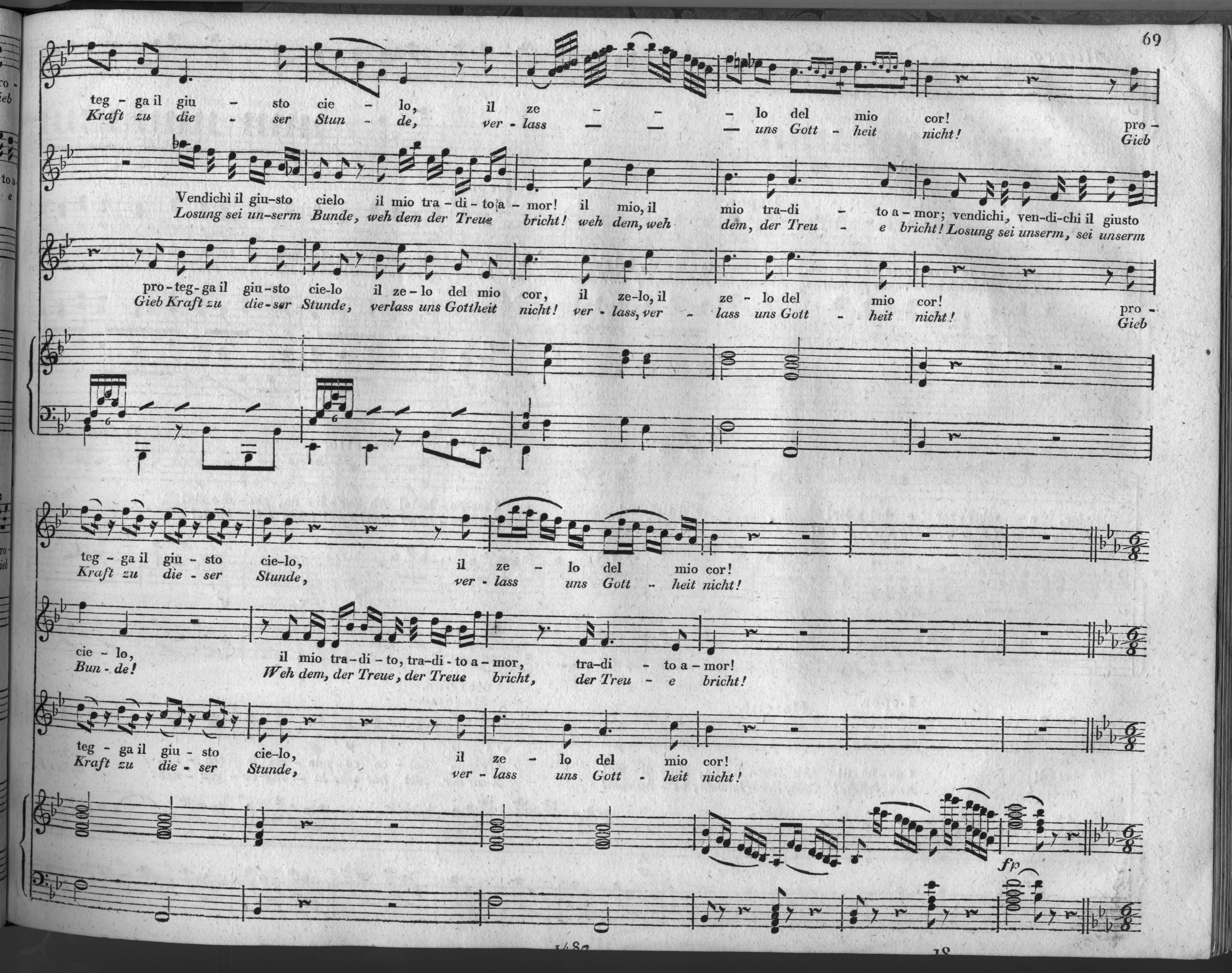
D. Ottavio.

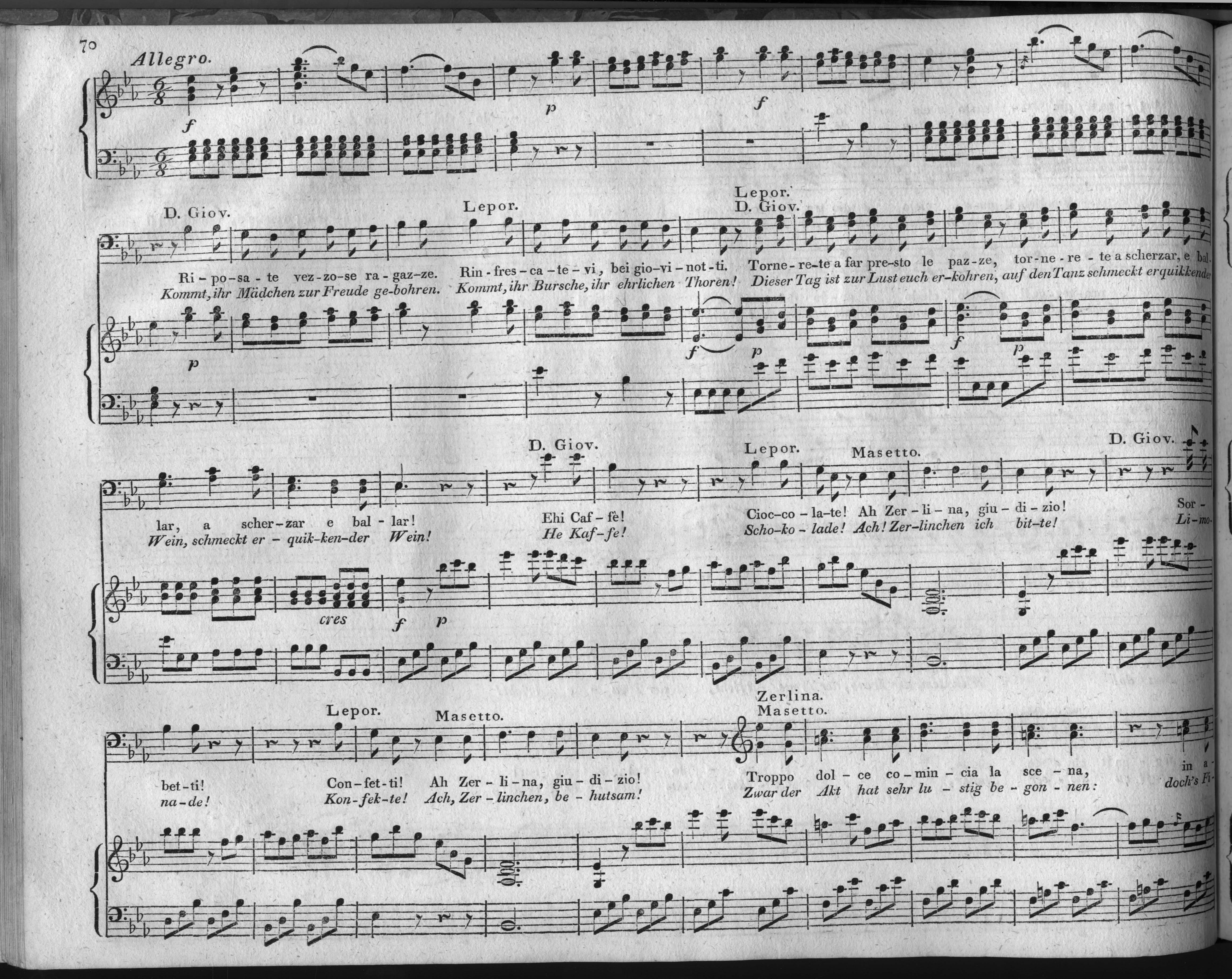
L'a - mi-ca di - ce be - ne! co - raggio a-ver con - vie - ne, dis - cac-cia, o vi - ta mi - a l'af - fan - no, ed
Nur Muth! es muss ge - lingen! Wie wenn in eignen Schlingen, wir den Verbrecher fin-gen? dann büss' er

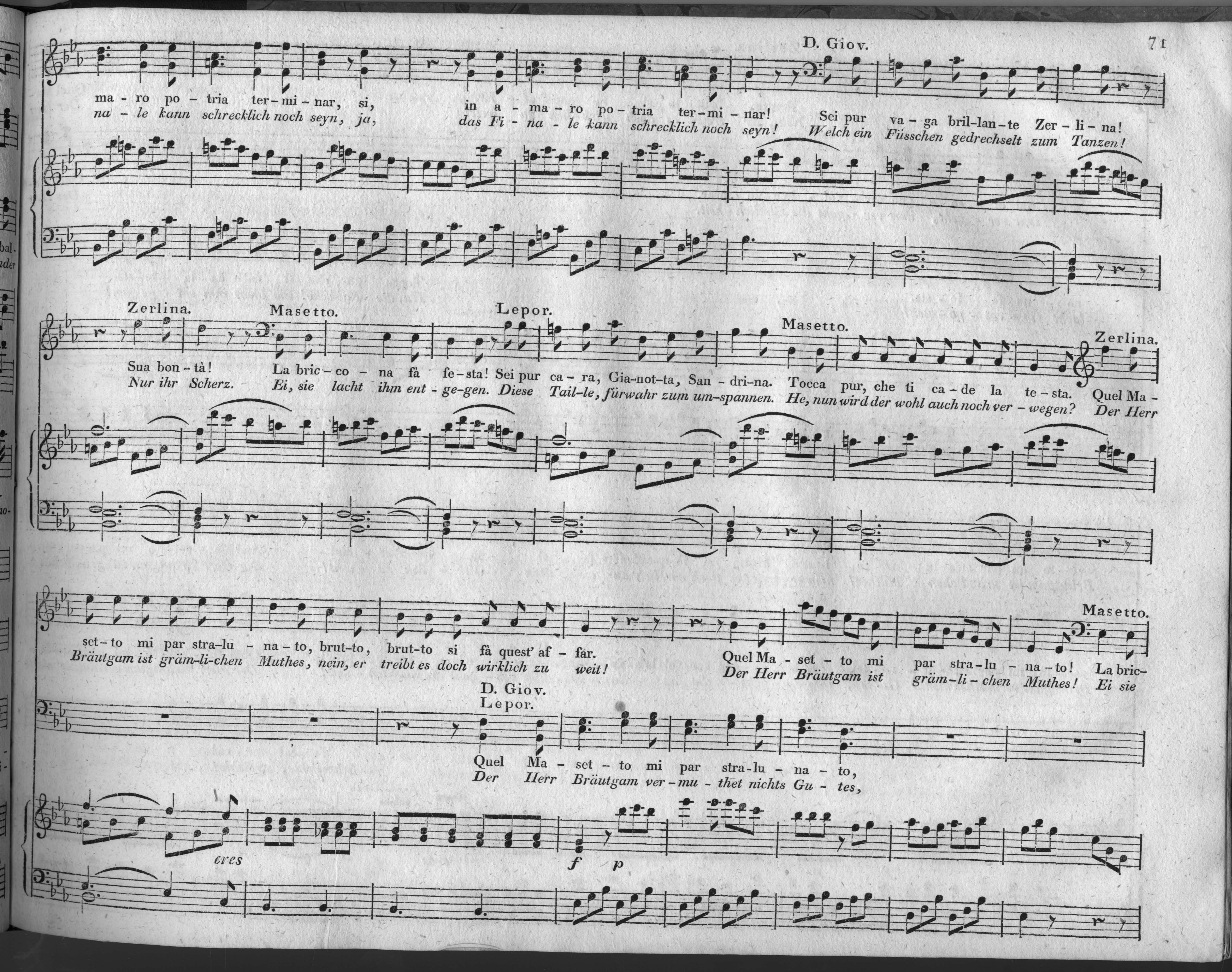

D. Anna.
il ti - mor. Il pas - so è pe - ri - glio - so può na - scer qual - che im -
un - sern Schmerz! Der Schritt wie voll Ge - fah - ren! Ach! wer wird dich be -
bro - glio. Io te - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so e per noi te - mo an -
wah - ren? Lass Klug - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht spa - ren! Be - sänft - ge jezt dein
cor! io te - - mo pel ca - ro spo - so, pel ca - ro spo - so, e per noi te - mo an - cor.
Herz! lass Klug - - heit uns ja nicht spa - ren, uns ja nicht spa - ren! be - sänft - ge jezt dein Herz!
Leporello.
Si - gnor guar - da - te un po - co, che mas - che - re ga - lanti!
Herr! sehn sie doch die Masken! wie glänzend sind sie al - le!
D. Giov.
Fal - le pas - sar a - van - ti.
Das läuft in mei - ne Fal - le!
Menuetto.
f
p

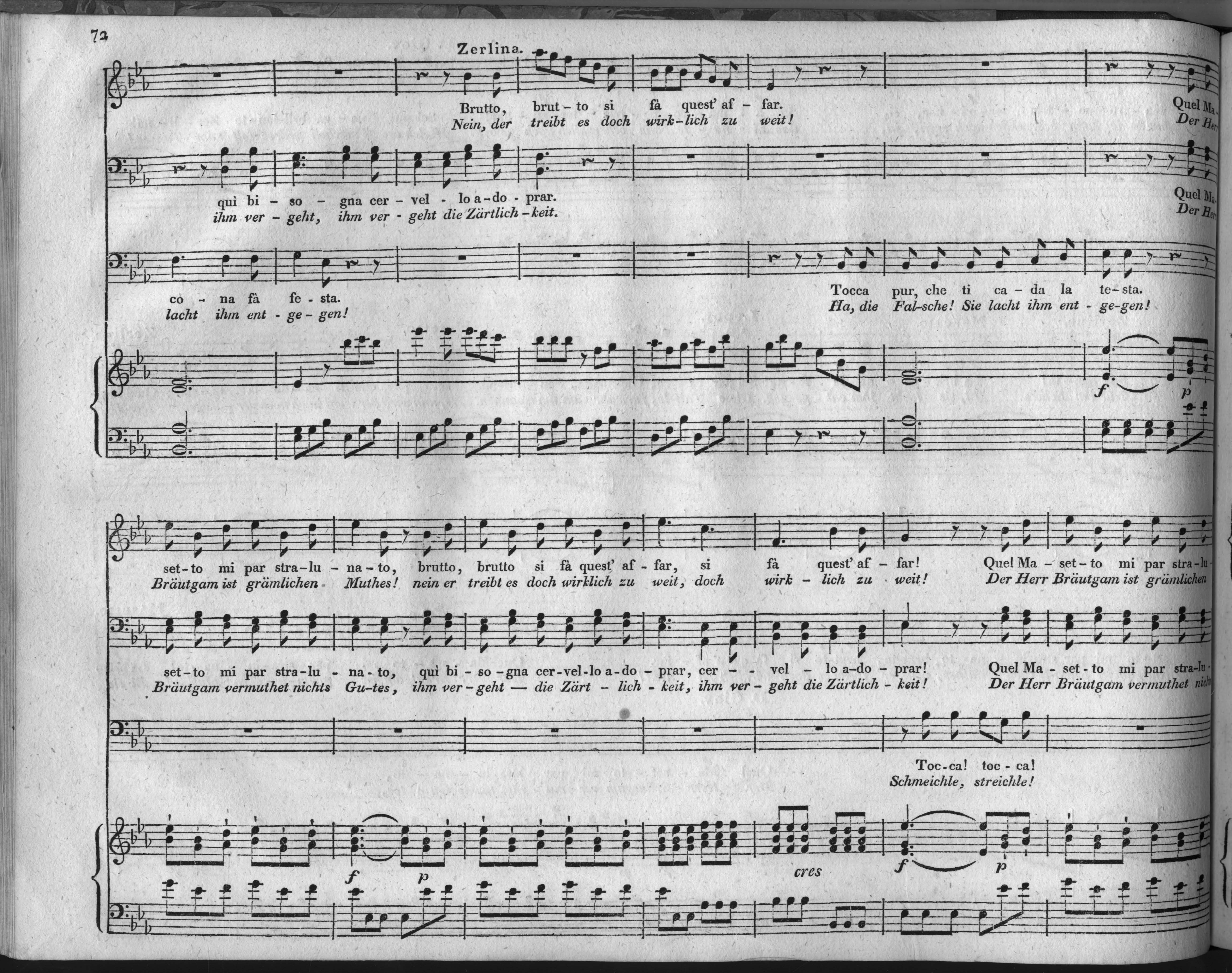

D. Anna.
D. Elvira.
Al vol-to ed al-la vo-ce si sco-pre il tradi-to-re!
In Mie-ne, Wort und Blikke, ver-räth er neue Tük-ke!
Via rispon-
Ruf du nur
D. Ottavio.
Leporello.
di, che ci fanno o-nor!
ich muss sie nä-her sehn.
Al vol-to ed al-la vo-ce si sco-pre il tradi-to-re! Zi! zi! Signore maschere! zi! zi!
In Mie-ne, Wort und Blikke, ver-räth er neue Tük-ke! Bst! bst! o schöne Masken dort! bst! bst!
Leporello.
D. Ottavio.
Leporello.
de-te.
immer!
Zi! zi! Si-gno-re maschere! Co-sa chie-de-te? Al bal-lo se vi pia-ce v'in-vita il mio Si-gnor!
Bst! bst! o schöne Masken dort! Ein Hoffnungsschimmer! Zum Ball und Hochzeitschmause ent-bietet sie mein Herr!
D. Ottavio.
Leporello.
Gra-zie di tanto o-no-re! an-diam compagne bel-le. L'a-mi-co anche su quel-le prova fa-rà d'a-
Wer kann da wider-ste-hen! Kommt, lasst uns näher ge-hen! Die Da-men die ver-schmä-hen fröliche Stündchen

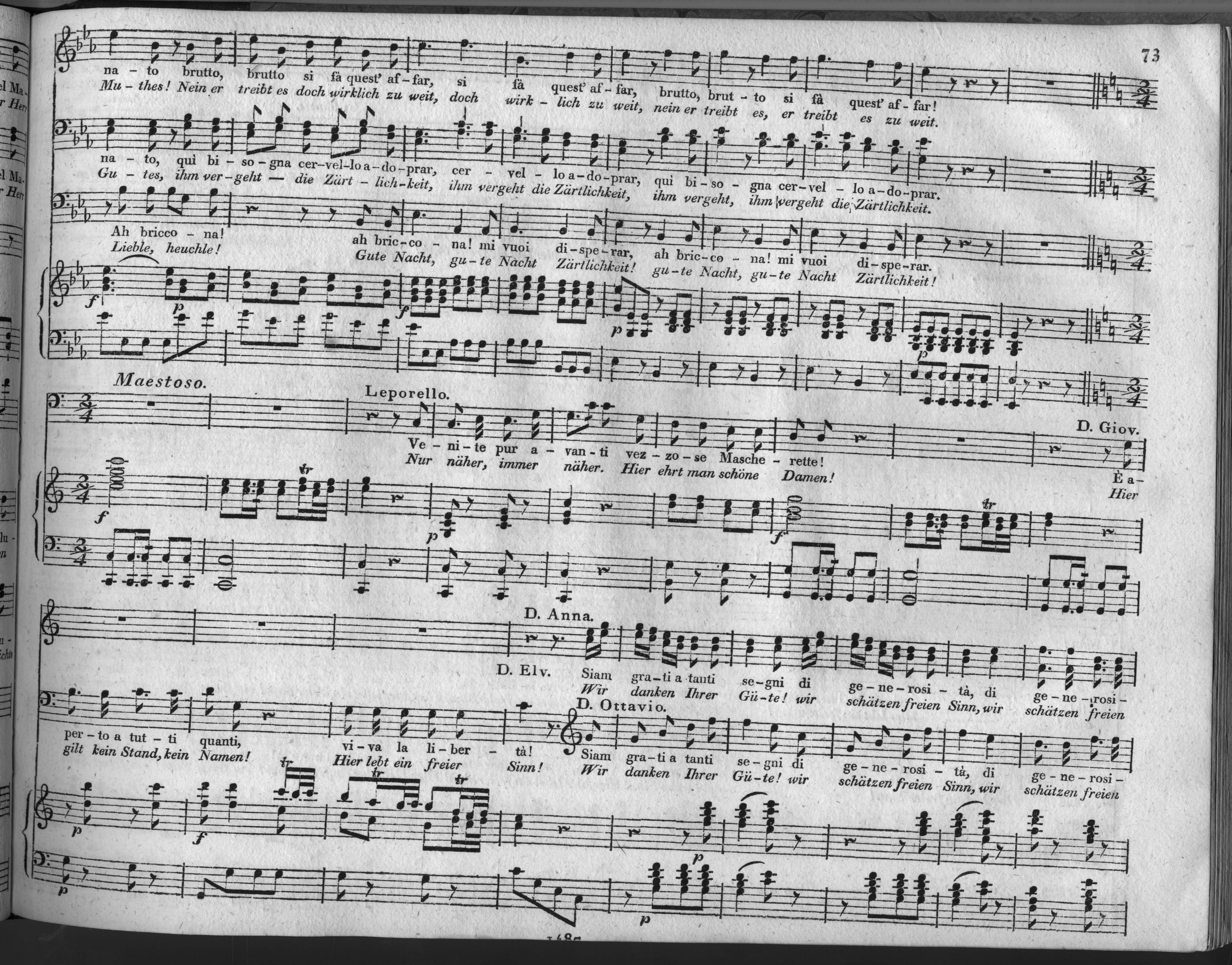

Adagio.
D. Anna.
Pro - teg - ga il giu-sto cie - lo, il ze - lo del mio cor! pro-
Gieb Kraft zu die-ser Stun-de, ver - lass uns Gottheit nicht! Gieb
D. Elvira.
Ven - di-chi il giu - sto cie - lo il mio tra - di - to a
Lo - sung sei un - serm Bunde: Weh dem der Treu - e
D. Ottavio.
mor. Pro - teg - ga il giu-sto cie - lo, il ze - lo del mio cor!
nicht! Gieb Krafl zu die-ser Stun-de, ver - lass uns Gottheit nicht!
p
teg - ga il giu - sto cie - lo, il ze - lo del mio cor! pro
Kraft zu die - ser Stun - de, ver - lass uns Gott - heit nicht! gieb
mor! vendichi il giu-sto cie-lo il mio tra-di-to a-mor! il mio tra - di-to, tra-di-to a-mor!
bricht! Losung sei un-serm Bunde: Weh dem der Treue bricht! Weh dem der Treue, der Treue bricht!
pro-teg-ga il giu-sto cie-lo, il ze-lo del mio cor, il ze-lo, il ze-lo del mio cor!
Gieb Kraft zu die-ser Stunde, verlass uns Gottheit nicht! ver-lass, ver - lass uns Gott - heit nicht!

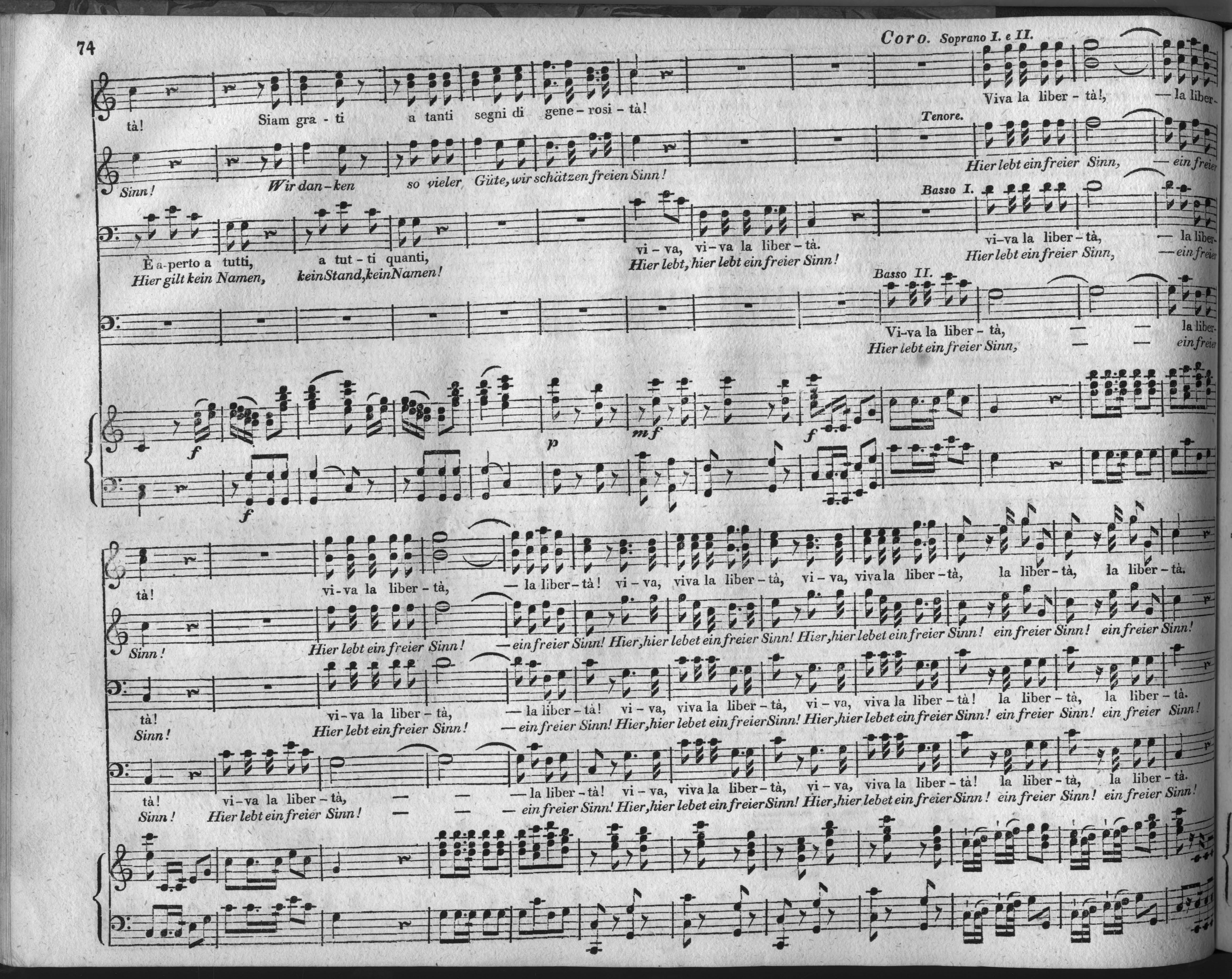

teg - ga il giu - sto cie - lo, il ze - - - lo del mio cor!
Kraft zu die - ser Stun - de, ver - lass — — — uns Gott - heit nicht!
pro - Gieb
Vendichì il giu-sto cielo il mio tra-di-to a - mor! il mio, il mio tra-di - to a - mor; vendichi, ven-di-chi il giusto
Losung sei un-serm Bunde, weh dem der Treue bricht! weh dem, weh dem, der Treu - e bricht! Losung sei unserm, sei unserm
pro-teg-ga il giu-sto cie-lo il ze-lo del mio cor, il ze-lo, il ze - lo del mio cor!
Gieb Kraft zu die-ser Stunde, verlass uns Gottheit nicht! ver-lass, ver - lass uns Gott - heit nicht!
pro - Gieb
teg - ga il giu - sto cie-lo, il ze - lo del mio cor!
Kraft zu die - ser Stunde, ver - lass uns Gott - heit nicht!
cie - lo, il mio tra-di - to, tra-di - to a - mor, tra-di - to a - mor!
Bun - de! Weh dem, der Treue, der Treue bricht, der Treu - e bricht!
teg - ga il giu - sto cie-lo, il ze - lo del mio cor!
Kraft zu die - ser Stunde, ver - lass uns Gott - heit nicht!
fp
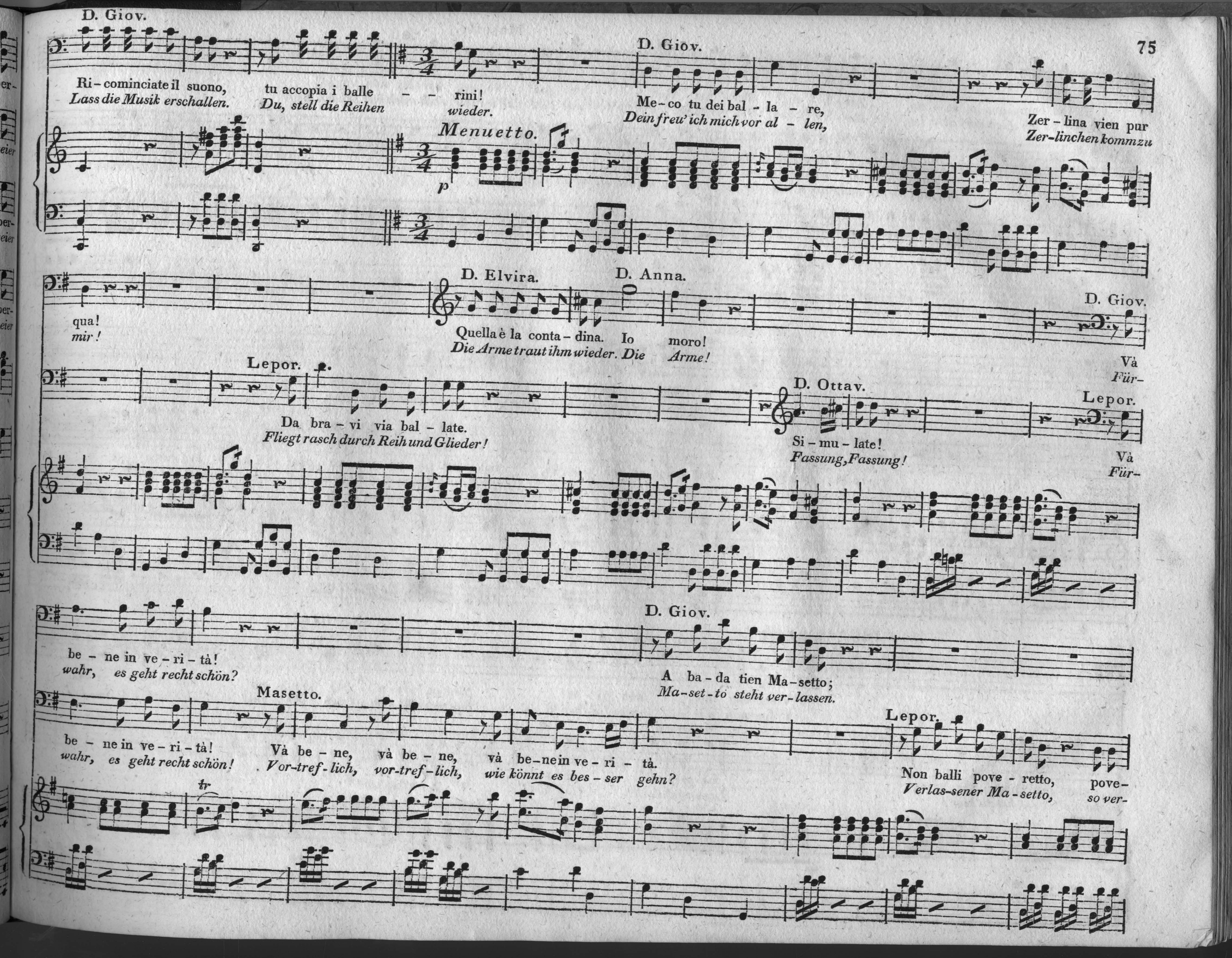

Allegro.
f
p
f
D. Giov.
Lepor.
Lepor.
D. Giov.
Ri-po-sa-te vez-zo-se ra-gaz-ze. Rin-fres-ca-te-vi, bei gio-vi-not-ti. Torne-re-te a far pre-sto le paz-ze, tor-ne-re-te a scherzar, e bal-
Kommt, ihr Mädchen zur Freude ge-bohren. Kommt, ihr Bursche, ihr ehrlichen Thoren! Dieser Tag ist zur Lust euch er-kohren, auf den Tanz schmeckt erquikkender
p
f
p
f
p
D. Giov.
Lepor.
Masetto.
D. Giov.
lar, a scher-zar e bal-lar! Ehi Caf-fè! Cioc-co-la-te! Ah Zer-li-na, giu-di-zio! Sor-
Wein, schmeckt er-quik-ken-der Wein! He Kaf-fe! Scho-ko-lade! Ach! Zer-linchen ich bit-te! Li-mo-
cres
f
p
Lepor.
Masetto.
Zerlina.
Masetto.
bet-ti! Con-fet-ti! Ah Zer-li-na, giu-di-zio! Troppo dol-ce co-min-cia la sce-na, in a-
na-de! Kon-fek-te! Ach, Zer-linchen, be-hutsam! Zwar der Akt hat sehr lu-stig be-gon-nen: doch's Fi-

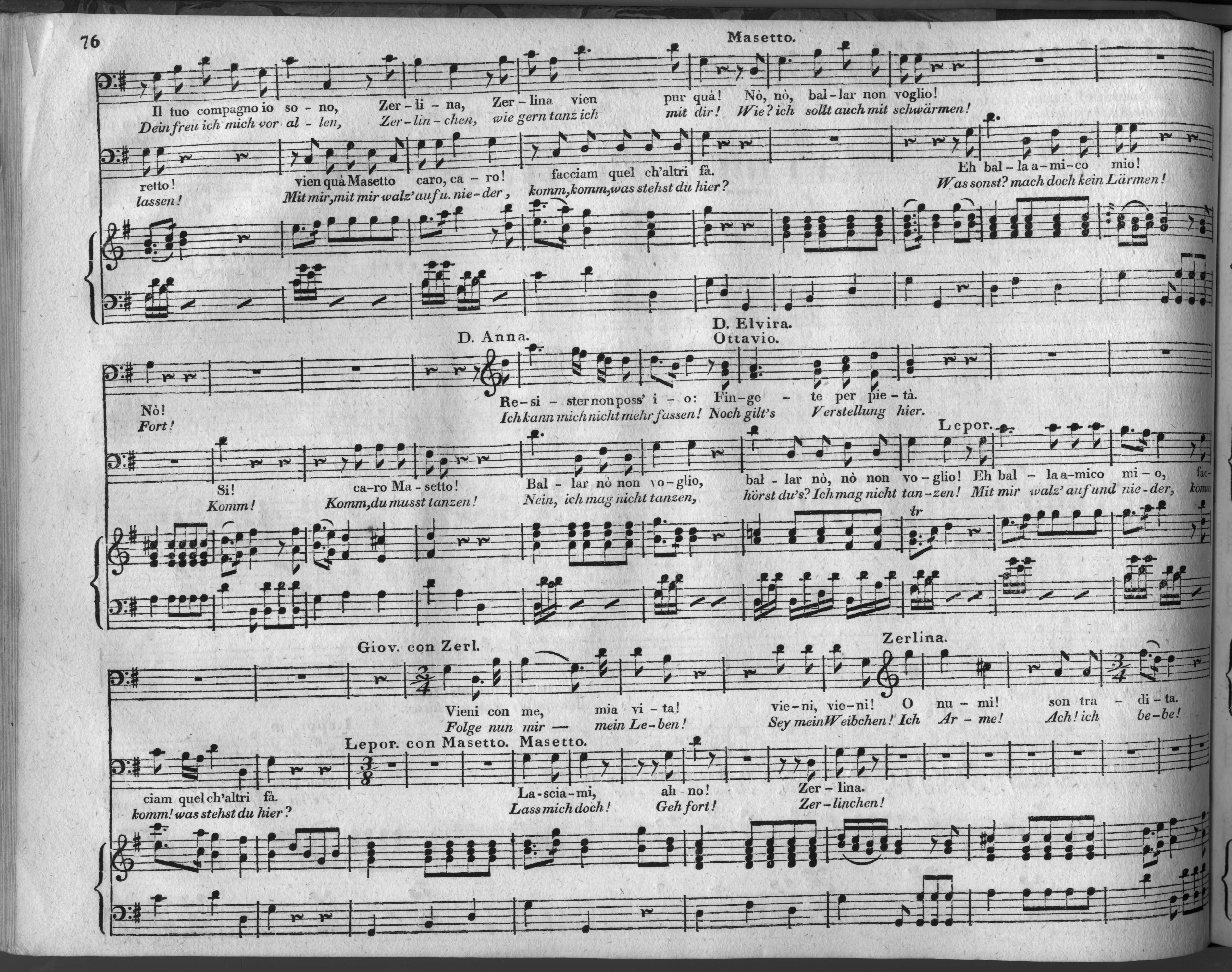

D. Giov.
ma - ro po - tria ter - mi - nar, si, in a - ma - ro po - tria ter - mi - nar! Sei pur va - ga bril - lan - te Zer - li - na!
na - le kann schrecklich noch seyn, ja, das Fi - na - le kann schrecklich noch seyn! Welch ein Füsschen gedrechselt zum Tanzen!
Zerlina.
Masetto.
Lepor.
Masetto.
Zerlina.
Sua bon - tà! La bric - co - na fà fe - sta! Sei pur ca - ra, Gia - not - ta, San - dri - na. Tocca pur, che ti ca - de la te - sta. Quel Ma -
Nur ihr Scherz. Ei, sie lacht ihm ent - ge - gen. Diese Tail - le, fürwahr zum um - spannen. He, nun wird der wohl auch noch ver - wegen? Der Herr
Masetto.
set - to mi par stra - lu - na - to, brut - to, brut - to si fà quest' af - fàr. Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to! La bric -
Bräutgam ist gräm - li - chen Muthes, nein, er treibt es doch wirklich zu weit! Der Herr Bräutgam ist gräm - li - chen Muthes! Ei sie
D. Giov.
Lepor.
Quel Ma - set - to mi par stra - lu - na - to,
Der Herr Bräutgam ver - mu - thet nichts Gu - tes,
cres
f
p
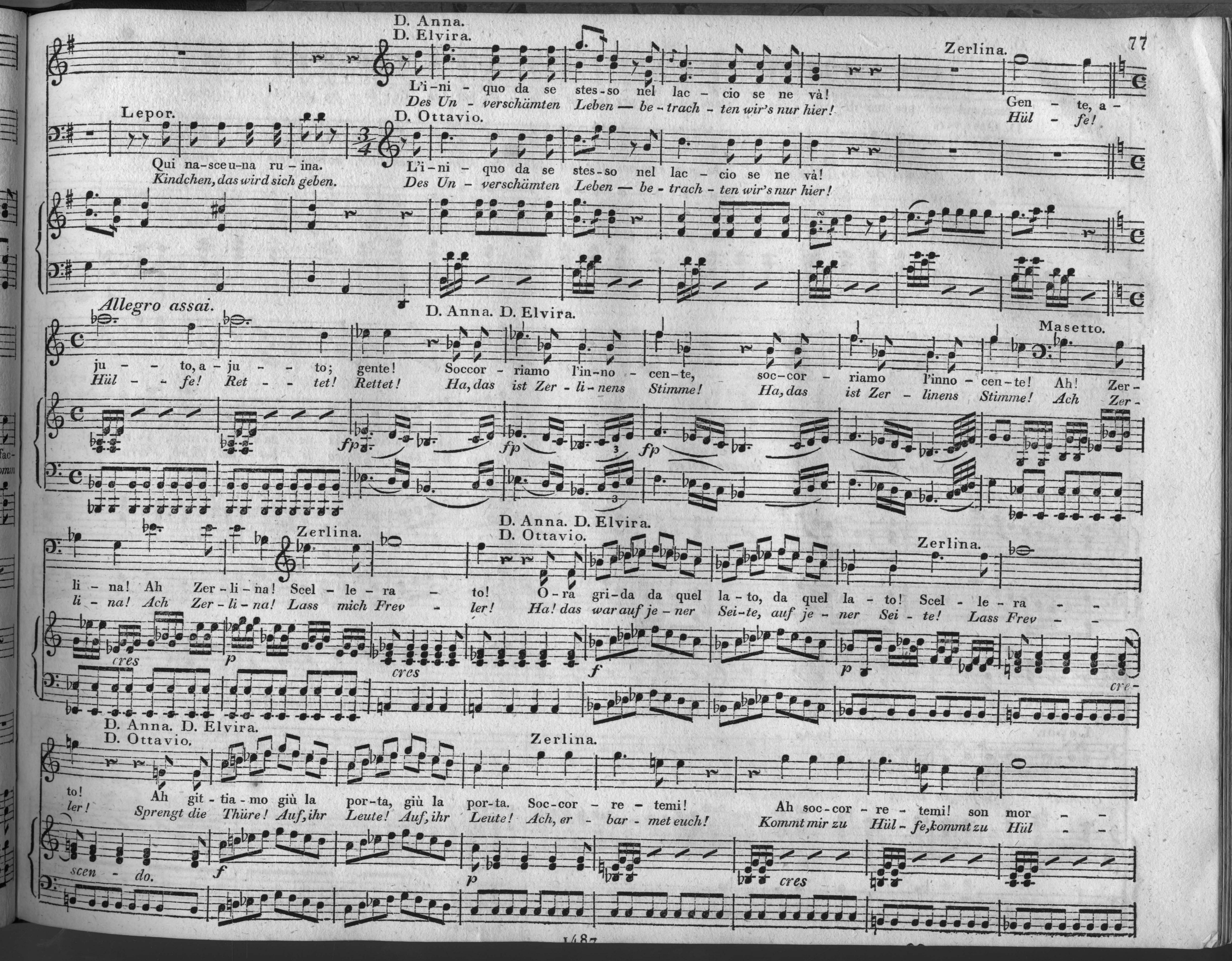

Zerlina.
Brutto, brut-to si fà quest' af-far.
Nein, der treibt es doch wirk-lich zu weit!
Quel Ma-
Der Herr
quì bi-so-gna cer-vel-lo a-do-prar.
ihm ver-geht, ihm ver-geht die Zärtlich-keit.
Quel Ma-
Der Herr
co-na fà fe-sta.
lacht ihm ent-ge-gen!
Tocca pur, che ti ca-da la te-sta.
Ha, die Fal-sche! Sie lacht ihm ent-ge-gen!
f
p
set-to mi par stra-lu-na-to, brutto, brutto si fà quest' af-far, si fà quest' af-far! Quel Ma-set-to mi par stra-lu-
Bräutgam ist grämlichen Muthes! nein er treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk-lich zu weit! Der Herr Bräutgam ist grämlichen
set-to mi par stra-lu-na-to, quì bi-so-gna cer-vel-lo a-do-prar, cer-vel-lo a-do-prar! Quel Ma-set-to mi par stra-lu-
Bräutgam vermuthet nichts Gu-tes, ihm ver-geht — die Zärt-lich-keit, ihm ver-geht die Zärtlich-keit! Der Herr Bräutgam vermuthet nichts
Toc-ca! toc-ca!
Schmeichle, streichle!
f
p
cres
f
p
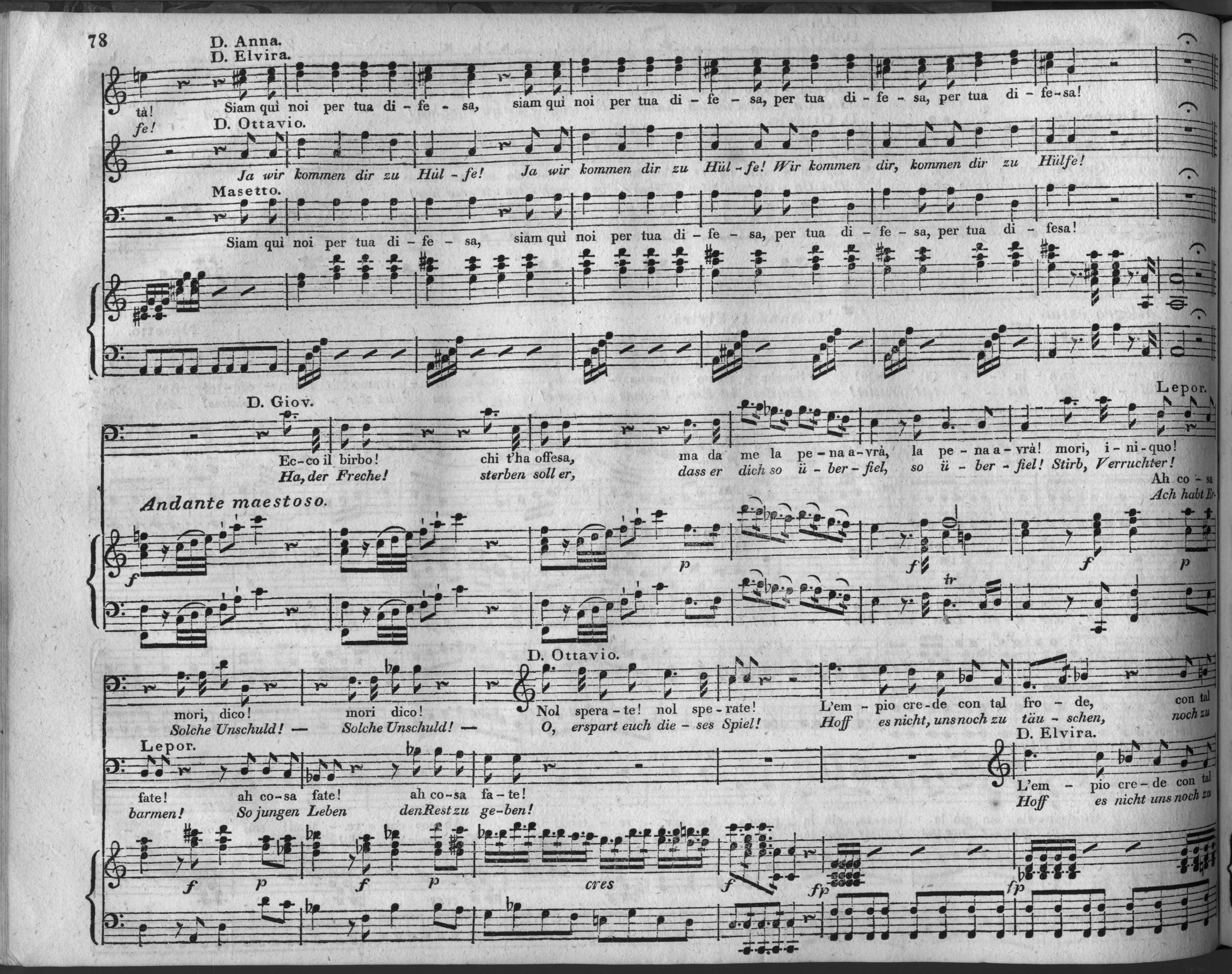

na - to brutto, brutto si fà quest' af - far, si fà quest' af - far, brutto, brut - to si fà quest' af - far!
Mu - thes! Nein er treibt es doch wirklich zu weit, doch wirk - lich zu weit, nein er treibt es, er treibt es zu weit.
na - to, quì bi - so - gna cer - vel - lo a - do - prar, cer - vel - lo a - do - prar, qui bi - so - gna cer - vel - lo a - do - prar.
Gu - tes, ihm ver - geht — die Zärt - lich - keit, ihm vergeht die Zärtlichkeit, ihm vergeht, ihm vergeht die Zärtlichkeit.
Ah bricco - na! ah bric - co - na! mi vuoi di - spe - rar, ah bric - co - na! mi vuoi di - spe - rar.
Lieble, heuchle! Gute Nacht, gu - te Nacht Zärtlichkeit! gu - te Nacht, gu - te Nacht Zärtlichkeit!
Maestoso.
Leporello.
Ve - ni - te pur a - van - ti vez - zo - se Masche - rette!
Nur näher, immer näher. Hier ehrt man schöne Damen!
D. Giov.
È a-
Hier
D. Anna.
D. Elv.
Siam gra - ti a tanti se - gni di ge - ne - rosi - tà, di ge - ne - rosi -
Wir danken Ihrer Gü - te! wir schätzen freien Sinn, wir schätzen freien
per - to a tut - ti quanti, vi - va la li - ber - tà!
gilt kein Stand, kein Namen! Hier lebt ein freier Sinn!
D. Ottavio.
Siam gra - ti a tanti se - gni di ge - ne - rosi - tà, di ge - ne - rosi -
Wir danken Ihrer Gü - te! wir schätzen freien Sinn, wir schätzen freien
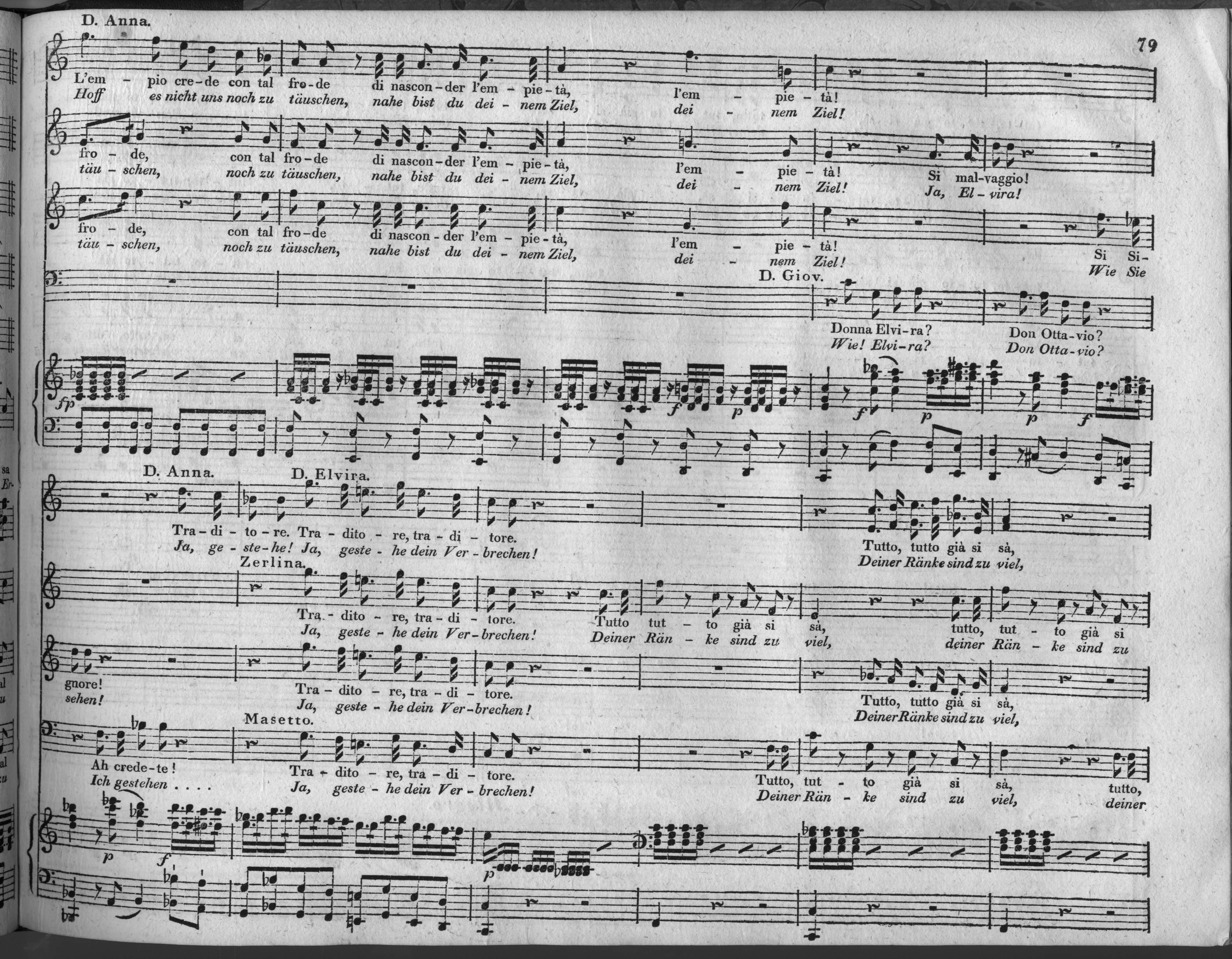

Coro. Soprano I. e II.
tà! Siam gra - ti a tanti segni di gene - rosi - tà! Viva la liber - tà!, — la liber-
Tenore.
Sinn! Wir dan - ken so vieler Güte, wir schätzen freien Sinn! Hier lebt ein freier Sinn, — ein freier
Basso I.
È a-perto a tutti, a tut - ti quanti, vi - va, vi - va la liber - tà. vi-va la liber - tà, — la liber-
Hier gilt kein Namen, kein Stand, kein Namen! Hier lebt, hier lebt ein freier Sinn! Hier lebt ein freier Sinn, — ein freier
Basso II.
Vi-va la liber - tà, — — la liber-
Hier lebt ein freier Sinn, — — ein freier
f p mf f
f
tà! vi-va la liber - tà, — la liber - tà! vi - va, viva la liber - tà, vi - va, viva la liber - tà, la liber - tà, la liber - tà.
Sinn! Hier lebt ein freier Sinn! — ein freier Sinn! Hier, hier lebet ein freier Sinn! Hier, hier lebet ein freier Sinn! ein freier Sinn! ein freier Sinn!
tà! vi-va la liber - tà, — la liber - tà! vi - va, viva la liber - tà, vi - va, viva la liber - tà! la liber - tà, la liber - tà.
Sinn! Hier lebt ein freier Sinn! — ein freier Sinn! Hier, hier lebet ein freier Sinn! Hier, hier lebet ein freier Sinn! ein freier Sinn! ein freier Sinn!
tà! vi-va la liber - tà, — — — la liber - tà! vi - va, viva la liber - tà, vi - va, viva la liber - tà! la liber - tà, la liber - tà.
Sinn! Hier lebt ein freier Sinn! — — — ein freier Sinn! Hier, hier lebet ein freier Sinn! Hier, hier lebet ein freier Sinn! ein freier Sinn! ein freier Sinn!

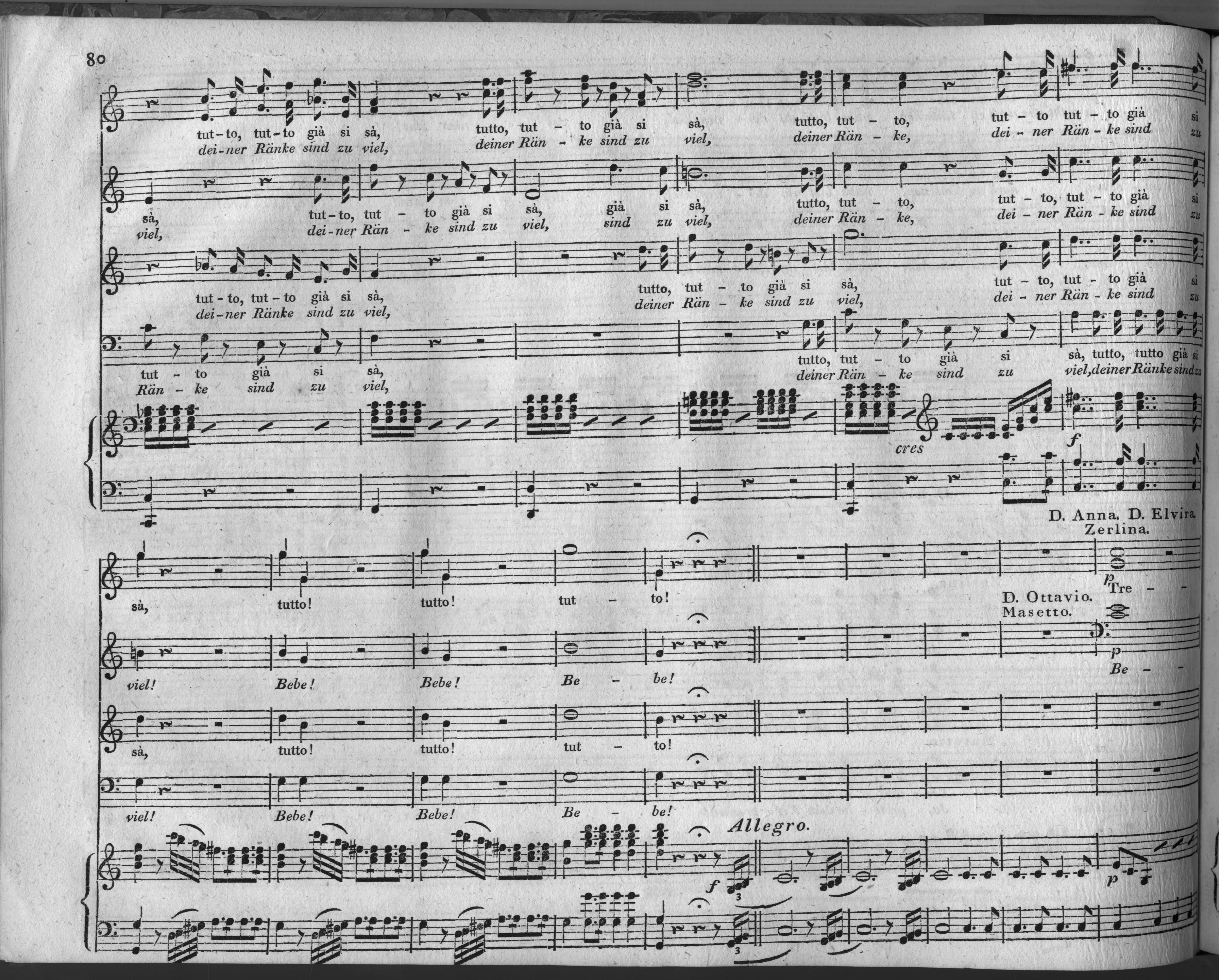

D. Giov.
Ri-cominciate il suono, tu accopia i balle - - rini!
Lass die Musik erschallen. Du, stell die Reihen wieder.
Menuetto.
p
D. Giov.
Me-co tu dei bal - la - re,
Dein frew' ich mich vor al - len,
Zer - lina vien pur qua!
Zer-linchen kommzu mir!
D. Elvira.
D. Anna.
Quella è la conta - dina. Io moro!
Die Arme traut ihm wieder. Die Arme!
D. Giov.
Và
Für-
Lepor.
Da bra - vi via bal - late.
Fliegt rasch durch Reih und Glieder!
D. Ottav.
Si - mu - late!
Fassung, Fassung!
Lepor.
Và
Für-
be - ne in ve - ri - tà!
wahr, es geht recht schön?
D. Giov.
A ba - da tien Ma-setto;
Ma-set-to steht ver-lassen.
Masetto.
be - ne in ve - ri - tà!
wahr, es geht recht schön!
Và be - ne, và be - ne, và be-ne in ve - ri - tà.
Vor-tref-lich, vor-tref-lich, wie könnt es bes - ser gehn?
tr
Lepor.
Non balli pove - retto, pove-
Verlas-sener Ma-setto, so ver-

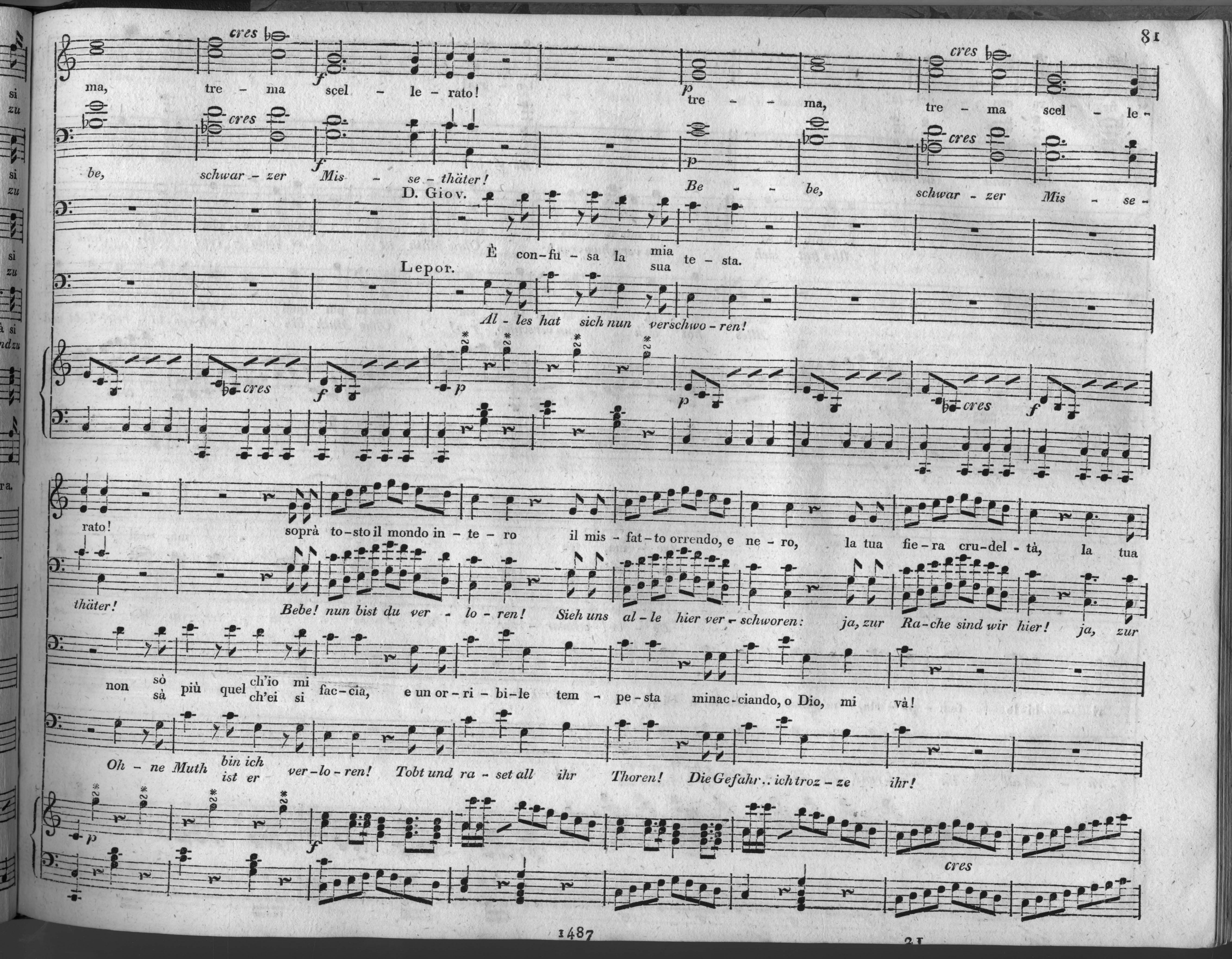

Masetto.
Il tuo compagno io so - no, Zer - li - na, Zer - lina vien pur quà! Nò, nò, bal - lar non voglio!
Dein freu ich mich vor al - len, Zer - lin - chen, wie gern tanz ich mit dir! Wie? ich sollt auch mit schwärmen!
retto! vien quà Masetto caro, ca - ro! facciam quel ch'altri fà. Eh bal - la a - mi - co mio!
lassen! Mit mir, mit mir walz' auf u. nie - der, komm, komm, was stehst du hier? Was sonst? mach doch kein Lärmen!
D. Anna.
D. Elvira.
Ottavio.
Re - si - ster non poss' i - o: Fin - ge - te per pie - tà.
Ich kann mich nicht mehr fassen! Noch gilt's Verstellung hier.
Nò! Fort!
Lepor.
Sì! ca - ro Ma - setto! Bal - lar nò non voglio, bal - lar nò, nò non vo - glio! Eh bal - la a - mico mi - o, fac-
Komm! Komm, du musst tanzen! Nein, ich mag nicht tanzen, hörst du's? Ich mag nicht tan - zen! Mit mir walz' auf und nie - der, komm
Giov. con Zerl.
Zerlina.
Vieni con me, mia vi - ta! vie - ni, vie - ni! O nu - mi! son tra - di - ta.
Folge nun mir — mein Le - ben! Sey mein Weibchen! Ich Ar - me! Ach! ich be - be!
Lepor. con Masetto. Masetto.
ciam quel ch'altri fà. La - scia - mi, ah no! Zer - lina.
komm! was stehst du hier? Lass mich doch! Geh fort! Zer - linchen!


D. Anna.
D. Elvira.
L'i-ni - quo da se stes-so nel lac - cio se ne và!
Des Un - verschämten Leben — be - trach - ten wir's nur hier!
Zerlina.
Gen - te, a -
Hül - fe!
Lepor.
D. Ottavio.
Qui na-sceu-na ru-ina.
Kindchen, das wird sich geben.
L'i-ni - quo da se stes-so nel lac - cio se ne và!
Des Un - verschämten Leben — be - trach - ten wir's nur hier!
Allegro assai.
D. Anna. D. Elvira.
Masetto.
ju - to, a - ju - to; gente! Soccor - riamo l'in-no - cen - te, soc-cor - riamo l'inno - cen - te! Ah! Zer -
Hül - fe! Ret - tet! Rettet! Ha, das ist Zer - li-nens Stimme! Ha, das ist Zer - linens Stimme! Ach Zer -
fp
fp
fp
Zerlina.
D. Anna. D. Elvira.
D. Ottavio.
Zerlina.
li - na! Ah Zer-li-na! Scel - le - ra - to! O-ra gri-da da quel la-to, da quel la - to! Scel - le - ra - -
li - na! Ach Zer-li-na! Lass mich Frev - ler! Ha! das war auf je-ner Sei-te, auf je - ner Sei - te! Lass Frev - -
cres
p
cres
f
p
cre-
D. Anna. D. Elvira.
D. Ottavio.
Zerlina.
to! Ah git - tia-mo giù la por-ta, giù la por-ta. Soc-cor - re - temi! Ah soc-cor - re - temi! son mor - -
ler! Sprengt die Thüre! Auf, ihr Leute! Auf, ihr Leute! Ach, er - bar - met euch! Kommt mir zu Hül - fe, kommt zu Hül - -
scen - do.
f
p
cres


D. Anna.
D. Elvira.
tà!
fe!
Siam quì noi per tua di - fe - sa, siam quì noi per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa!
D. Ottavio.
Ja wir kommen dir zu Hül - fe! Ja wir kommen dir zu Hül - fe! Wir kommen dir, kommen dir zu Hülfe!
Masetto.
Siam quì noi per tua di - fe - sa, siam quì noi per tua di - fe - sa, per tua di - fe - sa, per tua di - fesa!
D. Giov.
Ec-co il birbo! chi t'ha offesa, ma da me la pe-na a-vrà, la pe-na a-vrà! mori, i-ni-quo!
Ha, der Freche! sterben soll er, dass er dich so ü - ber - fiel, so ü - ber - fiel! Stirb, Verruchter!
Lepor.
Ah co - sa
Ach habt Er-
Andante maestoso.
mori, dico! mori dico!
Solche Unschuld! — Solche Unschuld! —
D. Ottavio.
Nol spera - te! nol spe - rate! L'em - pio cre - de con tal fro - de, con tal
O, erspart euch die - ses Spiel! Hoff es nicht, uns noch zu täu - schen, noch zu
Lepor.
fate! ah co - sa fate! ah co - sa fa - te!
barmen! So jungen Leben den Rest zu ge - ben!
D. Elvira.
L'em - pio cre - de con tal
Hoff es nicht uns noch zu
f
p
cres
fp


D. Anna.
L'em - pio cre-de con tal fro-de di nascon-der l'em - pie - tà, l'em - pie - tà!
Hoff es nicht uns noch zu täuschen, nahe bist du dei - nem Ziel, dei - nem Ziel!
fro - de, con tal fro-de di nascon-der l'em - pie - tà, l'em - pie - tà! Si mal-vaggio!
täu - schen, noch zu täuschen, nahe bist du dei - nem Ziel, dei - nem Ziel! Ja, El - vira!
fro - de, con tal fro-de di nascon-der l'em - pie - tà, l'em - pie - tà! Si Si-
täu - schen, noch zu täuschen, nahe bist du dei - nem Ziel, dei - nem Ziel! Wie Sie
D. Giov.
Donna Elvi-ra? Don Otta-vio?
Wie! Elvi-ra? Don Otta-vio?
fp f p f p p f
D. Anna. D. Elvira.
Tra - di - to - re. Tra - dito - re, tra - di - tore. Tutto, tutto già si sà,
Ja, ge - ste - he! Ja, geste - he dein Ver - brechen! Deiner Ränke sind zu viel,
Zerlina.
Tra - dito - re, tra - di - tore. Tutto tut - to già si sà, tutto, tut - to già si
Ja, geste - he dein Ver - brechen! Deiner Rän - ke sind zu viel, deiner Rän - ke sind zu
gnore! Tra - dito - re, tra - di - tore. Tutto, tutto già si sà,
sehen! Ja, geste - he dein Ver - brechen! Deiner Ränke sind zu viel,
Masetto.
Ah crede - te! Tra - dito - re, tra - di - tore. Tutto, tut - to già si sà, tutto,
Ich gestehen . . . . Ja, geste - he dein Ver - brechen! Deiner Rän - ke sind zu viel, deiner
p f p


tut-to, tut-to già si sà, tutto, tut - to già si sà, tutto, tut - to, tut - to tut - to già si
dei-ner Ränke sind zu viel, deiner Rän - ke sind zu viel, deiner Rän - ke, dei - ner Rän - ke sind zu
sà, tut-to, tut - to già si sà, già si sà, tutto, tut - to, tut - to, tut - to già si
viel, dei-ner Rän - ke sind zu viel, sind zu viel, deiner Rän - ke, dei - ner Rän - ke sind zu
tut-to, tut-to già si sà, tutto, tut - to già si sà, tut - to, tut - to già si
dei-ner Ränke sind zu viel, deiner Rän - ke sind zu viel, dei - ner Rän - ke sind zu
tut - to già si sà, tutto, tut - to già si sà, tutto, tutto già si
Rän - ke sind zu viel, deiner Rän - ke sind zu viel, deiner Ränke sind zu
cres
f
D. Anna. D. Elvira. Zerlina.
sà, tutto! tutto! tut - to!
p Tre -
D. Ottavio. Masetto.
viel! Bebe! Bebe! Be - be!
p Be -
sà, tutto! tutto! tut - to!
viel! Bebe! Bebe! Be - be!
Allegro.
f
p


cres
ma, tre - ma scel - le - rato!
p
tre - - ma, tre - ma scel - le -
cres
f
be, schwar - zer Mis - se - thäter!
Be - - be, schwar - zer Mis - se -
D. Giov.
È con - fu - sa la mia te - sta.
sua
Lepor.
Al - les hat sich nun verschwo - ren!
cres
f
p
rato!
soprà to - sto il mondo in - te - ro il mis - fat - to orrendo, e ne - ro, la tua fie - ra cru - del - tà, la tua
thäter!
Bebe! nun bist du ver - lo - ren! Sieh uns al - le hier ver - schworen: ja, zur Ra - che sind wir hier! ja, zur
non sò più quel ch'io mi
sà ch'ei si fac - cia, e un or - ri - bi - le tem - pe - sta minac - ciando, o Dio, mi và!
Oh - ne Muth bin ich
ist er ver - lo - ren! Tobt und ra - set all ihr Thoren! Die Gefahr.. ich troz - ze ihr!
cres

fie - ra cru - del - tà! tre - ma! tre - ma!

Ra - che sind wir hier! Be - be! Be - be!

È confu - sa la mia te - sta non sò più quel ch'io mi fac - cia, e un or -

Alles hat sich nun verschwo - ren! Ohne Muth ist er verlo - ren! Tobt und

È con - fu - sa la sua te - sta non sà più quel ch'ei si fac - cia, e un or -

Alles hat sich nun verschwo - ren! Ohne Muth bin ich ver - lo - ren! Tobt und

ff p cres

tre - ma, tre - - - - - ma, scel - le -
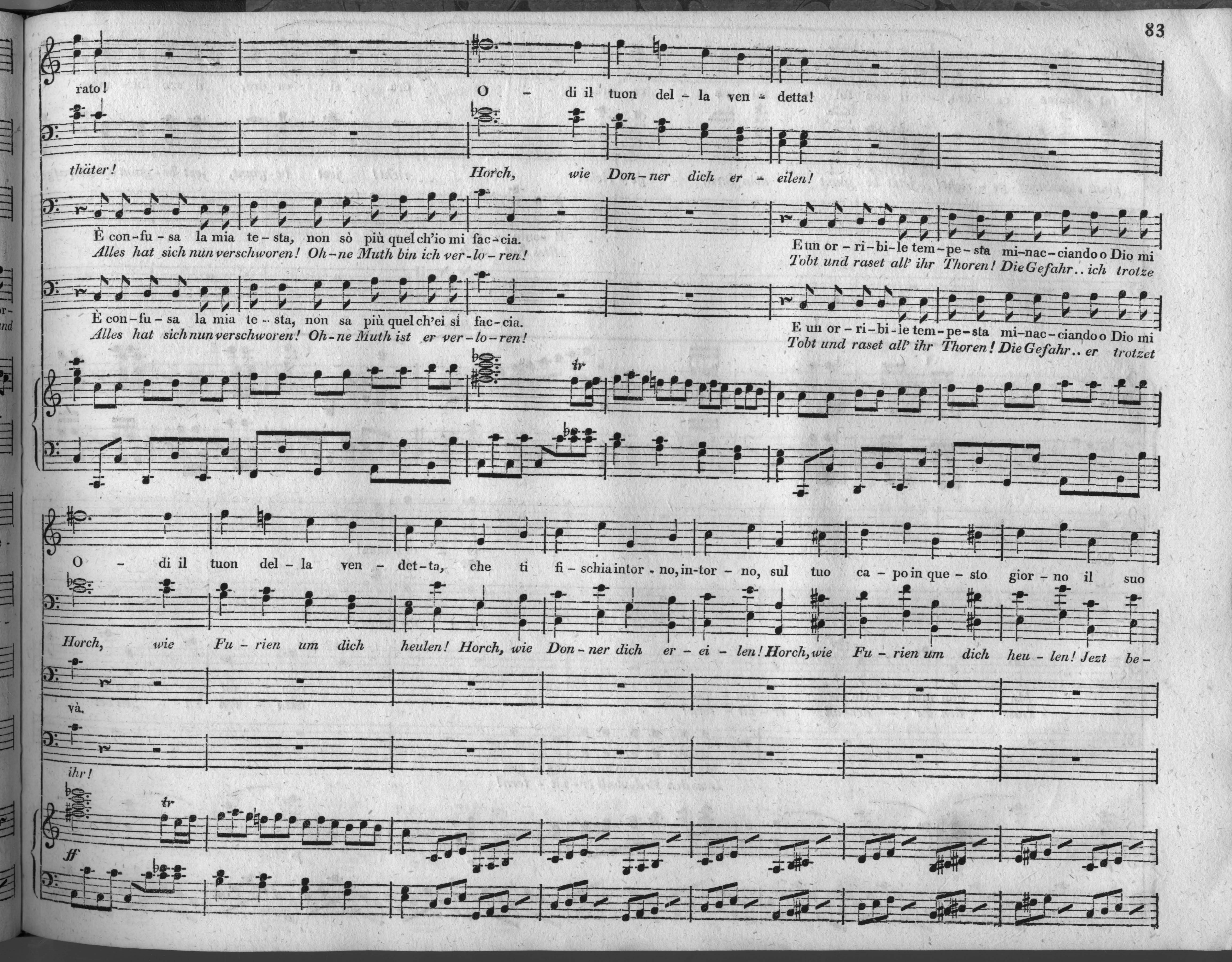
Be - be! schwar - zer Mis - se - thä - ter, du Mis - se -

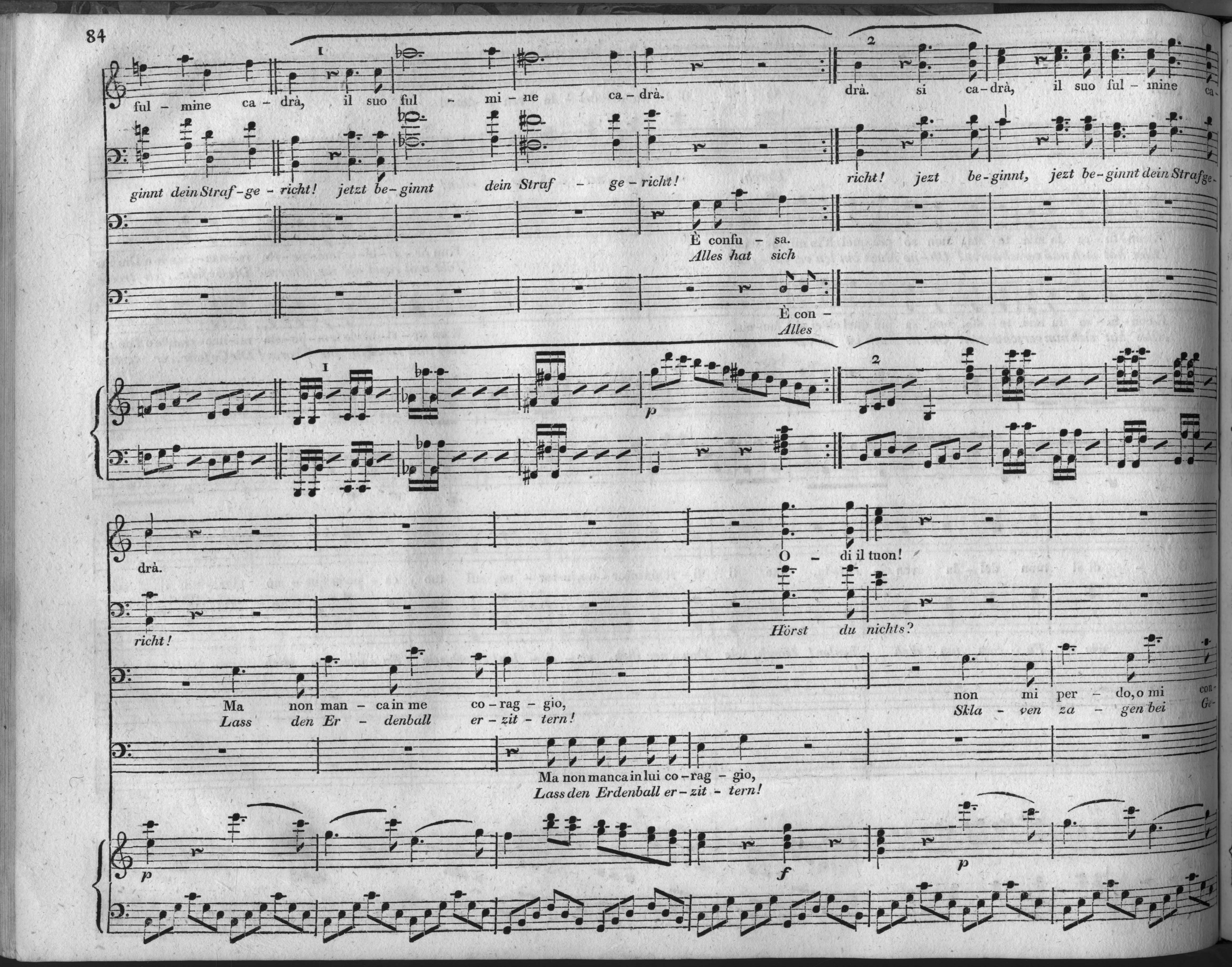
ri - bi - le tem - pe - sta, mi - nac - ciando, o Dio, mi và!
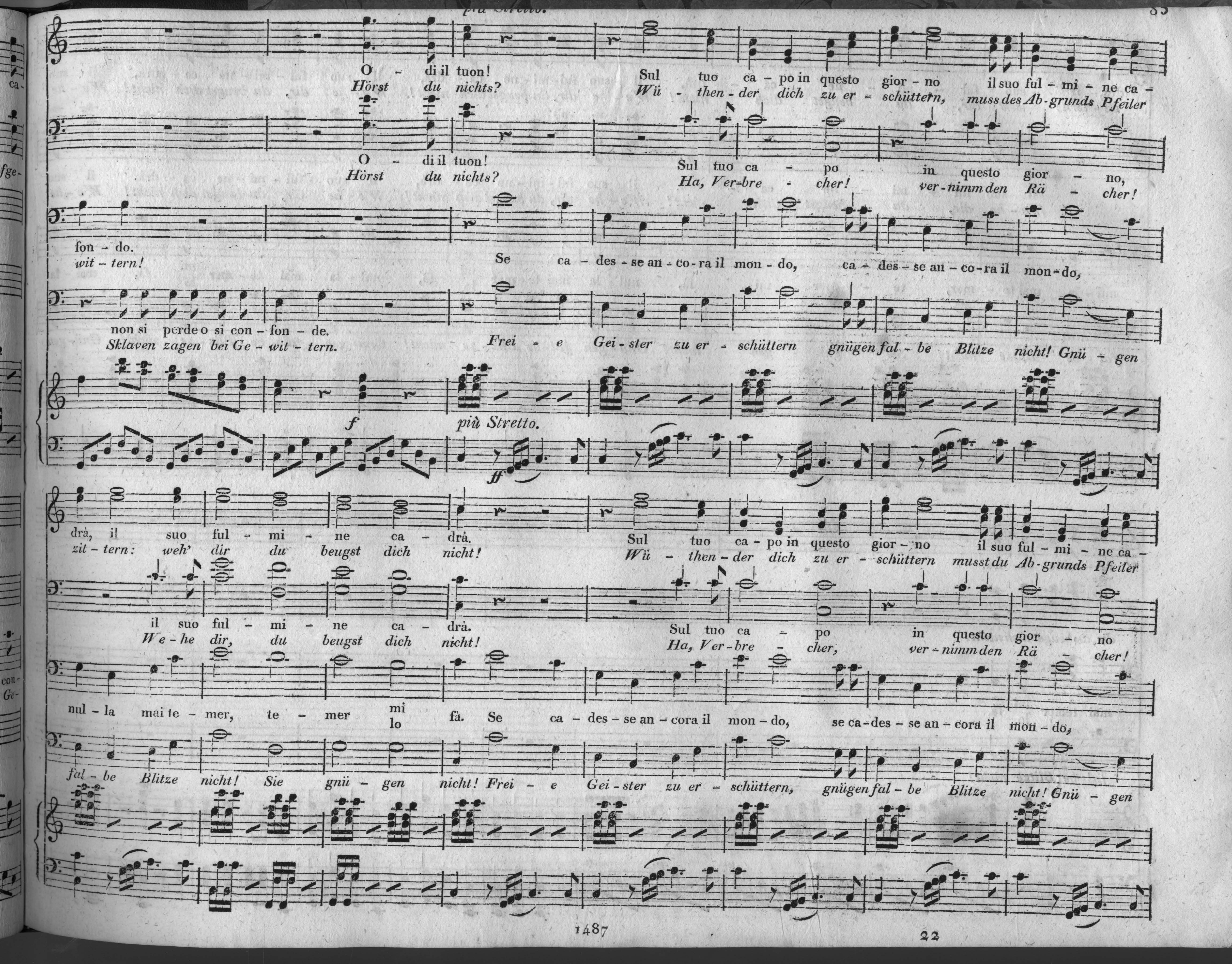
ra - set all' ihr Tho - ren! Die Ge - fahr ich troz - ze ihr!

er troz - zet

f


rato!
O - di il tuon del - la ven - detta!
thäter!
Horch, wie Don - ner dich er - eilen!
È con - fu - sa la mia te - sta, non sò più quel ch'io mi fac - cia.
Alles hat sich nun verschworen! Oh - ne Muth bin ich ver - lo - ren!
E un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - ciando o Dio mi
Tobt und raset all' ihr Thoren! Die Gefahr.. ich trotze
È con - fu - sa la mia te - sta, non sa più quel ch'ei si fac - cia.
Alles hat sich nun verschworen! Oh - ne Muth ist er ver - lo - ren!
E un or - ri - bi - le tem - pe - sta mi - nac - ciando o Dio mi
Tobt und raset all' ihr Thoren! Die Gefahr.. er trotzet
tr
O - di il tuon del - la ven - det - ta, che ti fi - schia intor - no, in - tor - no, sul tuo ca - po in que - sto gior - no il suo
Horch, wie Fu - rien um dich heulen! Horch, wie Don - ner dich er - ei - len! Horch, wie Fu - rien um dich heu - len! Jezt be -
và.
ihr!
tr
ff


ful - mine ca - drà, il suo ful - mi - ne ca - drà. drà. si ca - drà, il suo ful - mine ca-
ginnt dein Straf - ge - richt! jetzt be - ginnt dein Straf - ge - richt! richt! jezt be - ginnt, jezt be - ginnt dein Strafge-
È confu - sa.
Alles hat sich
È con -
Alles
drà.
O - di il tuon!
richt!
Hörst du nichts?
Ma non man - ca in me co - rag - gio, non mi per - do, o mi con-
Lass den Er - denball er - zit - tern! Skla - ven za - gen bei Ge-
Ma non manca in lui co - rag - gio,
Lass den Erdenball er - zit - tern!


più Stretto.
O - di il tuon!
Hörst du nichts?
Sul tuo ca - po in questo gior - no il suo ful - mi - ne ca -
Wü - then - der dich zu er - schüttern, muss des Ab - grunds Pfeiler
O - di il tuon!
Hörst du nichts?
Sul tuo ca - po in questo gior - no,
Ha, Ver - bre - cher! ver - nimm den Rä - cher!
fon - do.
wit - tern!
Se ca - des - se an - co - ra il mon - do, ca - des - se an - co - ra il mon - do,
non si perde o si con - fon - de.
Sklaven zagen bei Ge - wit - tern.
Frei - e Gei - ster zu er - schüttern gnügen fal - be Blitze nicht! Gnü - gen
f
più Stretto.
ff
drà, il suo ful - mi - ne ca - drà.
zit - tern: weh' dir du beugst dich nicht!
Sul tuo ca - po in questo gior - no il suo ful - mi - ne ca -
Wü - then - der dich zu er - schüttern musst du Ab - grunds Pfeiler
il suo ful - mi - ne ca - drà.
We - he dir, du beugst dich nicht!
Sul tuo ca - po in questo gior - no
Ha, Ver - bre - cher, ver - nimm den Rä - cher!
nul - la mai te - mer, te - mer mi lo fà. Se ca - des - se an - cora il mon - do, se ca - des - se an - cora il mon - do,
fal - be Blitze nicht! Sie gnü - gen nicht! Frei - e Gei - ster zu er - schüttern, gnügen fal - be Blitze nicht! Gnü - gen

drà, il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo
zit - tern: weh' dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he
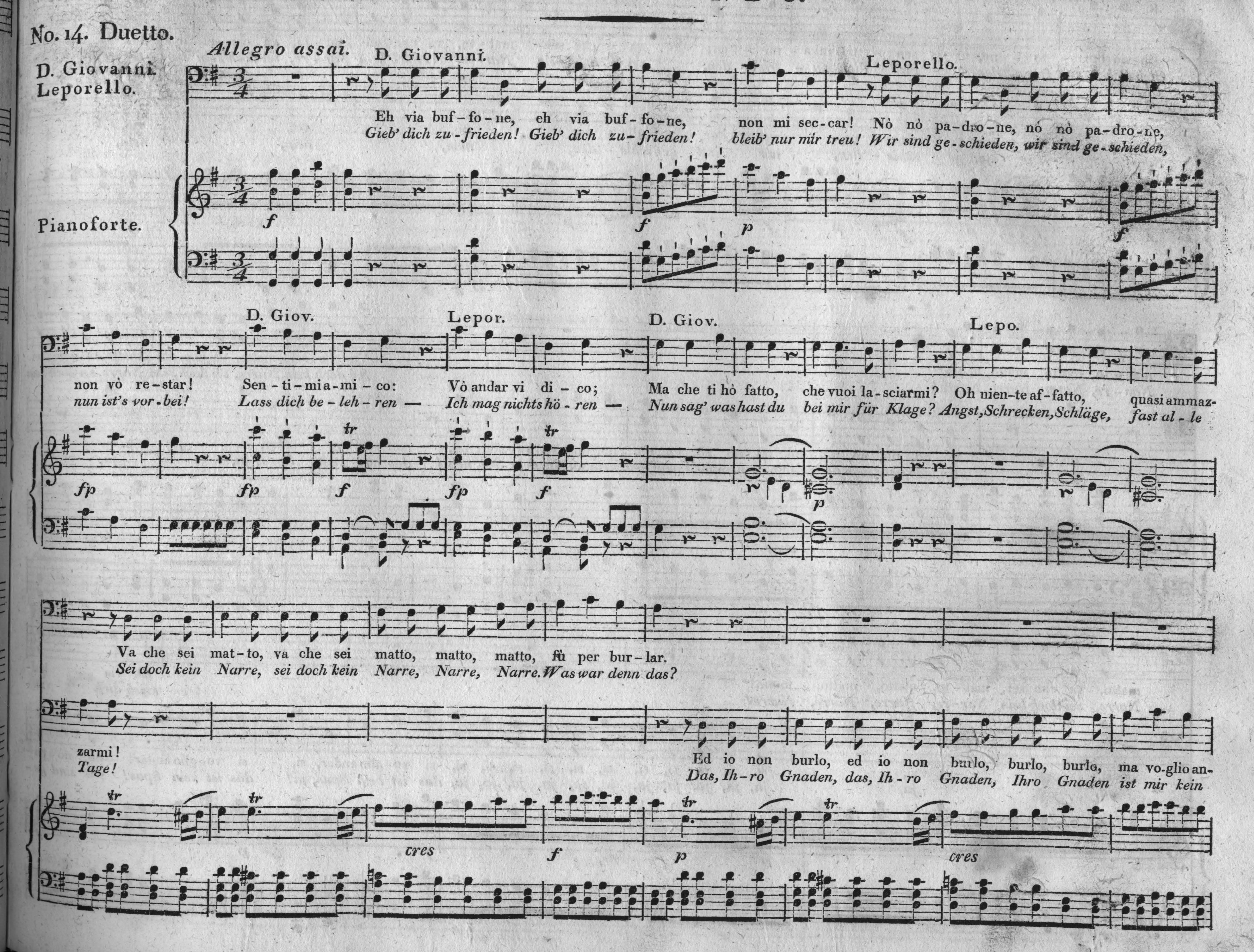
il suo ful - mi - ne ca - drà, il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo ful-mi-ne ca-drà, il suo
We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he dir, du beugst dich nicht! We - he

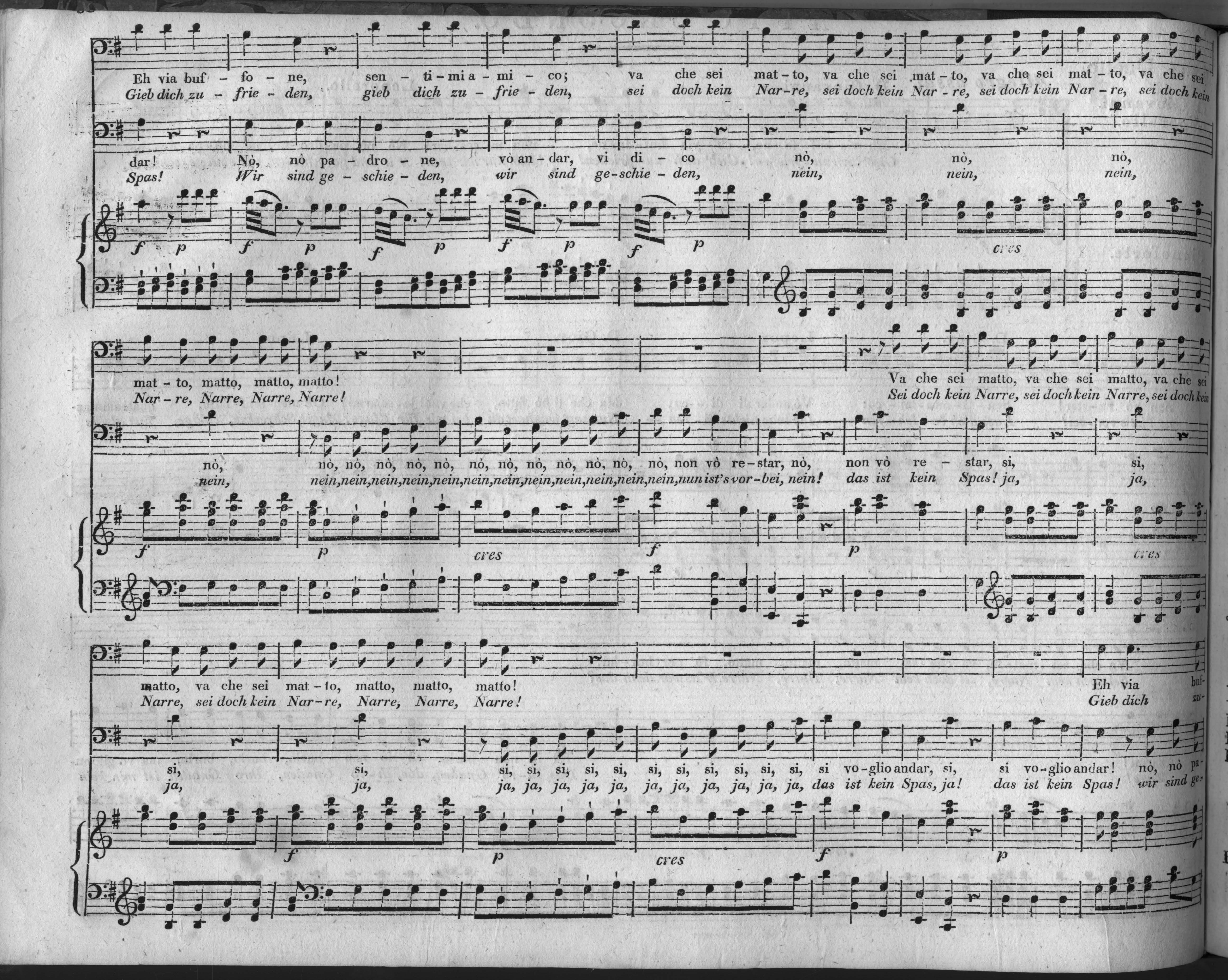
nul - la mai te - mer, te - mer mi fà, nul - la mai te-mer mi lo fà, nul - la mai te - mer mi lo fà, nul - la
fal - be Blitze nicht! Sie gnü - gen nicht! Gnü - gen fal-be Bliz - ze nicht! Gnü - gen fal - be Bliz - ze nicht! Gnü - gen

ful - mine ca - drà.
dir, du beugst dich nicht!

mai temer mi lo fà.
fal - be Blitze nicht!

ATTO SECONDO.




Eh via buf - fo - ne, sen - ti - mi a - mi - co; va che sei mat - to, va che sei mat - to, va che sei mat - to, va che sei
Gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein Nar - re, sei doch kein
dar! Nò, nò pa - dro - ne, vò an - dar, vi di - co nò, nò, nò,
Spas! Wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den, nein, nein, nein,
f p f p f p f p f p cres
mat - to, matto, matto, matto! Va che sei matto, va che sei matto, va che sei
Nar - re, Narre, Narre, Narre! Sei doch kein Narre, sei doch kein Narre, sei doch kein
nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non vò re - star, nò, non vò re - star, si, si,
nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nun ist's vor - bei, nein! das ist kein Spas! ja, ja,
f p cres f p cres
matto, va che sei mat - to, matto, matto, matto! Eh via buf-
Narre, sei doch kein Nar - re, Narre, Narre, Narre! Gieb dich zu-
si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si, si vo - glio andar, si, si vo - glio andar! nò, nò pa-
ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, das ist kein Spas, ja! das ist kein Spas! wir sind ge-
f p cres f p

fo - ne, buf - fo - ne, non mi sec - car. Va che sei mat - to, va che sei mat - to, fù per bur - lar, fù per bur-
frie - den, zu - frie - den, bleib nur mir treu! Gieb dich zu - frie - den, gieb dich zu - frie - den, bleib nur mir treu! Sei doch kein

dro - ne, nò, nò pa - dro - ne, non vò re - star! ed io non bur - lo, ed io non bur - lo, ma voglio an - dar, ma voglio an-
schie - den, wir sind ge - schie - den, nun ist's vor - bei! Wir sind ge - schie - den, wir sind ge - schie - den, nun ist's vor - bei! Das gnäd'ger

cres *p* *cres* *p* *fz*

lar, fù per bur - lar, fù per bur - lar!
Narr, was war denn das? was war denn das?

dar, ma voglio an - dar, ma voglio an - dar!
Herr, ist mir kein Spas! ist mir kein Spas!

fz *fz* *f*

No. 15. Terzetto. *Andante.*

D. Elvira.
D. Giovanni.
Leporello.

Ah ta - ci in - giu - sto co - re! Non pal - pi - tar - mi in
O Herz! hör' auf zu schlagen! Darf ich's den Lüf - ten

Pianoforte.

p tr tr



se-no; è un empio, è un tra-di-to-re, è col-pa a-ver pie-tà, — è col-pa a-ver pie-

klagen: Ich zittre vor dem Ver-brecher; und ach! ich lieb' ihn noch! und ach! ich lieb' ihn

Lepor. D. Giov.

tà. Zit-to; di Donn' El-vi-ra. Si-gnor la vo-ce io sento; Co-gliere io vo il mo-men-to, tu fer-ma-ti un po là! tu fer-ma-ti un po

noch! Das ist El-vi-ra selber! O al-ler-lieb-ste Sachen! Lass du mich doch nur machen: du bleibst an mei-ner Statt! du bleibst an mei-ner

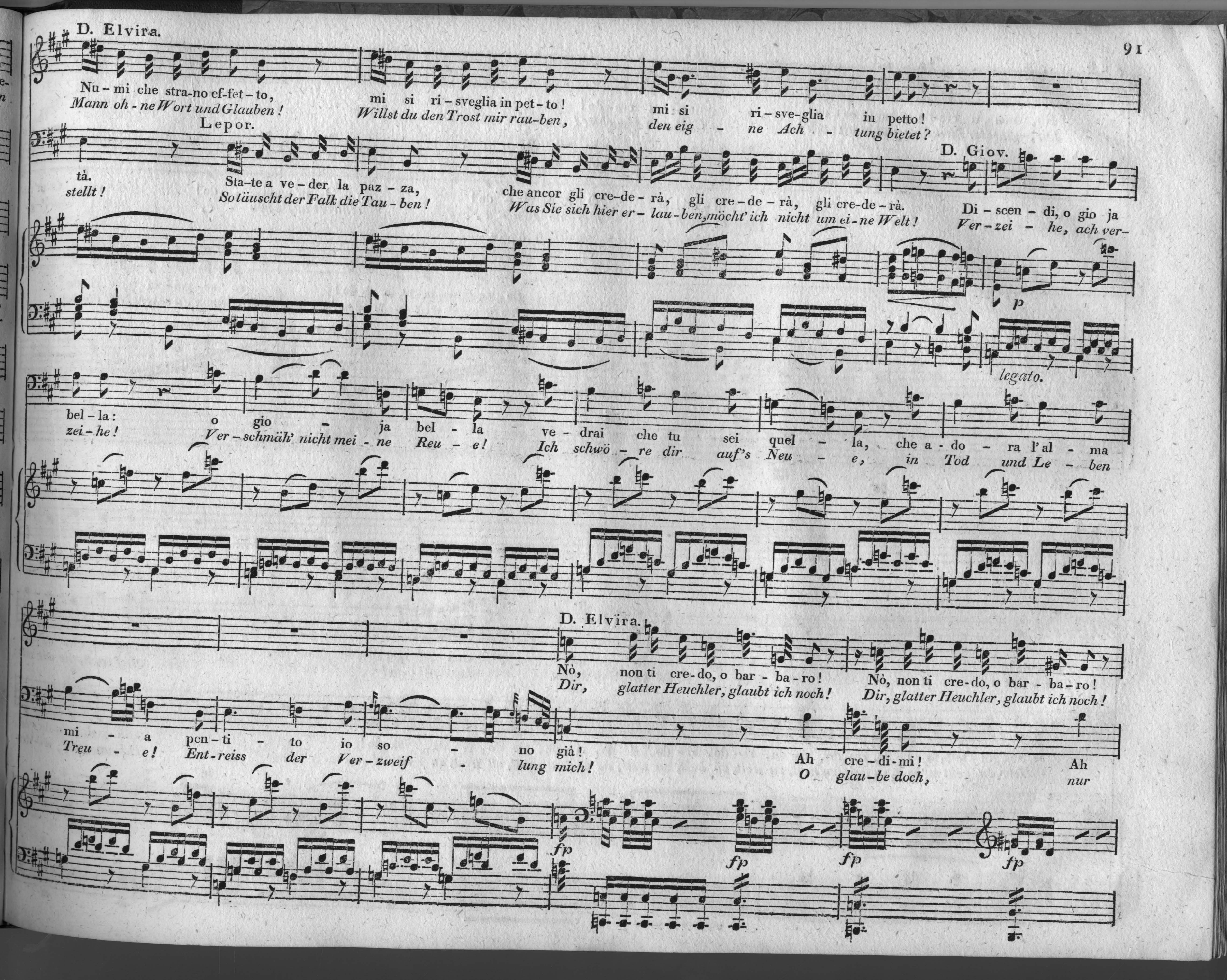
là! El-vi-ra, i-do-lo mi-o! El-vi-ra, i-do-lo
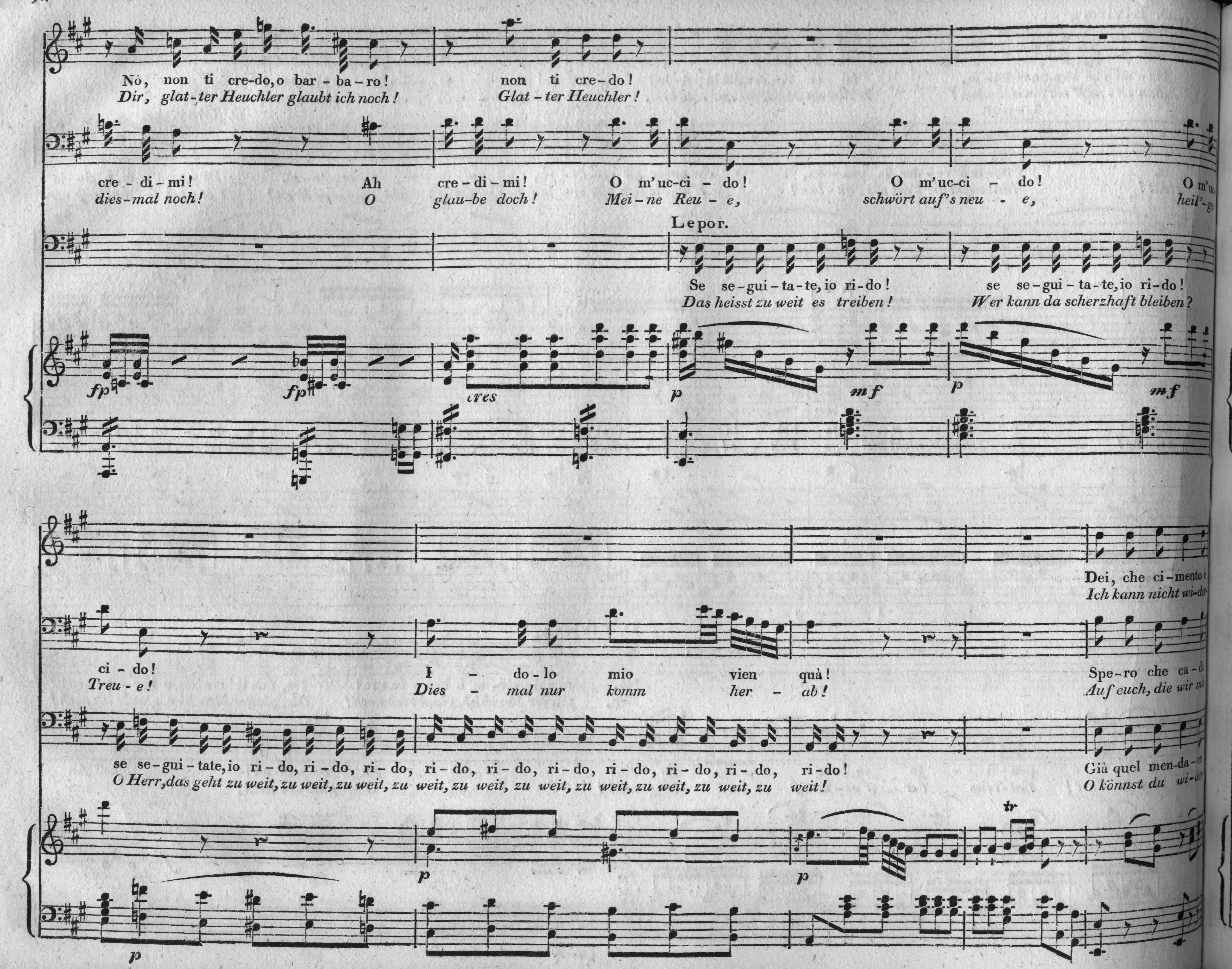
Statt! El-vi-re, du Ge-liebte! Die ich so tief be-

D. Elvira. D. Giov.

mi-o... Non è co-stui l'in-grato? Si vi-ta mi-a, son i-o è chieg-go ca-ri-

trübte... Mann oh-ne Wort und Glauben! Sieh mich in Reu-e zer-flies-sen! Sieh mich von Gram ent-


D. Elvira.
Nu-mi che stra-no ef-fet-to, mi si ri-sveglia in pet-to! mi si ri-sve-glia in petto!
Mann oh-ne Wort und Glauben! Willst du den Trost mir rau-ben, den eig - ne Ach - tung bietet?
Lepor.
tà. Sta-te a ve-der la paz-za, che ancor gli cre-de-rà, gli cre-de-rà, gli cre-de-rà.
stellt! So täuscht der Falk die Tau-ben! Was Sie sich hier er-lau-ben, möcht' ich nicht um ei-ne Welt!
D. Giov.
Di-scen-di, o gio ja
Ver-zei-he, ach ver-
p
legato.
bel-la: o gio - ja bel-la ve-drai che tu sei quel - la, che a-do-ra l'al-ma
zei-he! Ver-schmäh' nicht mei-ne Reu - e! Ich schwö - re dir auf's Neu - e, in Tod und Le - ben
D. Elvira.
Nò, non ti cre-do, o bar-ba-ro! Nò, non ti cre-do, o bar-ba-ro!
Dir, glatter Heuchler, glaubt ich noch! Dir, glatter Heuchler, glaubt ich noch!
mi - a pen-ti - to io so - no già! Ah cre-di-mi! Ah
Treu - e! Ent-reiss der Ver-zweif - lung mich! O glau-be doch, nur
fp
fp
fp
fp


Nò, non ti cre-do, o bar - ba - ro! non ti cre - do!
Dir, glat - ter Heuchler glaubt ich noch! Glat - ter Heuchler!
cre - di - mi! Ah cre - di - mi! O m'uc - ci - do! O m'uc - ci - do!
dies - mal noch! O glau - be doch! Mei - ne Reu - e, schwört auf's neu - e,
Lepor.
Se se - gui - ta - te, io ri - do! se se - gui - ta - te, io ri - do!
Das heisst zu weit es treiben! Wer kann da scherzhaft bleiben?
fp
fp
cres
p
mf
p
mf
Dei, che ci - mento
Ich kann nicht wi -
ci - do! I - do - lo mio vien quà! Spe - ro che ca -
Treu - e! Dies - mal nur komm her - ab! Auf euch, die wir
se se - gui - tate, io ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do, ri - do! Già quel men - da -
O Herr, das geht zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit, zu weit! O könnst du wi -
tr
p
p
p

questo! Non sò s'io va-do, o re-sto? ah pro - teg-ge - te
streben! Und ko-stets mir mein Leben, ich muss, — ich muss — ver-

presto! Che bel col-pet-to è questo? Più fer-ti-le ta-len-to del mio nò non si
Beben. Im frü-hen Jünglings-le-ben zu Göt-tin-nen er-he-ben, wirkt dies ein süsses

labbro! Tor-na a se-dur co-ste-i: deh pro - teg-ge - te, oh
streben! Ver-ach-tet wirst du le-ben, ja mei - ne Glie - der

tr fz mf p mf p

voi - - la mia cre-du-li-tà, cre-du-li-tà! Dei! che ci-mento è questo! Dei! che ci-mento è
ge-ben, mein Schick - sal, mein Schicksal reisst mich fort! Ich kann nicht wi-der-streben, ich kann nicht wi-der-

dà, più fer - ti-le ta-len-to nò del mio nò non si dà. Spe-ro che ca-da
Wort? Bald wird sie sich er-ge-ben, das, das kann ein schmeichelnd Wort! Auf euch, die wir mit

Dei! la sua cre-du-li-tà, cre-du-li tà.
be-ben, ver - wünscht, verwünscht, verwünscht sey die - ser Ort!

mf p



que-sto! non sò s'io va-do non sò s'io re-sto? Dei! che ci-mento è que-sto! non sò s'io va-do, o
stre-ben, nicht wi - der - stre-ben, nicht wi - der - stre-ben, und ko-stets mir mein Le-ben, und ko-stets mir mein

pre-sto, che bel col-pet-to è que-sto... che bel col-pet-to. Spe-ro che ca-da pre-sto, che bel col-pet-to è
Be-ben, im frü-hen Jünglings-le-ben... auf euch — auf euch! — die wir mit scheuem Be-ben, im frü-hen Jünglings-

Già quel men-da-ce lab-bro, tor-na a se-dur co-ste-i: già quel men-da-ce lab-bro, tor-na a se-dur co-
O könnt'st du wi-der-stre-ben! O könnt'st du wi-der-streben! ver-ach-tet wirst du le-ben, ver-ach-tet wirst du

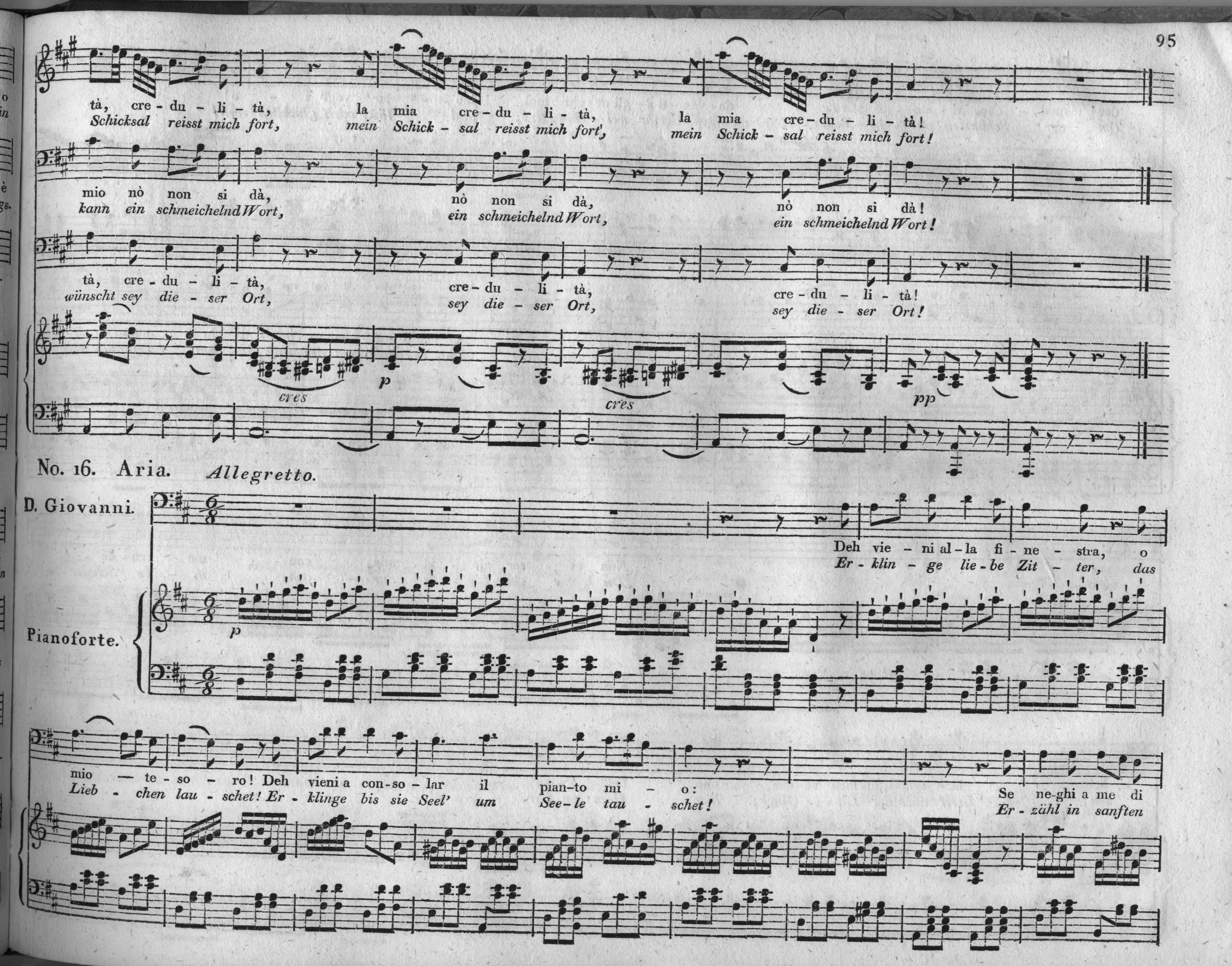
p cres f p
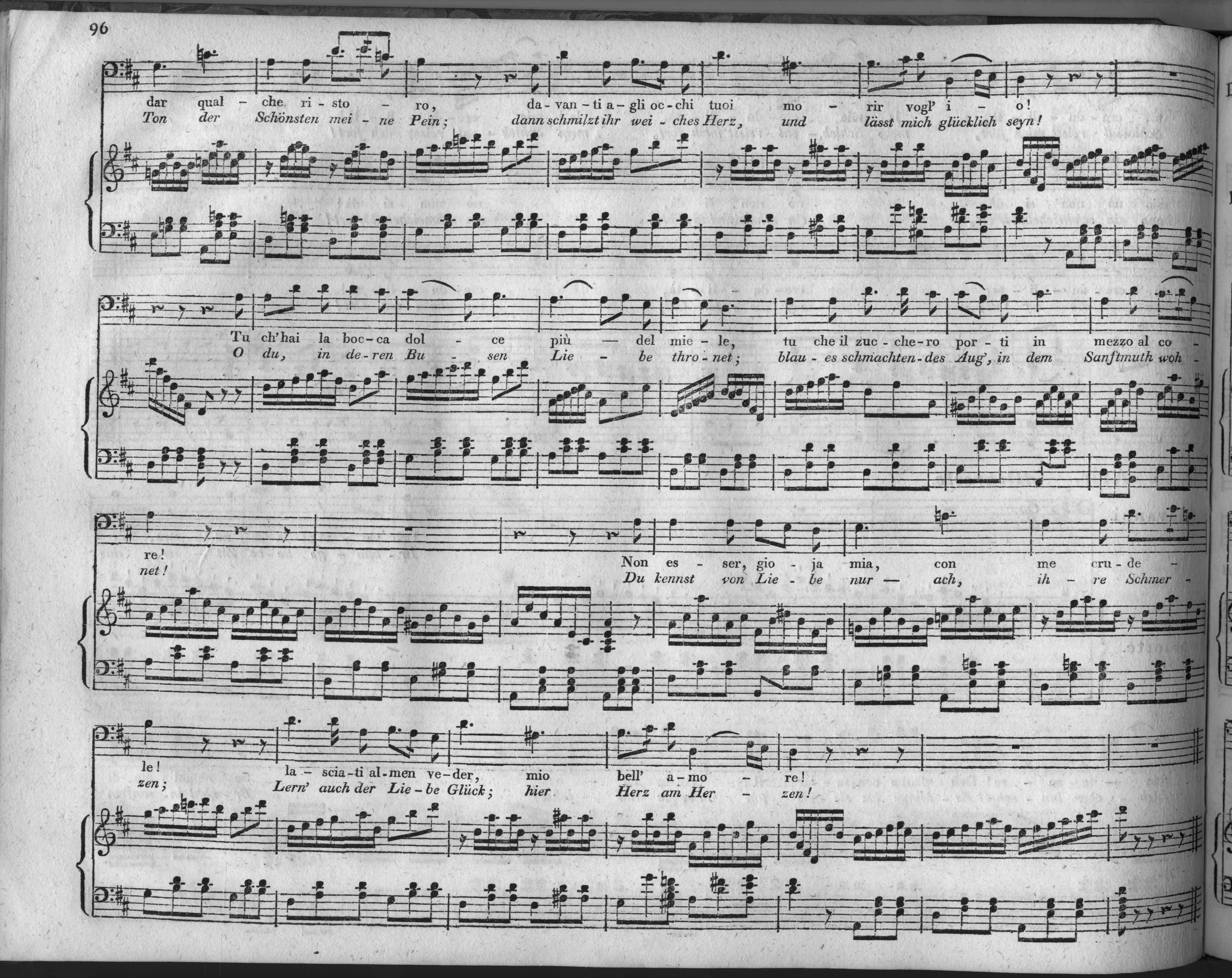
re-sto? Ah pro - teg - ge - te voi - la mia cre-du-li-
Le-ben! Ich muss, — ich muss, — ver-ge-ben, mein Schick - sal, mein
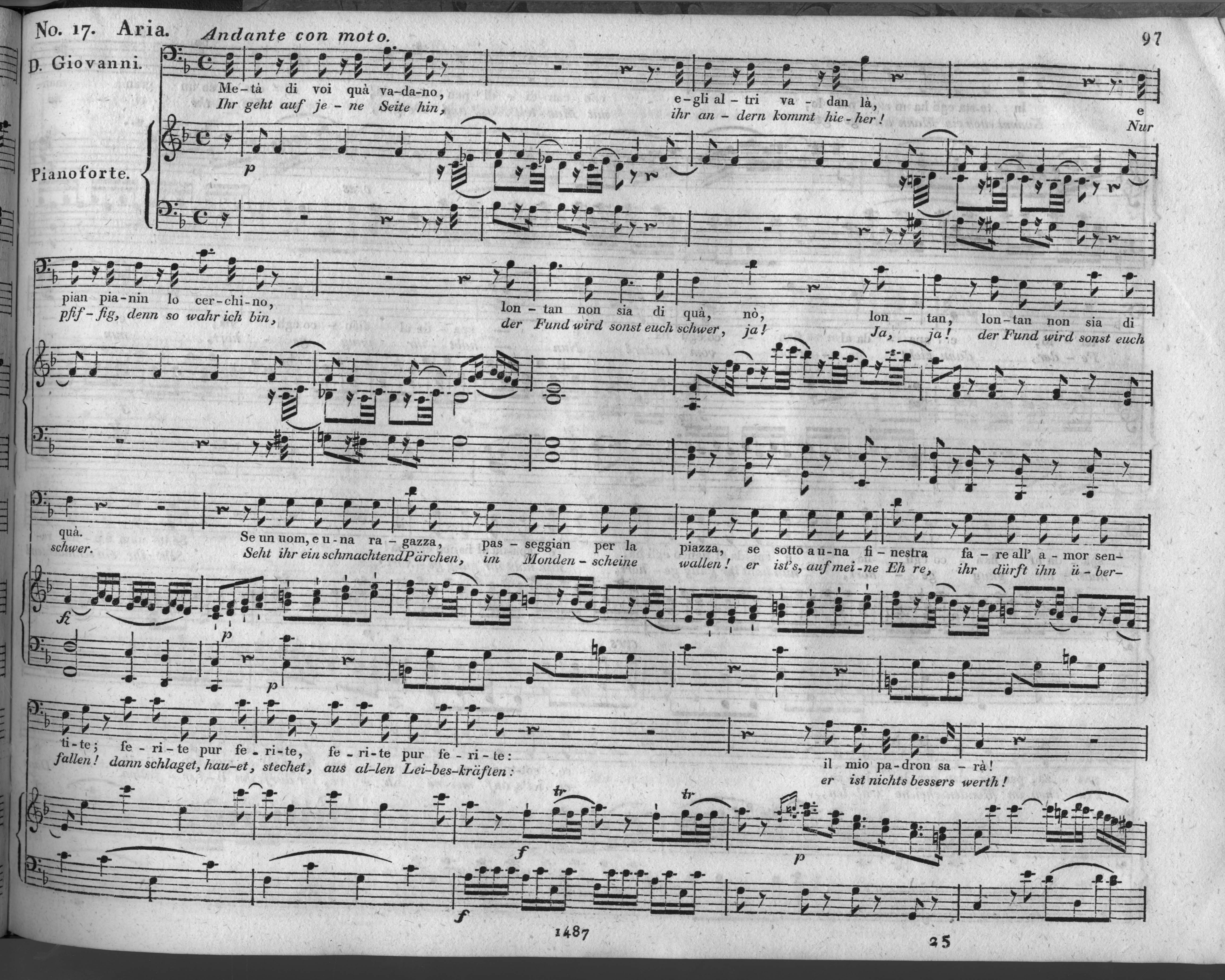
que-sto, più fer-ti-le ta-lento, del mio nò non si dà, più fer - ti-le ta-len-to, nò del
le-ben, zu Göt-tin-nen er-heben, wirkt dies ein süsses Wort? Bald wird sie sich er-ge-ben, das, das

ste-i, deh pro - teg - ge - te, oh Dei la sua cre-du-li-
le-ben! Ha! mei - ne Glie - der be-ben, ver - wünscht, verwünscht, ver-

mf p mf p mf p


tà, cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà, la mia cre - du - li - tà!
Schicksal reisst mich fort, mein Schick - sal reisst mich fort, mein Schick - sal reisst mich fort!
mio nò non si dà, nò non si dà, nò non si dà!
kann ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort, ein schmeichelnd Wort!
tà, cre - du - li - tà, cre - du - li - tà, cre - du - li - tà!
wünscht sey die - ser Ort, sey die - ser Ort, sey die - ser Ort!
cres
p
cres
pp
No. 16. Aria. Allegretto.
D. Giovanni.
Pianoforte.
p
Deh vie - ni al - la fi - ne - stra, o
Er - klin - ge lie - be Zit - ter, das
mio — te - so - ro! Deh vieni a con - so - lar il pian - to mi - o: Se ne - ghi a me di
Lieb - chen lau - schet! Er - klinge bis sie Seel' um See - le tau - schet! Er - zähl in sanften


dar qual - che ri - sto - ro, da - van - ti a - gli oc - chi tuoi mo - rir vogl' i - o!
Ton der Schönsten mei - ne Pein; dann schmilzt ihr wei - ches Herz, und lässt mich glücklich seyn!
Tu ch'hai la boc - ca dol - ce più — del mie - le, tu che il zuc - che - ro por - ti in mezzo al co -
O du, in de - ren Bu - sen Lie - be thro - net; blau - es schmachten - des Aug', in dem Sanftmuth woh -
re! Non es - ser, gio - ja mia, con me cru - de -
net! Du kennst von Lie - be nur — ach, ih - re Schmer -
le! la - scia - ti al - men ve - der, mio bell' a - mo - re!
zen; Lern' auch der Lie - be Glück; hier Herz am Her - zen!


No. 17. Aria.
Andante con moto.
97
D. Giovanni.
Pianoforte.
Me-tà di voi quà va-da-no, e-gli al-tri va-dan là, e
Ihr geht auf je-ne Seite hin, ihr an-dern kommt hie-her! Nur
pian pia-nin lo cer-chi-no, lon-tan non sia di quà, nò, lon-tan, lon-tan non sia di
pfif-fig, denn so wahr ich bin, der Fund wird sonst euch schwer, ja! Ja, ja! der Fund wird sonst euch
quà. Se un uom, e u-na ra-gazza, pas-seggian per la piazza, se sotto a u-na fi-nestra fa-re all' a-mor sen-
schwer. Seht ihr ein schmachtend Pärchen, im Monden-scheine wallen! er ist's, auf mei-ne Eh re, ihr dürft ihn ü-ber-
ti-te; fe-ri-te pur fe-ri-te, fe-ri-te pur fe-ri-te: il mio pa-dron sa-rà!
fallen! dann schlaget, hau-et, stechet, aus al-len Lei-bes-kräften: er ist nichts bessers werth!
p
fz
f
tr
1487
25

In te-sta egli ha un cap-pel-lo, con can-di-di pen-nac-chi, ad-dos-so un gran man-
Kommt euch ein Mann ent-ge-gen mit Man-tel, Mask' und De-gen, am Hu-the ei-ne

cres f p f

tel-lo, e spa-da al fian-co egli hà, e spa-da al fian-co egli hà, e
Fe-der, dann zieht ge-trost vom Leder! Nun habt ihr gnug ge-hört, nun

f f p f

spa-da al fian-co egli hà, e spa-da al fianco egli hà, e spa-da al fianco egli hà! Se un uom e u-na ra-
habt ihr gnug ge-hört, nun habt ihr gnug ge-hört, nun habt ihr gnug ge-hört! Seht ihr ein schmachtend

cres p

gaz-za, pas-seg-gian per la piaz-za, se sot-to a u-na fi-ne-stra fa-re all' a-mor sen-ti-te, fe-
Pär-chen im Mondenschei-ne wal-len, er ist's, auf mei-ne Eh-re, ihr dürft ihn ü-ber-fallen. Dann

cres

ri - te, fe - ri - te, fe - ri - te pur fe - ri - te, fe - ri - te pur fe - ri - te, fe - ri - te! Me - tà di voi quà va - da - no,
schlaget, und hau - et, und ste - chet, haut und ste - chet, aus al - en Lei - bes - kräf - ten! Verstanden? Ihr geht auf je - ne Sei - te hin,

f dim p

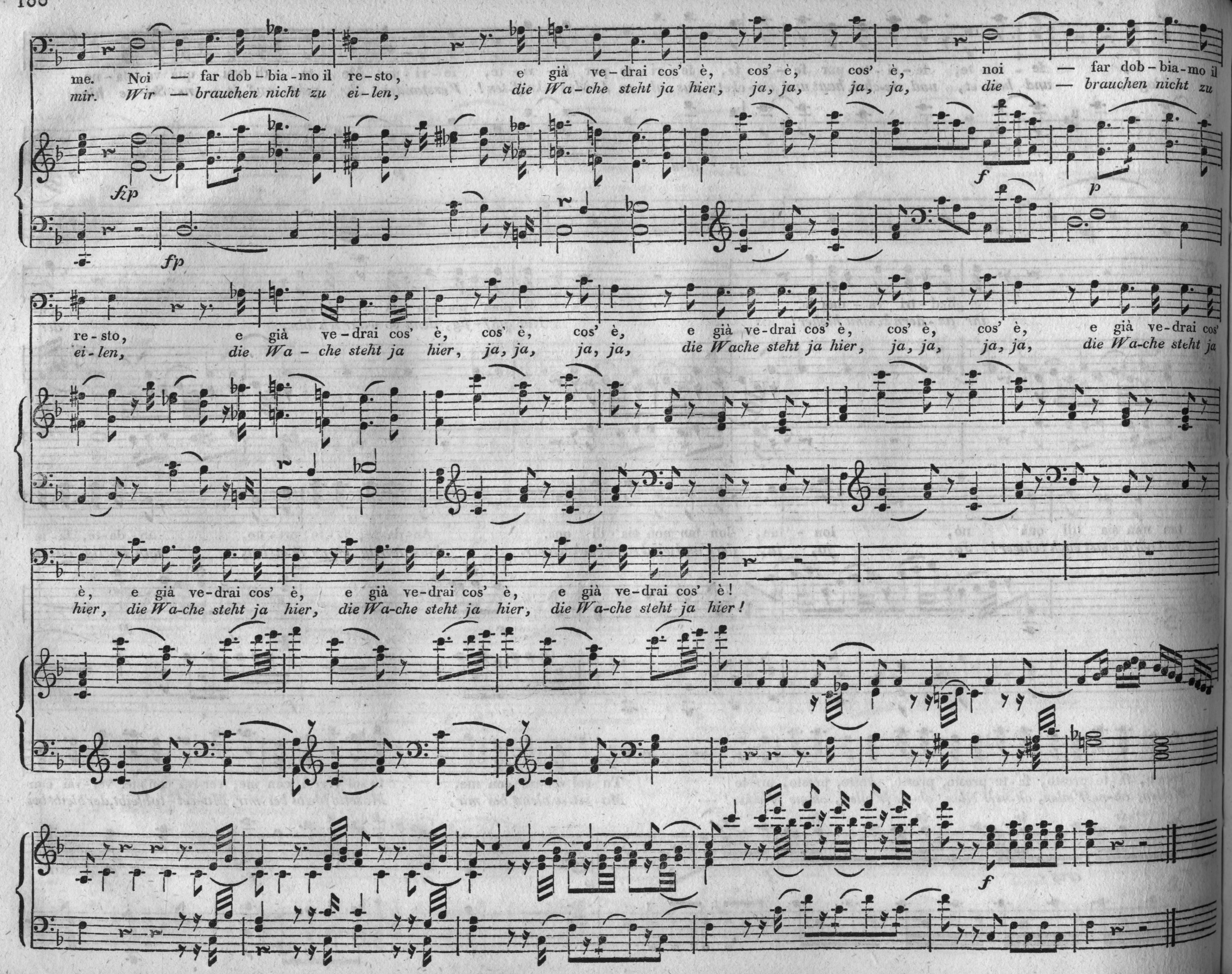
e gli al - tri va - dan là. E pian pia - nin lo cer - chi - no, lon-
ihr an - dern kommt hieher! Nur pfif - fig, denn so wahr ich bin, der

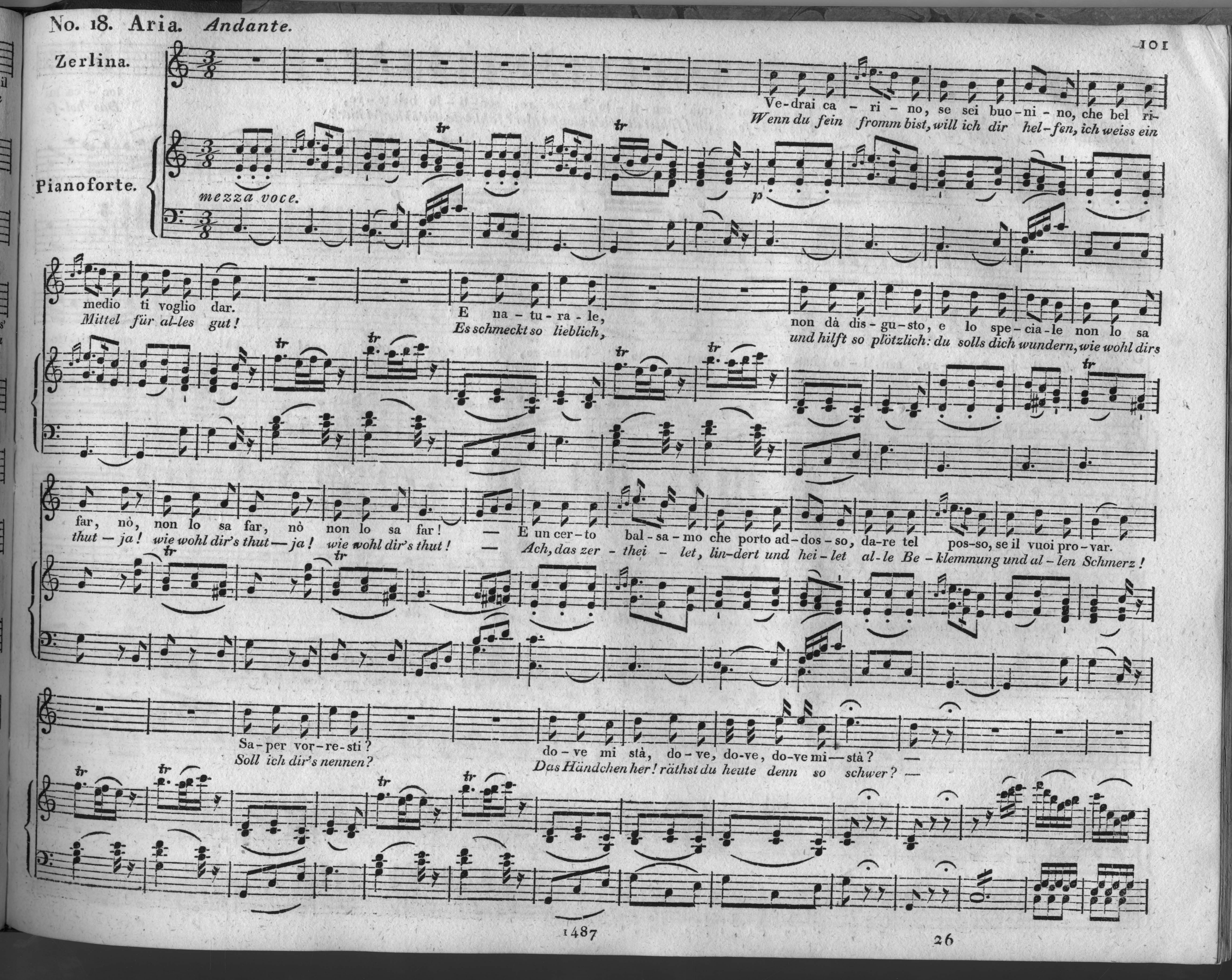
tan non sia di quà nò, lon - tan, lon - tan non sia di quà. An - da - te, fa - te pre - sto, an - da - te, fa - te
Fund wird sonst euch schwer! Ja, ja, ja, der Fund wird sonst euch schwer. Nun hurtig oh - ne Wei - len, nun hurtig oh - ne

f p f p f

presto, fa - te presto, fa - te presto, presto, presto, presto, presto! Tu sol ver - rai con me, tu sol verrai con me, ver - rai con me, ver - rai con
Weilen, oh - ne Weilen, oh - ne Weilen, oh - ne Weilen, oh - ne Weilen! Ma - set - to bleibt bei mir, Masetto bleibt bei mir, Ma - set - to bleibt, der bleibt bei

cres f p cres f


me. Noi — far dob-bia-mo il re-sto, e già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, noi — far dob-bia-mo il
mir. Wir — brauchen nicht zu ei-len, die Wa-che steht ja hier, ja, ja, ja, ja, die — brauchen nicht zu
re-sto, e già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, e già ve-drai cos' è, cos' è, cos' è, e già ve-drai cos'
ei-len, die Wa-che steht ja hier, ja, ja, ja, ja, die Wache steht ja hier, ja, ja, ja, ja, die Wa-che steht ja
è, e già ve-drai cos' è, e già ve-drai cos' è, e già ve-drai cos' è!
hier, die Wa-che steht ja hier, die Wa-che steht ja hier, die Wa-che steht ja hier!


No. 18. Aria. Andante.
101
Zerlina.
Pianoforte.
mezza voce.
Ve-drai ca - ri - no, se sei buo-ni - no, che bel ri-
Wenn du fein fromm bist, will ich dir hel-fen, ich weiss ein
medio ti voglio dar.
Mittel für al-les gut!
E na-tu-ra-le,
Es schmeckt so lieblich,
non dà dis-gu-sto, e lo spe-cia-le non lo sa
und hilft so plötzlich: du solls dich wundern, wie wohl dirs
far, nò, non lo sa far, nò non lo sa far! — E un cer-to bal-sa-mo che porto ad-dos-so, da-re tel pos-so, se il vuoi pro-var.
thut — ja! wie wohl dir's thut — ja! wie wohl dir's thut! — Ach, das zer - thei - let, lin-dert und hei-let al-le Be-klemmung und al-len Schmerz!
Sa-per vor-re-sti?
Soll ich dir's nennen?
do-ve mi stà, do-ve, do-ve, do-ve mi — stà? —
Das Händchen her! räthst du heute denn so schwer? —
1487
26

Sen - ti - lo bat - te - re, toc - ca mi quà! sen - ti - lo bat - te - re, sen - ti - lo bat - te - re, toc - ca mi

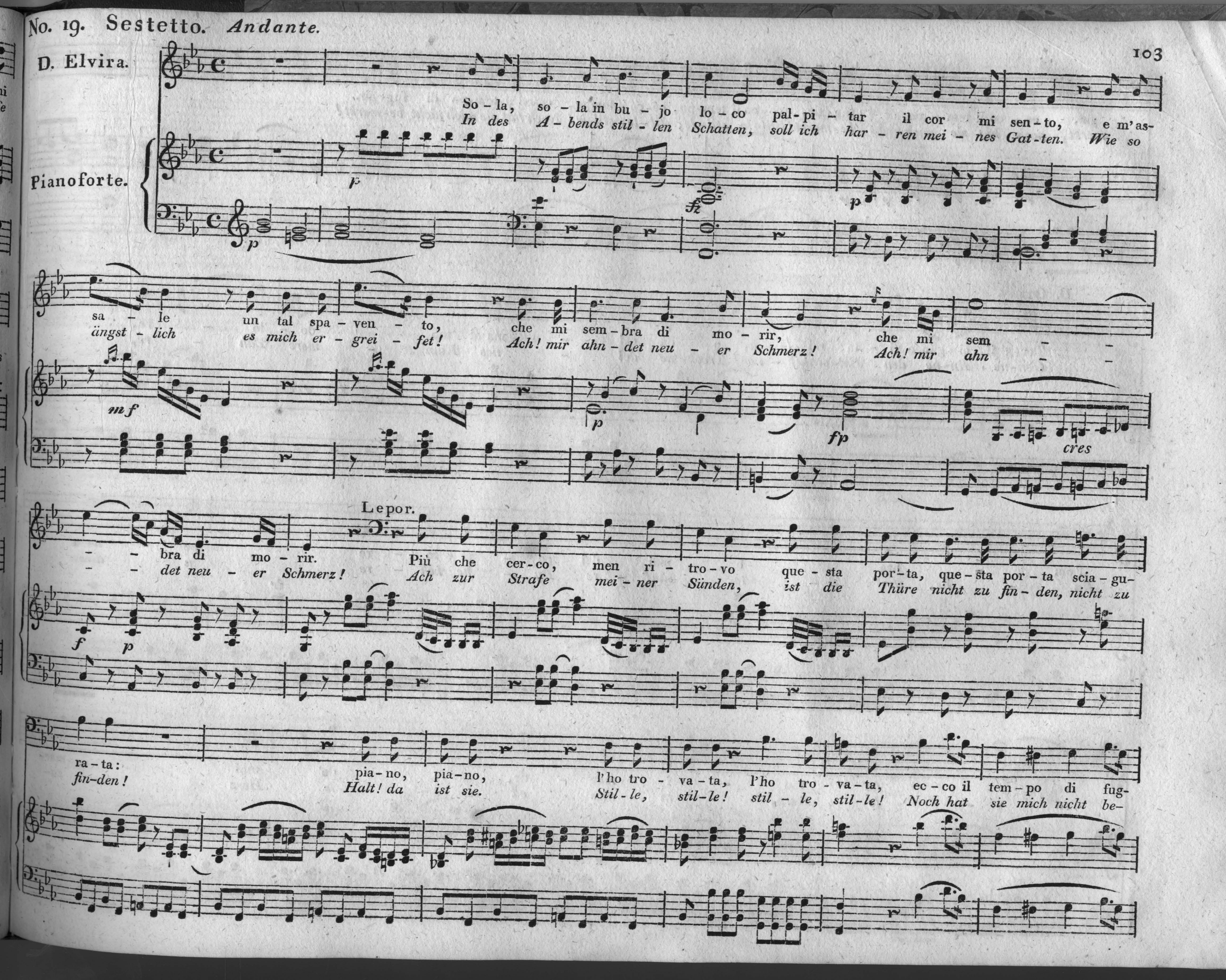
Fühlst du wie's klo - pfet hier? Das hel - fe dir! fühlst du wie's klopfet hier? fühlst du wie's klopfet hier? Das hel - fe

quà! sen - ti - lo bat - te - re, sen - ti - lo bat - te - re, sen - ti - lo bat - te - re, toc - ca mi quà! quà! quà! sen - ti - lo

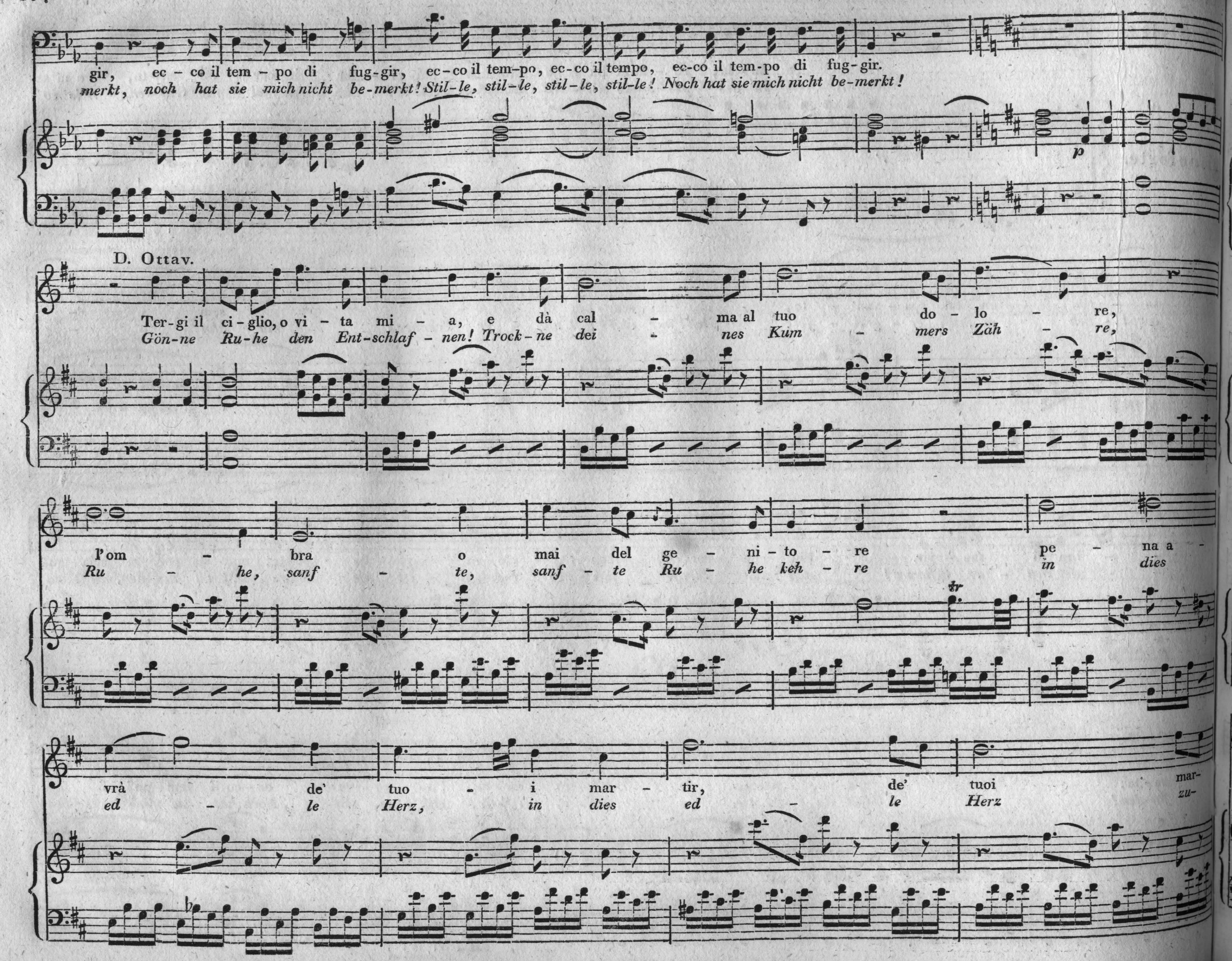
dir! Fühlst du wie's klopfet hier, fühlst du wie's klopfet hier? fühlst du wie's klopfet hier? das hel - fe dir, hier, hier! Fühlst du wie's
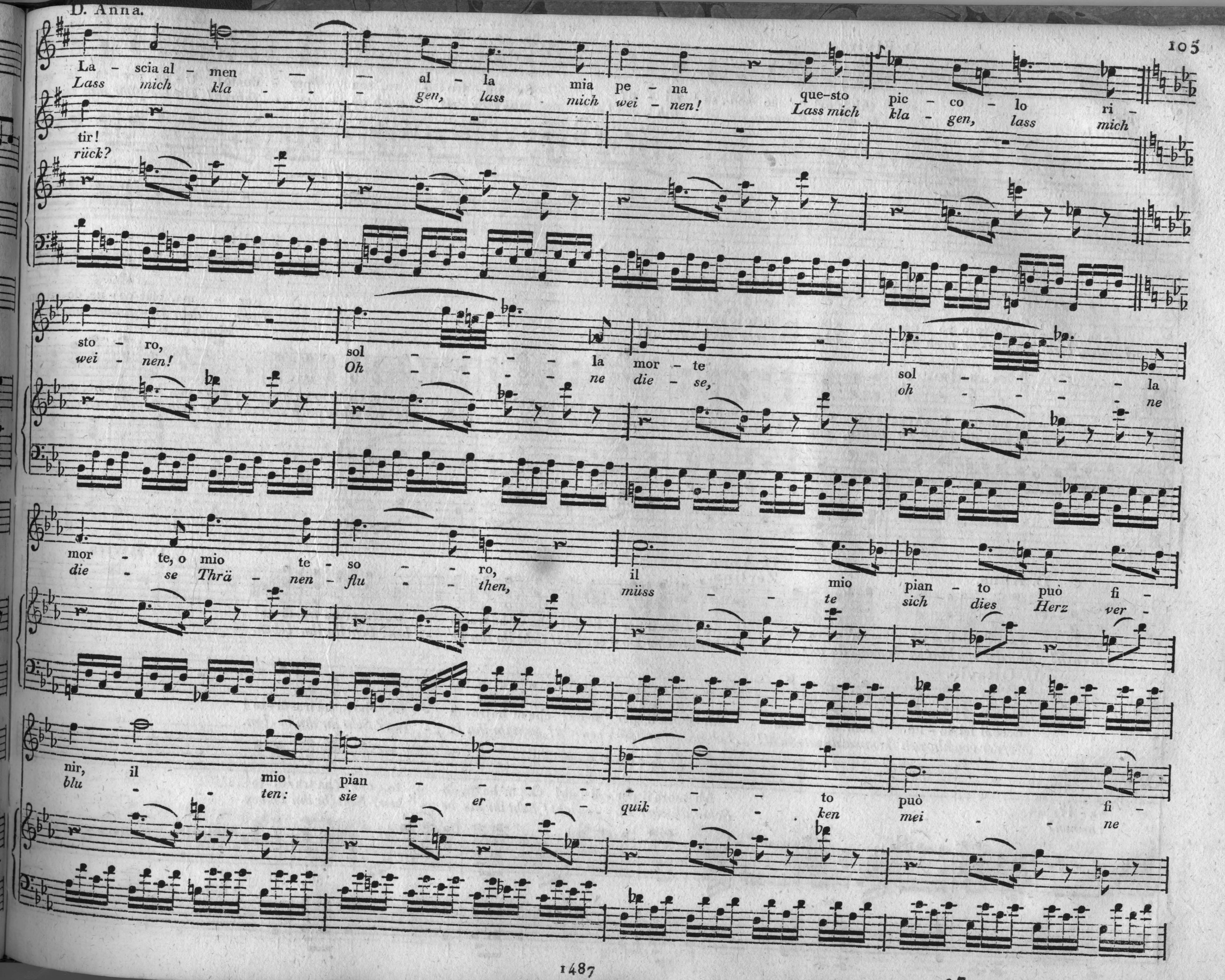
bat - te - re toc - ca mi quà, quà! toc - ca mi quà, quà! toc - ca mi quà, quà! toc - ca mi quà!

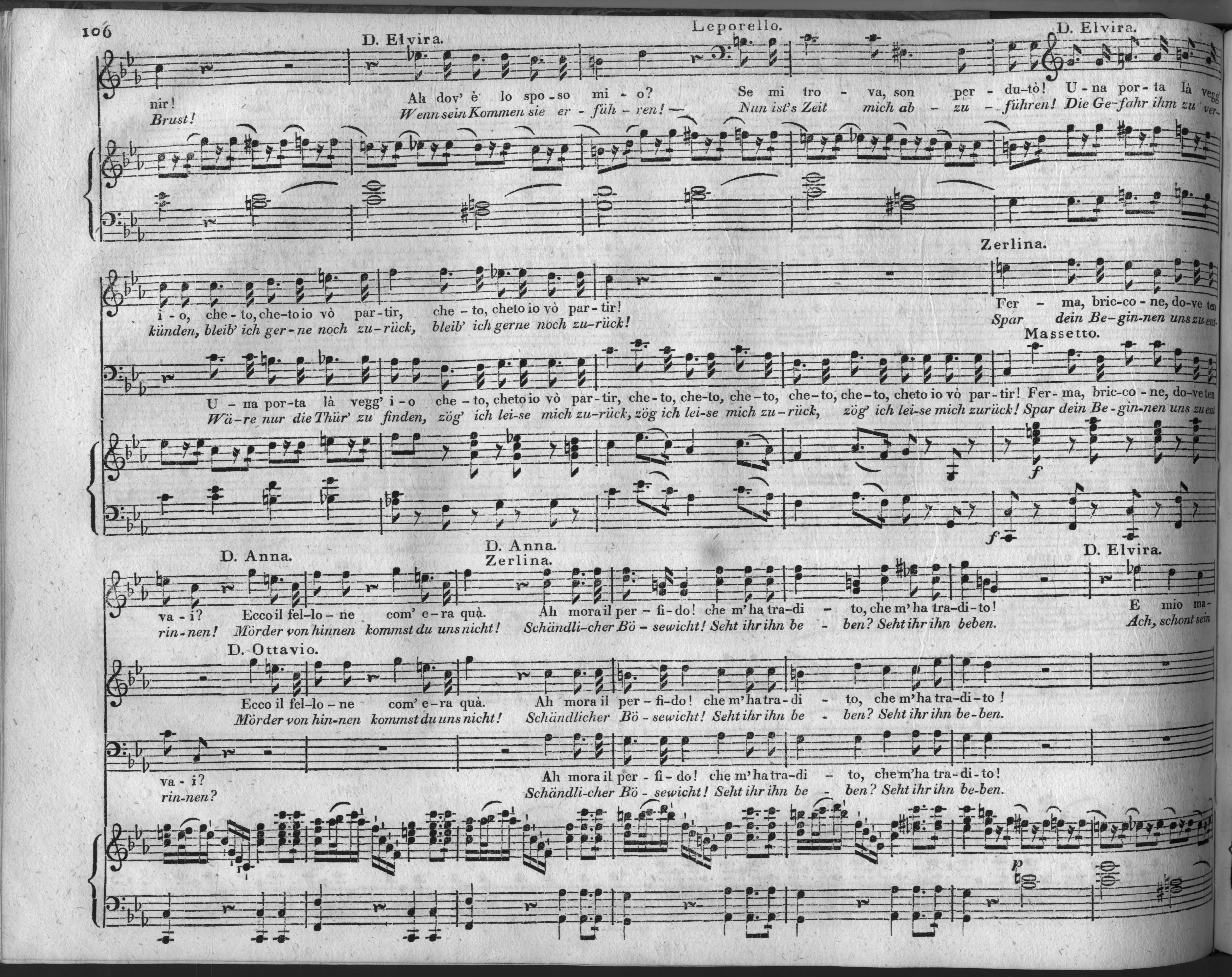
klo - pfet hier? Wirst du's nun kennen? Brauch ich's zu nen - nen? das hel - fe dir, das, das hel - fe dir!
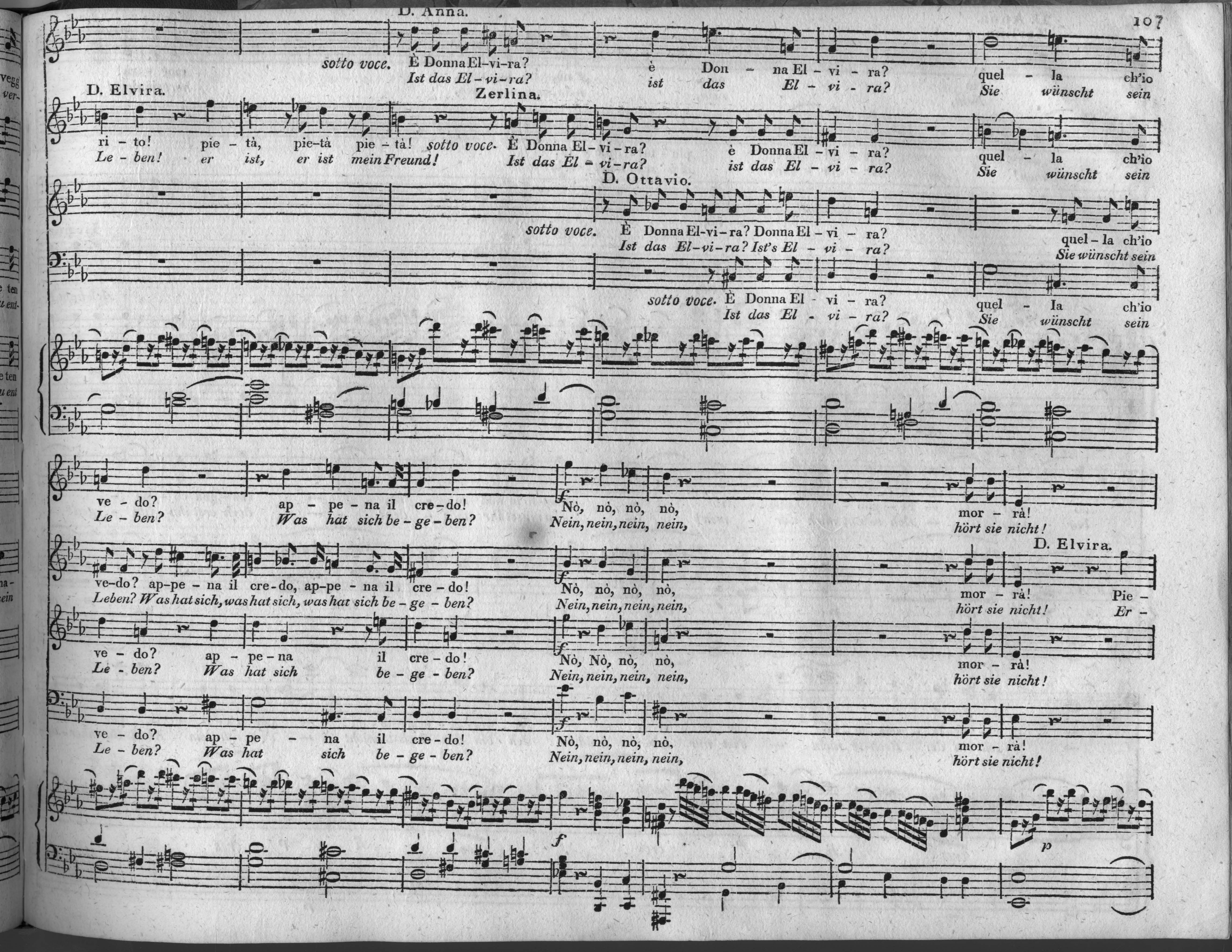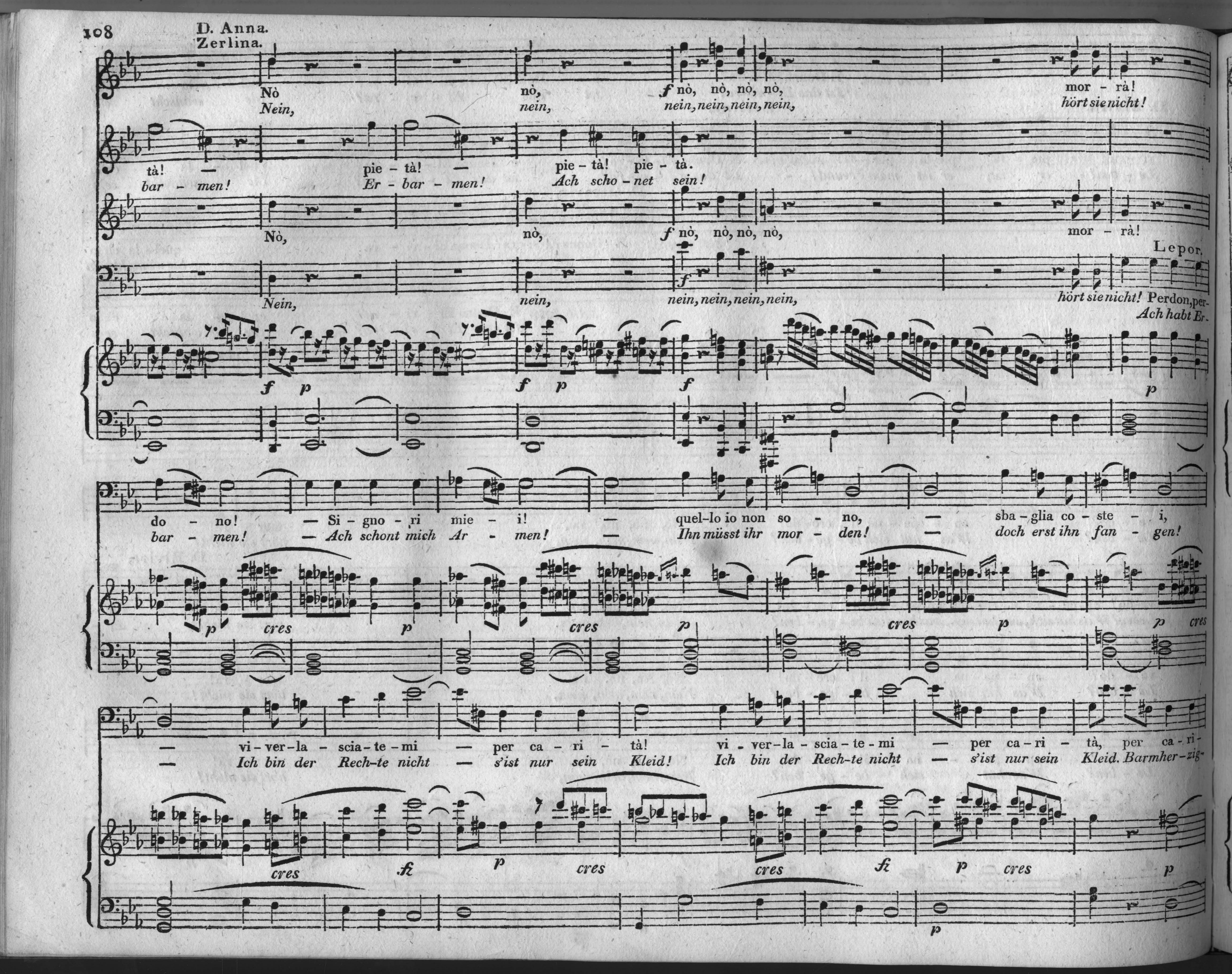


No. 19. Sestetto. Andante.
103
D. Elvira.
Pianoforte.
So-la, so-la in bu-jo lo-co pal-pi-tar il cor mi sen-to, e m'as-
In des A-bends stil-len Schatten, soll ich har-ren mei-nes Gat-ten. Wie so
sa-le un tal spa-ven-to, che mi sem-bra di mo-rir, che mi sem
ängst-lich es mich er-grei-fet! Ach! mir ahn-det neu-er Schmerz! Ach! mir ahn
Lepor.
bra di mo-rir. Più che cer-co, men ri-tro-vo que-sta por-ta, que-sta por-ta scia-gu-
det neu-er Schmerz! Ach zur Strafe mei-ner Sünden, ist die Thüre nicht zu fin-den, nicht zu
ra-ta: pia-no, pia-no, l'ho tro-va-ta, l'ho tro-va-ta, ec-co il tem-po di fug-
fin-den! Halt! da ist sie. Stil-le, stil-le! stil-le, stil-le! Noch hat sie mich nicht be-

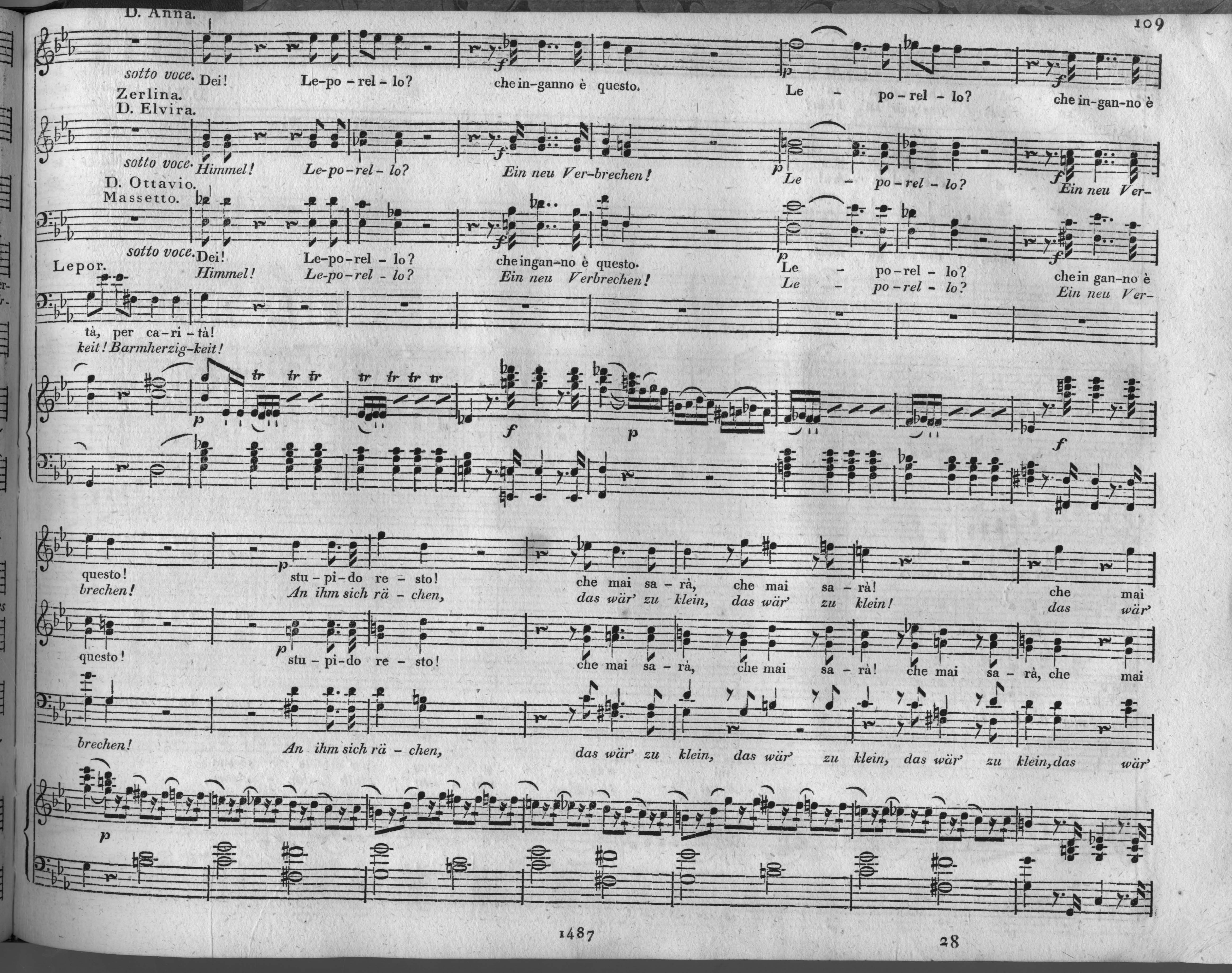

gir, ec - co il tem - po di fug-gir, ec-co il tem-po, ec-co il tempo, ec-co il tem-po di fug-gir.
merkt, noch hat sie mich nicht be-merkt! Stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! Noch hat sie mich nicht be-merkt!
p
D. Ottav.
Ter-gi il ci-glio, o vi-ta mi - a, e dà cal - ma al tuo do-lo - re,
Gön-ne Ru-he den Ent-schlaf - nen! Trock-ne dei - nes Kum - mers Zäh - re,
l'om - bra o mai del ge - ni-to - re pe - na a -
Ru - he, sanf - te, sanf - te Ru - he keh - re in dies
vrà de' tuo - i mar - tir, de' tuoi mar-
ed - le Herz, in dies ed - le Herz zu-
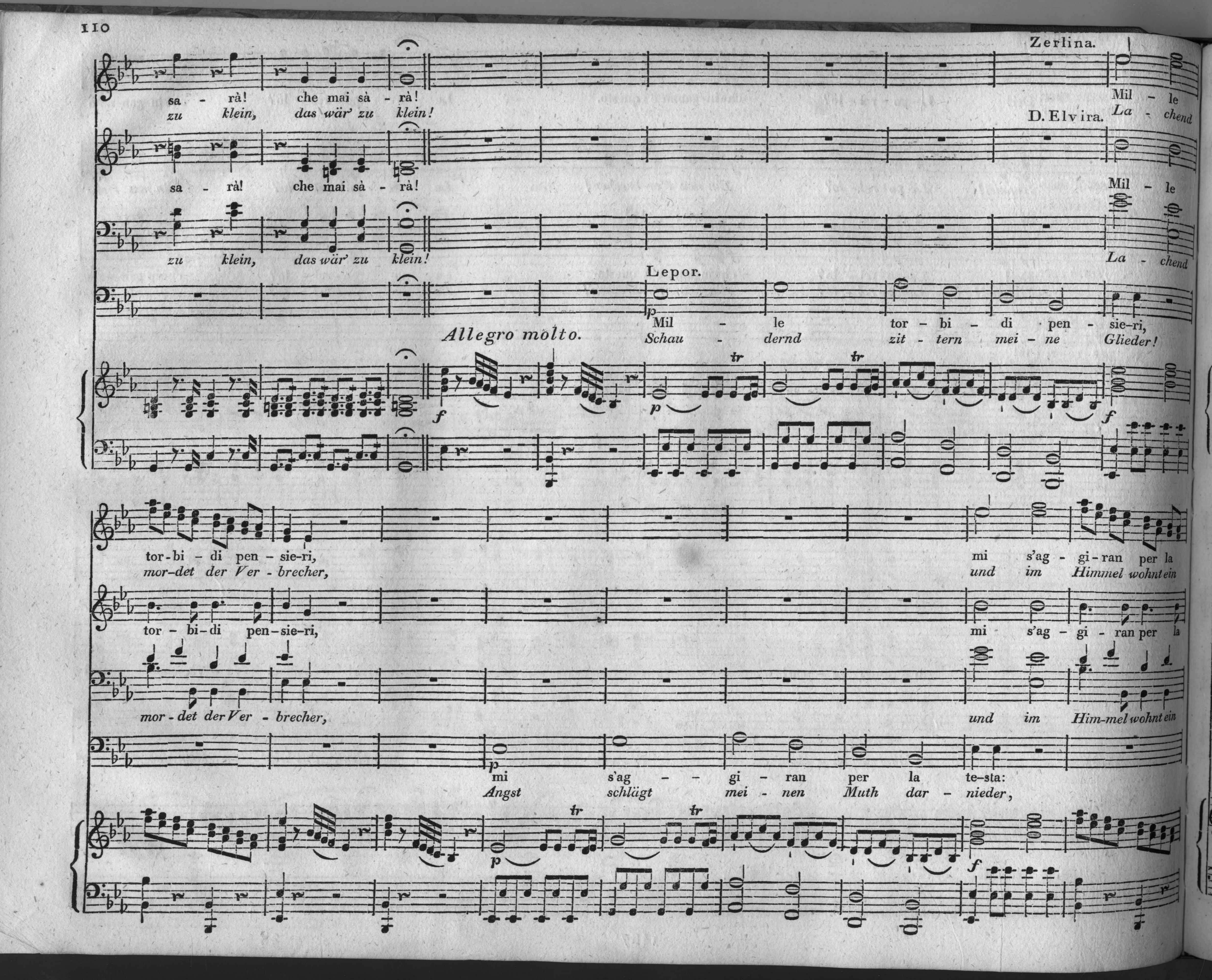

D. Anna.
La - scia al - men — — al - la mia pe - na
Lass mich kla - - - gen, lass mich wei - nen!
que-sto pic - co - lo ri - tir!
Lass mich kla - gen, lass mich rück?
sto - ro, sol - - - - la mor - te
wei - nen! Oh - - - - ne die - se,
sol - - - - - la
oh - - - - - ne
mor - te, o mio te - so - - - ro, il mio pian - to può fi -
die - se Thrä - nen - flu - - - then, müss - - - te sich dies Herz ver -
nir, il mio pian - - - - - to può fi - ne
blu - - ten: sie er - quik - - - ken mei - - ne


D. Elvira.
Leporello.
D. Elvira.
nir! Ah dov' è lo spo-so mi-o? Se mi tro-va, son per-du-tò! U-na por-ta là vegg'
Brust! Wenn sein Kommen sie er-füh-ren! — Nun ist's Zeit mich ab-zu-führen! Die Ge-fahr ihm zu ver-
i-o, che-to, che-to io vò par-tir, che-to, cheto io vò par-tir!
künden, bleib' ich ger-ne noch zu-rück, bleib' ich gerne noch zu-rück!
Zerlina.
Fer-ma, bric-co-ne, do-ve ten
Spar dein Be-gin-nen uns zu ent-
Massetto.
U-na por-ta là vegg' i-o che-to, cheto io vò par-tir, che-to, che-to, che-to, che-to, che-to, cheto io vò par-tir! Fer-ma, bric-co-ne, do-ve ten
Wä-re nur die Thür' zu finden, zög' ich lei-se mich zu-rück, zög ich lei-se mich zu-rück, zög' ich lei-se mich zurück! Spar dein Be-gin-nen uns zu ent
D. Anna.
D. Anna.
Zerlina.
D. Elvira.
va-i? Ecco il fel-lo-ne com' e-ra quà. Ah mora il per-fi-do! che m'ha tra-di-to, che m'ha tra-di-to! E mio ma-
rin-nen! Mörder von hinnen kommst du uns nicht! Schändli-cher Bö-sewicht! Seht ihr ihn be-ben? Seht ihr ihn beben. Ach, schont sein
D. Ottavio.
Ecco il fel-lo-ne com' e-ra quà. Ah mora il per-fi-do! che m'ha tra-di-to, che m'ha tra-di-to!
Mörder von hin-nen kommst du uns nicht! Schändlicher Bö-sewicht! Seht ihr ihn be-ben? Seht ihr ihn be-ben.
va-i? Ah mora il per-fi-do! che m'ha tra-di-to, che m'ha tra-di-to!
rin-nen? Schändli-cher Bö-sewicht! Seht ihr ihn be-ben? Seht ihr ihn be-ben.


D. Anna.
sotto voce. È Donna El-vi-ra? è Don - na El - vi - ra? quel - la ch'io
Ist das El-vi-ra? ist das El - vi - ra? Sie wünscht sein
D. Elvira.
ri - to! pie - tà, pie-tà pie - tà!
Le - ben! er ist, er ist mein Freund!
Zerlina.
sotto voce. È Donna El - vi - ra? è Donna El - vi - ra? quel - la ch'io
Ist das El - vi - ra? ist das El - vi - ra? Sie wünscht sein
D. Ottavio.
sotto voce. È Donna El-vi-ra? Donna El - vi - ra? quel-la ch'io
Ist das El-vi-ra? Ist's El - vi - ra? Sie wünscht sein
sotto voce. È Donna El - vi - ra? quel - la ch'io
Ist das El - vi - ra? Sie wünscht sein
ve - do? ap - pe - na il cre - do! Nò, nò, nò, nò, mor - rà!
Le - ben? Was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein, hört sie nicht!
D. Elvira.
ve-do? ap-pe - na il cre-do, ap-pe - na il cre - do! Nò, nò, nò, nò, mor - rà! Pie -
Leben? Was hat sich, was hat sich, was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein, hört sie nicht! Er -
ve - do? ap - pe - na il cre - do! Nò, Nò, nò, nò, mor - rà!
Le - ben? Was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein, hört sie nicht!
ve - do? ap - pe - na il cre - do! Nò, nò, nò, nò, mor - rà!
Le - ben? Was hat sich be - ge - ben? Nein, nein, nein, nein, hört sie nicht!


D. Anna.
Zerlina.
Nò nò, f nò, nò, nò, nò, mor - rà!
Nein, nein, nein, nein, nein, nein, hört sie nicht!
tà! — pie - tà! — pie - tà! pie - tà.
bar - men! Er - bar - men! Ach scho - net sein!
Nò, nò, f nò, nò, nò, nò, mor - rà!
Lepor.
Nein, nein, nein, nein, nein, nein, hört sie nicht! Perdon, per-
Ach habt Er-
do - no! — Si - gno - ri mie - i! — quel-lo io non so - no, — sba-glia co - ste - i,
bar - men! — Ach schont mich Ar - men! — Ihn müsst ihr mor - den! — doch erst ihn fan - gen!
— vi - ver - la - scia - te - mi — per ca - ri - tà! vi - ver - la - scia - te - mi — per ca - ri - tà, per ca - ri -
— Ich bin der Rech - te nicht — s'ist nur sein Kleid! Ich bin der Rech - te nicht — s'ist nur sein Kleid. Barmher - zig -


D. Anna.
sotto voce. Dei! Le-po - rel - lo? che in-ganno è questo. Le - po - rel - lo? che in-gan-no è
Zerlina.
D. Elvira.
sotto voce. Himmel! Le-po-rel-lo? Ein neu Ver-brechen! Le - po-rel - lo? Ein neu Ver-
D. Ottavio.
Massetto.
sotto voce. Dei! Le-po-rel - lo? cheingan-no è questo. Le - po-rel - lo? che in gan-no è
Himmel! Le-po-rel - lo? Ein neu Verbrechen! Le - po-rel - lo? Ein neu Ver-
Lepor.
tà, per ca-ri-tà!
keit! Barmherzig-keit!
p
f
p
f
questo! stu-pi-do re - sto! che mai sa-rà, che mai sa-rà! che mai
brechen! An ihm sich rä - chen, das wär' zu klein, das wär' zu klein! das wär'
questo! stu - pi-do re - sto! che mai sa-rà, che mai sa-rà! che mai sa-rà, che mai
brechen! An ihm sich rä - chen, das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär' zu klein, das wär'
p


110
Zerlina.
sa - rà! che mai sà - rà!
zu klein, das wär' zu klein!
Mil - le
La - chend
D. Elvira.
sa - rà! che mai sà - rà!
zu klein, das wär' zu klein!
Mil - le
La - chend
Lepor.
Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri,
Schau - dernd zit - tern mei - ne Glieder!
Allegro molto.
tor - bi - di pen - sie - ri,
mor - det der Ver - brecher,
mi s'ag - gi - ran per la
und im Himmel wohnt ein
tor - bi - di pen - sie - ri,
mor - det der Ver - brecher,
mi s'ag - gi - ran per la
und im Him - mel wohnt ein
mi s'ag - gi - ran per la te - sta:
Angst schlägt mei - nen Muth dar - nieder,

te - sta;
Rä - cher?
Che gior-
Trau - rig

te - sta;
Che gior-

Rä - cher?
Trau - rig

mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta; se mi salvo in tal tem - pesta, è un pro - digio in ve - ri - tà,
Schaudernd zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth darnieder, Angst schlägt meinen Muth darnieder, bange Ahndung muss das seyn!

p cres f fz

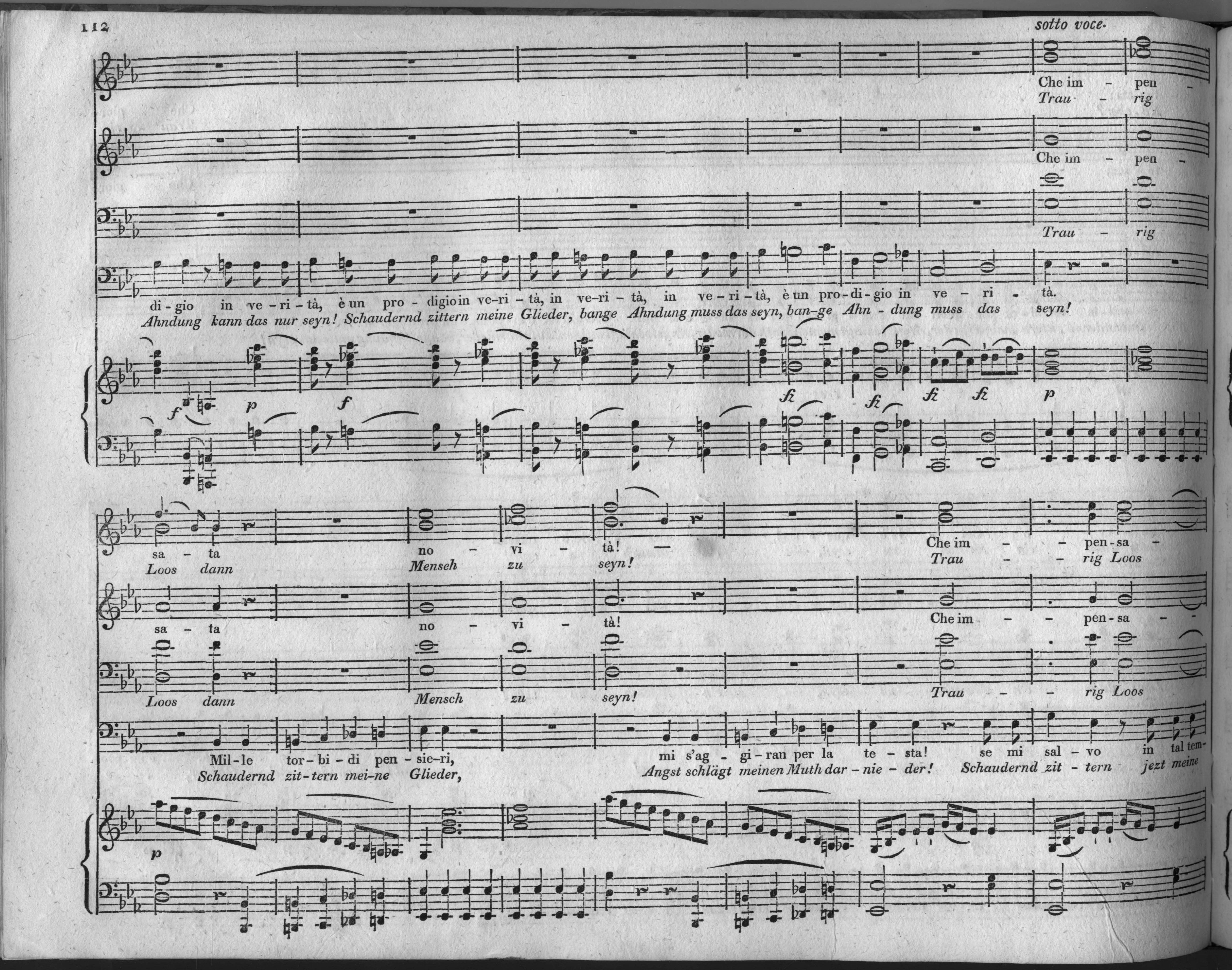
na - ta o stel - le è que - sta! o stel - le è questa!
Loos dann ein Mensch zu seyn, — ein Mensch zu seyn!
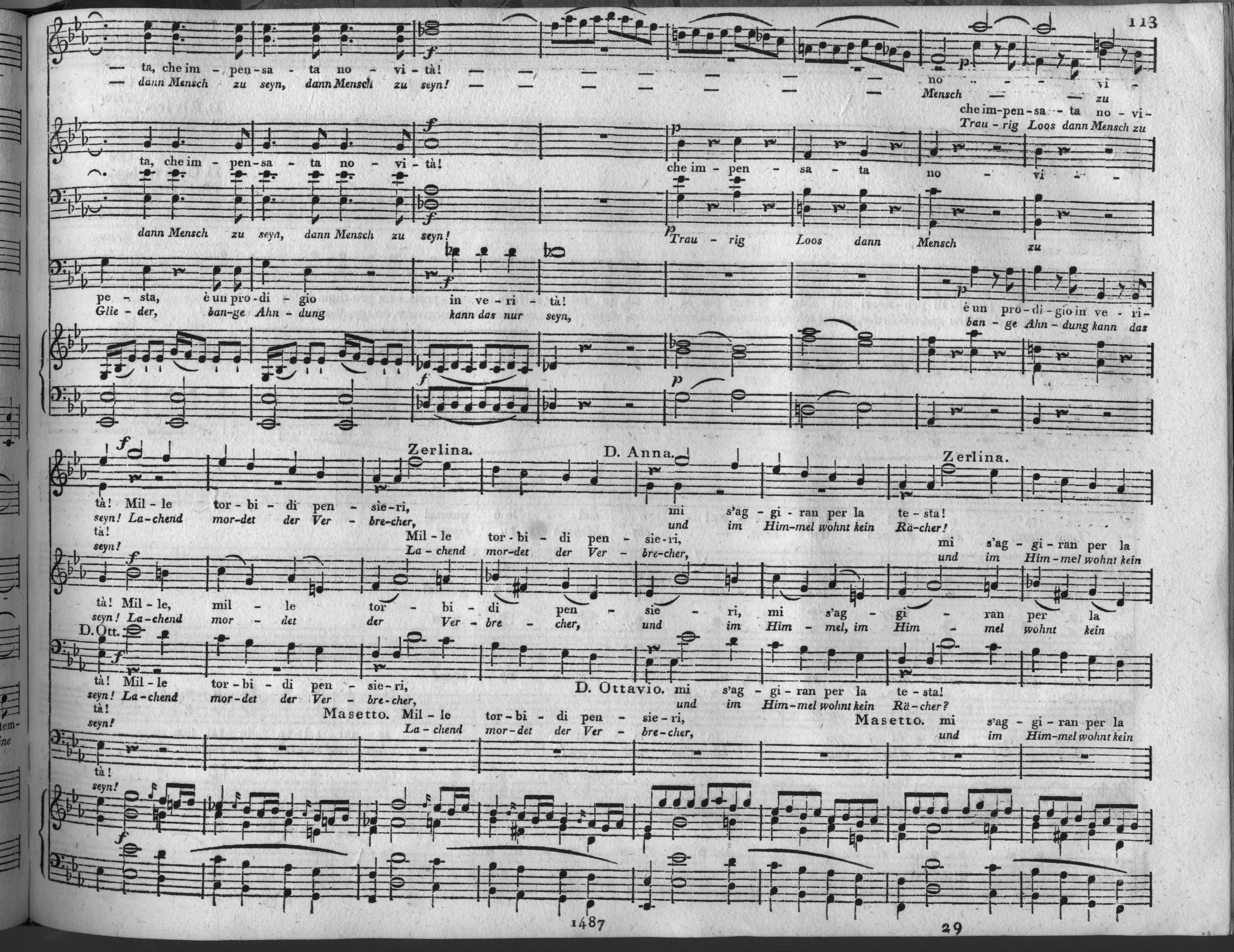
na - ta o stel - le è que - sta! o stel - le è questa!

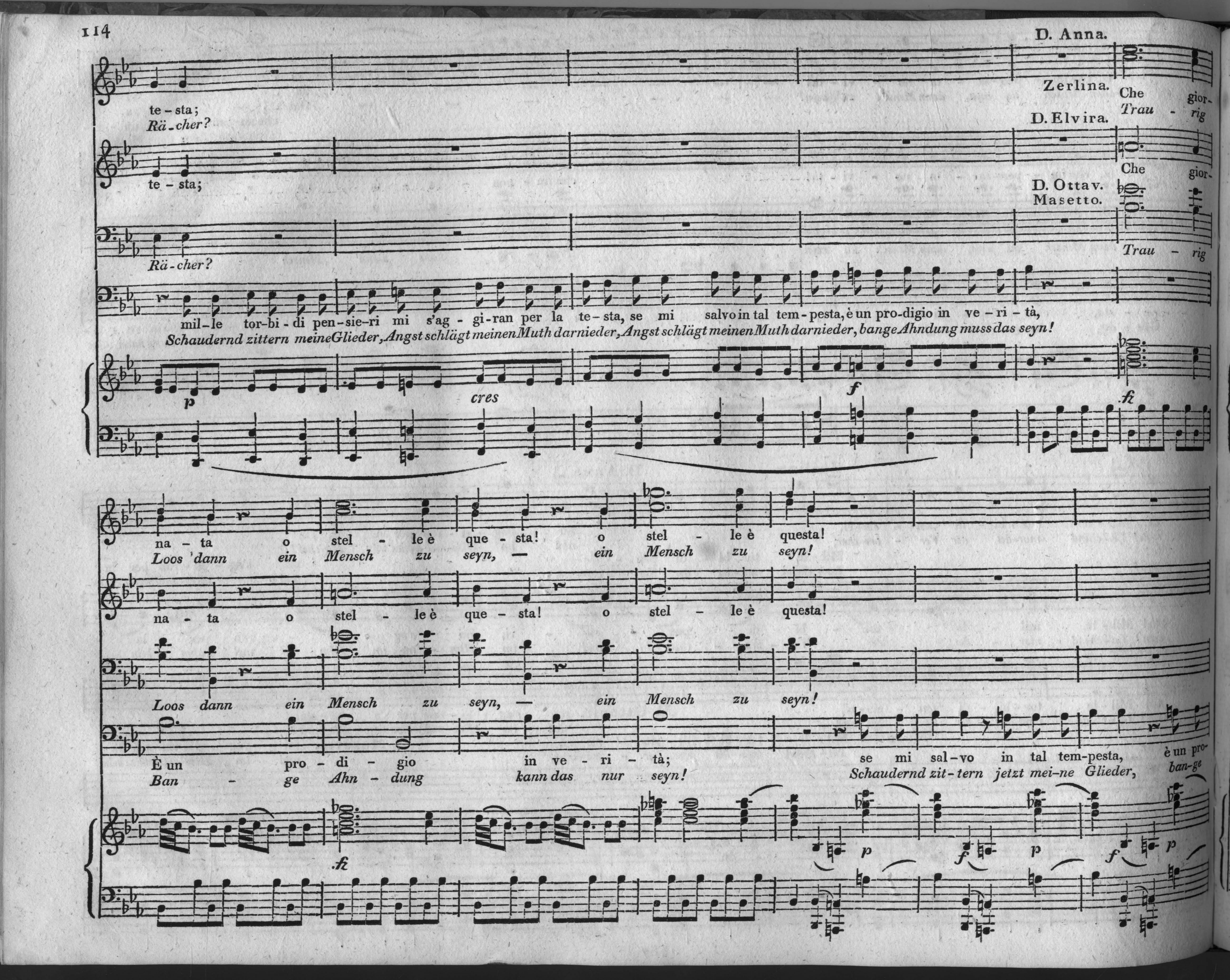
Loos dann ein Mensch zu seyn, — ein Mensch zu seyn!

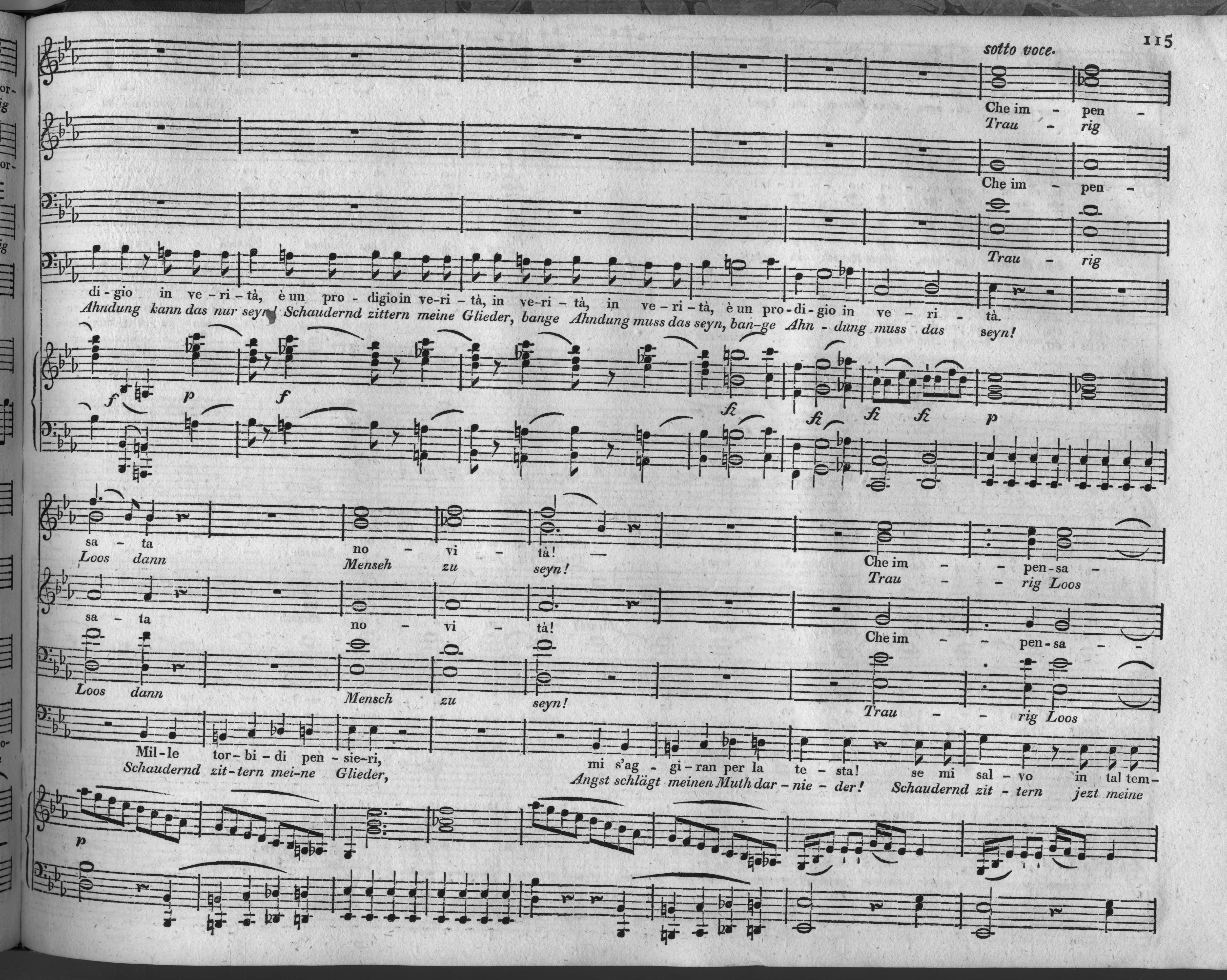
È un pro - di - gio in ve - ri - tà; se mi sal - vo in tal tem - pesta, è un pro-
Ban - ge Ahn - dung kann das nur seyn! Schaudernd zit - tern jetzt mei - ne Glieder, ban - ge
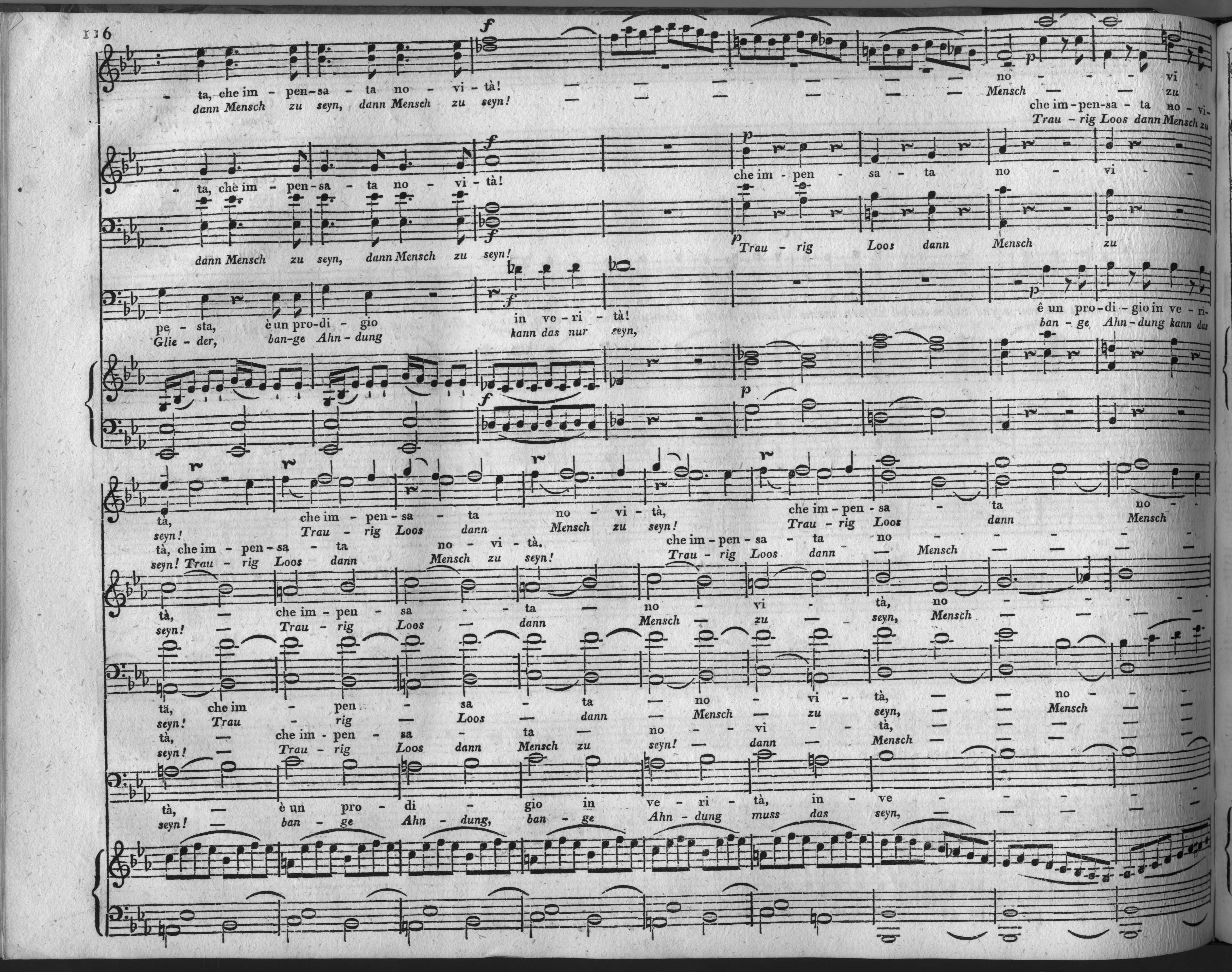
fz p f p f p


sotto voce.
Che im - pen -
Trau - rig
Che im - pen -
Trau - rig
di-gio in ve-ri-tà, è un pro-digioin ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, è un pro-di-gio in ve-ri-tà.
Ahndung kann das nur seyn! Schaudernd zittern meine Glieder, bange Ahndung muss das seyn, ban-ge Ahn-dung muss das seyn!
f
p
f
fz
fz
fz
fz
p
sa-ta no-vi-tà! Che im-pen-sa-
Loos dann Menseh zu seyn! Trau-rig Loos
sa-ta no-vi-tà! Che im-pen-sa-
Loos dann Mensch zu seyn! Trau-rig Loos
Mil-le tor-bi-di pen-sie-ri, mi s'ag-gi-ran per la te-sta! se mi sal-vo in tal tem-
Schaudernd zit-tern mei-ne Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar-nie-der! Schaudernd zit-tern jezt meine
p

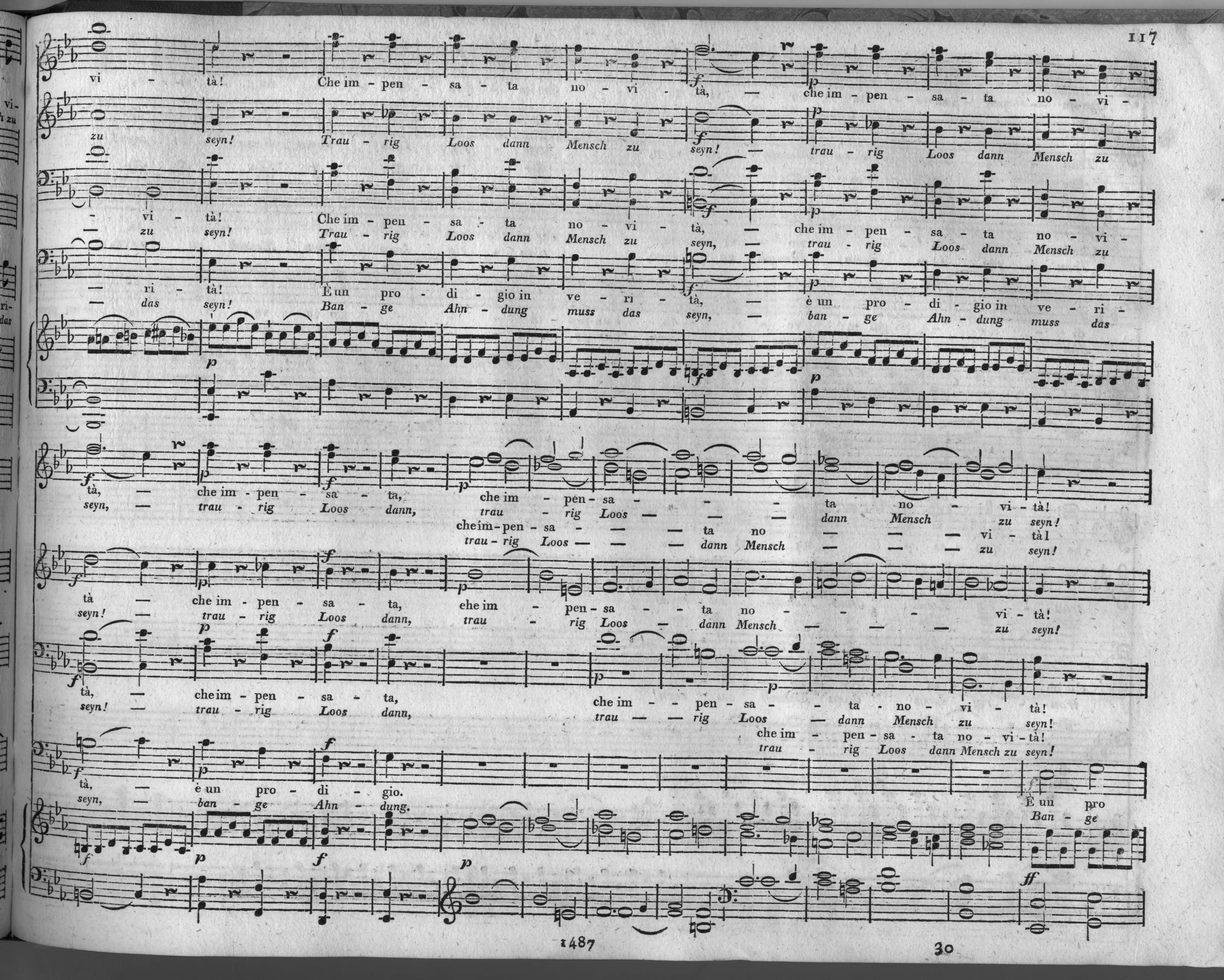

ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn!
no - vi -
Mensch zu
che im-pen-sa - ta no - vi -
Trau - rig Loos dann Mensch zu
ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
che im - pen - sa - ta no - vi -
dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn!
Trau - rig Loos dann Mensch zu
pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tà!
Glie - der, ban - ge Ahn - dung kann das nur seyn,
è un pro - di - gio in ve - ri -
ban - ge Ahn - dung kann das
Zerlina.
D. Anna.
Zerlina.
tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la te - sta!
seyn! La - chend mor - det der Ver - bre - cher, und im Him - mel wohnt kein Rä - cher!
tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la
seyn! La - chend mor - det der Ver - bre - cher, und im Him - mel wohnt kein
tà! Mil - le, mil - le tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la
seyn! La - chend mor - det der Ver - bre - cher, und im Him - mel, im Him - mel wohnt kein
D. Ott.
tà! Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri,
seyn! La - chend mor - det der Ver - bre - cher,
D. Ottavio. mi s'ag - gi - ran per la te - sta!
und im Him - mel wohnt kein Rä - cher?
tà!
seyn!
Masetto. Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri,
La - chend mor - det der Ver - bre - cher,
Masetto. mi s'ag - gi - ran per la
und im Him - mel wohnt kein
tà!
seyn!


D. Anna.
te - sta;
Rä - cher?
Zerlina.
Che gior-
Trau - rig
D. Elvira.
te - sta;
Che gior-
D. Ottav.
Masetto.
Rä - cher?
Trau - rig
mil - le tor - bi - di pen - sie - ri mi s'ag - gi - ran per la te - sta, se mi salvo in tal tem - pesta, è un pro - digio in ve - ri - tà,
Schaudernd zittern meine Glieder, Angst schlägt meinen Muth darnieder, Angst schlägt meinen Muth darnieder, bange Ahndung muss das seyn!
p
cres
f
fz
na - ta o stel - le è que - sta! o stel - le è questa!
Loos 'dann ein Mensch zu seyn, — ein Mensch zu seyn!
na - ta o stel - le è que - sta! o stel - le è questa!
Loos dann ein Mensch zu seyn, — ein Mensch zu seyn!
È un pro - di - gio in ve - ri - tà; se mi sal - vo in tal tem - pesta, è un pro-
Ban - ge Ahn - dung kann das nur seyn! Schaudernd zit - tern jetzt mei - ne Glieder, ban - ge
fz
p
f
p
f
p


sotto voce.
Che im - pen -
Trau - rig
Che im - pen -
Trau - rig
di - gio in ve - ri - tà, è un pro - digio in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà.
Ahndung kann das nur seyn! Schaudernd zittern meine Glieder, bange Ahndung muss das seyn, ban - ge Ahn - dung muss das seyn!
f p f fz fz fz fz p
sa - ta no - vi - tà! —
Loos dann Menseh zu seyn!
Che im - pen - sa -
Trau - rig Loos
sa - ta no - vi - tà!
Che im - pen - sa -
Loos dann Mensch zu seyn!
Trau - rig Loos
Mil - le tor - bi - di pen - sie - ri, mi s'ag - gi - ran per la te - sta! se mi sal - vo in tal tem -
Schaudernd zit - tern mei - ne Glieder, Angst schlägt meinen Muth dar - nie - der! Schaudernd zit - tern jezt meine
p



ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn!
no - vi
Mensch zu
che im - pen - sa - ta no - vi -
Trau - rig Loos dann Mensch zu
ta, che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
che im - pen - sa - ta no - vi -
dann Mensch zu seyn, dann Mensch zu seyn!
Trau - rig Loos dann Mensch zu
pe - sta, è un pro - di - gio in ve - ri - tà!
Glie - der, ban - ge Ahn - dung kann das nur seyn,
ê un pro - di - gio in ve - ri -
ban - ge Ahn - dung kann das
tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no -
seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch
tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no
seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch
tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, no
seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, Mensch
tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà, no
seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, Mensch
tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà,
seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn! dann Mensch
tà, è un pro - di - gio in ve - ri - tà, in ve -
seyn! ban - ge Ahn - dung, ban - ge Ahn - dung muss das seyn,


vi - tà! Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta no - vi -
zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn! — trau - rig Loos dann Mensch zu
— vi - tà! Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, — che im - pen - sa - ta no - vi -
— zu seyn! Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, — trau - rig Loos dann Mensch zu
— ri - tà! È un pro - di - gio in ve - ri - tà, — è un pro - di - gio in ve - ri -
— das seyn! Ban - ge Ahn - dung muss das seyn, — ban - ge Ahn - dung muss das
tà, — che im - pen - sa - ta, che im - pen - sa - - - ta no - vi - tà!
seyn, — trau - rig Loos dann, trau - rig Loos — — — dann Mensch zu seyn!
che im - pen - sa - — — ta no — — — vi - tà!
trau - rig Loos — — — dann Mensch — — — zu seyn!
tà — che im - pen - sa - ta, ehe im - pen - sa - - ta no - - - - vi - tà!
seyn! — trau - rig Loos dann, trau - rig Loos — dann Mensch — — — zu seyn!
tà, — che im - pen - sa - ta, che im - - pen - sa - - ta - no - vi - tà!
seyn! — trau - rig Loos dann, trau — rig Loos — dann Mensch zu seyn!
che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!
tà, — è un pro - di - gio.
seyn, — ban - ge Ahn - dung.
È un pro
Ban - ge

Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà,

Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!

Che im - pen - sa - ta no - vi - tà, che im - pen - sa - ta no - vi - tà,

Trau - rig Loos dann Mensch zu seyn, trau - rig Loos dann Mensch zu seyn,

di - - - gio in ve - ri - tà, è un pro - di - - - gio in ve - ri - tà, è un pro-

Ahn - - - dung muss das seyn, ban-ge Ahn - - - duug muss das seyn, ban-ge

che im - pen - sa - ta no - vi - tà!
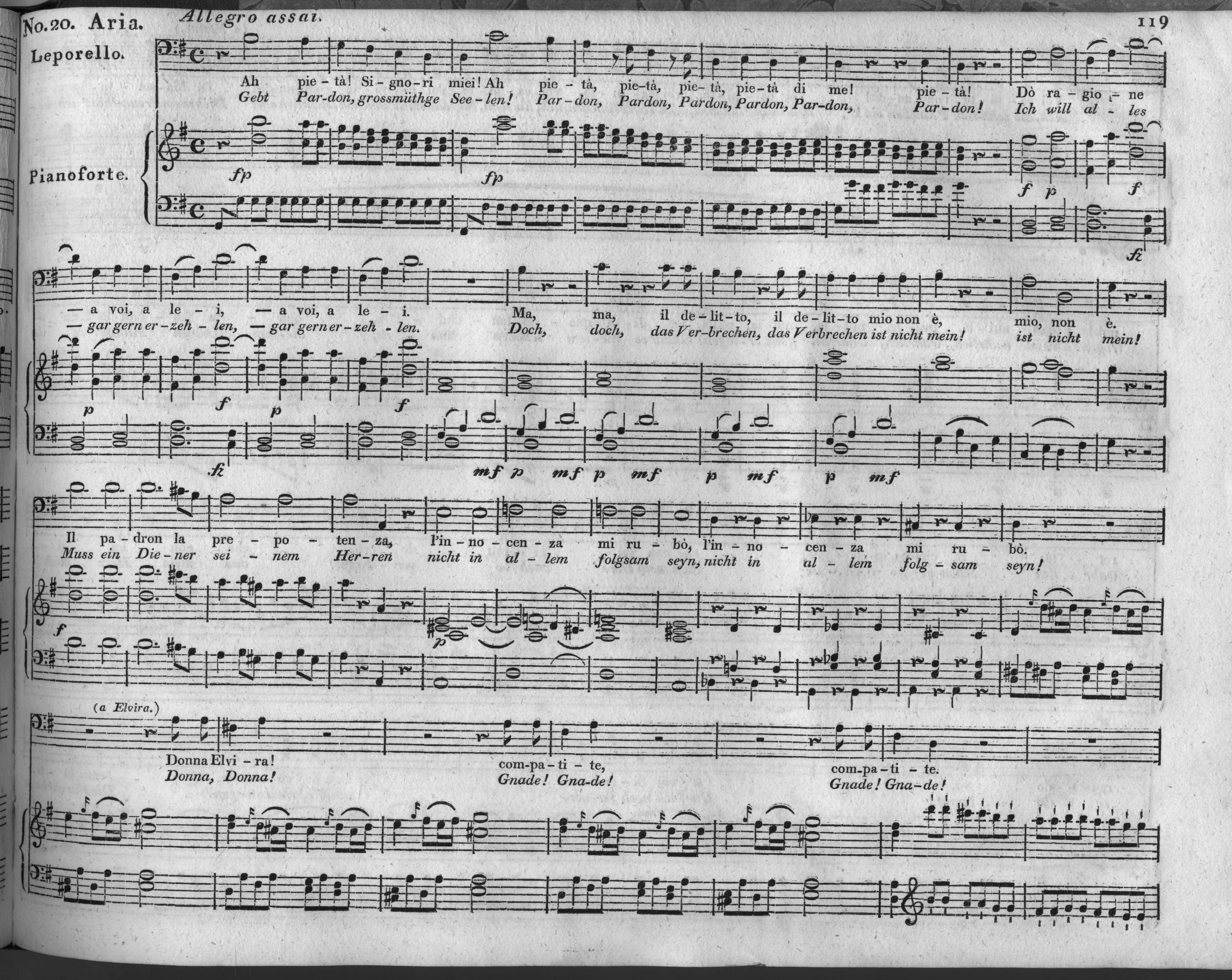
trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!

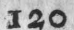
che im - pen - sa - ta no - vi - tà!

trau - rig Loos dann Mensch zu seyn!

di - - - gio in ve - ri - tà!

Ahn - - - dung muss das seyn!


No. 20. Aria.
Allegro assai.
Leporello.
Ah pie - tà! Si - gno - ri miei! Ah pie - tà, pie - tà, pie - tà, pie - tà di me! pie - tà! Dò ra - gio - ne
Gebt Par - don, grossmüthge See - len! Par - don, Pardon, Pardon, Pardon, Par - don, Par - don! Ich will al - les
Pianoforte.
fp
f
p
— a voi, a le - i, — a voi, a le - i. Ma, ma, il de - lit - to, il de - lit - to mio non è, mio, non è.
— gar gern er - zeh - len, — gar gern er - zeh - len. Doch, doch, das Ver - brechen, das Verbrechen ist nicht mein! ist nicht mein!
fz
mf
Il pa - dron la pre - po - ten - za, l'in - no - cen - za mi ru - bò, l'in - no - cen - za mi ru - bò.
Muss ein Die - ner sei - nem Her - ren nicht in al - lem folgsam seyn, nicht in al - lem folg - sam seyn!
(a Elvira.)
Donna Elvi - ra! com - pa - ti - te, com - pa - ti - te.
Donna, Donna! Gnade! Gna - de! Gnade! Gna - de!



(*a Masetto.*)

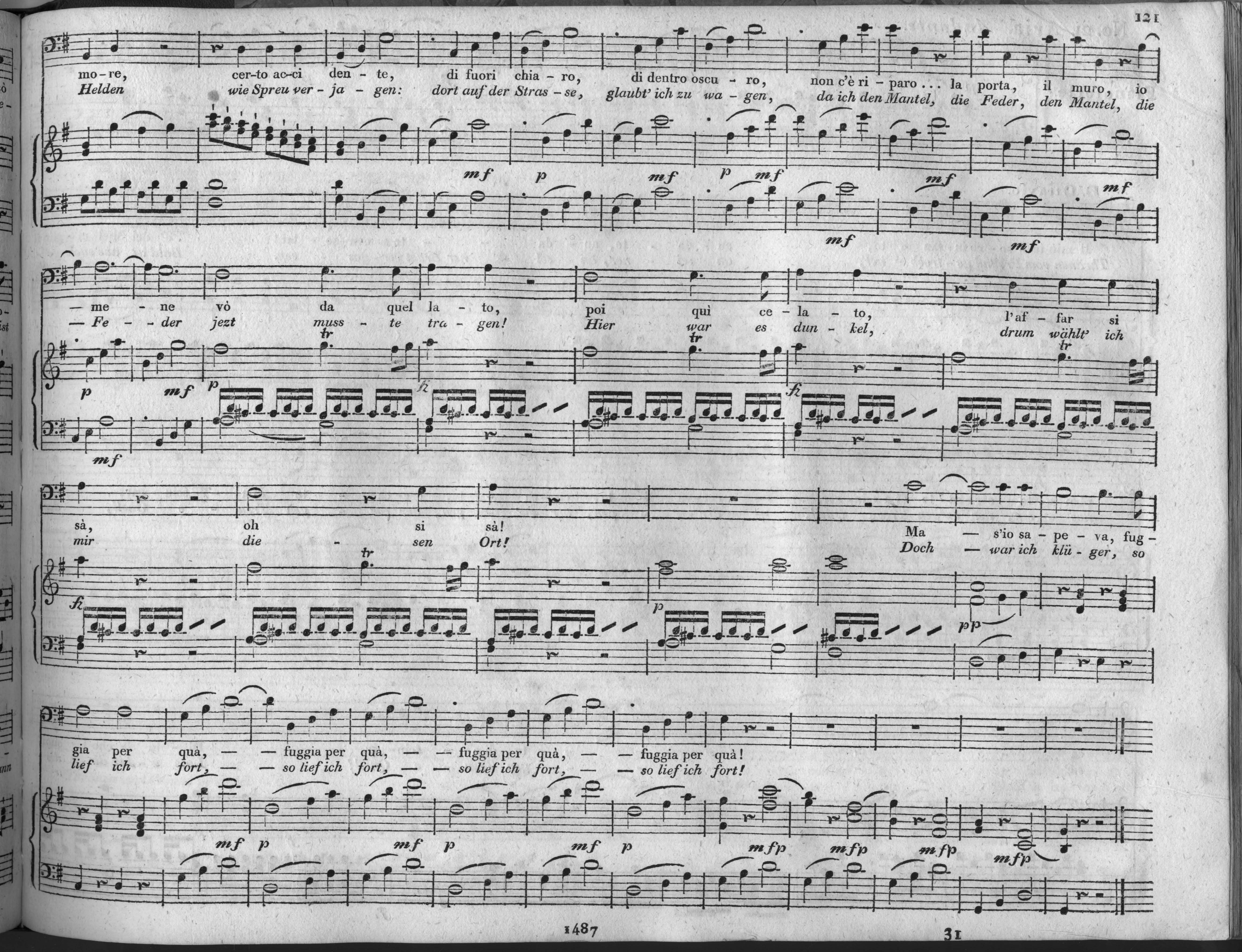
Voi ca - pi - te come an - dò! voi ca - pi - te, voi ca - pi - te, voi ca - pi - te, voi ca - pi - te come an - dò! Di Ma - set - to non sò
Ach, Sie sehn sein Plänchen ein! Sehn sein Plänchen, sehn sein Plänchen, ach, Sie sehn, Sie sehn sein Plänchen leichtlich ein! Dich mein Freund hätt' ich be -
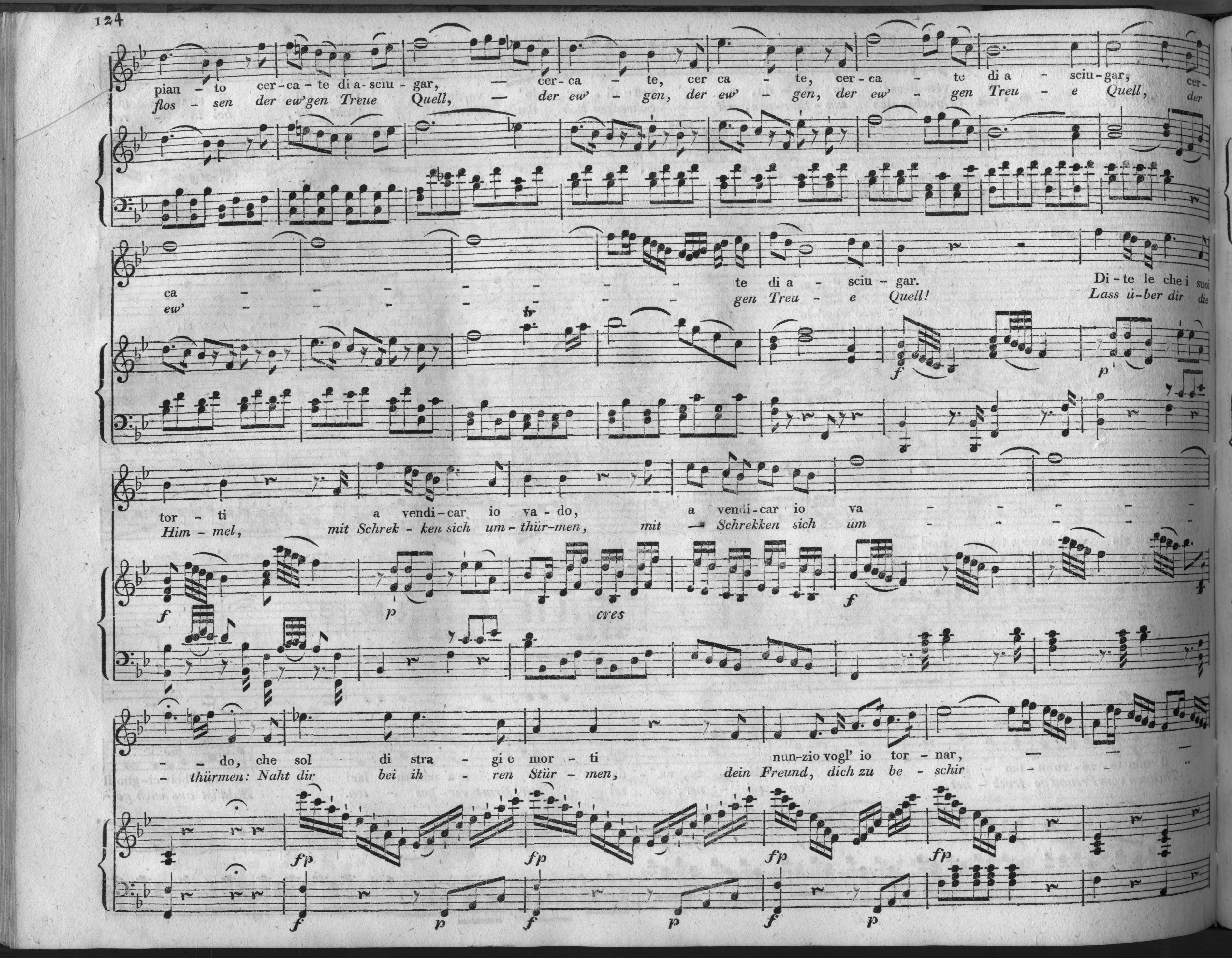
nul - la, non sò nul - la, nul - la, nul - la, nul - la, nulla, vel di - rà que - sta fan - ciul - la, que - sta fan - ciul - la. È un' o -
trogen? Das ist wahrlich,, wahrlich, wahrlich ganz er - logen! Glaub' es die - sem schönen Mun - de, die - sem schönen Munde! es ist
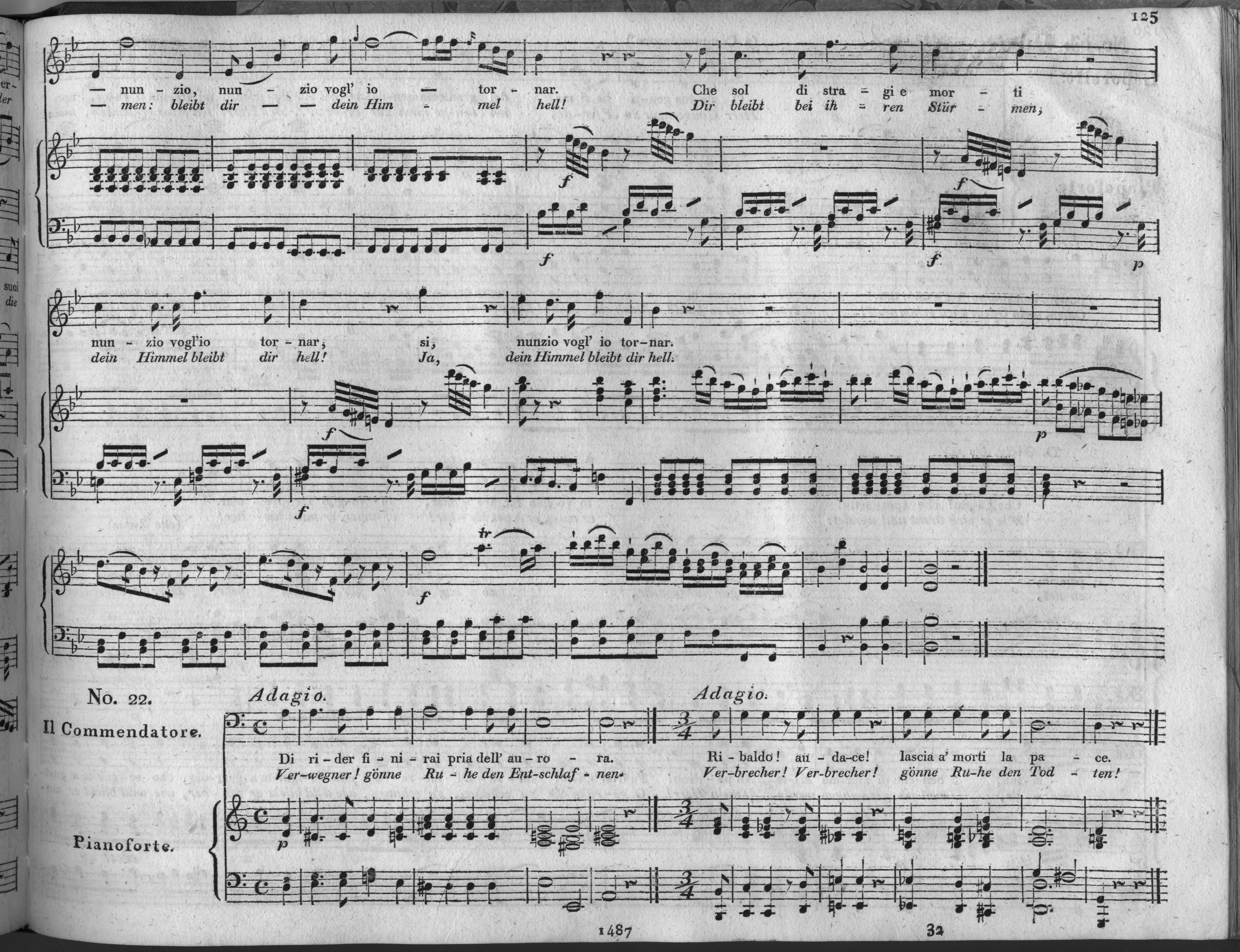
ret - ta in cir - ca, in cir - ca, che con lei gi - ran - do vò, che con lei gi -
wahr - lich schon ei - ne Stun - de dass mein Herr mich so ver - kappt! das mein Herr mich
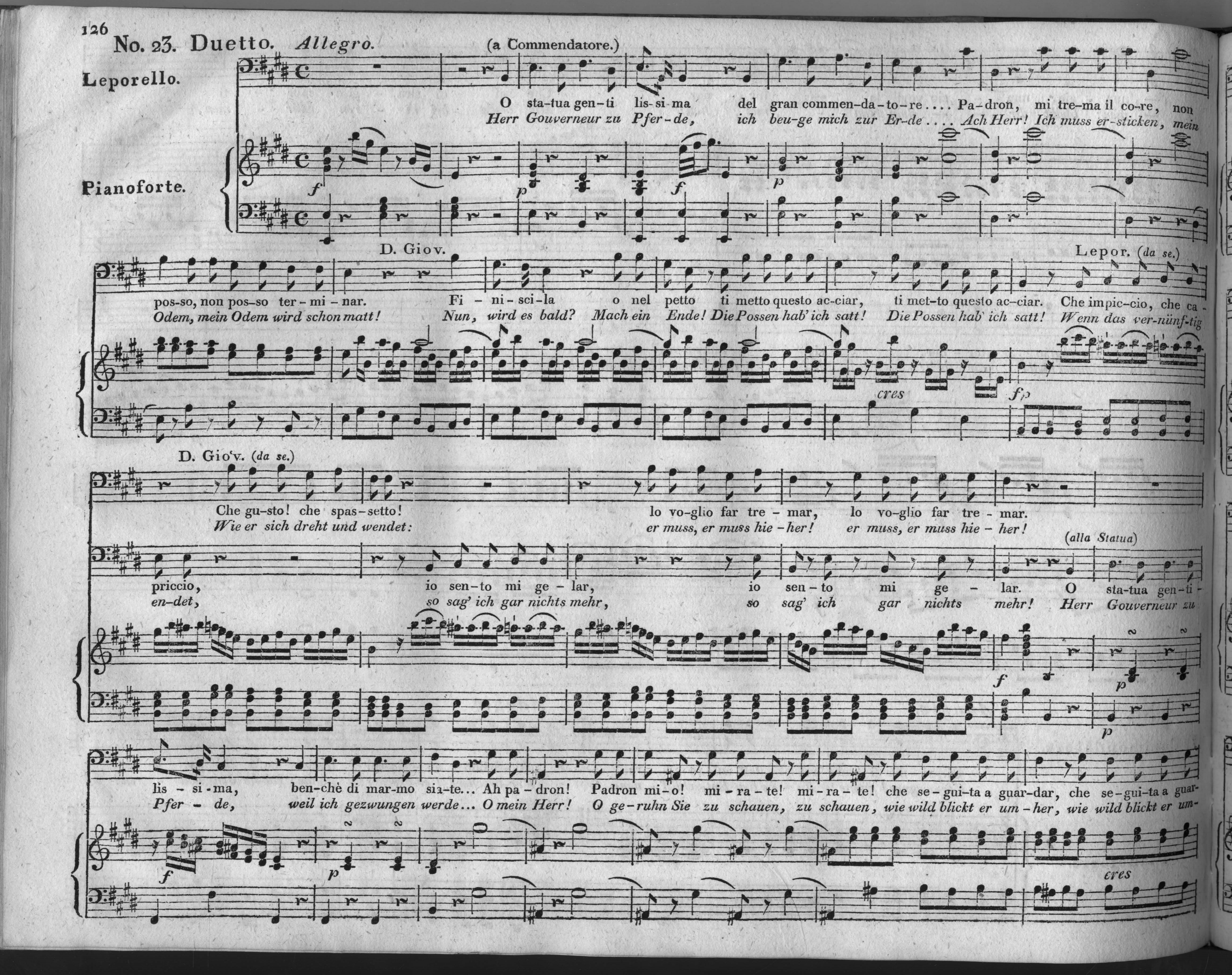
(*a Ottavio.*)
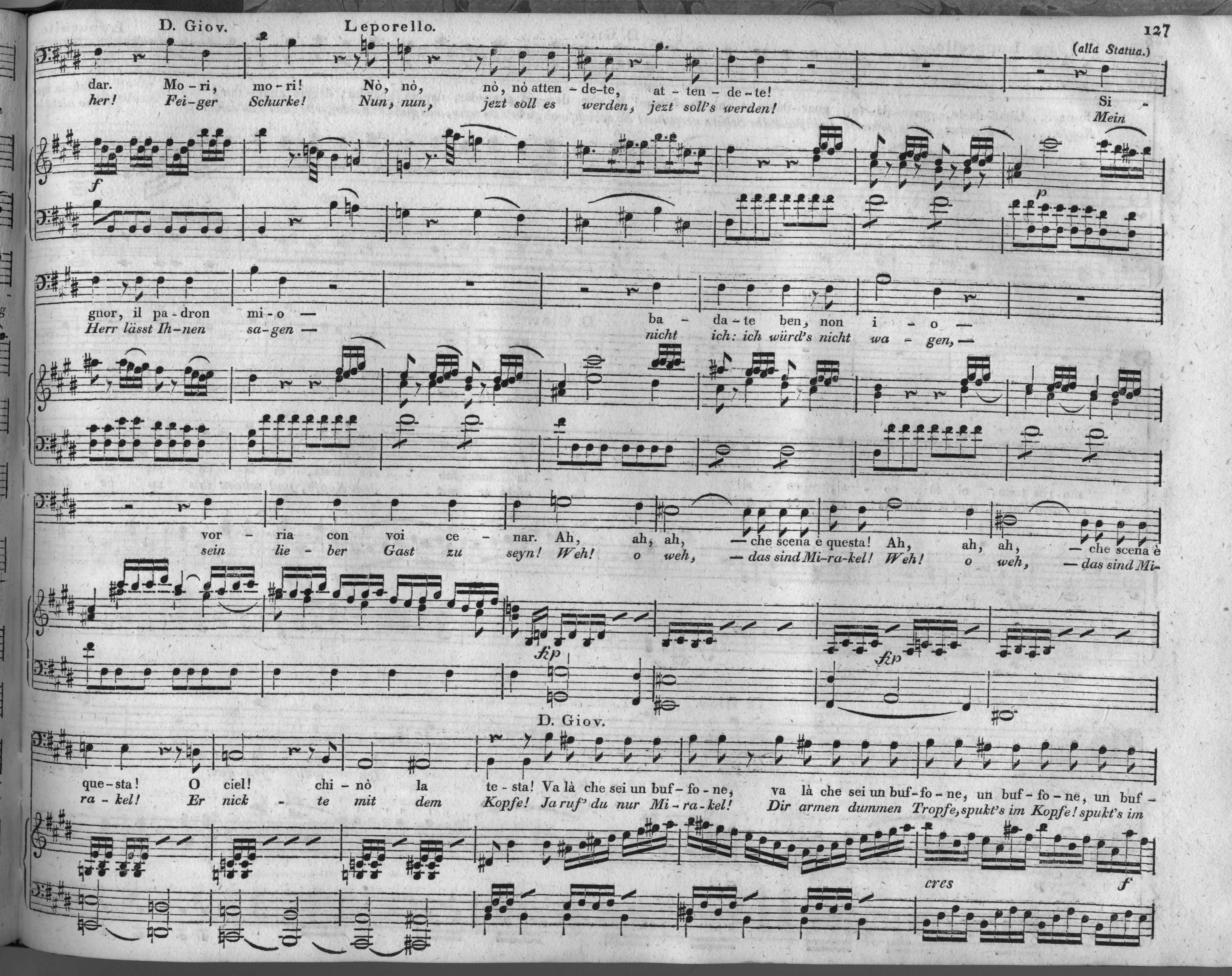
ran - do vò. A voi Si - gno - re! non di - co nien - te, cer - to ti -
so ver - kappt! Darf ich noch fer - ner, die Wahrheit sa - gen? Die Furcht kann
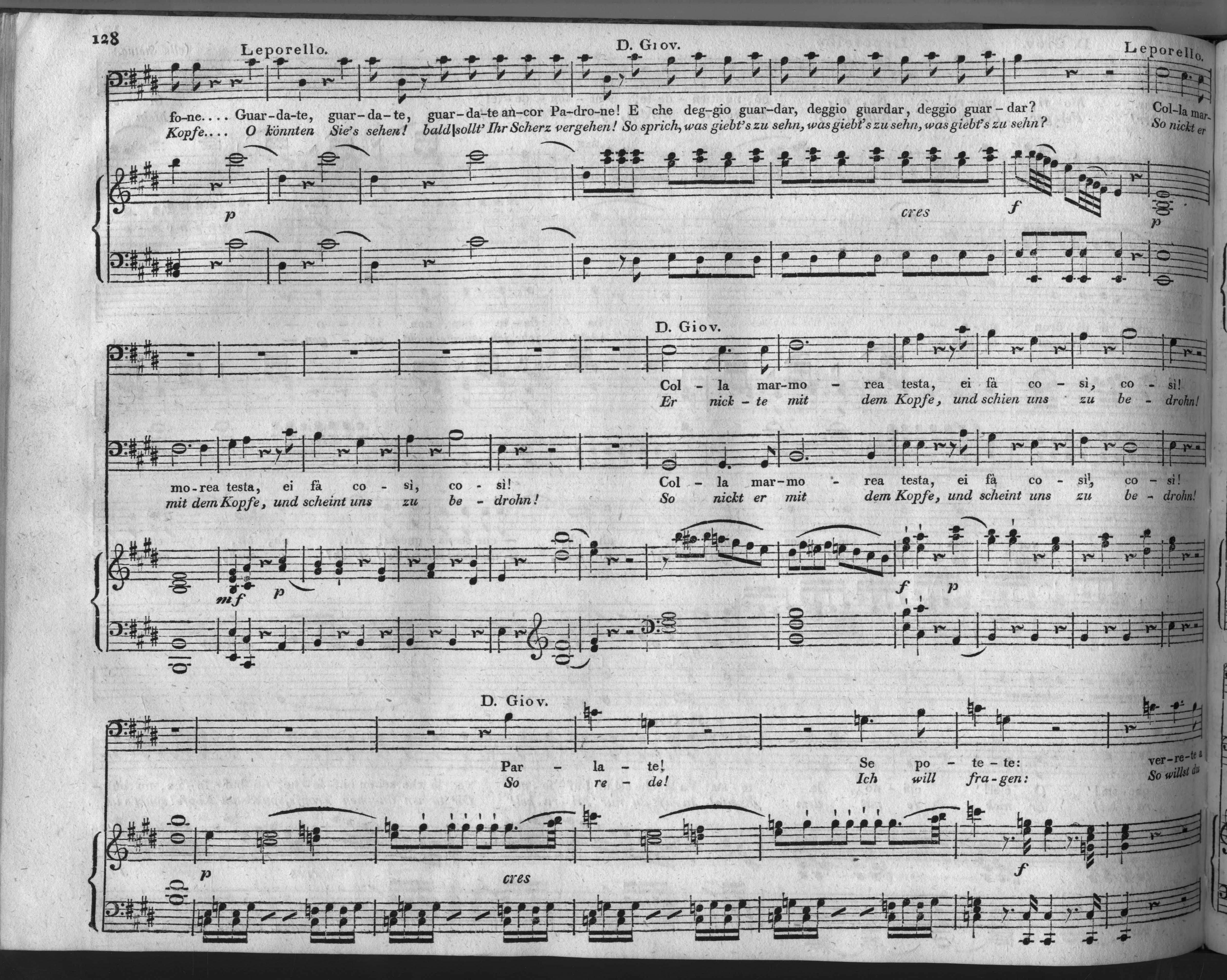

mo-re, cer-to ac-ci den-te, di fuori chia-ro, di dentro oscu-ro, non c'è ri-paro... la porta, il muro, io
Helden wie Spreu ver-ja-gen: dort auf der Stras-se, glaubt' ich zu wa-gen, da ich den Mantel, die Feder, den Mantel, die
—me—ne vò da quel la-to, poi quì ce-la-to, l'af-far si
—Fe—der jetzt muss-te tra-gen! Hier war es dun-kel, drum wählt' ich
sà, oh si sà! Ma — s'io sa-pe-va, fug-
mir die-sen Ort! Doch — war ich klü-ger, so
gia per quà, — — fuggia per quà, — — fuggia per quà, — — fuggia per quà!
lief ich fort, — — so lief ich fort, — — so lief ich fort, — — so lief ich fort!
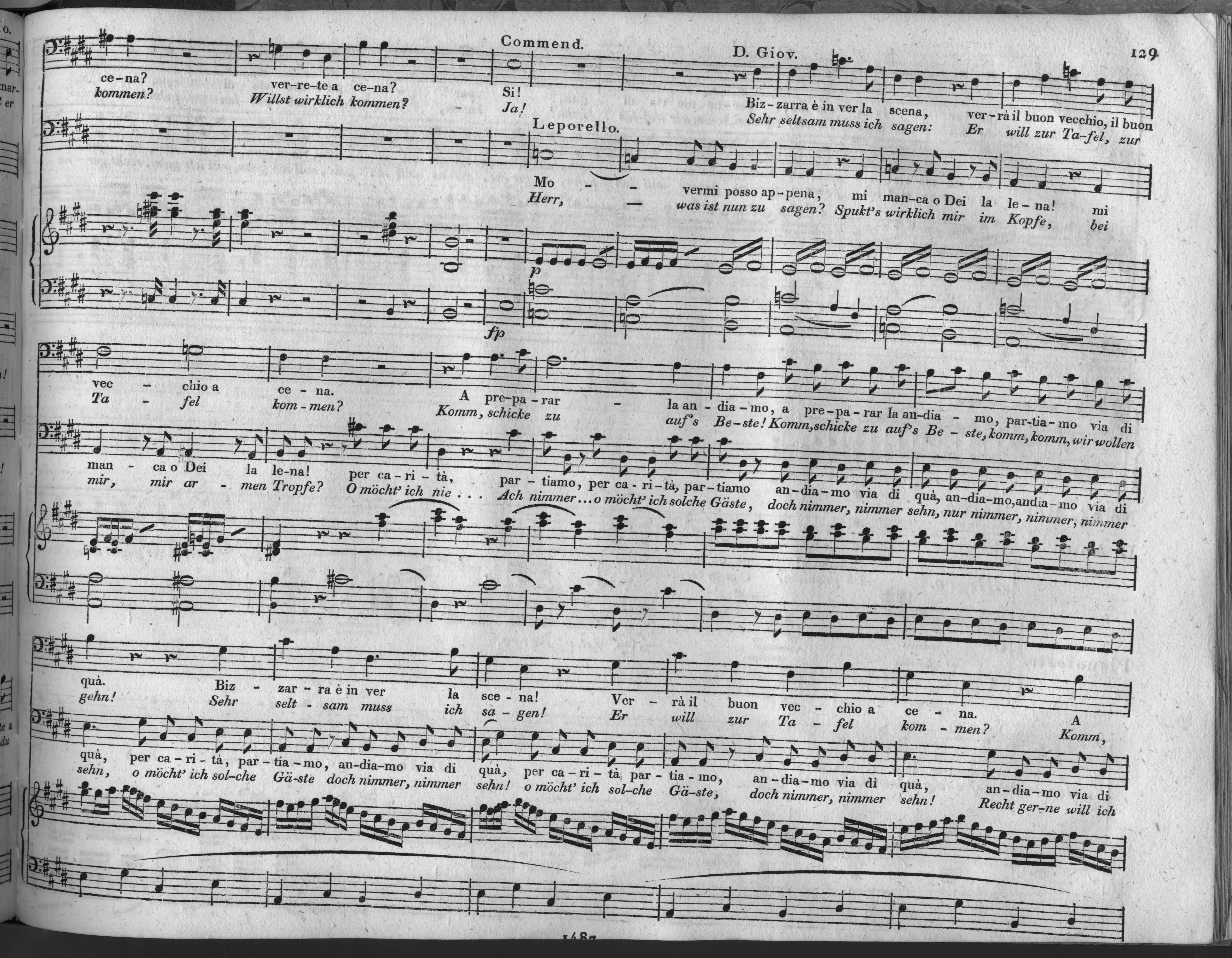

pian - to cer-ca - te di a-sciu-gar, — cer-ca - te, cer ca - te, cer-ca - te di a - sciu-gar, cer-
flos - sen der ew'gen Treue Quell, — der ew' - gen, der ew' - gen, der ew' - gen Treu - e Quell, der
ca - - - - - - te di a - sciu - gar. Di - te le che i suoi
ew' - - - - - - gen Treu - e Quell! Lass ü - ber dir die
tor - ti a vendi-car io va - do, a vendi-car io va - - - -
Him - mel, mit Schrek - ken sich um-thür-men, mit Schrekken sich um
- do, che sol di stra - gi e mor - ti nun-zio vogl' io tor - nar, —
- thürmen: Naht dir bei ih - ren Stür - men, dein Freund, dich zu be - schir
f
p
cres
f
p
fp
f
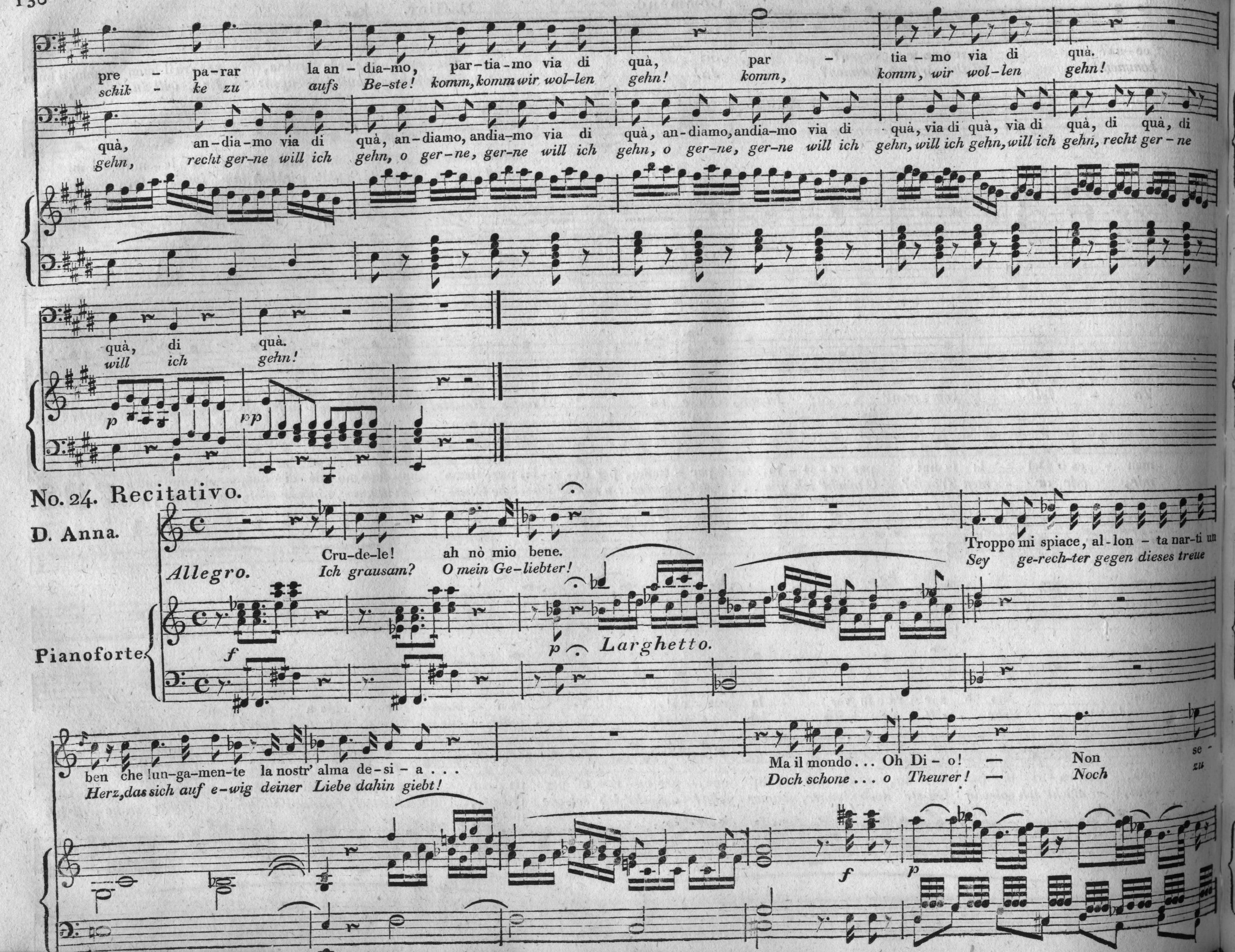

— nun - zio, nun - zio vogl' io — tor - nar. Che sol di stra - gi e mor - ti
— men: bleibt dir — — dein Him - mel hell! Dir bleibt bei ih - ren Stür - men;
nun - zio vogl'io tor - nar; si, nunzio vogl' io tor - nar.
dein Himmel bleibt dir hell! Ja, dein Himmel bleibt dir hell.
No. 22.
Il Commendatore.
Adagio.
Adagio.
Di ri - der fi - ni - rai pria dell' au - ro - ra. Ri - baldo! au - da - ce! lascia a' morti la pa - ce.
Ver-wegner! gönne Ru - he den Ent-schlaf - nen. Ver-brecher! Ver-brecher! gönne Ru-he den Tod - ten!
Pianoforte.
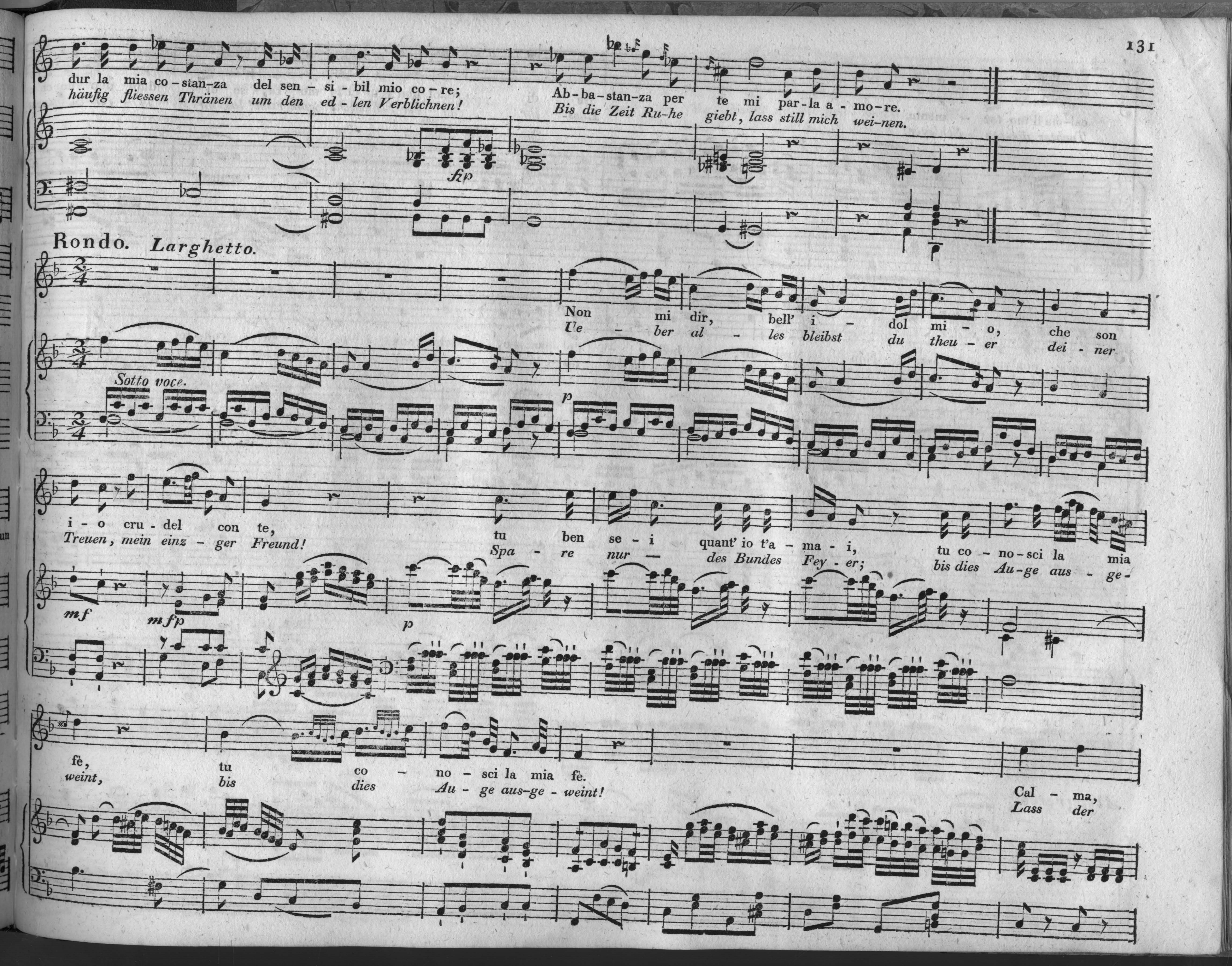

No. 23. Duetto. Allegro.
(a Commendatore.)
Leporello.
Pianoforte.
O sta-tua gen-ti lis-si-ma del gran commen-da-to-re.... Pa-dron, mi tre-ma il co-re, non
Herr Gouverneur zu Pfer-de, ich beu-ge mich zur Er-de... Ach Herr! Ich muss er-sticken, mein
f p f p
D. Giov.
Lepor. (da se.)
pos-so, non pos-so ter-mi-nar. Fi-ni-sci-la o nel petto ti metto questo ac-ciar, ti met-to questo ac-ciar. Che impic-cio, che ca-
Odem, mein Odem wird schon matt! Nun, wird es bald? Mach ein Ende! Die Possen hab' ich satt! Die Possen hab' ich satt! Wenn das ver-nünf-tig
cres fp
D. Gio'v. (da se.)
Che gu-sto! che spas-setto! lo vo-glio far tre-mar, lo vo-glio far tre-mar.
Wie er sich dreht und wendet: er muss, er muss hie-her! er muss, er muss hie-her!
(alla Statua)
priccio, io sen-to mi ge-lar, io sen-to mi ge-lar. O sta-tua gen-ti-
en-det, so sag' ich gar nichts mehr, so sag' ich gar nichts mehr! Herr Gouverneur zu
f p p
lis-si-ma, ben-chè di mar-mo sia-te... Ah pa-dron! Padron mi-o! mi-ra-te! mi-ra-te! che se-gui-ta a guar-dar, che se-gui-ta a guar-
Pfer-de, weil ich gezwungen werde... O mein Herr! O ge-ruhn Sie zu schauen, zu schauen, wie wild blickt er um-her, wie wild blickt er um-
f p cres
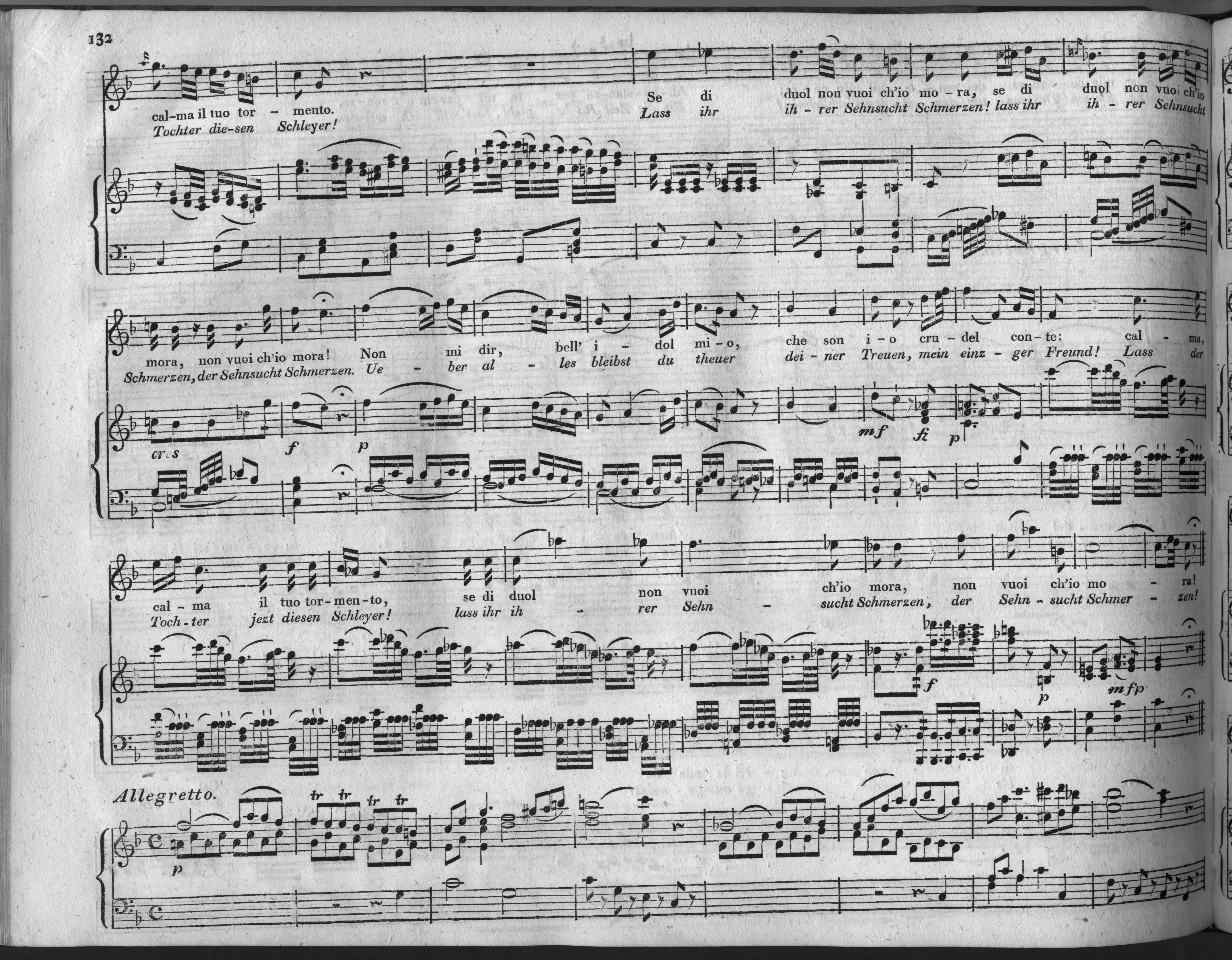

D. Giov.
Leporello.
(alla Statua.)
dar. Mo-ri, mo-ri! Nò, nò, nò, nò atten-de-te, at-ten-de-te! Si-
her! Fei-ger Schurke! Nun, nun, jetzt soll es werden, jetzt soll's werden! Mein
gnor, il pa-dron mi-o — ba-da-te ben, non i-o —
Herr lässt Ih-nen sa-gen — nicht ich: ich würd's nicht wa-gen, —
vor-ria con voi ce-nar. Ah, ah, ah, — che scena è questa! Ah, ah, ah, — che scena è
sein lie-ber Gast zu seyn! Weh! o weh, — das sind Mi-ra-kel! Weh! o weh, — das sind Mi-
D. Giov.
que-sta! O ciel! chi-nò la te-sta! Va là che sei un buf-fo-ne, va là che sei un buf-fo-ne, un buf-fo-ne, un buf-
ra-kel! Er nick-te mit dem Kopfe! Ja ruf' du nur Mi-ra-kel! Dir armen dummen Tropfe, spukt's im Kopfe! spukt's im
cres

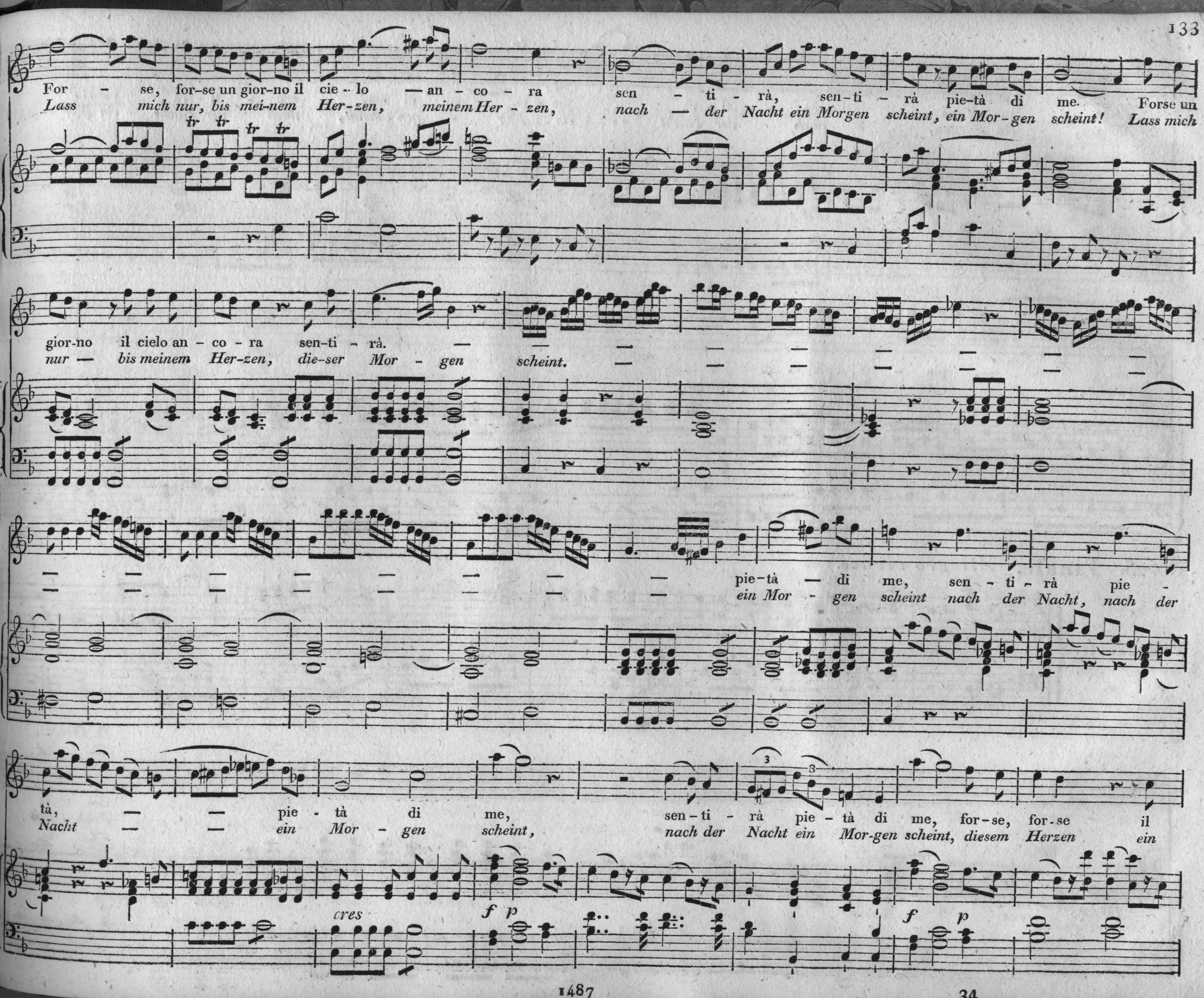

Leporello.
D. Giov.
Leporello.
fo-ne.... Guar-da-te, guar-da-te, guar-da-te an-cor Pa-dro-ne! E che deg-gio guar-dar, deggio guardar, deggio guar-dar?
Col-la mar-
Kopfe.... O könnten Sie's sehen! bald sollt' Ihr Scherz vergehen! So sprich, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn, was giebt's zu sehn?
So nickt er
p
cres
f
p
D. Giov.
Col - la mar-mo - rea testa, ei fà co - sì, co - sì!
Er nick - te mit dem Kopfe, und schien uns zu be - drohn!
mo-rea testa, ei fà co - sì, co - sì!
mit dem Kopfe, und scheint uns zu be - drohn!
Col - la mar-mo - rea testa, ei fà co - sì, co - sì!
So nickt er mit dem Kopfe, und scheint uns zu be - drohn!
mf
p
f
p
D. Giov.
Par - la - te!
So re - de!
Se po - te - te:
Ich will fra-gen:
ver-re-te a
So willst du
p
cres
f
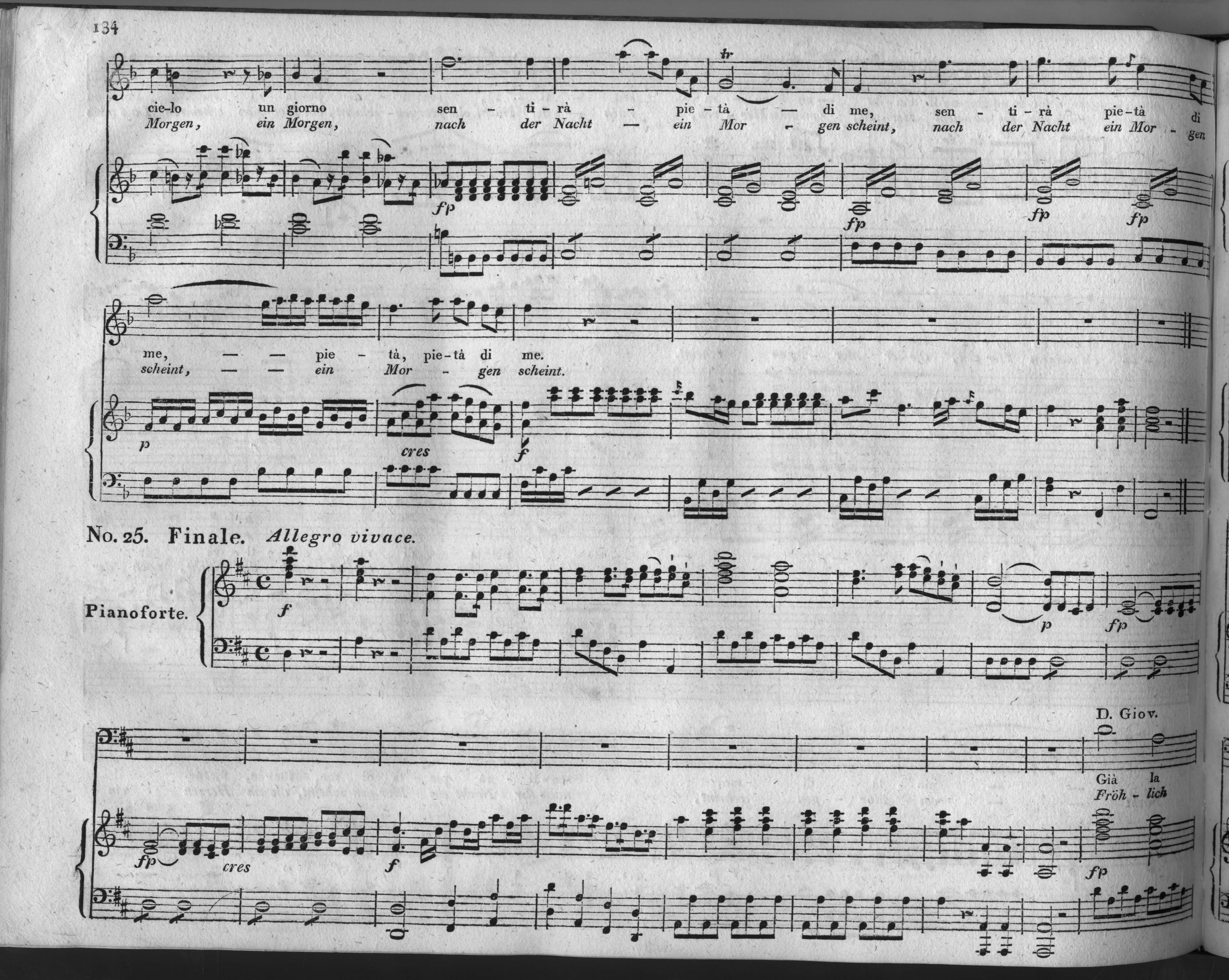

Commend.
ce-na? ver-re-te a ce-na? Si!
kommen? Willst wirklich kommen? Ja!
D. Giov.
Biz-zarra è in ver la scena, ver-rà il buon vecchio, il buon
Sehr seltsam muss ich sagen: Er will zur Ta-fel, zur
Leporello.
Mo - vermi posso ap-pena, mi man-ca o Dei la le-na! mi
Herr, — was ist nun zu sagen? Spukt's wirklich mir im Kopfe, bei
p
fp
vec - chio a ce-na. A pre-pa-rar - la an-dia-mo, a pre-par la an-dia - mo, par-tia-mo via di
Ta - fel kom-men? Komm, schicke zu auf's Be-ste! Komm, schicke zu auf's Be - ste, komm, komm, wir wollen
man - ca o Dei la le-na! per ca-ri-tà, par-tiamo, per ca-ri-tà, par-tiamo an-dia-mo via di quà, an-dia-mo, andia-mo via di
mir, mir ar - men Tropfe? O möcht' ich nie... Ach nimmer... o möcht' ich solche Gäste, doch nimmer, nimmer sehn, nur nimmer, nimmer, nimmer
quà. Biz - zar-ra è in ver la sce-na! Ver-rà il buon vec - chio a ce - na. A
gehn! Sehr selt - sam muss ich sa - gen! Er will zur Ta - fel kom - men? Komm,
quà, per ca-ri-tà, par-tia-mo, an-dia-mo via di quà, per ca-ri-tà par-tia-mo, an-dia-mo via di quà, an-dia-mo via di
sehn, o möcht' ich sol-che Gä-ste doch nimmer, nimmer sehn! o möcht' ich sol-che Gä-ste, doch nimmer, nimmer sehn! Recht ger-ne will ich


pre - pa-rar la an - dia-mo, par-tia-mo via di quà, par - tia - mo via di quà.
schik - ke zu aufs Be-ste! komm, komm wir wol-len gehn! komm, komm, wir wol-len gehn!
quà, an-dia-mo via di quà, an-diamo, andia-mo via di quà, an-diamo, andia-mo via di quà, via di quà, via di quà, di quà, di
gehn, recht ger-ne will ich gehn, o ger-ne, ger-ne will ich gehn, o ger-ne, ger-ne will ich gehn, will ich gehn, will ich gehn, recht ger - ne
quà, di quà.
will ich gehn!
p
pp
No. 24. Recitativo.
D. Anna.
Cru-de-le! ah nò mio bene.
Ich grausam? O mein Ge-liebter!
Troppo mi spiace, al-lon - ta nar-ti un
Sey ge-rech-ter gegen dieses treue
Allegro.
f
p
Larghetto.
Pianoforte.
ben che lun-ga-men-te la nostr' alma de-si - a . . .
Herz, das sich auf e-wig deiner Liebe dahin giebt!
Ma il mondo . . . Oh Di - o! — Non se-
Doch schone . . . o Theurer! — Noch zu
f
p


dur la mia co-stan-za del sen-si-bil mio co-re; Ab-ba-stan-za per te mi par-la a-mo-re.
häufig fliessen Thränen um den ed-len Verblichnen! Bis die Zeit Ru-he giebt, lass still mich wei-nen.
fp
Rondo. Larghetto.
Non mi dir, bell' i-dol mi-o, che son
Ue-ber al-les bleibst du theu-er dei-ner
Sotto voce.
p
i-o cru-del con te, tu ben se-i quant' io t'a-ma-i, tu co-no-sci la mia
Treuen, mein einz-ger Freund! Spa-re nur des Bundes Fey-er; bis dies Au-ge aus-ge-
mf
mfp
p
fè, tu co-no-sci la mia fè.
weint, bis dies Au-ge aus-ge-weint!
Cal-ma,
Lass der


cal-ma il tuo tor - mento.
Tochter die-sen Schleyer!
Se di duol non vuoi ch'io mo - ra, se di duol non vuoi ch'io
Lass ihr ih - rer Sehnsucht Schmerzen! lass ihr ih - rer Sehnsucht
mora, non vuoi ch'io mora! Non mi dir, bell' i - dol mi - o, che son i - o cru - del con - te: cal - ma,
Schmerzen, der Sehnsucht Schmerzen. Ue - ber al - les bleibst du theuer dei - ner Treuen, mein einz - ger Freund! Lass der
cres
f
p
mf
fz
p
cal - ma il tuo tor-men-to, se di duol non vuoi ch'io mora, non vuoi ch'io mo - ra!
Toch - ter jezt diesen Schleyer! lass ihr ih - rer Sehn - sucht Schmerzen, der Sehn - sucht Schmer - zen!
f
p
mfp
Allegretto.
tr tr tr tr
p


For - se, for-se un gior-no il cie - lo — an - co - ra sen - ti - rà, sen-ti - rà pie-tà di me. Forse un
Lass mich nur, bis mei-nem Her-zen, meinem Her - zen, nach — der Nacht ein Morgen scheint, ein Mor-gen scheint! Lass mich
gior-no il cielo an - co - ra sen-ti - rà.
nur — bis meinem Her-zen, die-ser Mor - gen scheint.
pie-tà — di me, sen - ti - rà pie -
ein Mor - gen scheint nach der Nacht, nach der
tà, pie - tà di me, sen-ti - rà pie - tà di me, for-se, for-se il
Nacht ein Mor - gen scheint, nach der Nacht ein Mor-gen scheint, diesem Herzen ein
cres
f p
f p


cie-lo un giorno sen - ti-rà - pie-tà - di me, sen - ti-rà pie-tà di
Morgen, ein Morgen, nach der Nacht — ein Mor - gen scheint, nach der Nacht ein Mor - gen
fp
fp
fp
fp
me, — — pie - tà, pie-tà di me.
scheint, — — ein Mor - gen scheint.
p
cres
f
No. 25. Finale. Allegro vivace.
Pianoforte.
f
p
fp
D. Giov.
Già la
Fröh - lich
fp
cres
f
fp

men-sa è pre-pe - ra - ta! Voi suo - na - te, a-mi-ci ca - ri! Giacchè
sey mein A - bend-es-sen! Die Mu - sik nicht zu ver - gessen! Muth im

p fp fp

spen-do i miei da - na-ri, io mi vo - glio di - ver - tir! (a Leporello.) Le-po-rel-lo presto in ta-vo-la; Lepor. son pron-
Her - zen, Geld im Beutel, alles an - dre ist nur Tand! Ohne Geld ist alles ei - tel! O das

cres f p cres f p
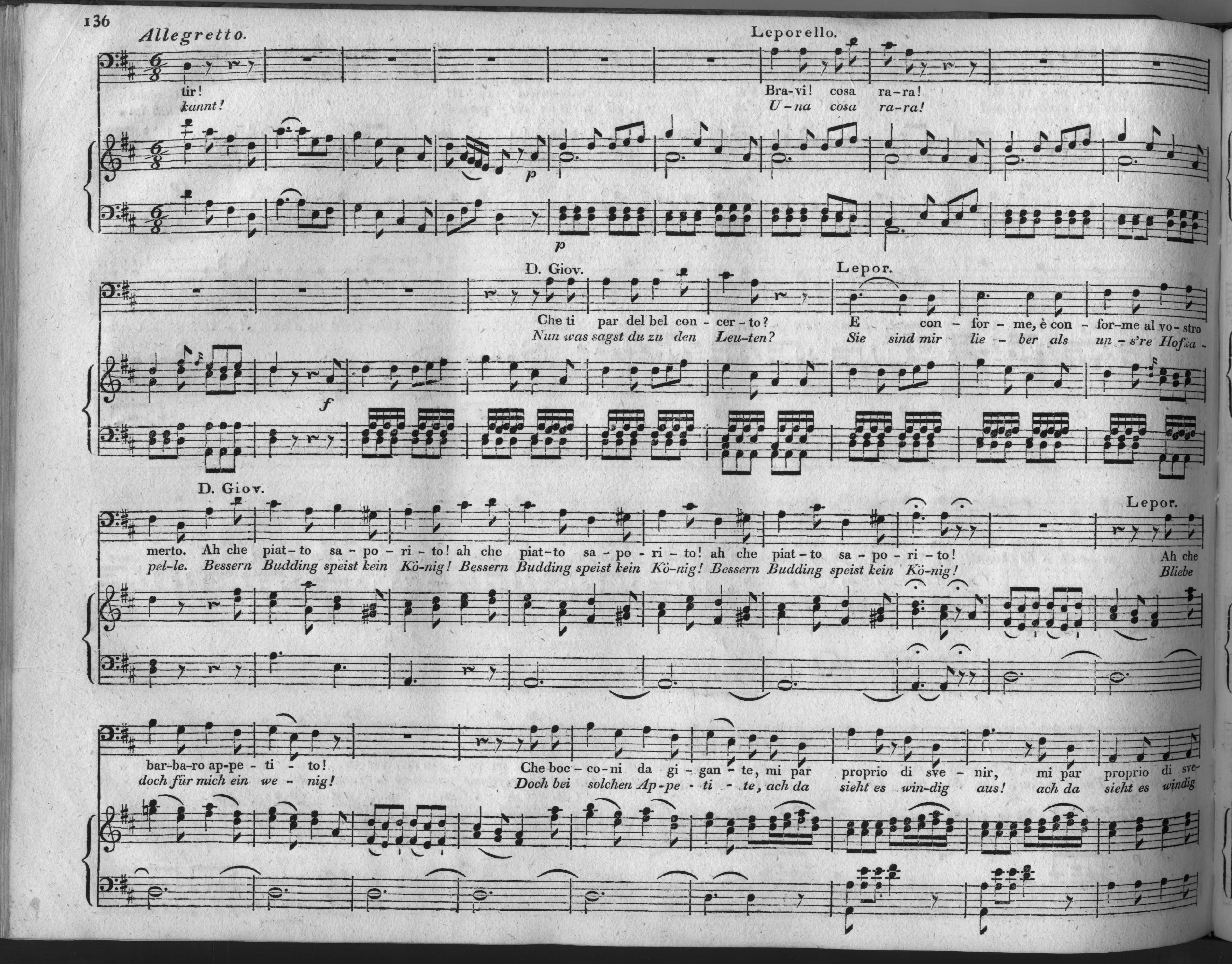
D. Giov.
tis - si-mo a ser-vir, son prontis - si-mo a ser-vir! Giacchè spen-do i miei da - na-ri, io mi vo - glio di - ver -
ist ja welt - be-kannt! o, das ist ja welt-be-kannt. Nun gieb Wein und schmack-haft Es-sen, denn das knüpft des Le - bens -

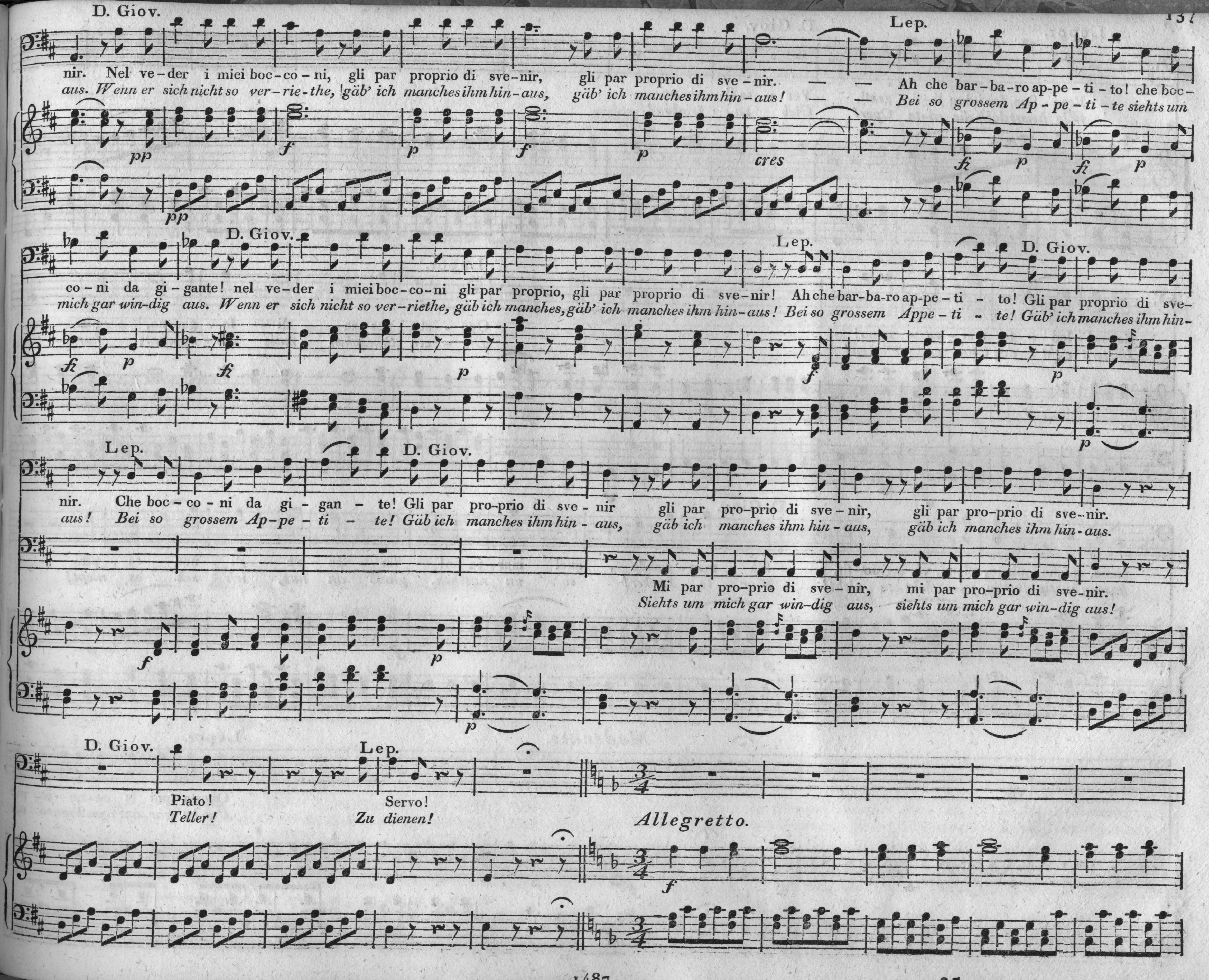
f p cres f p
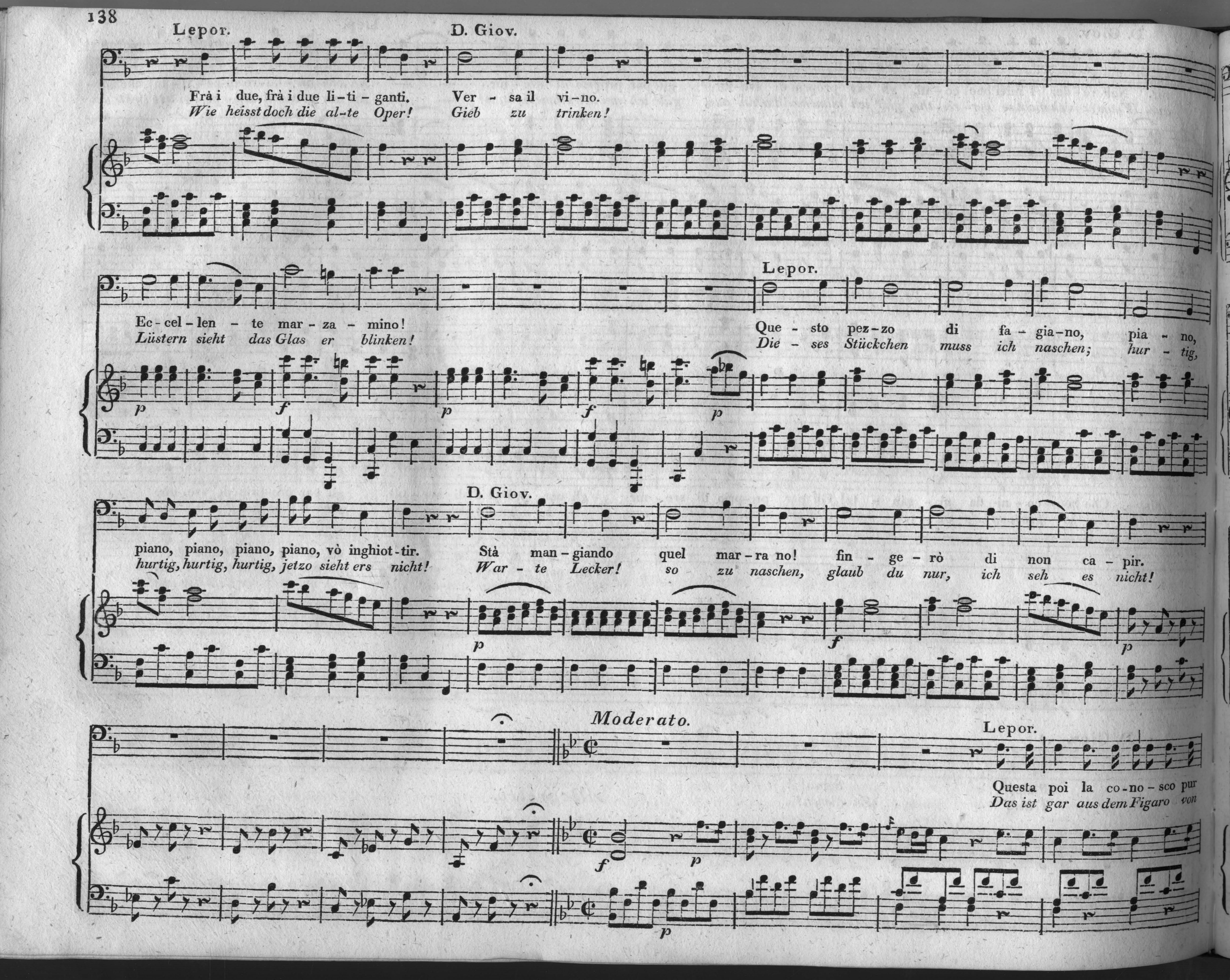
tir! Voi suo-na - te, a-mi - ci ca - ri, giacchè spen-do i miei da - na-ri, io mi vo - glio di-ver-tir, io mi vo - glio di - ver -
Band! Fangt nur an, ihr lie - ben Leute! etwas Fröhlichs wünscht' ich heu-te! ihr seyd mir als brav be-kannt, ihr seyd mir als brav be -

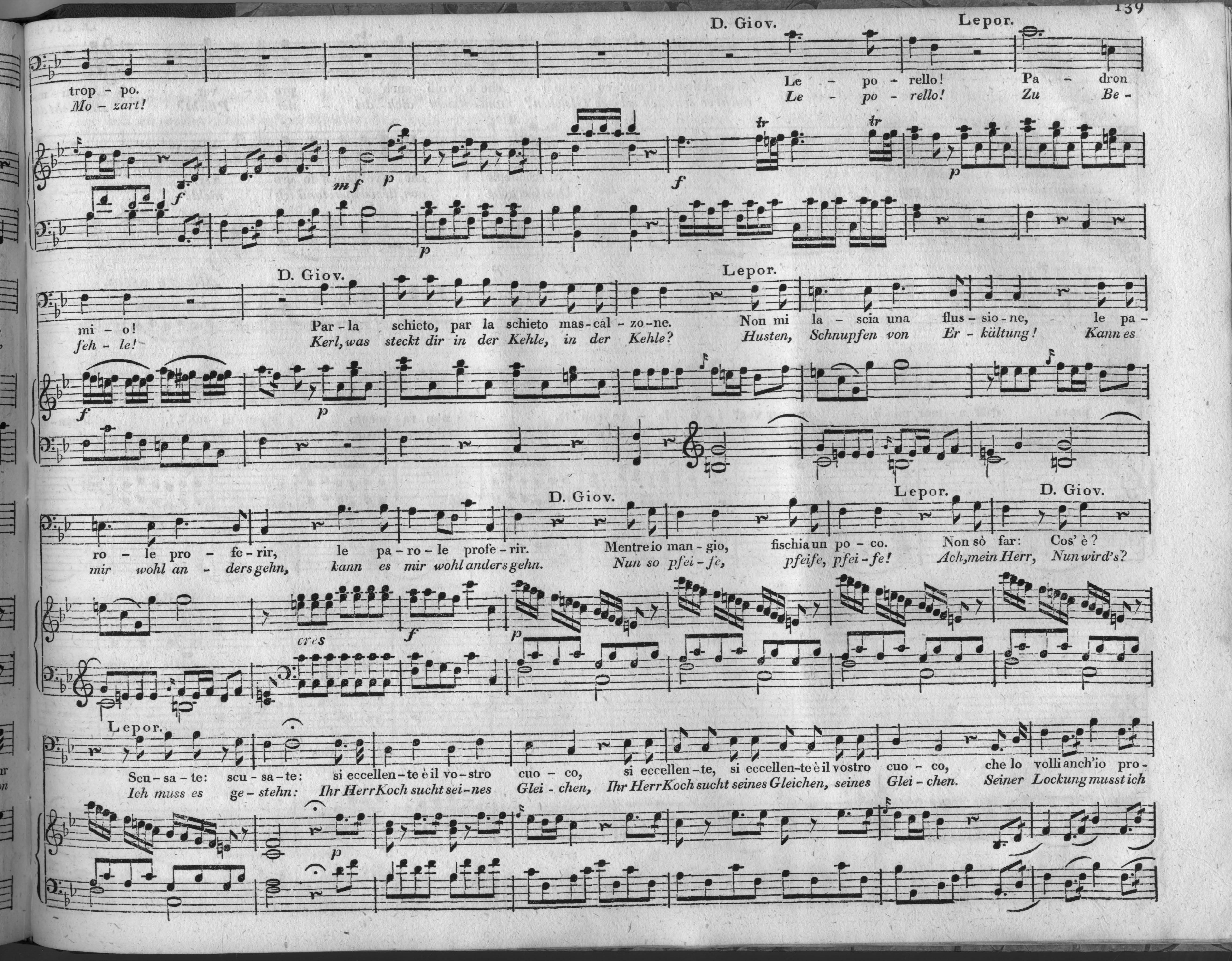
f p cres f
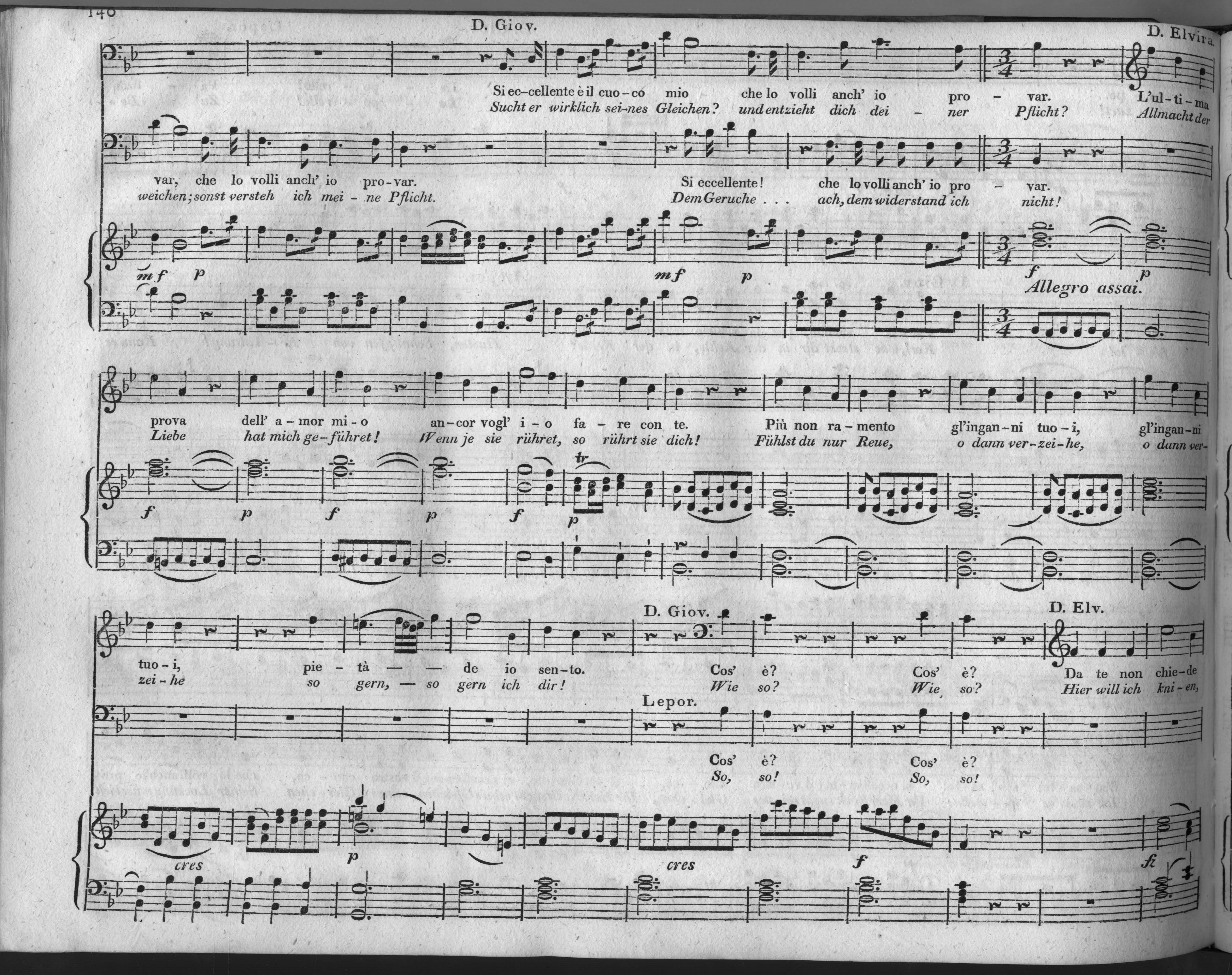
6/8
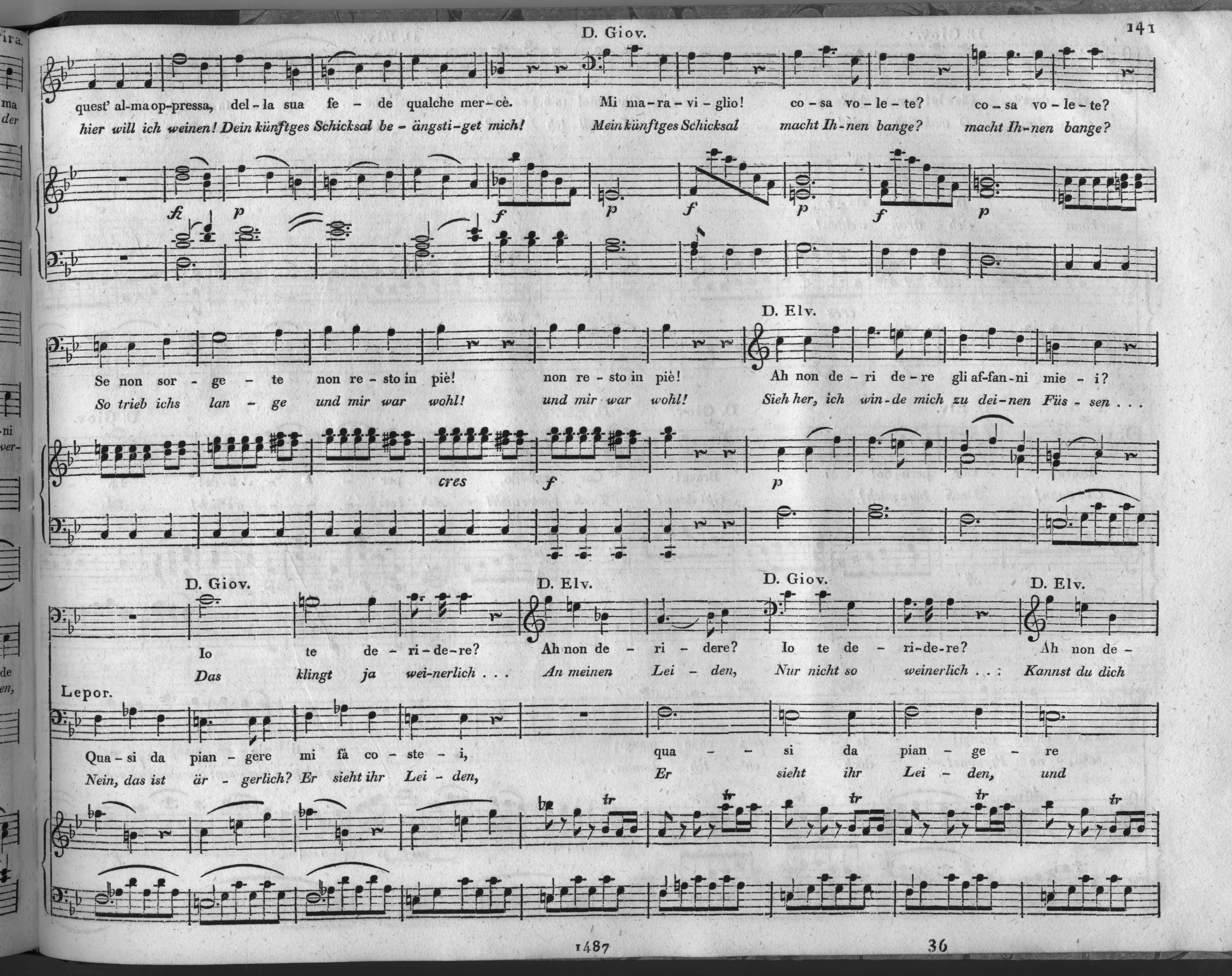

Allegretto.
Leporello.
tir! Bra-vi! cosa ra-ra!
kannt! U-na cosa ra-ra!
p
D. Giov.
Lepor.
Che ti par del bel con-cer-to? E con-for-me, è con-for-me al vo-stro
Nun was sagst du zu den Leu-ten? Sie sind mir lie-ber als un-s're Hofka-
f
D. Giov.
Lepor.
merto. Ah che piat-to sa-po-ri-to! ah che piat-to sa-po-ri-to! ah che piat-to sa-po-ri-to! Ah che
pel-le. Bessern Budding speist kein Kö-nig! Bessern Budding speist kein Kö-nig! Bessern Budding speist kein Kö-nig! Bliebe
bar-ba-ro ap-pe-ti-to! Che boc-co-ni da gi-gan-te, mi par proprio di sve-nir, mi par proprio di sve-
doch für mich ein we-nig! Doch bei solchen Ap-pe-ti-te, ach da sieht es win-dig aus! ach da sieht es windig
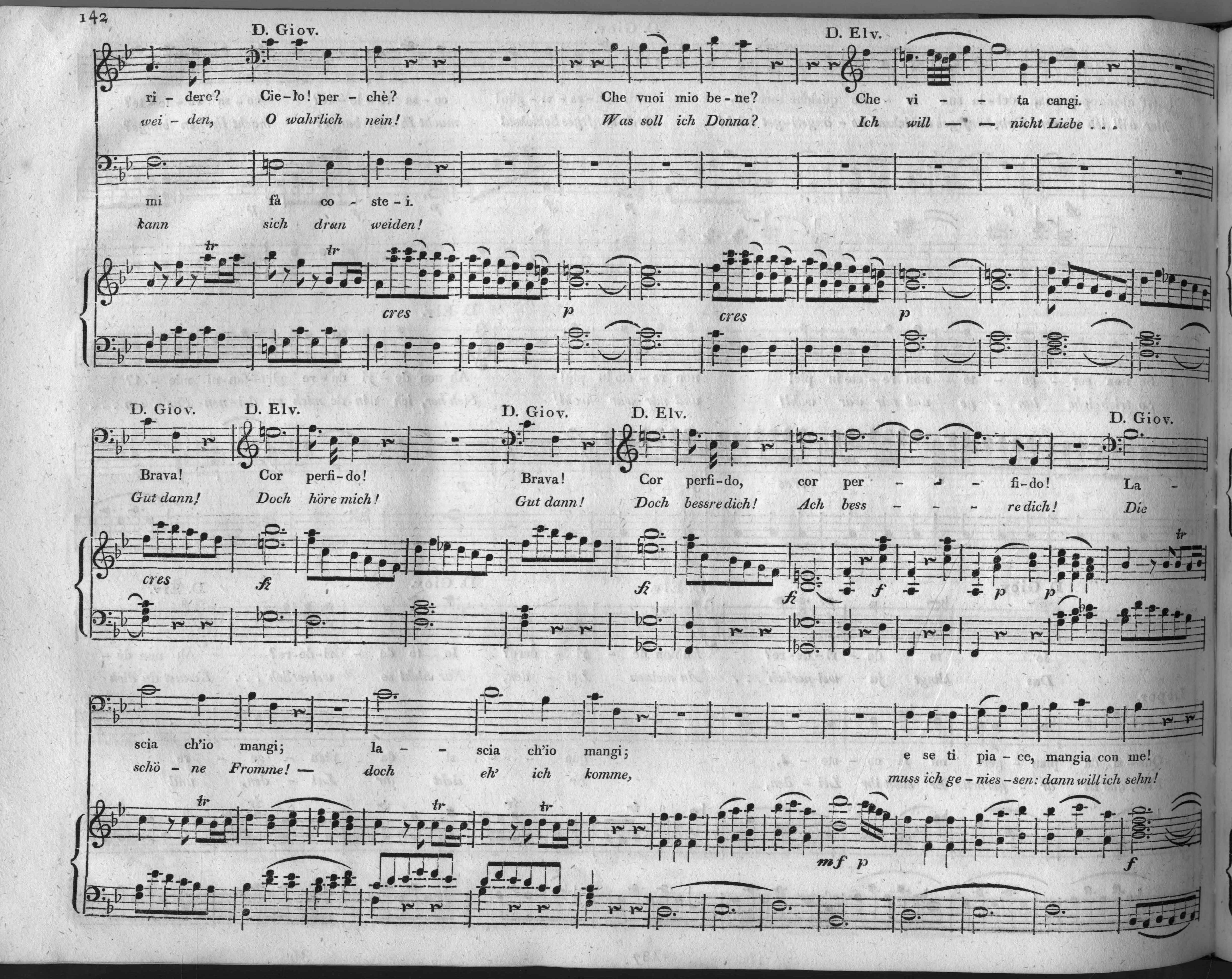

D. Giov.
nir. Nel ve-der i miei boc-co-ni, gli par proprio di sve-nir, gli par proprio di sve-nir.
aus. Wenn er sich nicht so ver-rie-the, gäb' ich manches ihm hin-aus, gäb' ich manches ihm hin-aus!
Lep.
Ah che bar-ba-ro ap-pe-ti-to! che boc-
Bei so grossem Ap-pe-ti-te siehts um
pp
f
p
f
p
cres
fz
p
co-ni da gi-gante! nel ve-der i miei boc-co-ni gli par proprio, gli par proprio di sve-nir! Ah che bar-ba-ro ap-pe-ti-to! Gli par proprio di sve-
mich gar win-dig aus. Wenn er sich nicht so ver-riethe, gäb ich manches, gäb' ich manches ihm hin-aus! Bei so grossem Appe-ti-te! Gäb' ich manches ihm hin-
D. Giov.
Lep.
Lep.
nir. Che boc-co-ni da gi-gan-te! Gli par pro-prio di sve-nir gli par pro-prio di sve-nir, gli par pro-prio di sve-nir.
aus! Bei so grossem Ap-pe-ti-te! Gäb ich manches ihm hin-aus, gäb ich manches ihm hin-aus, gäb ich manches ihm hin-aus.
Mi par pro-prio di sve-nir, mi par pro-prio di sve-nir.
Siehts um mich gar win-dig aus, siehts um mich gar win-dig aus!
D. Giov.
Piato!
Teller!
Lep.
Servo!
Zu dienen!
Allegretto.


Lepor.
D. Giov.
Frà i due, frà i due li-ti-ganti. Ver-sa il vi-no.
Wie heisst doch die al-te Oper! Gieb zu trinken!
Lepor.
Ec-cel-len-te mar-za-mino!
Lüstern sieht das Glas er blinken!
Que-sto pez-zo di fa-gia-no, pia-no,
Die-ses Stückchen muss ich naschen; hur-tig,
D. Giov.
piano, piano, piano, piano, vò inghiot-tir. Stà man-giando quel mar-ra no! fin-ge-rò di non ca-pir.
hurtig, hurtig, hurtig, jetzo sieht ers nicht! War-te Lecker! so zu naschen, glaub du nur, ich seh es nicht!
Moderato.
Lepor.
Questa poi la co-no-sco pur
Das ist gar aus dem Figaro von


D. Giov.
Lepor.
trop - po.
Mo - zart!
Le - po - rello! Pa - dron
Le - po - rello! Zu Be -
mf
p
f
D. Giov.
Lepor.
mi - o! Par - la schieto, par la schieto mas - cal - zo - ne. Non mi la - scia una flus - sio - ne, le pa -
feh - le! Kerl, was steckt dir in der Kehle, in der Kehle? Husten, Schnupfen von Er - kältung! Kann es
D. Giov.
Lepor.
D. Giov.
ro - le pro - fe - rir, le pa - ro - le profe - rir. Mentre io man - gio, fischia un po - co. Non sò far: Cos' è?
mir wohl an - ders gehn, kann es mir wohl anders gehn. Nun so pfei - fe, pfeife, pfei - fe! Ach, mein Herr, Nun wird's?
cres
Lepor.
Scu - sa - te: scu - sa - te: si eccellen - te è il vo - stro cuo - co, si eccellen - te, si eccellen - te è il vostro cuo - co, che lo volli anch'io pro -
Ich muss es ge - stehn: Ihr Herr Koch sucht sei - nes Glei - chen, Ihr Herr Koch sucht seines Gleichen, seines Glei - chen. Seiner Lockung musst ich


D. Giov.
Si ec-cellente è il cuo-co mio che lo volli anch' io pro - var.
Sucht er wirklich sei-nes Gleichen? und entzieht dich dei - ner Pflicht?
D. Elvira.
L'ul-ti-ma
Allmacht der
var, che lo volli anch' io pro-var.
weichen; sonst versteh ich mei - ne Pflicht.
Si eccellente! che lo volli anch' io pro - var.
Dem Geruche . . . ach, dem widerstand ich nicht!
mf p mf p f p
Allegro assai.
prova dell' a-mor mi-o an-cor vogl' i-o fa-re con te. Più non ra-mento gl'ingan-ni tuo-i, gl'ingan-ni
Liebe hat mich ge-führet! Wenn je sie rühret, so rührt sie dich! Fühlst du nur Reue, o dann ver-zei-he, o dann ver-
f p f p f p
tr
tuo-i, pie-tà — — de io sen-to.
zei-he so gern, — so gern ich dir!
D. Giov.
Cos' è? Cos' è?
Wie so? Wie so?
D. Elv.
Da te non chie-de
Hier will ich kni-en,
Lepor.
Cos' è? Cos' è?
So, so! So, so!
cres p cres f fz


D. Giov.
quest' al-ma op-pressa, del-la sua fe - de qualche mer-cè. Mi ma-ra-vi-glio! co-sa vo-le-te? co-sa vo-le-te?
hier will ich weinen! Dein künftges Schicksal be - ängsti-get mich! Mein künftges Schicksal macht Ih-nen bange? macht Ih-nen bange?
Se non sor - ge - te non re-sto in piè! non re-sto in piè!
So trieb ichs lan - ge und mir war wohl! und mir war wohl!
D. Elv.
Ah non de-ri de-re gli af-fan-ni mie - i?
Sieh her, ich win-de mich zu dei-nen Füs - sen . . .
cres
D. Giov.
Io te de-ri-de-re?
Das klingt ja wei-nerlich . . .
D. Elv.
Ah non de - ri - dere?
An meinen Lei - den,
D. Giov.
Io te de - ri-de-re?
Nur nicht so weinerlich . . :
D. Elv.
Ah non de -
Kannst du dich
Lepor.
Qua-si da pian - gere mi fà co-ste - i, qua - si da pian - ge - re
Nein, das ist är - gerlich? Er sieht ihr Lei - den, Er sieht ihr Lei - den, und


D. Giov.
D. Elv.
ri - dere? Cie-lo! per - chè? Che vuoi mio be - ne? Che vi - ta cangi.
wei - den, O wahrlich nein! Was soll ich Donna? Ich will — — nicht Liebe . . .
mi fà co - ste - i.
kann sich dran weiden!
cres
p
cres
p
D. Giov.
D. Elv.
D. Giov.
D. Elv.
D. Giov.
Brava! Cor perfi - do! Brava! Cor perfi - do, cor per - - fi - do! La -
Gut dann! Doch höre mich! Gut dann! Doch bessre dich! Ach bess - - re dich! Die
cres
scia ch'io mangi; la - scia ch'io mangi; e se ti pia - ce, mangia con me!
schö - ne Fromme! — doch eh' ich komme, muss ich ge - nies - sen: dann will ich sehn!
mf p
f



D. Elv.

Re-sta ti bar - ba - ro! nel lez - zo im - mon - do, e - sem - pio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà!
So bleib ein Skla - ve all' dei - ner Lü - ste! Wahr-lich! der Stra-fe wirst du nicht ent - gehn!

Lepor.

Se non si muo - ve del suo do - lo - re, di sasso hà il co - re, o cor non ha!
Ein solch Be - tra - gen macht schlimm noch schlimmer, das hab ich im - mer so ge - sehn!

p p cres p

D. Giov.

Vi - van le fe - mi - ne, vi - va il buon vi - no! so - ste - gno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà. So - ste - gno, e
Vi - vant die Re - ben und hübsche Mädchen! Oh - ne sie le - ben, lohnt nicht der Müh! oh - ne sie

cres f p

D. Elv.

Re - sta - ti bar - baro! nel lez - zo im - mondo,
Wohl! Bleib ein Skla - ve all' dei - ner Lüste:
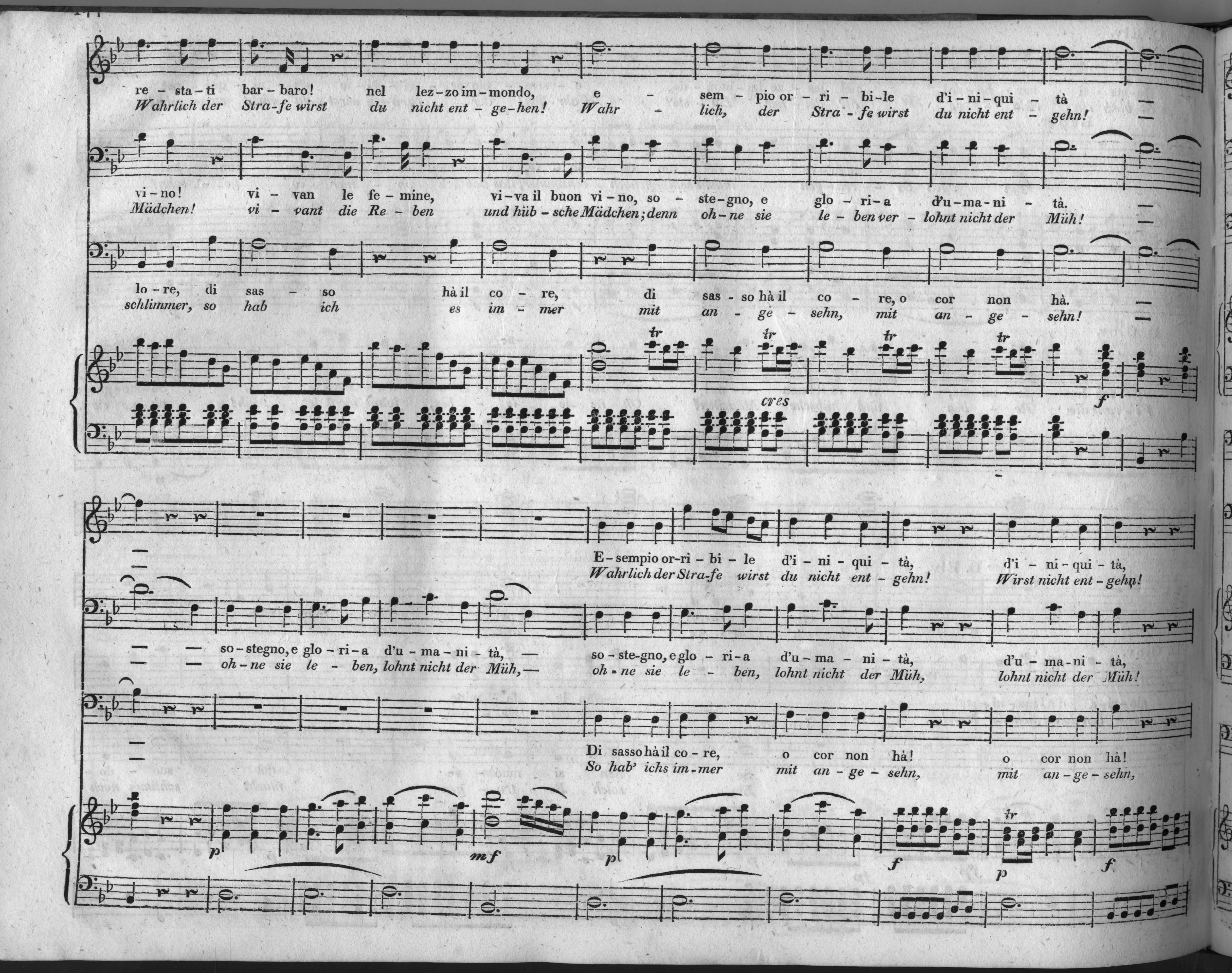
D. Giov.

glo - ri - a d'u - ma - ni - tà! vi - van le fe - mine, vi - va il buon
le - ben lohnt nicht der Müh! Vi - vant die Re - ben, und hübsche
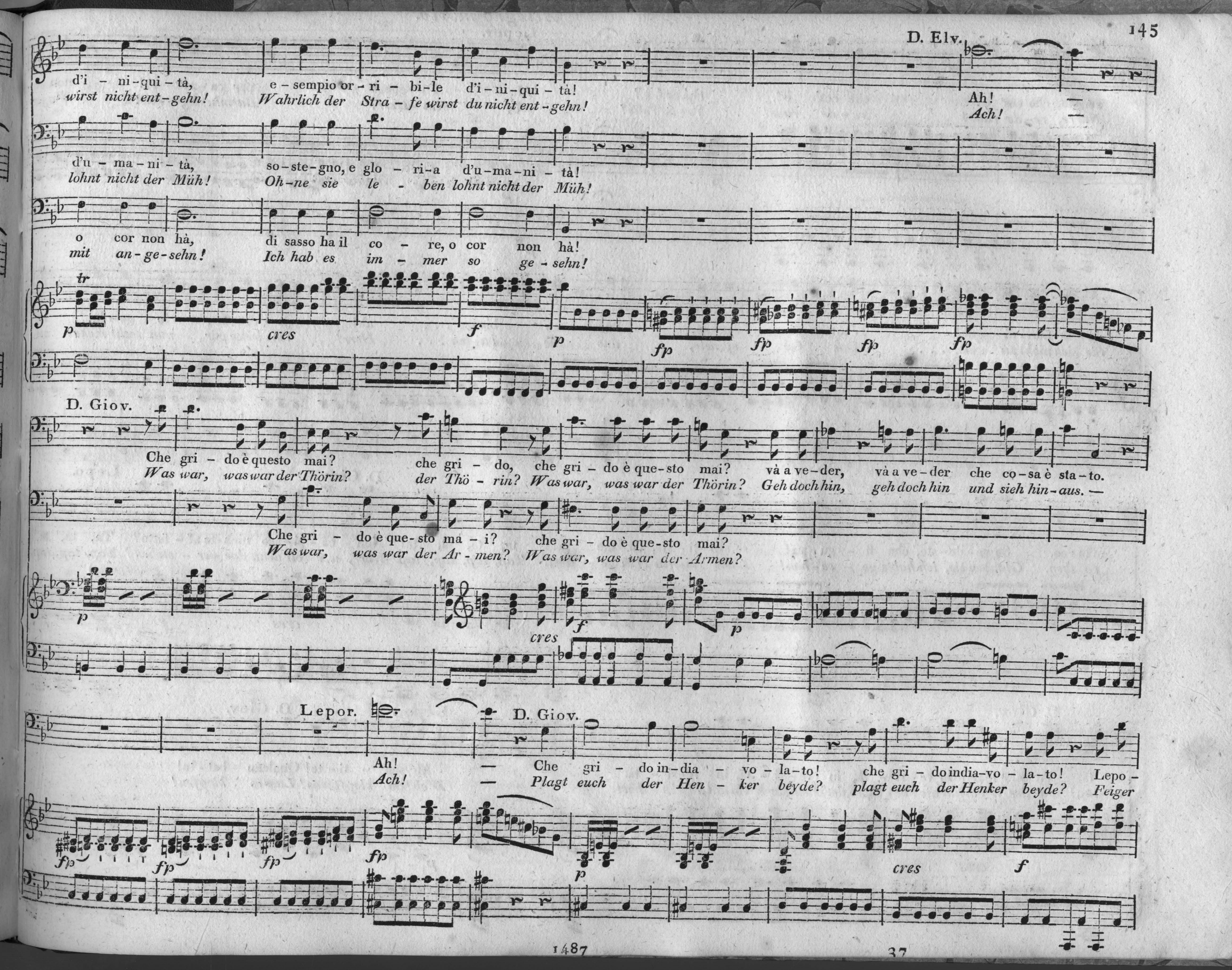
Lepor.
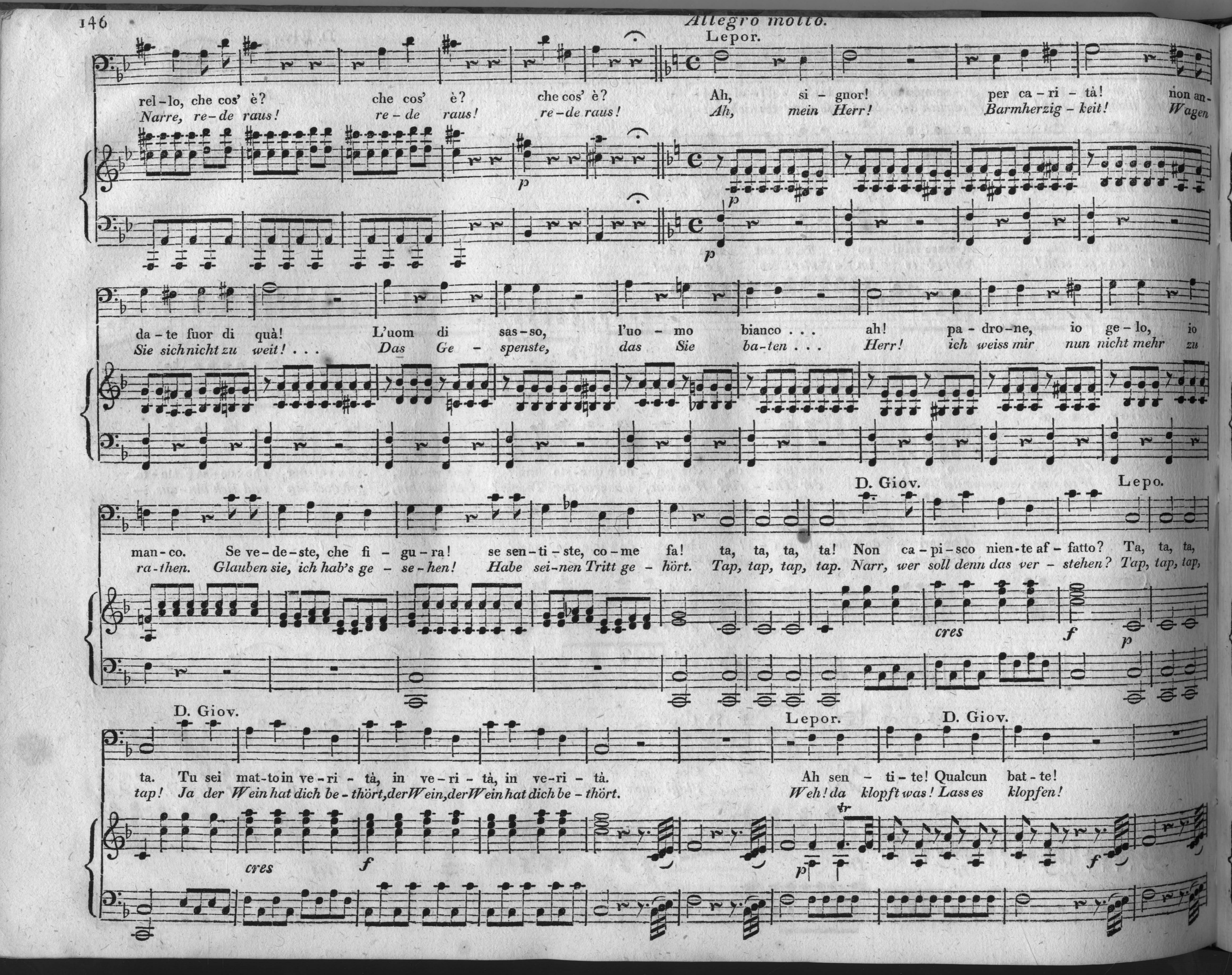
Se non si muo - ve del suo - do -
Ein solch Be - tra - gen macht schlimm noch
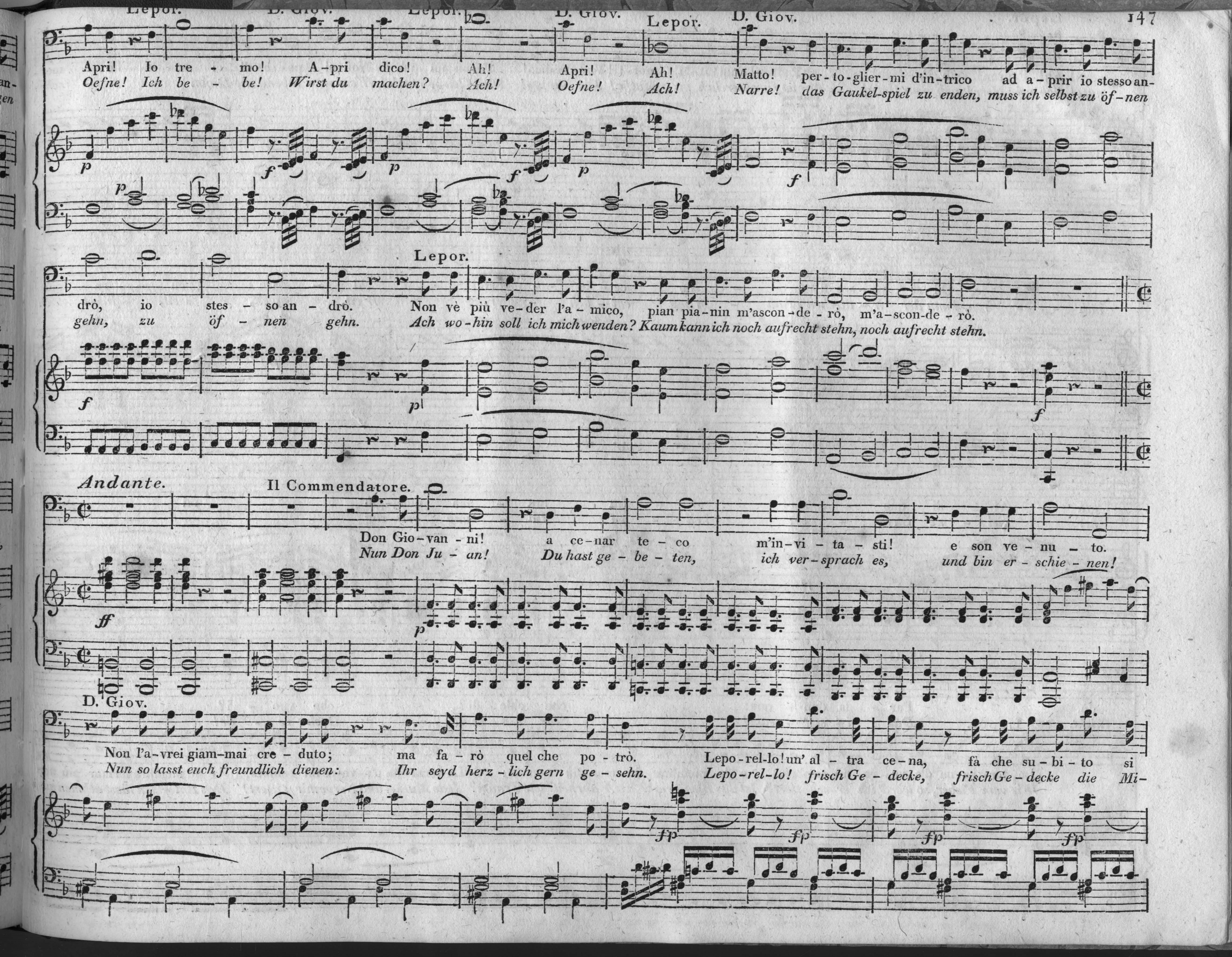
fp fp p fp fp p
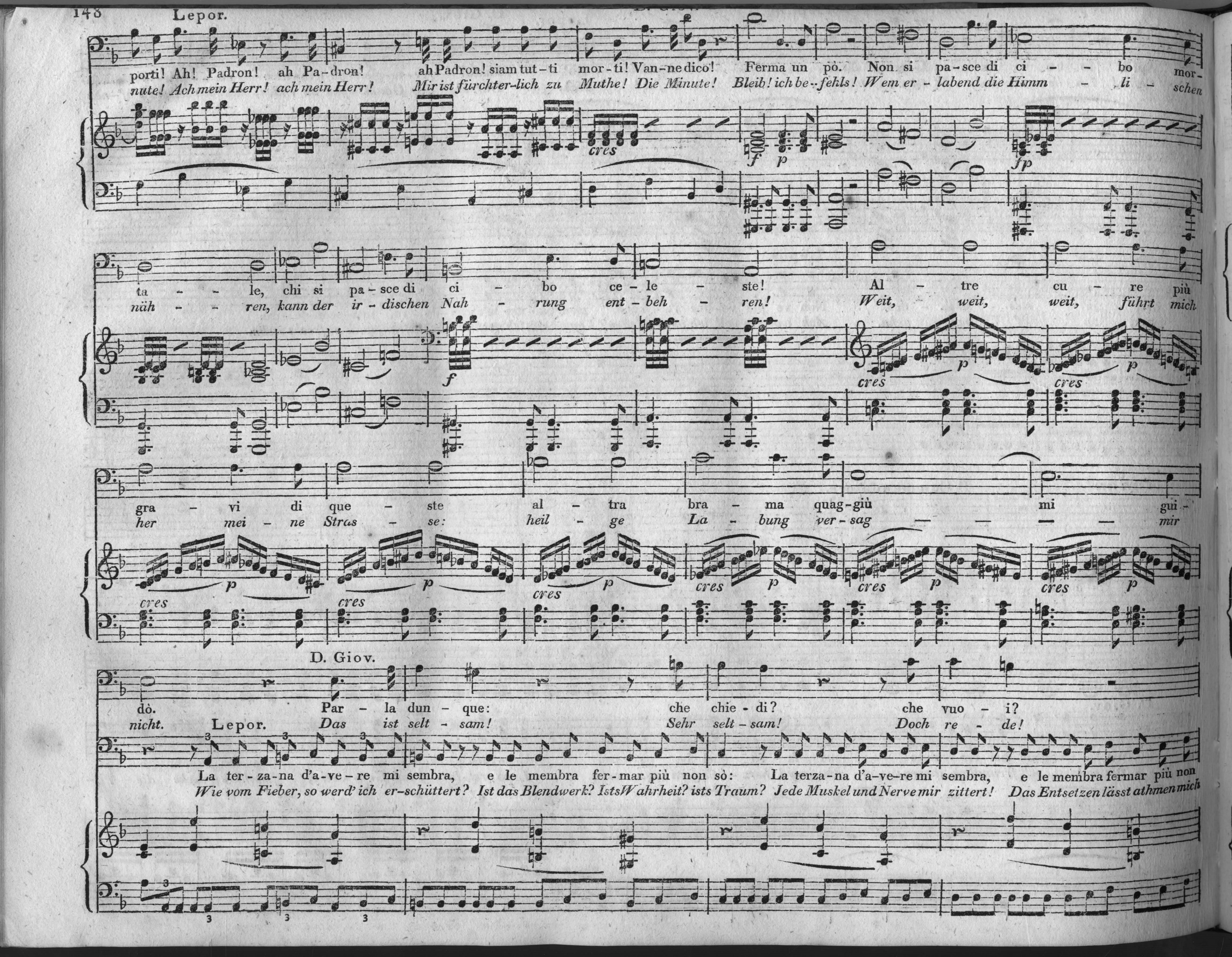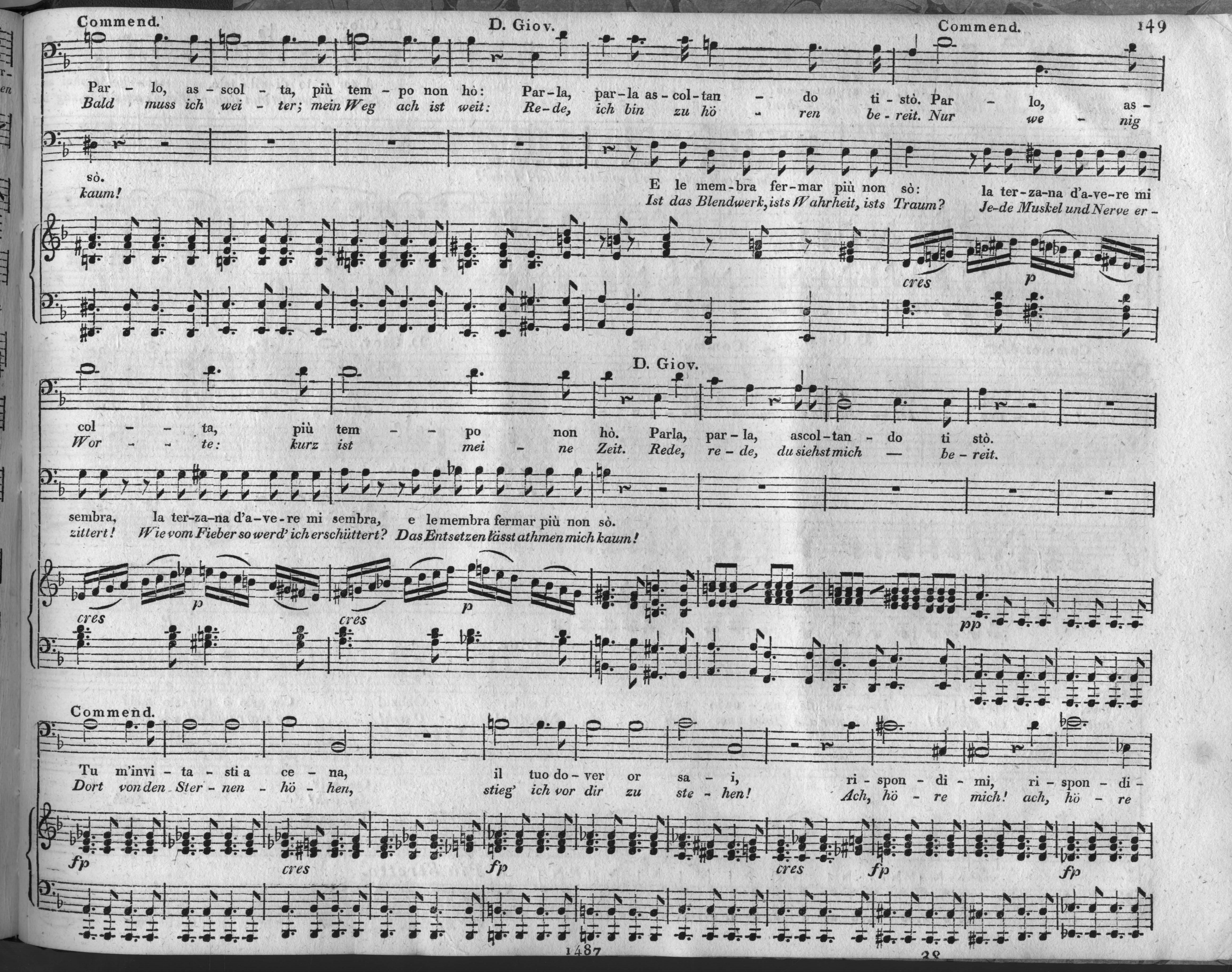


re - sta - ti bar - baro! nel lez - zo im - mondo, e - sem - pio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà
Wahrlich der Stra - fe wirst du nicht ent - ge - hen! Wahr - lich, der Stra - fe wirst du nicht ent - gehn!
vi - no! vi - van le fe - mine, vi - va il buon vi - no, so - ste - gno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà.
Mädchen! vi - vant die Re - ben und hüb - sche Mädchen; denn oh - ne sie le - ben ver - lohnt nicht der Müh!
lo - re, di sas - so hà il co - re, di sas - so hà il co - re, o cor non hà.
schlimmer, so hab ich es im - mer mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn!
cres
f
E - sempio or - ri - bi - le d'i - ni - qui - tà, d'i - ni - qui - tà,
Wahrlich der Stra - fe wirst du nicht ent - gehn! Wirst nicht ent - gehn!
so - stegno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, so - ste - gno, e glo - ri - a d'u - ma - ni - tà, d'u - ma - ni - tà,
oh - ne sie le - ben, lohnt nicht der Müh, oh - ne sie le - ben, lohnt nicht der Müh, lohnt nicht der Müh!
Di sasso hà il co - re, o cor non hà! o cor non hà!
So hab' ichs im - mer mit an - ge - sehn, mit an - ge - sehn,
p
mf
p
f
p
f


D. Elv.
d'i - ni-qui-tà, e-sempio or-ri-bi-le d'i-ni-qui-tà!
wirst nicht ent-gehn! Wahrlich der Stra-fe wirst du nicht ent-gehn!
Ah!
Ach!
d'u-ma-ni-tà, so-ste-gno, e glo-ri-a d'u-ma-ni-tà!
lohnt nicht der Müh! Oh-ne sie le-ben lohnt nicht der Müh!
o cor non hà, di sasso ha il co-re, o cor non hà!
mit an-ge-sehn! Ich hab es im-mer so ge-sehn!
tr
p
cres
f
fp
D. Giov.
Che gri-do è questo mai? che gri-do, che gri-do è que-sto mai? và a ve-der, và a ve-der che co-sa è sta-to.
Was war, was war der Thörin? der Thö-rin? Was war, was war der Thörin? Geh doch hin, geh doch hin und sieh hin-aus. —
Che gri-do è que-sto ma-i? che gri-do è que-sto mai?
Was war, was war der Ar-men? Was war, was war der Armen?
Lepor.
Ah!
Ach!
D. Giov.
Che gri-do in-dia-vo-lato! che gri-do india-vo-la-to! Lepo-
Plagt euch der Hen-ker beyde? plagt euch der Henker beyde? Feiger
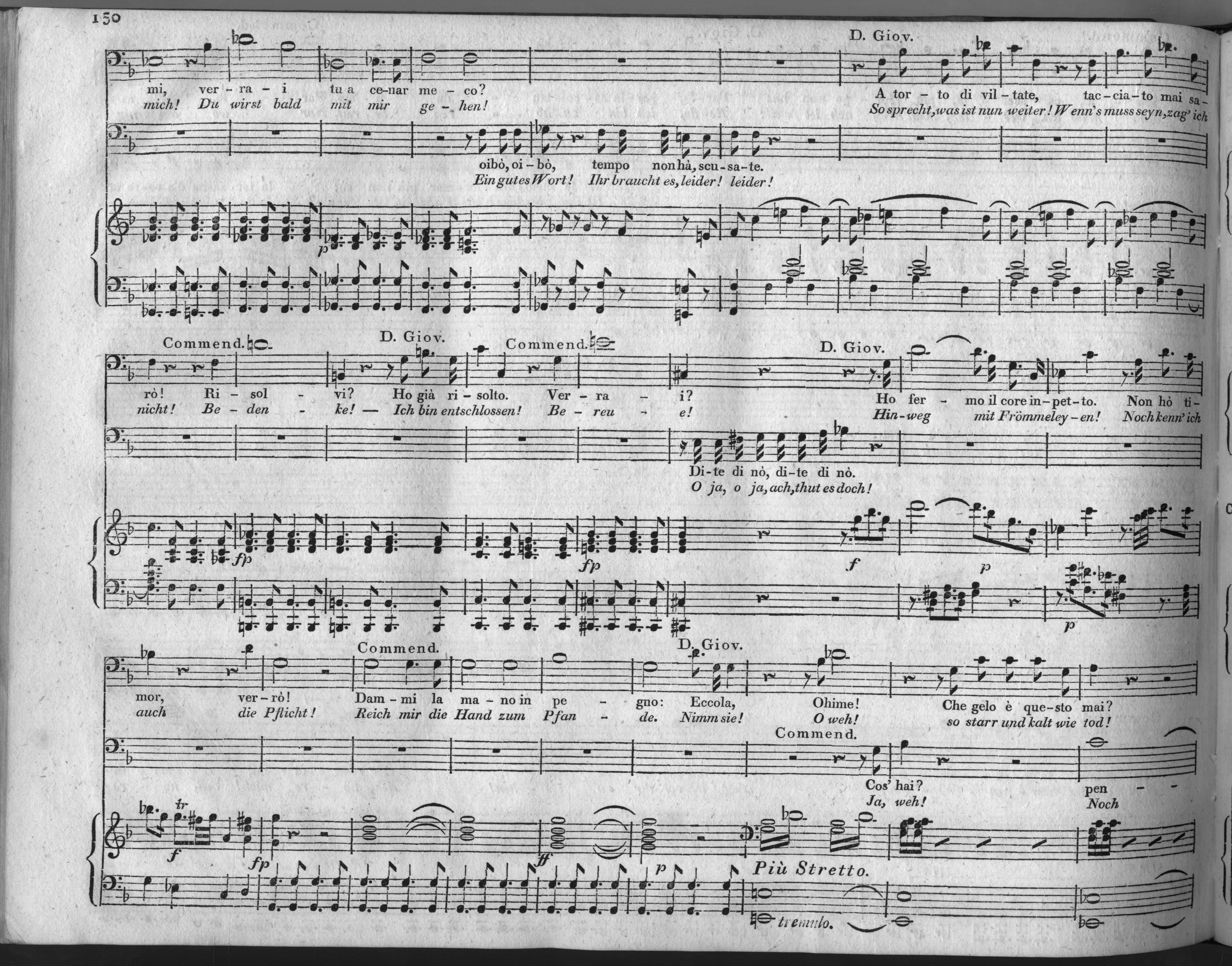

Allegro molto.
Lepor.
rel-lo, che cos' è? che cos' è? che cos' è? Ah, si-gnor! per ca-ri-tà! non an-
Narre, re-de raus! re-de raus! re-de raus! Ah, mein Herr! Barmherzig-keit! Wagen
p
p
p
da-te fuor di quà! L'uom di sas-so, l'uo-mo bianco... ah! pa-dro-ne, io ge-lo, io
Sie sich nicht zu weit!... Das Ge-spenste, das Sie ba-ten... Herr! ich weiss mir nun nicht mehr zu
D. Giov.
Lepo.
man-co. Se ve-de-ste, che fi-gu-ra! se sen-ti-ste, co-me fa! ta, ta, ta, ta! Non ca-pi-sco nien-te af-fatto? Ta, ta, ta,
ra-then. Glauben sie, ich hab's ge-se-hen! Habe sei-nen Tritt ge-hört. Tap, tap, tap, tap. Narr, wer soll denn das ver-stehen? Tap, tap, tap,
cres
f
p
D. Giov.
Lepor.
D. Giov.
ta. Tu sei mat-to in ve-ri-tà, in ve-ri-tà, in ve-ri-tà. Ah sen-ti-te! Qualcun bat-te!
tap! Ja der Wein hat dich be-thört, der Wein, der Wein hat dich be-thört. Weh! da klopft was! Lass es klopfen!
cres
f
tr
p
f
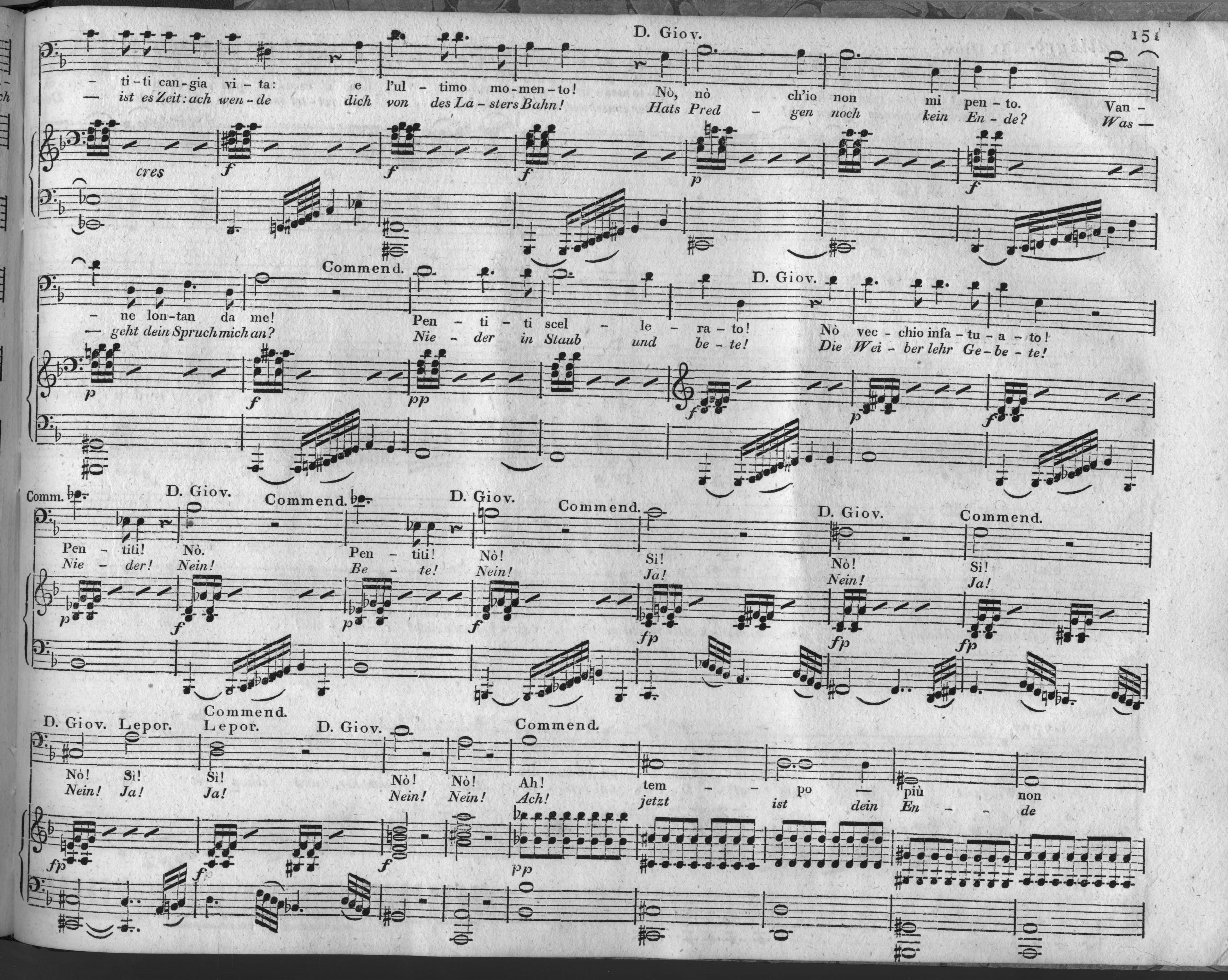

Lepor. D. Giov. Lepor. D. Giov. Lepor. D. Giov.
Apri! Io tre - mo! A-pri dico! Ah! Apri! Ah! Matto! per-to-glier-mi d'in-trico ad a-prir io stesso an-
Oefne! Ich be - be! Wirst du machen? Ach! Oefne! Ach! Narre! das Gaukel-spiel zu enden, muss ich selbst zu öf-nen
drò, io stes - so an - drò.
gehn, zu öf - nen gehn.
Lepor.
Non vè più ve-der l'a-mico, pian pia-nin m'ascon-de-rò, m'a-scon-de-rò.
Ach wo-hin soll ich mich wenden? Kaum kann ich noch aufrecht stehn, noch aufrecht stehn.
Andante.
Il Commendatore.
Don Gio-van-ni! a ce-nar te-co m'in-vi-ta-sti! e son ve-nu-to.
Nun Don Ju-an! Du hast ge-be-ten, ich ver-sprach es, und bin er-schie-nen!
D. Giov.
Non l'a-vrei giam-mai cre-duto; ma fa-rò quel che po-trò. Lepo-rel-lo! un' al-tra ce-na, fà che su-bi-to si
Nun so lasst euch freundlich dienen: Ihr seyd herz-lich gern ge-sehn. Lepo-rel-lo! frisch Ge-decke, frisch Ge-decke die Mi-
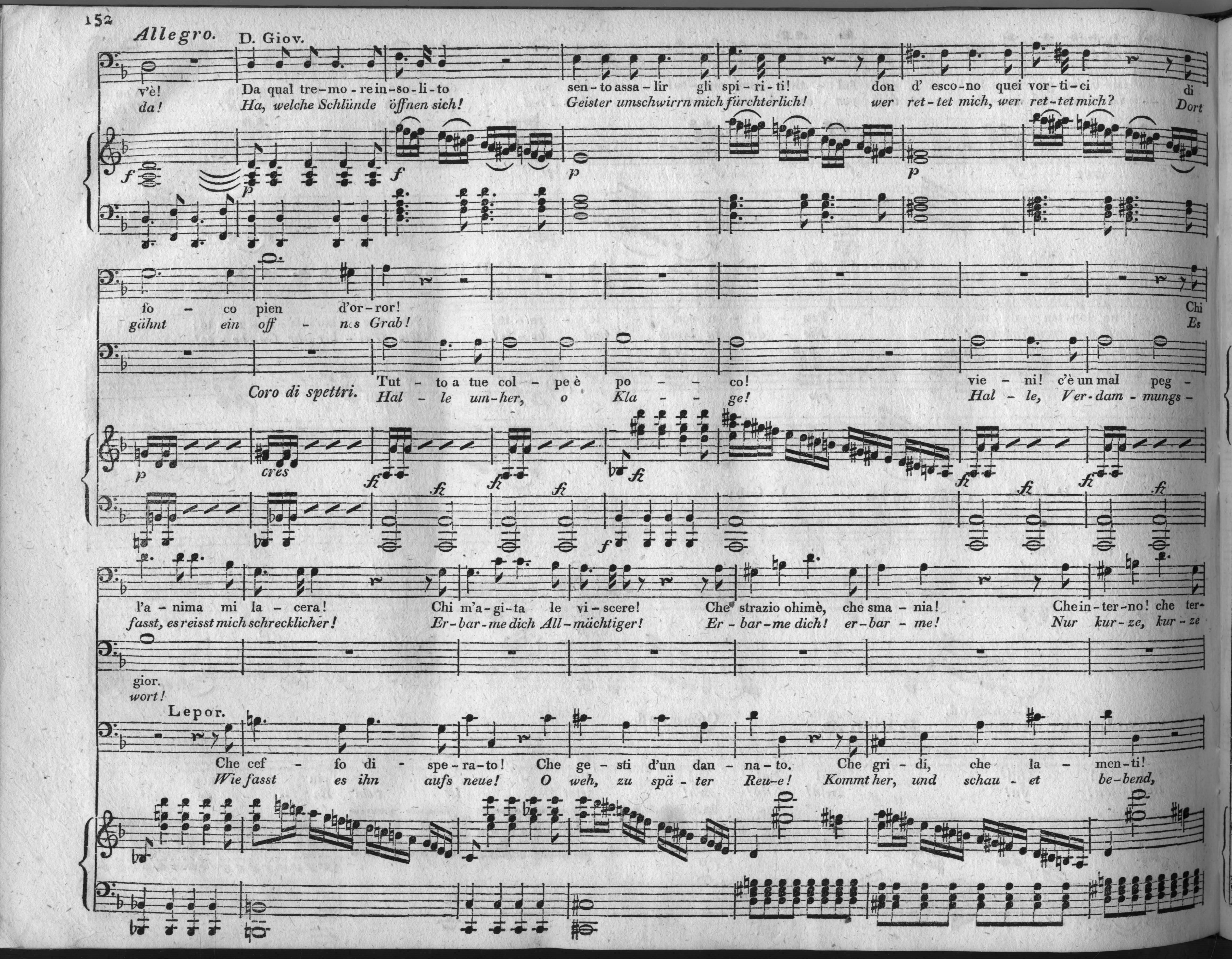

Lepor.
porti! Ah! Padron! ah Pa-dron! ah Padron! siam tut-ti mor-ti! Van-ne dico! Ferma un pò. Non si pa-sce di ci - - bo mor-
nute! Ach mein Herr! ach mein Herr! Mir ist fürchter-lich zu Muthe! Die Minute! Bleib! ich be-fehls! Wem er-labend die Himm - li - schen
cres
f p
fp
ta - - le, chi si pa-sce di ci - bo ce-le - ste! Al - tre cu - re più
näh - - ren, kann der ir-dischen Nah - rung ent-beh - ren! Weit, weit, weit, führt mich
f
cres p cres p
gra - vi di que - ste al - tra bra - ma quag-giù mi gui-
her mei - ne Stras - se: heil - ge La - bung ver-sag — — — — mir
cres p cres p cres p cres p cres p cres p
D. Giov.
dò. Par - la dun - que: che chie - di? che vuo - i?
nicht. Lepor. Das ist selt - sam! Sehr selt - sam! Doch re - de!
La ter-za-na d'a-ve-re mi sembra, e le membra fer-mar più non sò: La terza-na d'a-ve-re mi sembra, e le membra fermar più non
Wie vom Fieber, so werd' ich er-schüttert? Ist das Blendwerk? Ists Wahrheit? ists Traum? Jede Muskel und Nerve mir zittert! Das Entsetzen lässt athmen mich
3 3 3
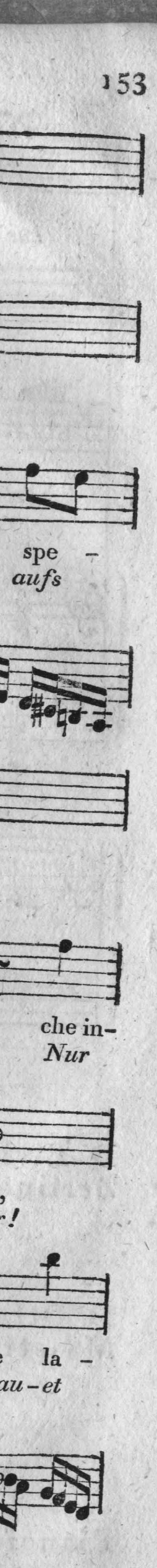


Commend.
D. Giov.
Commend.
149
Par - lo, as - scol - ta, più tem - po non hò: Par - la, par - la as - col - tan - do ti - stò. Par - lo, as -
Bald muss ich wei - ter; mein Weg ach ist weit: Re - de, ich bin zu hö - ren be - reit. Nur we - nig
sò.
kaum!
E le mem - bra fer - mar più non sò: la ter - za - na d'a - ve - re mi
Ist das Blendwerk, ists Wahrheit, ists Traum? Je - de Muskel und Nerve er -
cres
p
D. Giov.
col - ta, più tem - po non hò. Parla, par - la, ascol - tan - do ti stò.
Wor - te: kurz ist mei - ne Zeit. Rede, re - de, du siehst mich — be - reit.
sembra, la ter - za - na d'a - ve - re mi sembra, e le membra fermar più non sò.
zittert! Wie vom Fieber so werd' ich erschüttert? Das Entsetzen lässt athmen mich kaum!
cres
p
cres
p
pp
Commend.
Tu m'invi - ta - sti a ce - na, il tuo do - ver or sa - i, ri - spon - di - mi, ri - spon - di -
Dort von den Ster - nen - hö - hen, stieg' ich vor dir zu ste - hen! Ach, hö - re mich! ach, hö - re
fp
cres
fp
cres
fp
fp
1487
38


D. Giov.
mi, ver-ra-i tu a ce-nar me-co?
mich! Du wirst bald mit mir ge-hen!
A tor-to di vil-tate, tac-cia-to mai sa-
So sprecht, was ist nun weiter! Wenn's muss seyn, zag' ich
oibò, oi-bò, tempo nonhà, scu-sa-te.
Ein gutes Wort! Ihr braucht es, leider! leider!
Commend.
D. Giov.
Commend.
D. Giov.
rò! Ri-sol-vi? Ho già ri-solto. Ver-ra-i?
nicht! Be-den-ke! — Ich bin entschlossen! Be-reu-e!
Ho fer-mo il core in-pet-to. Non hò ti-
Hin-weg mit Frömmeley-en! Noch kenn' ich
Di-te di nò, di-te di nò.
O ja, o ja, ach, thut es doch!
Commend.
D. Giov.
mor, ver-rò! Dam-mi la ma-no in pe-gno: Eccola,
auch die Pflicht! Reich mir die Hand zum Pfan-de. Nimm sie!
Ohime! Che gelo è que-sto mai?
O weh! so starr und kalt wie tod!
Commend.
Cos' hai? pen-
Ja, weh! Noch
Più Stretto.
tremulo.


D. Giov.
— ti-ti can-gia vi - ta: e l'ul - timo mo-men-to! Nò, nò ch'io non mi pen - to. Van -
— ist es Zeit: ach wen - de dich von des La - sters Bahn! Hats Pred - gen noch kein En - de? Was —
cres
f
f
f
p
f
Commend.
D. Giov.
— ne lon-tan da me! Pen - ti - ti scel - le - ra - to! Nò vec - chio infa - tu - a - to!
— geht dein Spruch mich an? Nie - der in Staub und be - te! Die Wei - ber lehr Ge - be - te!
p
f
pp
f
p
f
Comm.
D. Giov.
Commend.
D. Giov.
Commend.
D. Giov.
Commend.
Pen - titi! Nò. Pen - titi! Nò! Si! Nò! Si!
Nie - der! Nein! Be - te! Nein! Ja! Nein! Ja!
p
f
p
f
fp
fp
fp
D. Giov.
Lepor.
Commend.
Lepor.
D. Giov.
Commend.
Nò! Si! Si! Nò! Nò! Ah! tem - po più non
Nein! Ja! Ja! Nein! Nein! Ach! jetzt ist dein En - de
fp
f
f
pp


Allegro.
D. Giov.
v'è! Da qual tre-mo-re in-so-li-to sen-to assa-lir gli spi-ri-ti! don d' esco-no quei vor-ti-ci di
da! Ha, welche Schlünde öffnen sich! Geister umschwirrn mich fürchterlich! wer ret-tet mich, wer ret-tet mich? Dort
fo - co pien d'or-ror! Chi
gähnt ein off - nes Grab! Es
Coro di spettri.
Tut - to a tue col - pe è po - - co! vie - ni! c'è un mal peg-
Hal - le um-her, o Kla - - ge! Hal - le, Ver-dam - mungs-
l'a-nima mi la - cera! Chi m'a-gi-ta le vi-scere! Che strazio ohimè, che sma - nia! Che in-ter-no! che ter-
fasst, es reisst mich schrecklicher! Er-bar-me dich All-mächtiger! Er - bar-me dich! er-bar - me! Nur kur-ze, kur-ze
gior.
wort!
Lepor.
Che cef - fo di - spe-ra-to! Che ge-sti d'un dan-na-to. Che gri-di, che la - men-ti!
Wie fasst es ihn aufs neue! O weh, zu spä-ter Reu-e! Kommt her, und schau - et be-bend,
f p cres fz p


ror!
Frist!
Chi l'a-ni-ma mi la - cera.
Es fasst, es reisst mich schrecklicher!
Tut - to a tue col - pe è po - co.
Lau - ter er - tö - ne Kla - ge.
co - me mi fà ter - ror, mi fà ter - ror.
schaut, was Verzweif - lung — was Ver - zweif - lung ist!
Che cef - fo di - spe -
Wie fasst es ihn aufs
fz fz fz fz
f
Chi m'a-gi-ta le vi-scere?
Er-barme dich All-mächtiger!
Che strazio ohimè che sma-nia!
Er-bar-me dich, er-bar-me!
ah!
ah!
che in-
Nur
vie - ni, c'è un mal peg - gior.
Donn - re Ver-dam-mungs - wort!
vie - ni,
nie - der!
ra - to.
neu - e!
Che ge - sti d'un dan-na-to, che gri - di che la - menti, che gri - di che la -
O weh zu spä - ter Reue! Kommt her und schau - et bebend! Kommt her und schau-et
fz fz fz fz
f

fer - no! che ter - ror! ah!
kur - ze, kur - ze Frist! ah!

vie - ni! vie-ni, c'è un mal peg - gior.
nie - der! nie-der zu uns her - ab.

menti! co-me mi fà ter - ror! Ah!
bebend, schaut was Verzweiflung ist! Ah!

fz *p* *f*

cres *f*

Allegro assai.

D. Elvira.
Zerlina.
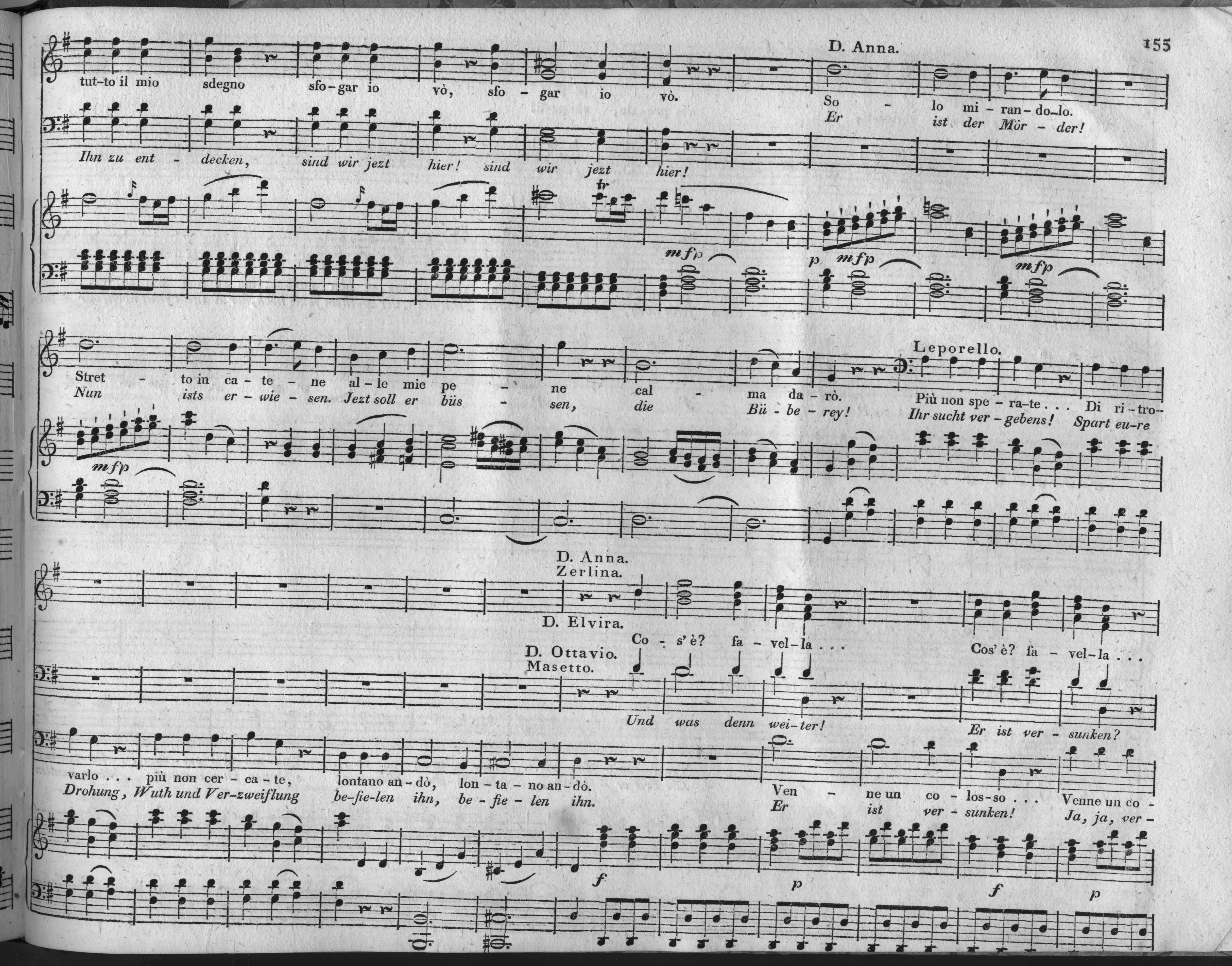
Ah! dov' è il per - fi - do? Dov' è l'in - de - gno?

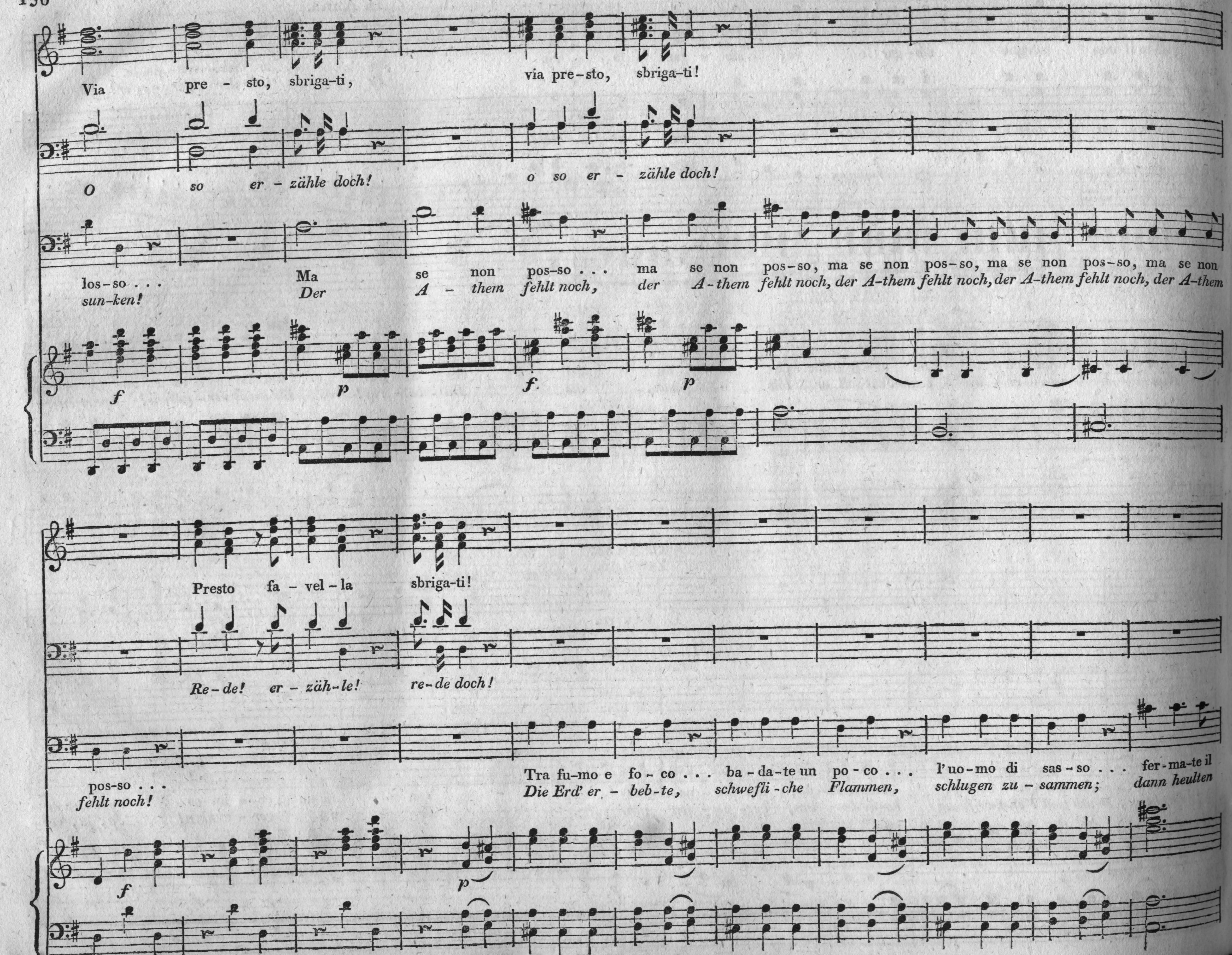
D. Ottavio.
Masetto.
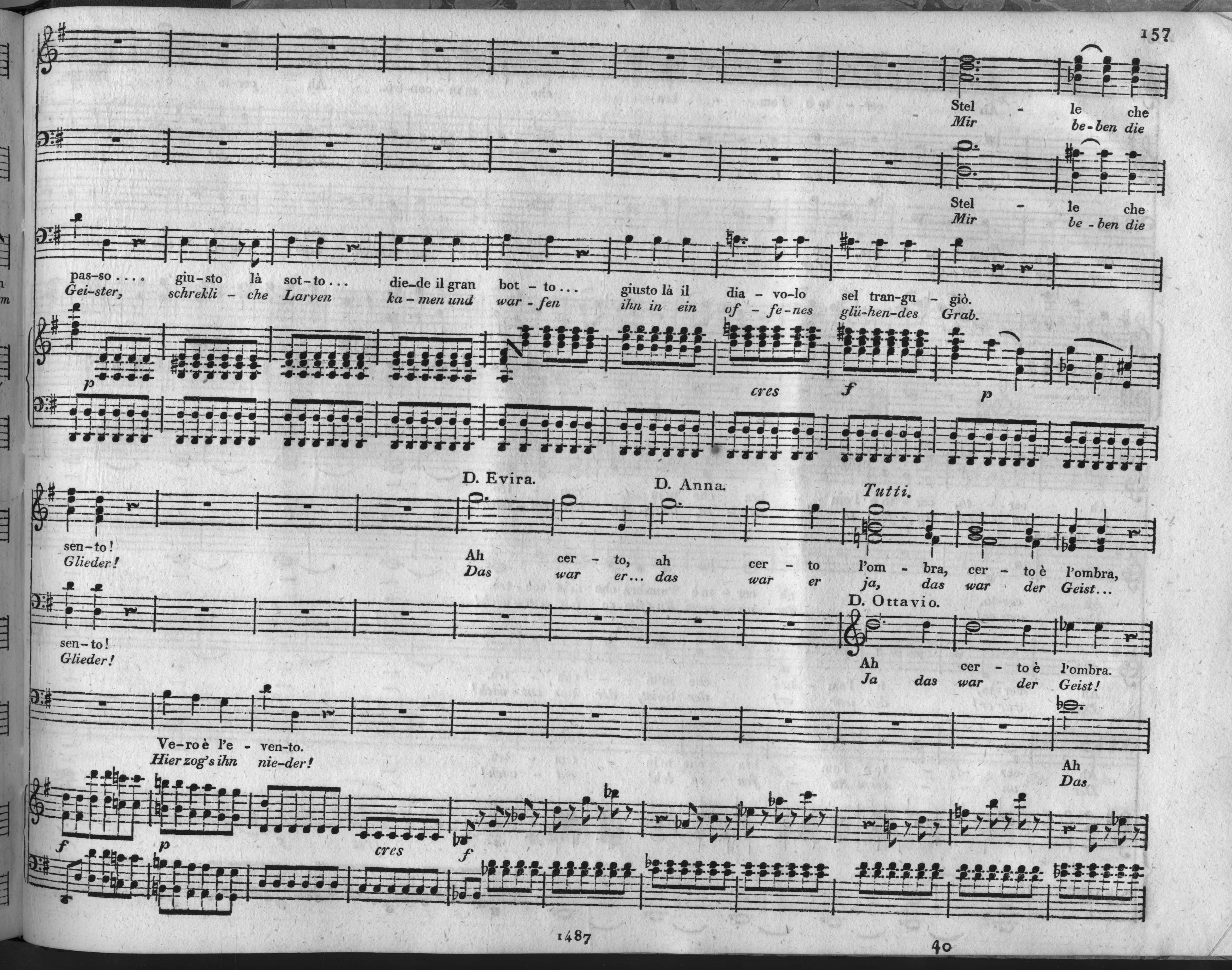
Wo ist der Schänd - li - che? Was hilft ver - stecken?

Pianoforte.

f


D. Anna.
tut-to il mio sdegno sfo-gar io vò, sfo-gar io vò.
So - lo mi-ran-do-lo.
Er ist der Mör - der!
Ihn zu ent - decken, sind wir jetzt hier! sind wir jetzt hier!
tr
mfp
p mfp
mfp
Stret - to in ca-te - ne al-le mie pe - ne cal - ma da-rò.
Nun ists er-wie - sen. Jetzt soll er büs - sen, die Bü - be - rey!
Leporello.
Più non spe-ra-te . . . Di ri-tro-
Ihr sucht ver-gebens! Spart eu-re
mfp
D. Anna.
Zerlina.
D. Elvira.
Co - s'è? fa - vel-la . . .
Cos'è? fa - vel-la . . .
D. Ottavio.
Masetto.
Und was denn wei-ter!
Er ist ver - sunken?
varlo . . . più non cer - ca - te, lontano an-dò, lon - ta - no an-dò.
Drohung, Wuth und Ver-zweiflung be-fie-len ihn, be-fie-len ihn.
Ven - ne un co - los-so . . . Venne un co-
Er ist ver - sunken! Ja, ja, ver-
f
p
f
p


Via pre - sto, sbriga-ti,
via pre-sto, sbriga-ti!
O so er - zähle doch!
o so er - zähle doch!
los-so . . .
sun-ken!
Ma se non pos-so . . . ma se non pos-so, ma se non pos-so, ma se non pos-so, ma se non
Der A - them fehlt noch, der A-them fehlt noch, der A-them fehlt noch, der A-them fehlt noch, der A-them
Presto fa-vel-la sbriga-ti!
Re-de! er - zäh-le! re-de doch!
pos-so . . .
fehlt noch!
Tra fu-mo e fo - co . . . ba-da-te un po - co . . . l'uo-mo di sas - so . . . fer-ma-te il
Die Erd' er - beb-te, schwefli-che Flammen, schlugen zu - sammen; dann heulten


Stel - le che
Mir be-ben die
Stel - le che
Mir be-ben die
pas-so.... giu-sto là sot-to... die-de il gran bot - to... giusto là il dia - vo-lo sel tran-gu - giò.
Gei-ster, schrekli - che Larven ka-men und war - fen ihn in ein of - fe-nes glü-hen-des Grab.
p
cres
f
p
sen-to!
Glieder!
D. Evira.
D. Anna.
Tutti.
Ah cer - to, ah cer - to l'om - bra, cer - to è l'ombra,
Das war er... das war er ja, das war der Geist...
sen-to!
Glieder!
D. Ottavio.
Ah cer - to è l'ombra.
Ja das war der Geist!
Ve-ro è l'e - ven-to.
Hier zog's ihn nie-der!
Ah
Das
f
p
cres
f



p Ah cer - to è l'om - bra che m'in - con-trò.. Ah cer-to è l'ombra,

p *Ja, ja der Geist.... ja der vor uns schlich. Das war er! das war er!*

cer - te è *p* l'om - bra, è l'om - bra che m'in - con - trò. Ah cer-to è l'ombra,
war der Geist.... ja der Geist, ja der vor uns schlich. Das war er! das war er!

cres f

Ah cer - to, cer - to è l'om - bra che m'in - con - trò.
Der un - serm Ru - fen so lei - se, lei - se, leis' ent - wich!

D. Elvira.

cres f

Ah cer-to, ah cer - to è l'om-bra che m'in-con - trò.
Das war er! der un - serm Ru-fen so leis' ent - wich!

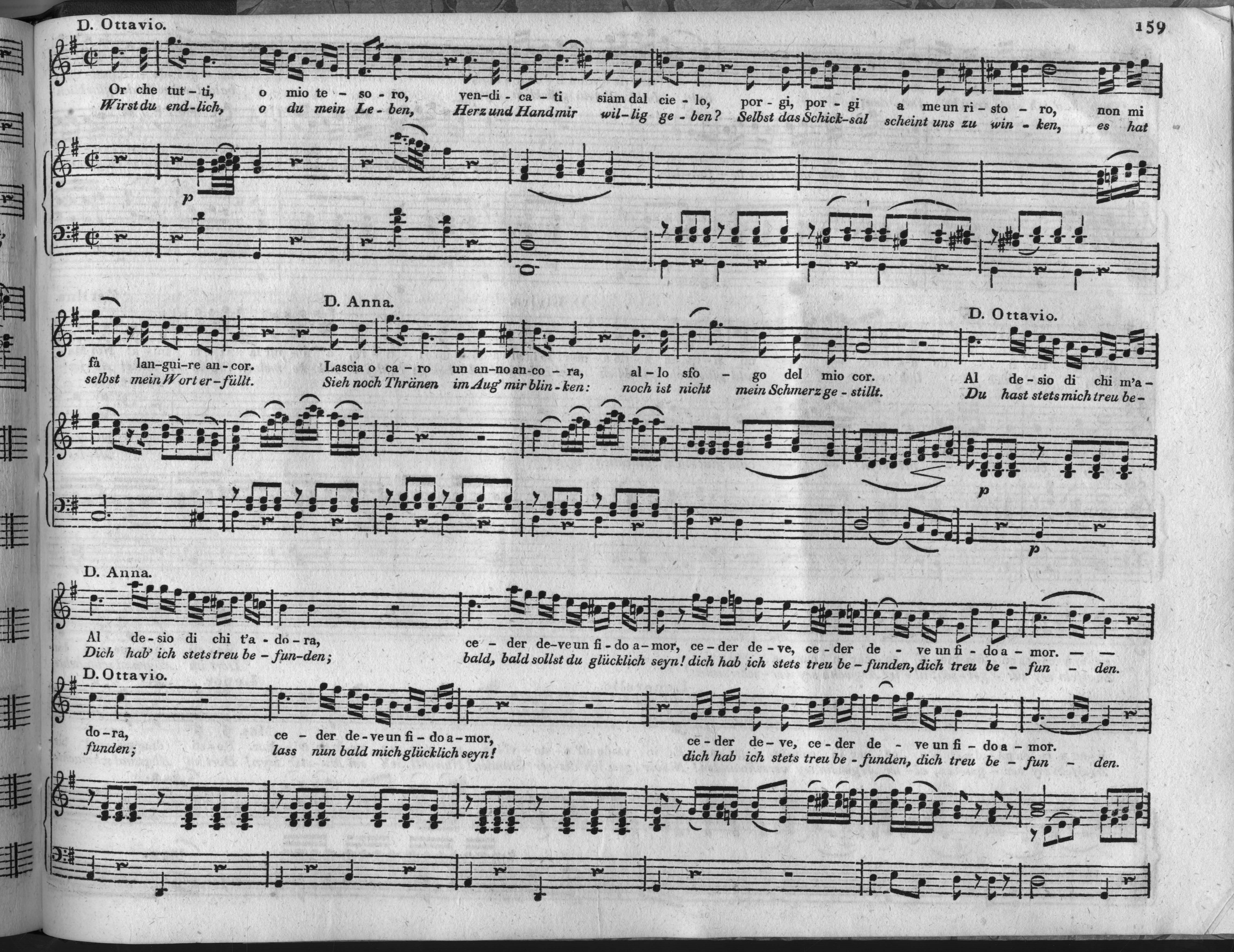
cres f
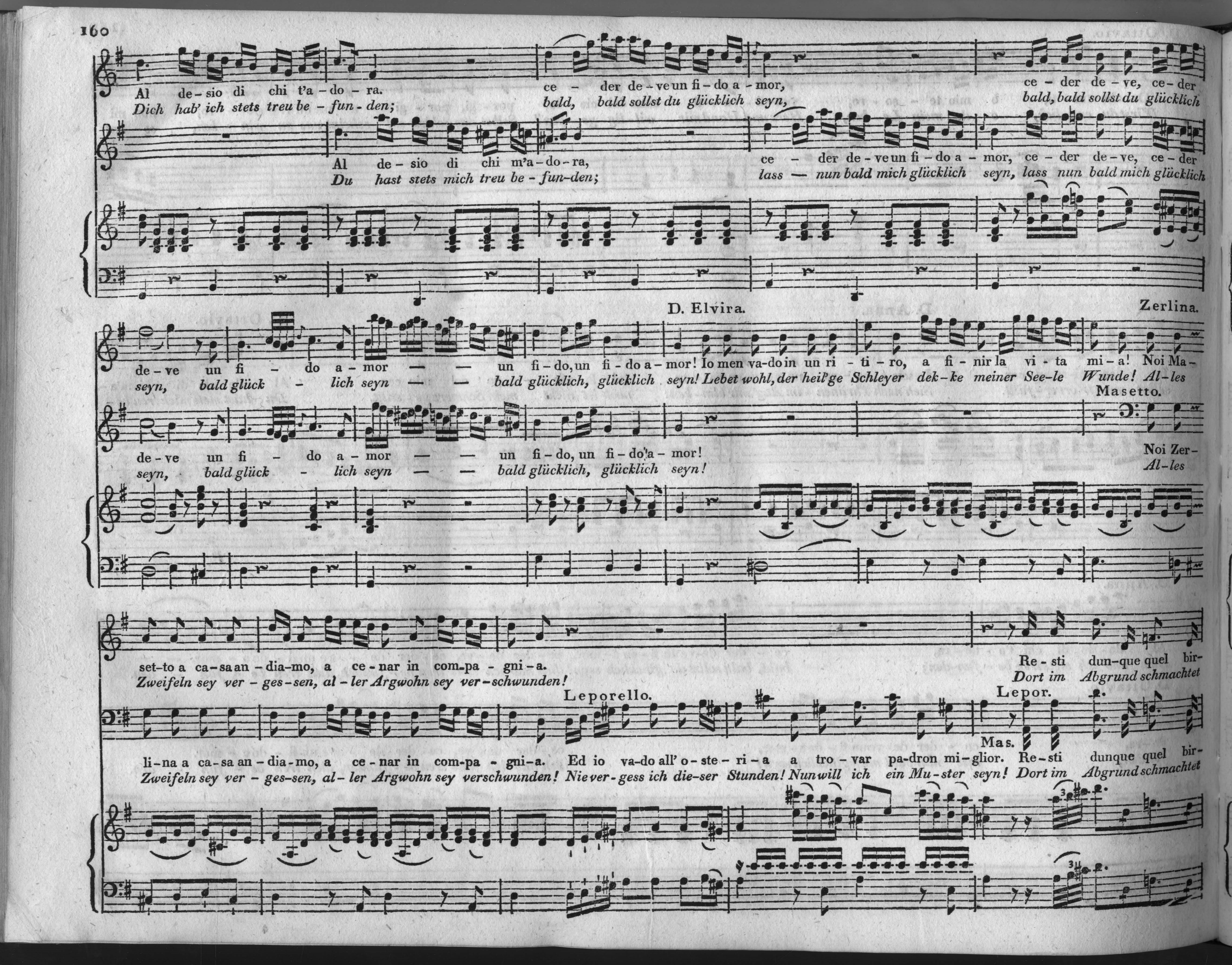
Ah cer - to, è l'om - bra che m'in - con - trò.
Das war er! das war er! der Geist, der uns ent - wich!

cres f

Ah cer - - to è l'om - bra che m'in - con - trò.
Der un - - serm Ru - fen so leis' ent - wich!

cres f


D. Ottavio.
Or che tut-ti, o mio te-so-ro, ven-di-ca-ti siam dal cie-lo, por-gi, por-gi a me un ri-sto-ro, non mi
Wirst du end-lich, o du mein Le-ben, Herz und Hand mir wil-lig ge-ben? Selbst das Schick-sal scheint uns zu win-ken, es hat
fà lan-gui-re an-cor.
selbst mein Wort er-füllt.
D. Anna.
Lascia o ca-ro un an-no an-co-ra, al-lo sfo-go del mio cor.
Sieh noch Thränen im Aug' mir blin-ken: noch ist nicht mein Schmerz ge-stillt.
D. Ottavio.
Al de-sio di chi m'a-
Du hast stets mich treu be-
D. Anna.
Al de-sio di chi t'a-do-ra, ce-der de-ve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der de-ve un fi-do a-mor. — —
Dich hab' ich stets treu be-fun-den; bald, bald sollst du glücklich seyn! dich hab ich stets treu be-funden, dich treu be-fun-den.
D. Ottavio.
do-ra, ce-der de-ve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der de-ve un fi-do a-mor.
funden; lass nun bald mich glücklich seyn! dich hab ich stets treu be-funden, dich treu be-fun-den.
p



Al desio di chi t'a-do-ra. ce - der de-ve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der
Dich hab' ich stets treu be-fun-den; bald, bald sollst du glücklich seyn, bald, bald sollst du glücklich
Al desio di chi m'a-do-ra, ce - der de-ve un fi-do a-mor, ce-der de-ve, ce-der
Du hast stets mich treu be-fun-den; lass — nun bald mich glücklich seyn, lass nun bald mich glücklich
D. Elvira.
Zerlina.
de-ve un fi - do a-mor — — un fi-do, un fi-do a-mor! Io men va-do in un ri-ti-ro, a fi-nir la vi-ta mi-a! Noi Ma-
seyn, bald glück - lich seyn — — bald glücklich, glücklich seyn! Lebet wohl, der heil'ge Schleyer dek-ke meiner See-le Wunde! Al-les
Masetto.
de-ve un fi - do a-mor — — un fi-do, un fi-do a-mor!
seyn, bald glück - lich seyn — — bald glücklich, glücklich seyn!
Noi Zer-
Al-les
set-to a ca-sa an-dia-mo, a ce-nar in com-pa-gni-a.
Zweifeln sey ver-ges-sen, al-ler Argwohn sey ver-schwunden!
Re-sti dun-que quel bir-
Dort im Abgrund schmachtet
Leporello.
Lepor.
Mas.
li-na a ca-sa an-dia-mo, a ce-nar in com-pa-gni-a. Ed io va-do all' o-ste-ri-a a tro-var pa-dron mi-glior. Re-sti dunque quel bir-
Zweifeln sey ver-ges-sen, al-ler Argwohn sey verschwunden! Nie ver-gess ich die-ser Stunden! Nun will ich ein Mu-ster seyn! Dort im Abgrund schmachtet



bon, con Pro-ser-pi-na e Plu-ton, con Pro-ser-pi-na e Plu-tou. E noi tut-ti o buo-na gen-te ri-pe-

er, büsst der Sünden La-ster schwer, büsst der Sün-den La-ster schwer. *Wer der Tu-gend sich er-ge-ben, fin-det*

tr *p* *tr*

tiam al-le-gra-men-te l'an-ti-chis-si-ma can-zon, l'an-ti-chis-si-ma canzon, l'an-ti-chis-si-ma can-zon.

froh und schön das Le-ben, Freuden blü-hen um ihn her, Freu-den blü-hen um ihn her, Freu-den blü-hen um ihn her.

tr

Presto.
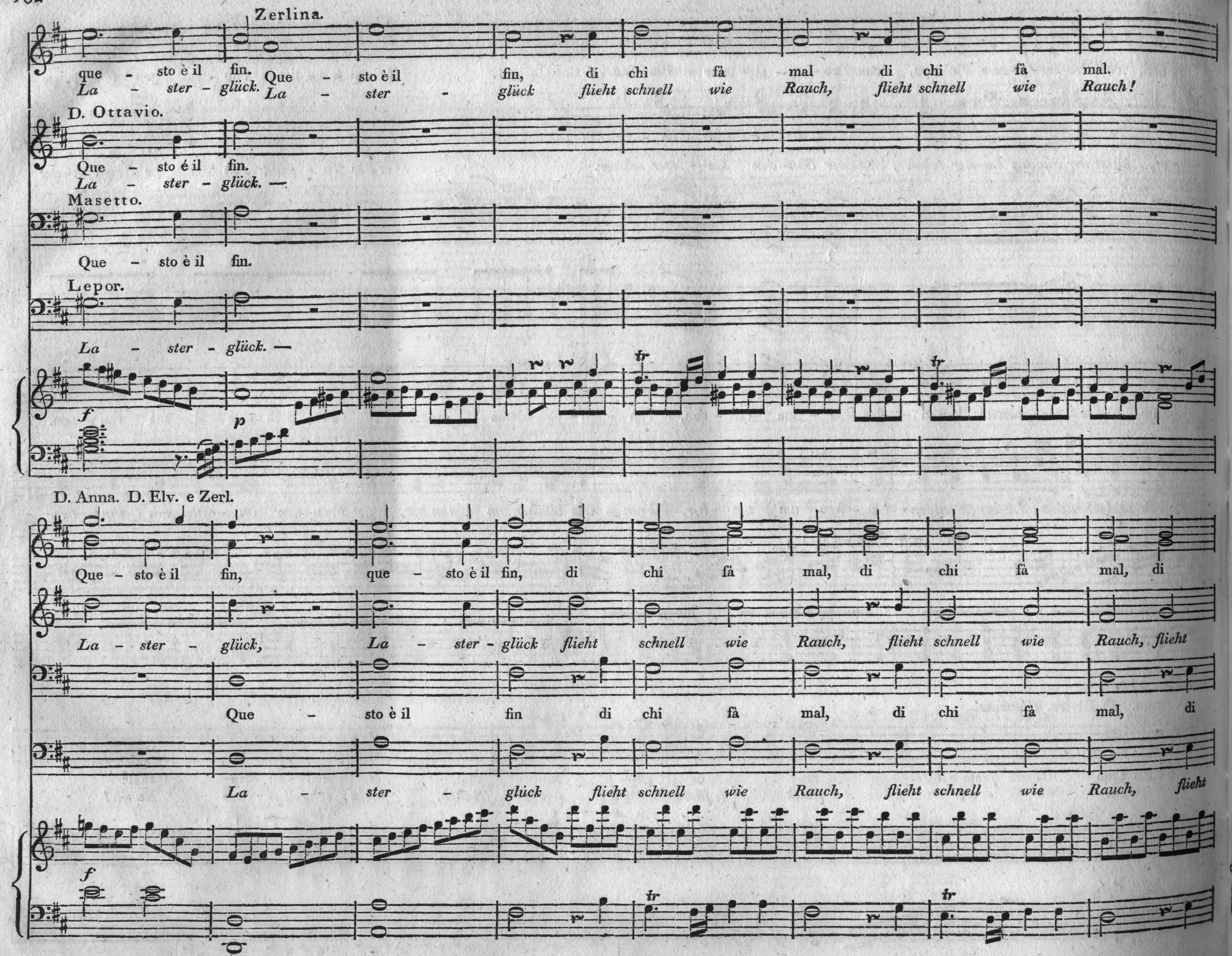
D. Anna. D. Elvira. Zerlina.

sotto voce. Que-sto è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal:

La-ster-glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch!

tr *tr*

p *f*


Zerlina.
que - sto è il fin. Que - sto è il fin, di chi fà mal di chi fà mal.
La - ster - glück. La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch!
D. Ottavio.
Que - sto è il fin.
La - ster - glück. —
Masetto.
Que - sto è il fin.
Lepor.
La - ster - glück. —
f
p
D. Anna. D. Elv. e Zerl.
Que - sto è il fin, que - sto è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal, di
La - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht
Que - sto è il fin di chi fà mal, di chi fà mal, di
La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch, flieht
f

chi fà mal, que - sto è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal. E
schnell wie Rauch! La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch! Wie
chi fà mal, que - sto è il fin, di chi fà mal, di chi fà mal. E
schnell wie Rauch! La - ster - glück flieht schnell wie Rauch, flieht schnell wie Rauch! Wie

— de' per - - fi - di — la mor - - - - - - -
— man le - - bet, stirbt — man auch.
— de' per - - fi - di — la mor - - - - - - -
— man le - - bet, stirbt — man auch.

te. Al - la vi - ta è sem - pre, è sem - - pre u - gual — è
— La - ster-glück flieht schnell, flieht schnell, flieht schnell — wie Rauch! — flieht

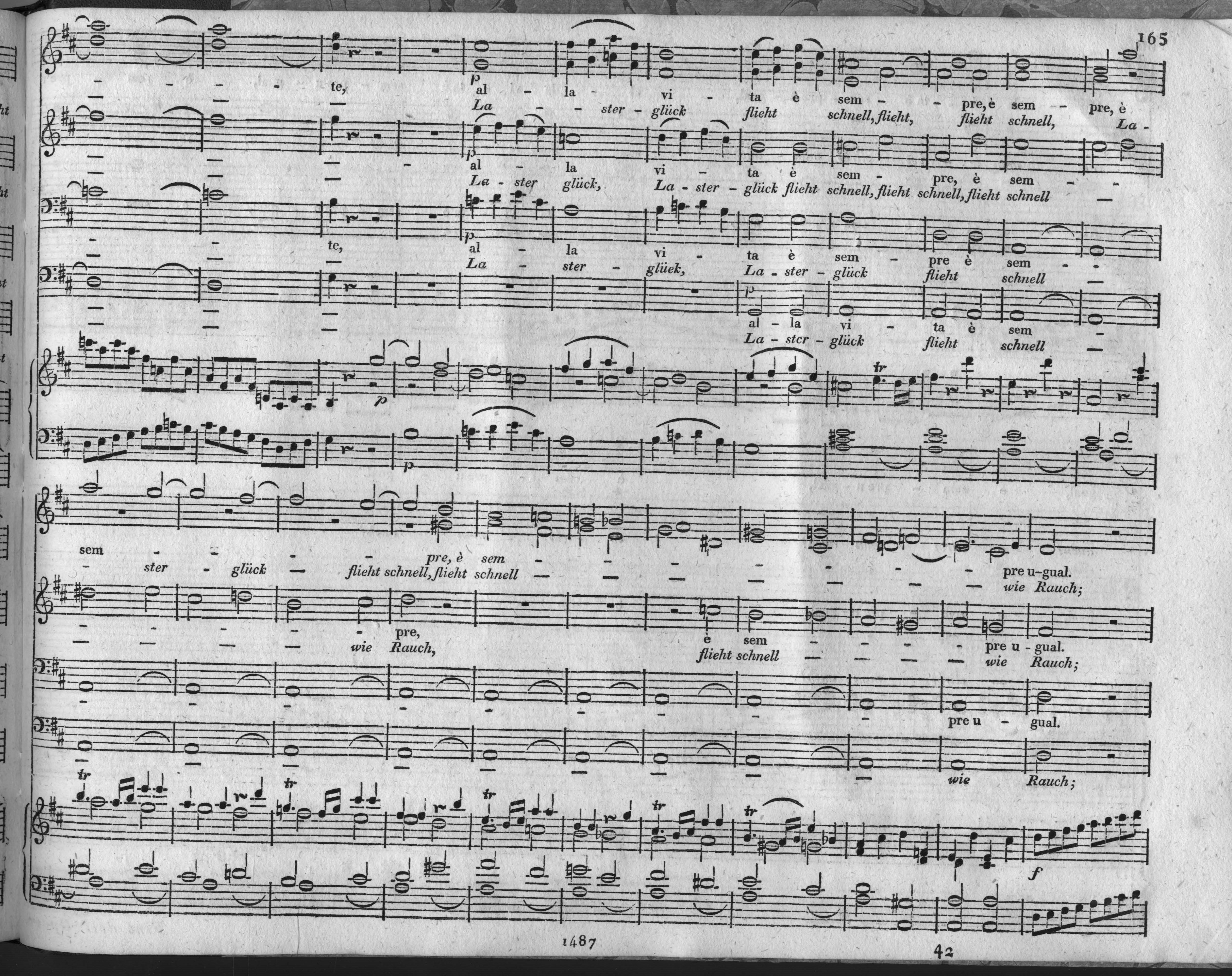
te. Al - la vi - ta è sem-pre u - gual, è sem - pre u - gual — è
— La - ster-glück, La - ster-glück flieht, flieht schnell, flieht schnell wie Rauch! flieht
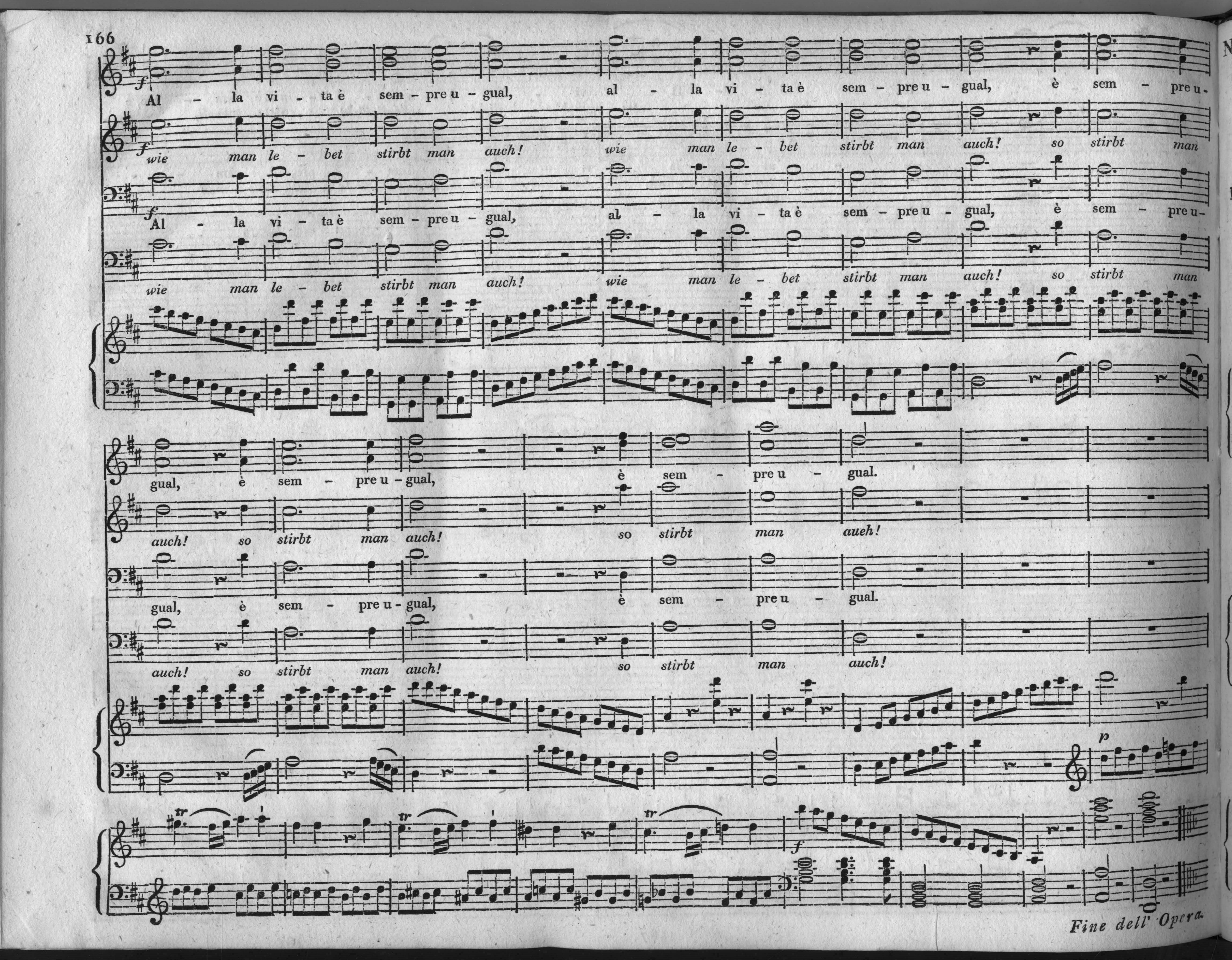
te. Al - la vi - ta è sem - pre, è sem - pre u - gual — è
— La - ster-glück, La - ster-glück flieht schnell, flieht schnell wie Rauch! — flieht
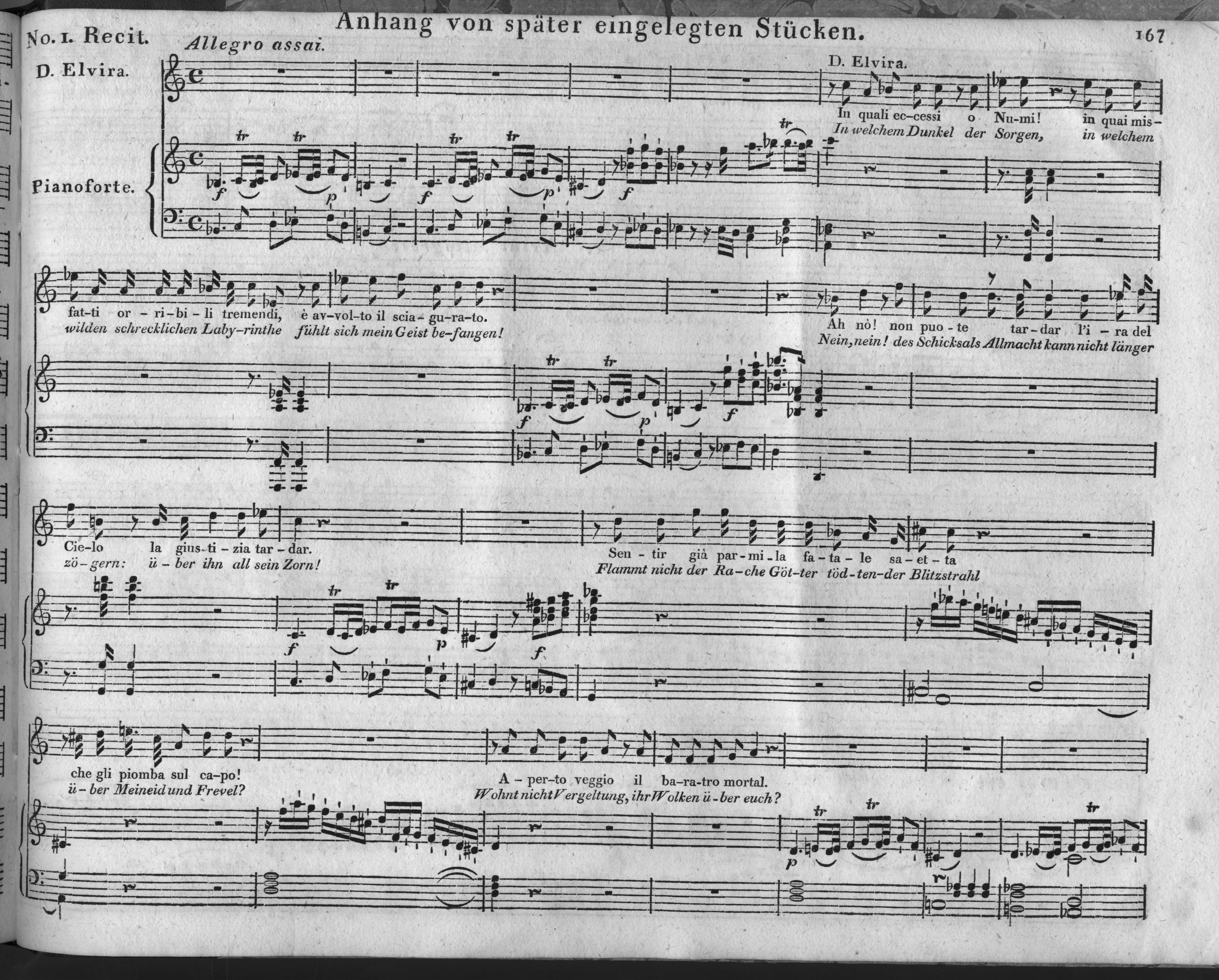
te. Al - la vi - ta è sem - pre u - gual — é
— La - ster - glück flieht schnell, schnell wie Rauch! — flieht
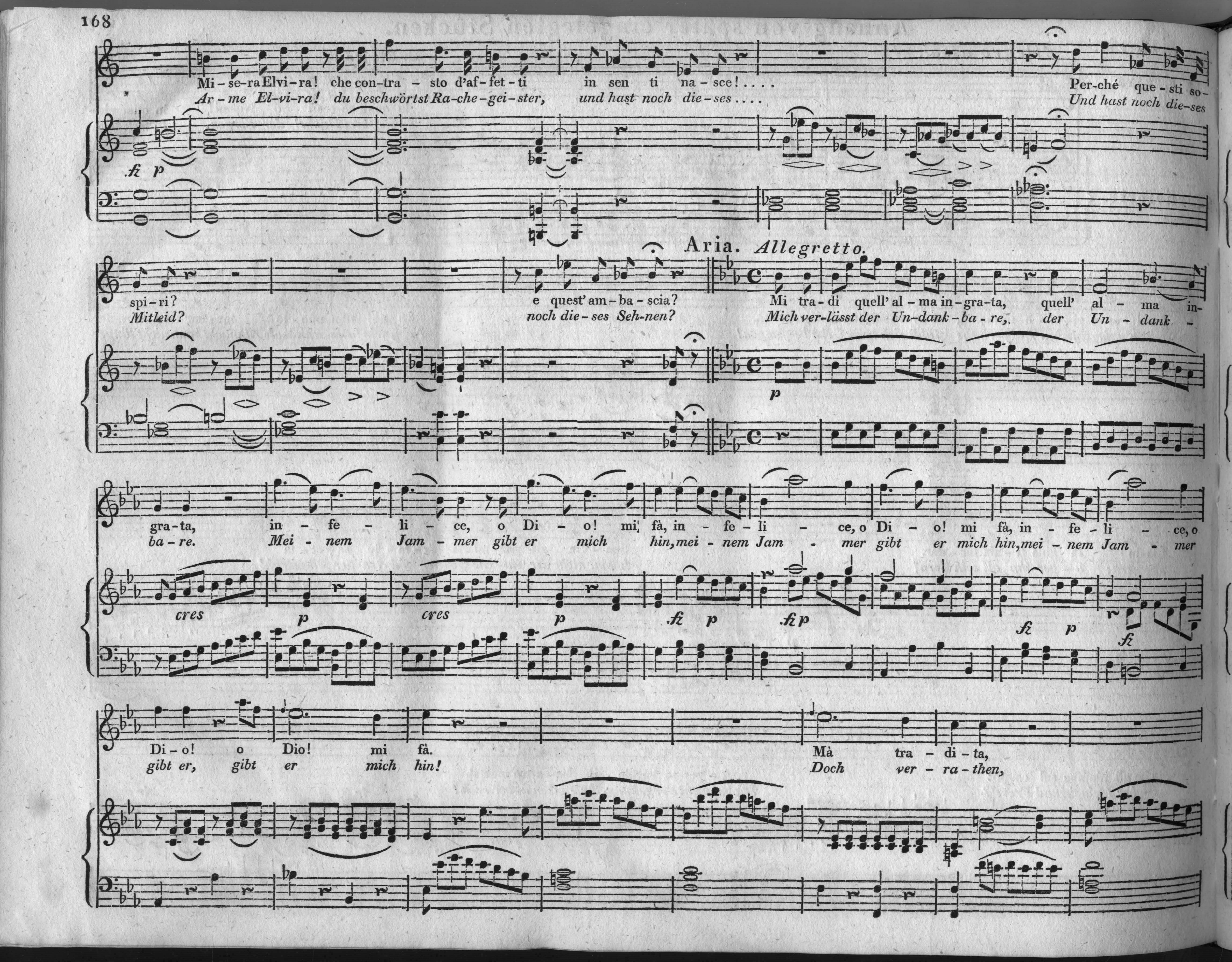
sem - pre u - gual. E de' per - - fi - di — la mor - -
schnell wie Rauch! Wie — man - le - - bet, stirbt — man auch! —
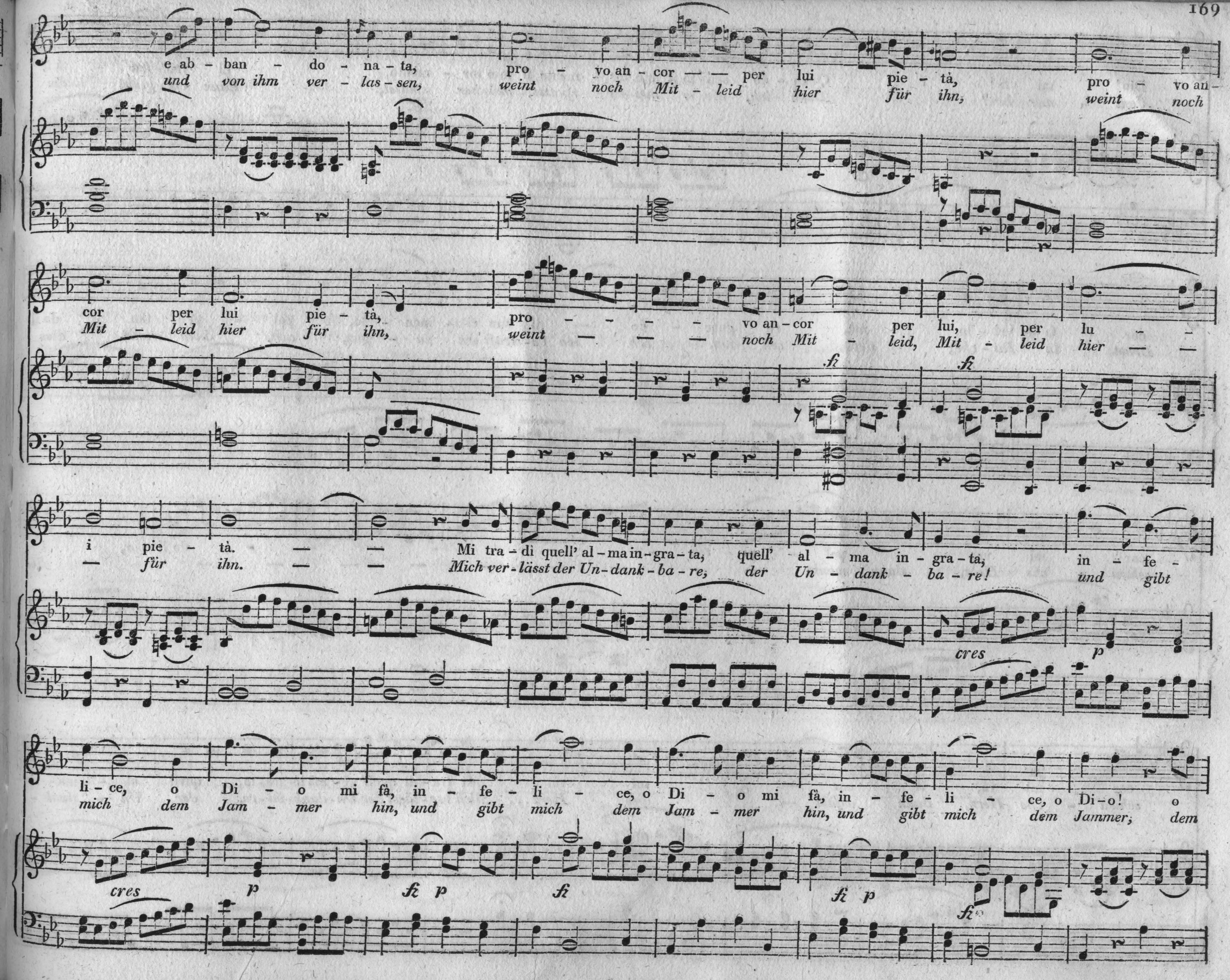
sem - pre u - gual. E — de' per - - fi - di — la mor - mor -
schnell wie Rauch! Wie — man le - - bet, stirbt — man auch! —
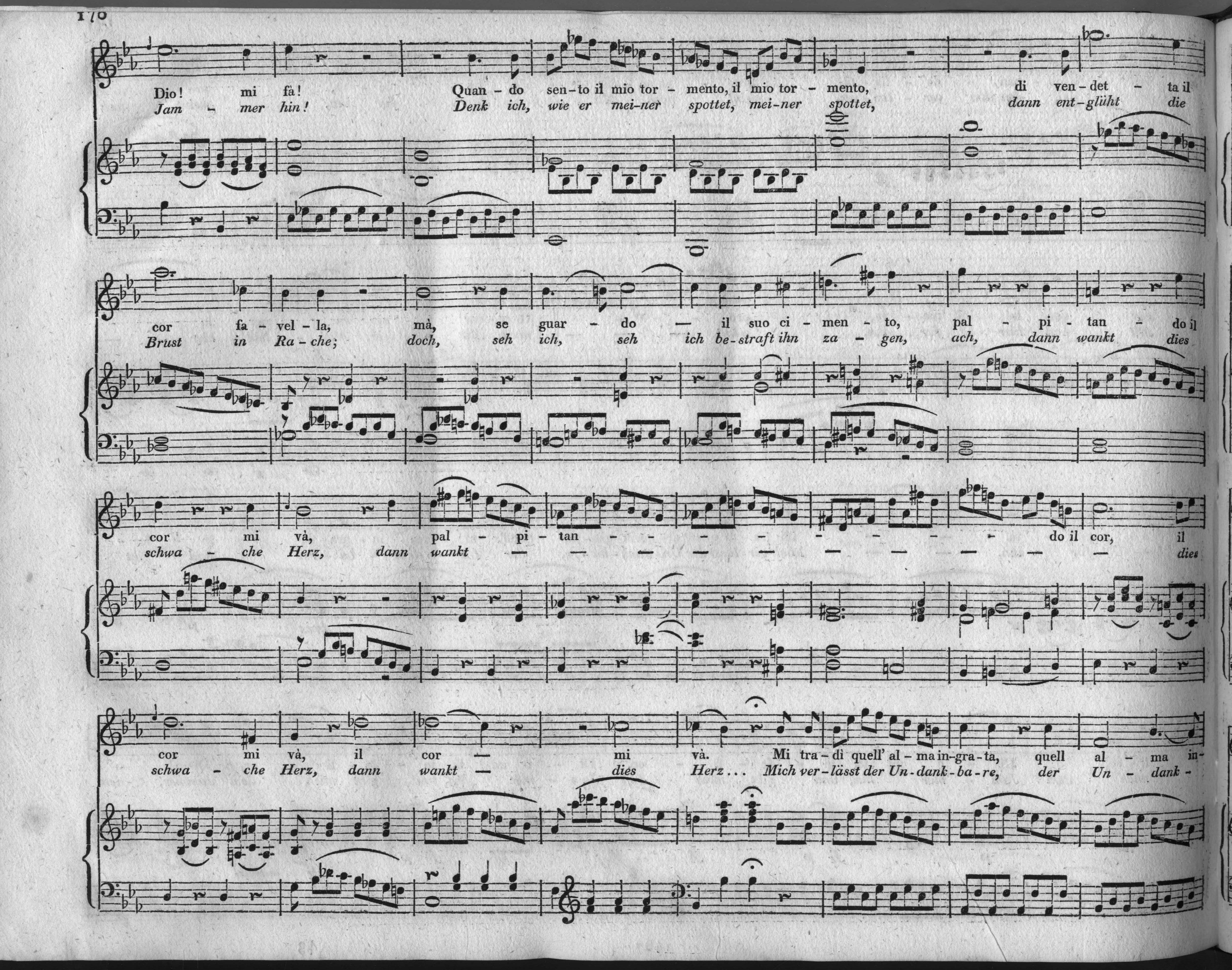

te, al - la vi - ta è sem - pre, è sem - pre, è
La - ster - glück flieht schnell, flieht, flieht schnell, La -
al la vi - ta è sem - pre, è sem -
La - ster glück, La - ster - glück flieht schnell, flieht schnell, flieht schnell
te, al - la vi - ta è sem - pre è sem -
La - ster - glück, La - ster - glück flieht schnell
al - la vi - ta è sem
La - ster - glück flieht schnell
sem - pre, è sem - pre u-gual.
ster - glück flieht schnell, flieht schnell wie Rauch;
pre, è sem - pre u - gual.
wie Rauch, flieht schnell wie Rauch;
pre u - gual.
wie Rauch;
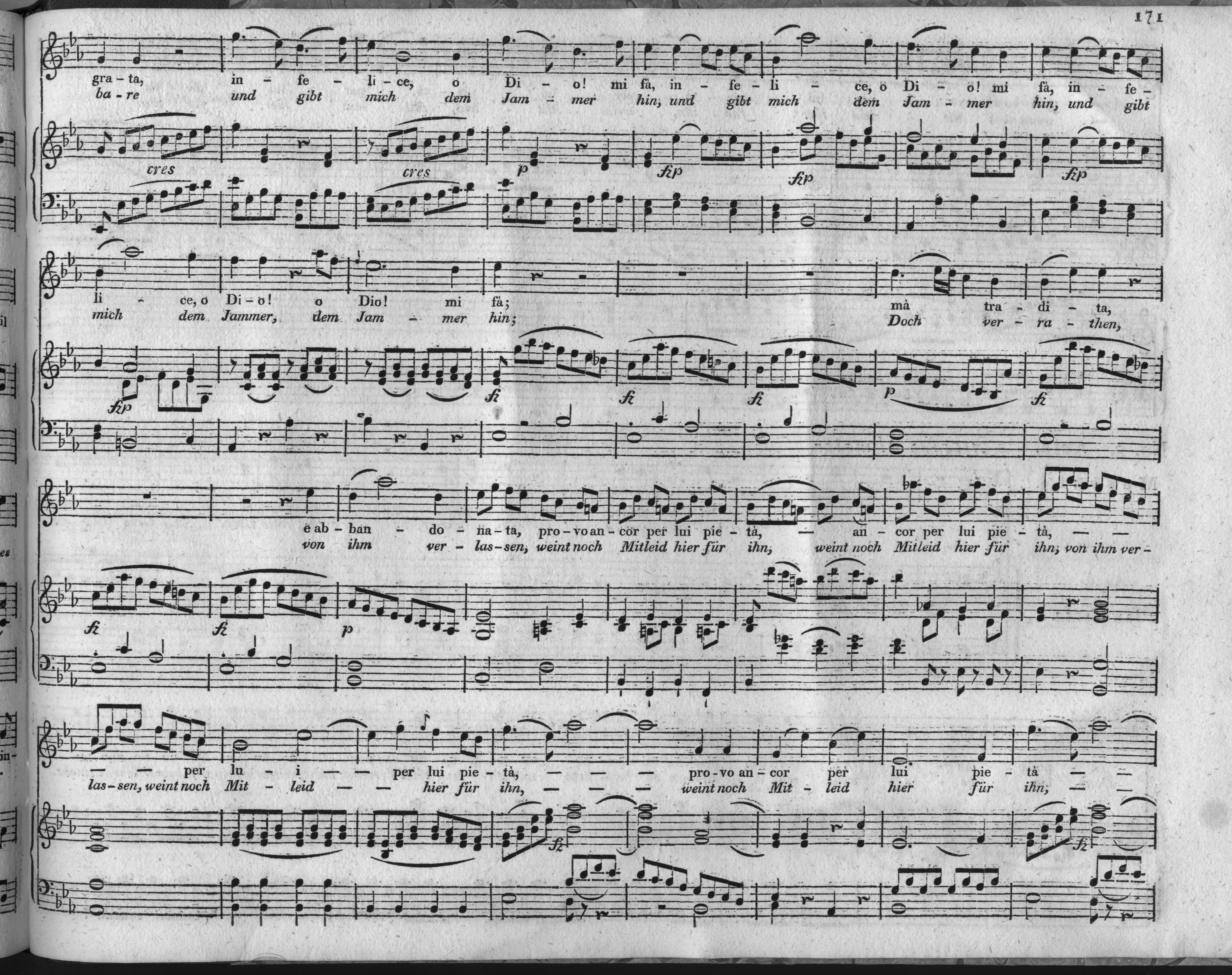

Al - la vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u - gual, è sem - pre u-
wie man le - bet stirbt man auch! wie man le - bet stirbt man auch! so stirbt man
Al - la vi - ta è sem - pre u - gual, al - la vi - ta è sem - pre u - gual, è sem - pre u-
wie man le - bet stirbt man auch! wie man le - bet stirbt man auch! so stirbt man
gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual.
auch! so stirbt man auch! so stirbt man aueh!
gual, è sem - pre u - gual, è sem - pre u - gual.
auch! so stirbt man auch! so stirbt man auch!
Fine dell' Opera.
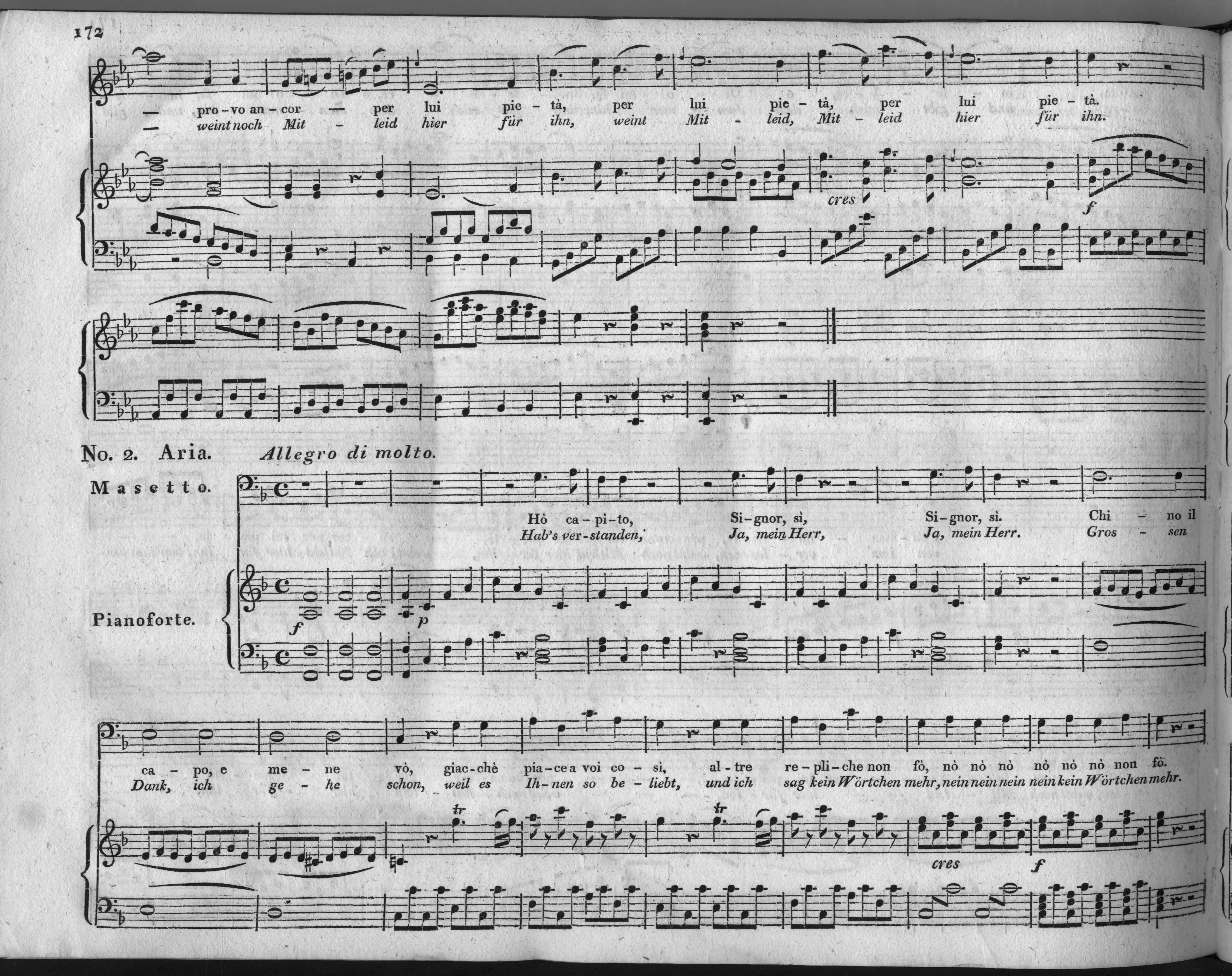

No. 1. Recit.
Allegro assai.
D. Elvira.
Pianoforte.
D. Elvira.
In quali ec-cessi o Nu-mi! in quai mis-
In welchem Dunkel der Sorgen, in welchem
fat-ti or-ri-bi-li tremendi, è av-vol-to il scia-gu-ra-to.
wilden schrecklichen Laby-rinthe fühlt sich mein Geist be-fangen!
Ah nò! non puo-te tar-dar l'i-ra del
Nein, nein! des Schicksals Allmacht kann nicht länger
Cie-lo la gius-ti-zia tar-dar.
zö-gern: ü-ber ihn all sein Zorn!
Sen-tir già par-mi-la fa-ta-le sa-et-ta
Flammt nicht der Ra-che Göt-ter töd-ten-der Blitzstrahl
che gli piomba sul ca-po!
ü-ber Meineid und Frevel?
A-per-to veggio il ba-ra-tro mortal.
Wohnt nicht Vergeltung, ihr Wolken ü-ber euch?


Mi - se - ra Elvi - ra! che con - tra - sto d'af - fet - ti in sen ti na - sce!.... Per - ché que - sti so -
Ar - me El - vi - ra! du beschwörst Ra - che - gei - ster, und hast noch die - ses.... Und hast noch die - ses
fz p
Aria. Allegretto.
spi - ri? e quest' am - ba - scia? Mi tra - di quell' al - ma in - gra - ta, quell' al - ma in -
Mitleid? noch die - ses Seh - nen? Mich ver - lässt der Un - dank - ba - re, der Un - dank -
p
gra - ta, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fà, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fà, in - fe - li - ce, o
ba - re. Mei - nem Jam - mer gibt er mich hin, mei - nem Jam - mer gibt er mich hin, mei - nem Jam - mer
cres p cres p fz p fz p fz p fz
Di - o! o Dio! mi fà. Mà tra - di - ta,
gibt er, gibt er mich hin! Doch ver - ra - then,


e ab ban - do - na - ta, pro - vo an - cor — per lui pie - tà, pro - vo an-
und von ihm ver - las - sen, weint noch Mit - leid hier für ihn, weint noch
cor per lui pie - tà, pro - - - - - vo an - cor per lui, per lu - -
Mit - leid hier für ihn, weint — — — noch Mit - leid, Mit - leid hier — —
fz
fz
i pie - tà. — — Mi tra - di quell' al - ma in - gra - ta, quell' al - ma in - gra - ta, in - fe -
— für ihn. — — Mich ver - lässt der Un - dank - ba - re, der Un - dank - ba - re! und gibt
cres
p
li - ce, o Di - o mi fà, in - fe - li - ce, o Di - o mi fà, in - fe - li - ce, o Di - o! o
mich dem Jam - mer hin, und gibt mich dem Jam - mer hin, und gibt mich dem Jammer, dem
cres
p
fz p
fz
fz p
fz


Dio! mi fà! Quan - do sen-to il mio tor - mento, il mio tor - mento, di ven-det - ta il
Jam - mer hin! Denk ich, wie er mei-ner spottet, mei-ner spottet, dann ent-glüht die
cor fa-vel-la, mà, se guar - do — il suo ci-men - to, pal - pi-tan - do il
Brust in Ra-che; doch, seh ich, seh ich be-straft ihn za - gen, ach, dann wankt dies
cor mi và, pal - pi-tan - - - - - - - do il cor, il
schwa - che Herz, dann wankt — — — — — — — — — dies
cor mi và, il cor — mi và. Mi tra-dì quell' al-ma in-gra-ta, quell al - ma in-
schwa - che Herz, dann wankt — dies Herz... Mich ver-lässt der Un-dank-ba-re, der Un - dank-


gra - ta, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fà, in - fe - li - ce, o Di - o! mi fà, in - fe -
ba - re und gibt mich dem Jam - mer hin, und gibt mich dem Jam - mer hin, und gibt
cres
cres
li - ce, o Di - o! o Dio! mi fà; mà tra - di - ta,
mich dem Jammer, dem Jam - mer hin; Doch ver - ra - then,
e ab - ban - do - na - ta, pro - vo an - cor per lui pie - tà, — an - cor per lui pie - tà, — —
von ihm ver - las - sen, weint noch Mitleid hier für ihn, weint noch Mitleid hier für ihn, von ihm ver -
— — per lu - i — — per lui pie - tà, — — — pro - vo an - cor per lui pie - tà — —
las - sen, weint noch Mit - leid — — hier für ihn, — — — weint noch Mit - leid hier für ihn, — —


— pro-vo an-cor — per lui pie-tà, per lui pie-tà, per lui pie-tà.
— weint noch Mit-leid hier für ihn, weint Mit-leid, Mit-leid hier für ihn.
cres
f
No. 2. Aria. Allegro di molto.
Masetto.
Hò ca-pi-to, Si-gnor, sì, Si-gnor, sì. Chi-no il
Hab's ver-standen, Ja, mein Herr, Ja, mein Herr. Gros-sen
Pianoforte.
f
p
ca-po, e me-ne vò, giac-chè pia-ce a voi co-sì, al-tre re-pli-che non fò, nò nò nò nò nò nò non fò.
Dank, ich ge-he schon, weil es Ih-nen so be-liebt, und ich sag kein Wörtchen mehr, nein nein nein nein kein Wörtchen mehr.
tr
cres
f



Ca-va-lier voi sie-te già, du-bi-tar non posso af-fè, me lo di-ce la bon-tà, che vo-le-te a-ver per

O das Ding begreif ich wohl; wenn ein gnädger kommandirt, spricht der blinde Bauer: Ja, al-ler-dings wie sichs ge-

p p

(da parte a Zerlina.)

me, a-ver per me, a-ver per me. Bric-co-naccia, malan-dri-na, fosti o-gnor la mia ru-i-na, fo-sti o-gnor la mia ru-i-na.

bührt, al-ler-dings wie sichs ge-bührt. Ha! Du falsche glatte Schlange, immer war vor dir mir bange, im-mer war vor dir mir bange!

cres f p sfp sfp cres f p

(a Leporello.) (a Zerlina.)

Ven-go, vengo! Re-sta, resta! È u-na co-sa mol-to o-nesta, fac-cia il nostro Ca-va-
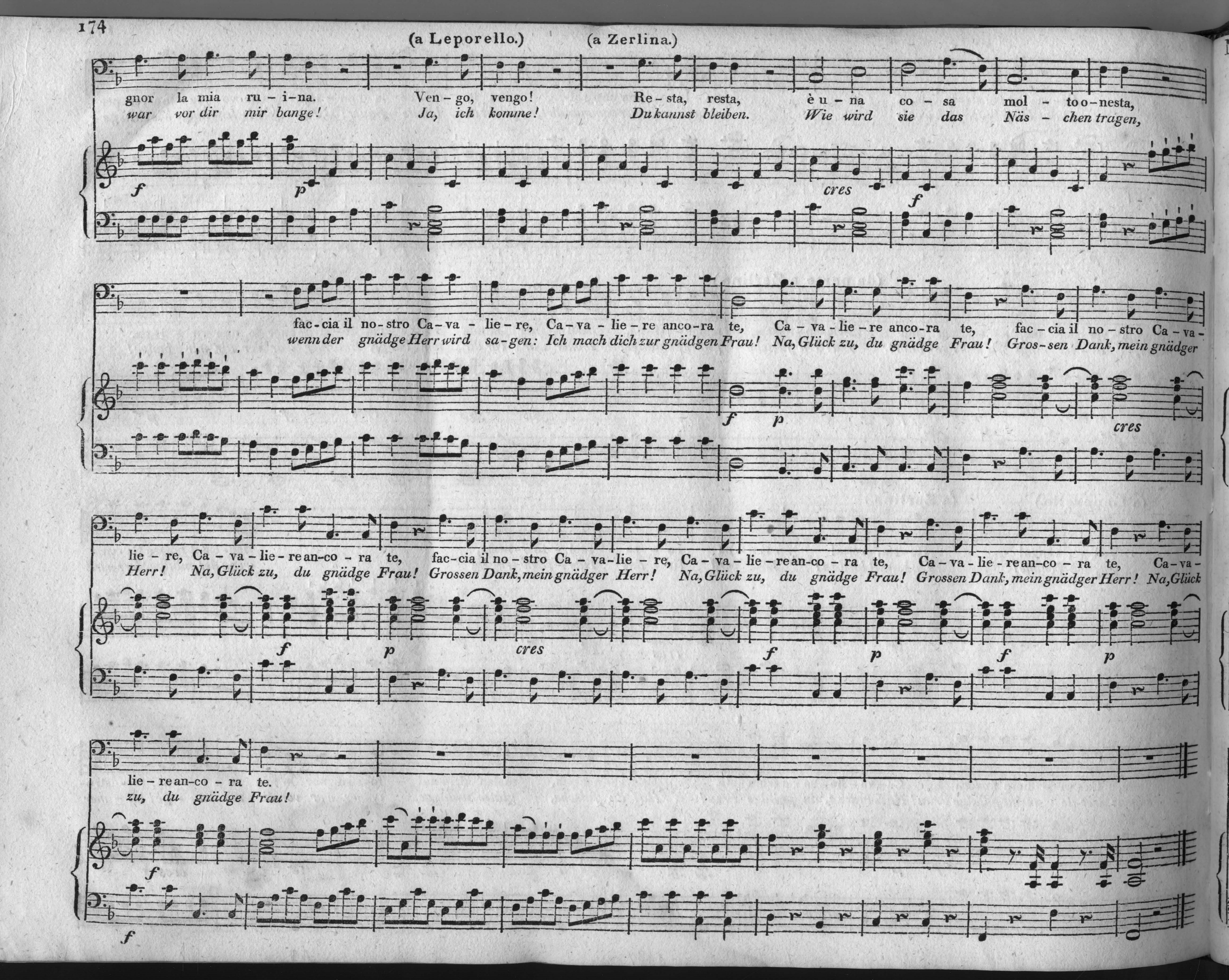
Ja, ich komme! Du kannst bleiben! Wie wird sie das Näs-chen tragen, wenn der gnädge Herr wird
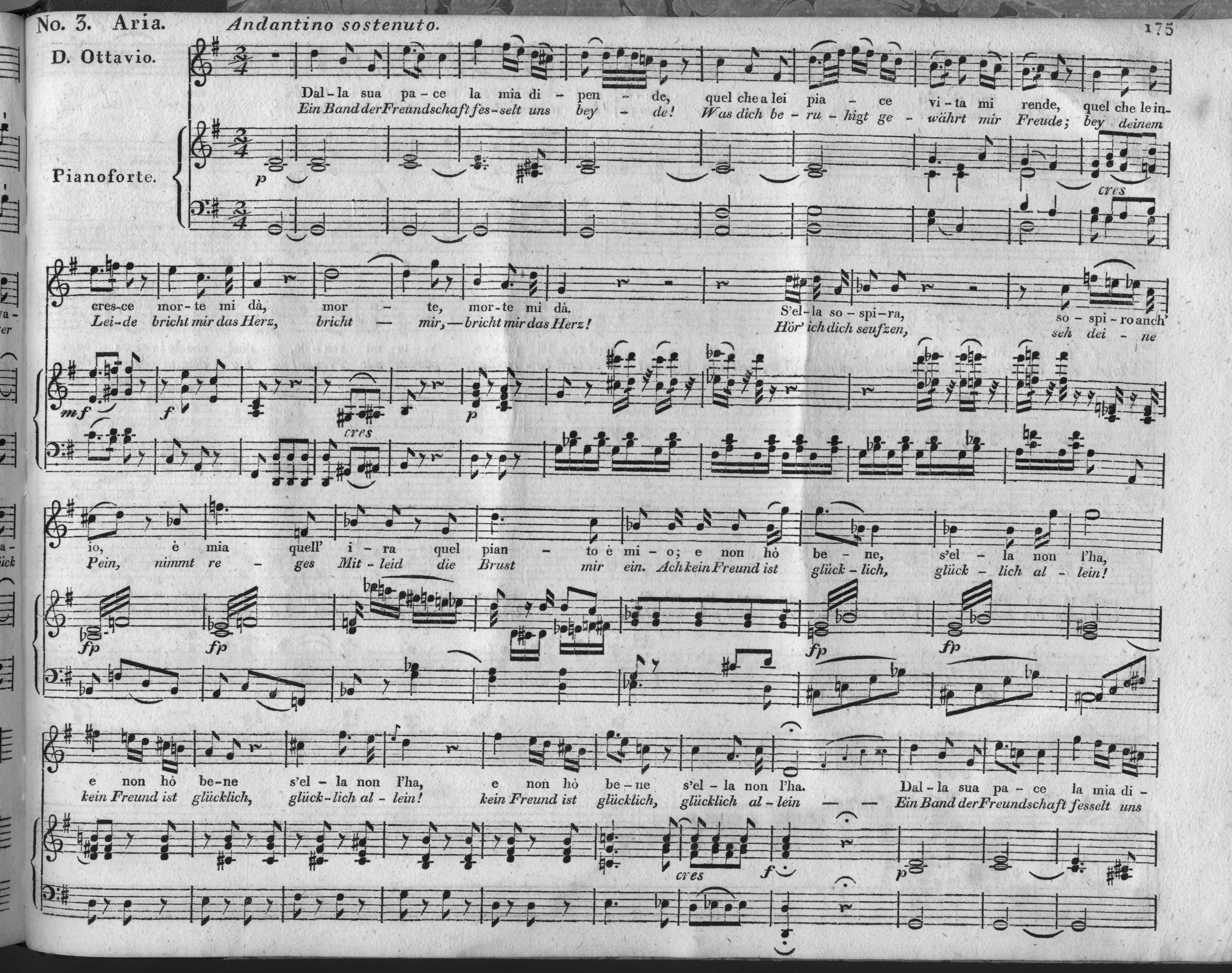
cres f p

liere, Ca-va-liere ancora te, Ca-va-lie-re ancora te. Bric-co-nac-cia, malan-dri-na! fo-sti o-gnor la mia ru-i-na, fo-sti o-

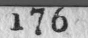
sagen: wer-de meine gnädge Frau! Na, Glück zu, du gnädge Frau! Ha! du falsche, glatte Schlange, immer war vor dir mir ban-ge! im-mer

f p cres


(a Leporello.)
(a Zerlina.)
gnor la mia ru-i-na. Ven-go, vengo! Re-sta, resta, è u-na co-sa mol-to o-nesta,
war vor dir mir bange! Ja, ich komme! Du kannst bleiben. Wie wird sie das Näs-chen tragen,
fac-cia il no-stro Ca-va-lie-re, Ca-va-lie-re anco-ra te, Ca-va-lie-re anco-ra te, fac-cia il no-stro Ca-va-
wenn der gnädge Herr wird sa-gen: Ich mach dich zur gnädgen Frau! Na, Glück zu, du gnädge Frau! Gros-sen Dank, mein gnädger
lie-re, Ca-va-lie-re an-co-ra te, fac-cia il no-stro Ca-va-lie-re, Ca-va-lie-re an-co-ra te, Ca-va-lie-re an-co-ra te, Ca-va-
Herr! Na, Glück zu, du gnädge Frau! Grossen Dank, mein gnädger Herr! Na, Glück zu, du gnädge Frau! Grossen Dank, mein gnädger Herr! Na, Glück
lie-re an-co-ra te.
zu, du gnädge Frau!
f
p
cres
f
p
f
cres
f
p
cres
f
p
f
p
f
f



No. 3. Aria. Andantino sostenuto.
175
D. Ottavio.
Pianoforte.
Dal-la sua pa-ce la mia di - pen - de, quel che a lei pia - ce vi-ta mi rende, quel che le in-
Ein Band der Freundschaft fes-selt uns bey - de! Was dich be - ru - higt ge - währt mir Freude; bey deinem
cres-ce mor-te mi dà, mor - te, mor-te mi dà. S'el-la so-spi-ra, so - spi - ro anch'
Lei-de bricht mir das Herz, bricht — mir, — bricht mir das Herz! Hör' ich dich seufzen, seh dei - ne
io, è mia quell' i - ra quel pian - to è mi - o; e non hò be - ne, s'el - la non l'ha,
Pein, nimmt re - ges Mit-leid die Brust mir ein. Ach kein Freund ist glück-lich, glück - lich al - lein!
e non hò be-ne s'el - la non l'ha, e non hò be-ne s'el - la non l'ha. Dal-la sua pa-ce la mia di -
kein Freund ist glücklich, glück-lich al - lein! kein Freund ist glücklich, glücklich al - lein — — Ein Band der Freundschaft fesselt uns



pen - de, quel ch'a lei pia - ce vi - ta mi ren - de, quel che le in - cres - ce mor - te mi dà, mor - - te,
bey - de! Was dich be - ru - higt, ge - währt mir Freu - de; bey deinem Lei - de bricht mir das Herz, bricht - - mir,
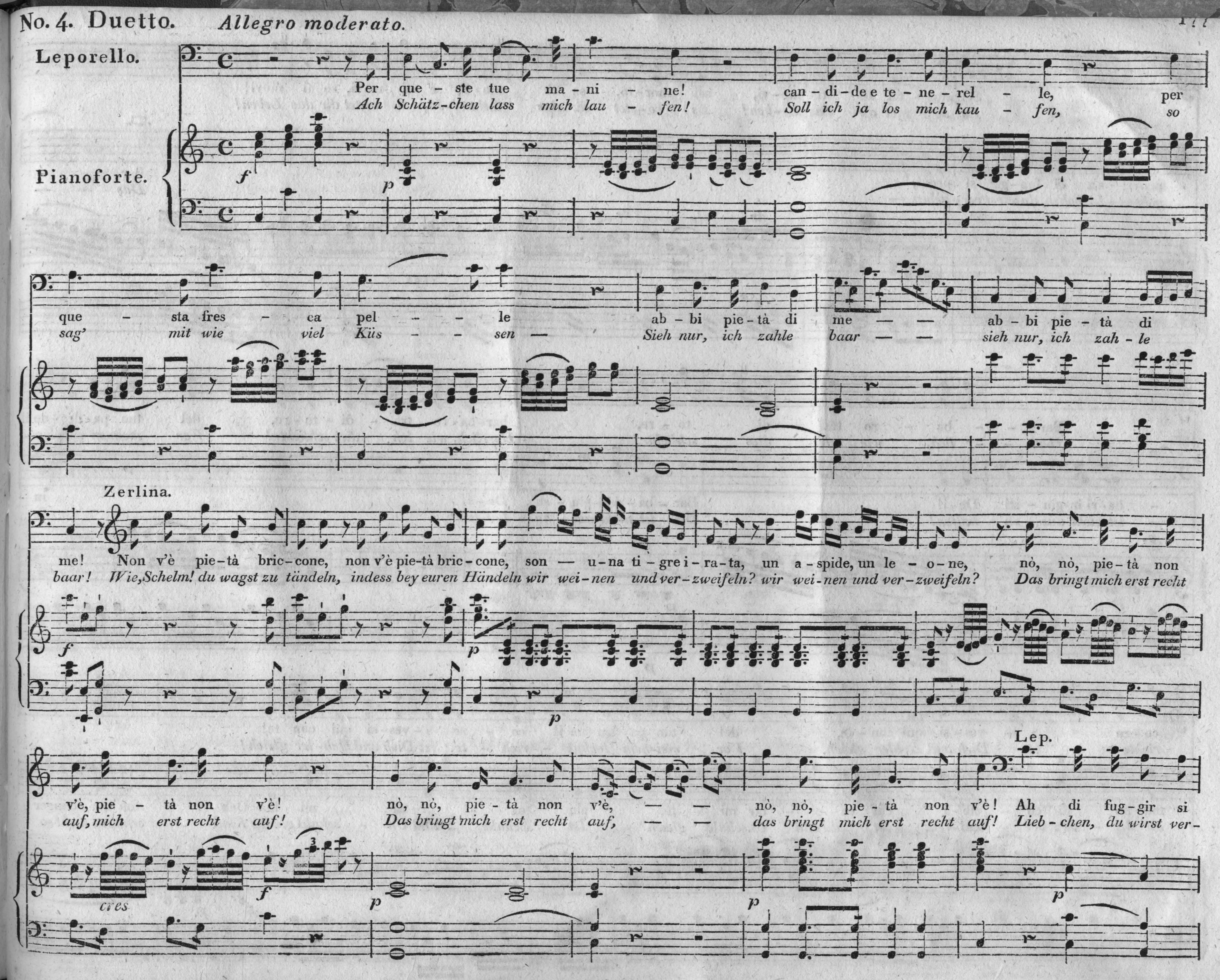
cres mf f f

mor - te mi dà; dal - la sua pa - ce la mia di - pen - de, quel ch'a lei pia - ce, vi - ta mi ren - de, quel che le in - cres - ce
bricht mir das Herz, Ein Band der Freundschaft fes - selt uns bey - de! Was dich be - ru - higt, gewährt mir Freude! — bey deinem Lei - de,

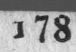
mor - te mi dà, mor - - te, mor - te mi dà, mor - te mi dà, quel che le in - cres - ce mor - te mi dà.
bricht mir das Herz, bricht - - mir, bricht mir das Herz, bricht mir das Herz, bey deinem Lei - de bricht mir das Herz.

f p cres f

tr tr



No. 4. Duetto.
Allegro moderato.
177
Leporello.
Pianoforte.
Per que - ste tue ma - ni - ne! can - di - de e te - ne - rel - le, per
Ach Schätz - chen lass mich lau - fen! Soll ich ja los mich kau - fen, so
que - sta fres - ca pel - - - le ab - bi pie - tà di me — — ab - bi pie - tà di
sag' mit wie viel Küs - - - sen — Sieh nur, ich zahle baar — — sieh nur, ich zah - le
Zerlina.
me! Non v'è pie - tà bric - cone, non v'è pie - tà bric - cone, son — u - na ti - gre i - ra - ta, un a - spide, un le - o - ne, nò, nò, pie - tà non
baar! Wie, Schelm! du wagst zu tändeln, indess bey euren Händeln wir wei - nen und ver - zweifeln? wir wei - nen und ver - zweifeln? Das bringt mich erst recht
Lep.
v'è, pie - tà non v'è! nò, nò, pie - tà non v'è, — — nò, nò, pie - tà non v'è! Ah di fug - gir si
auf, mich erst recht auf! Das bringt mich erst recht auf, — — das bringt mich erst recht auf! Lieb - chen, du wirst ver -



Sei mor - to, se ti mo - vi, sei mor - to, se ti mo - vi, se ti movi, se ti movi!
Es ko - stet dir das Le - ben! Es ko - stet dir das Leben! Ja, es kostet dir das Leben!

provi! ah di fug - gir si provi, Bar - -
geben — Liebchen, du wirst ver - geben — Das — —

cres p cres f

Bar - - ba - ro tra - di - to - re, bar - ba - ro tra - di - to - re, del tuo pa - dro - ne il
Herr - - lich, wie ich dies schlichte! Herrlich, wie ich dies schlichte! Vor meinem Hochge -
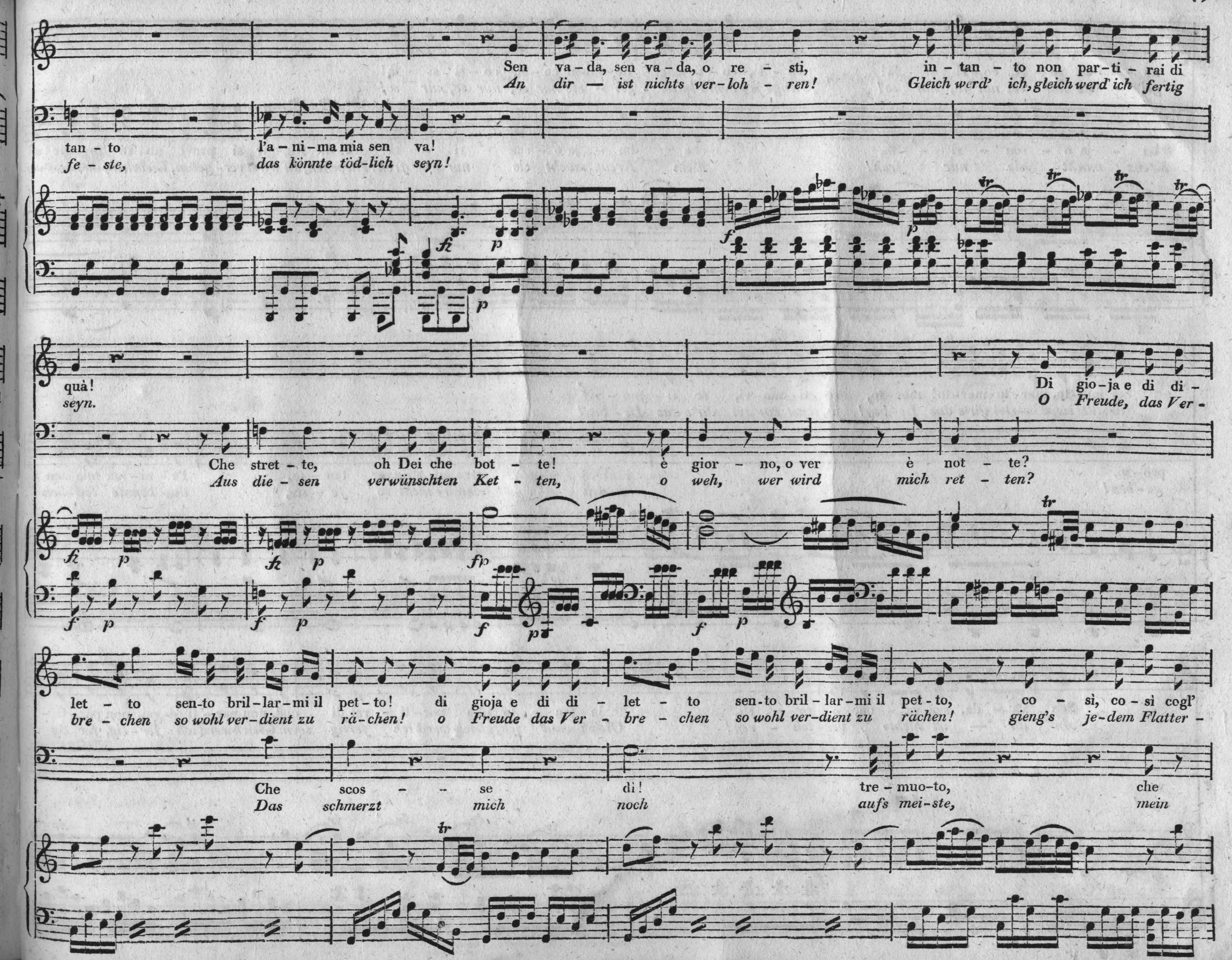
- ba - ri in - giu - sti De - i! Bar - ba - ri in - giu - sti De - i! in -
— ist nicht aus - zu - halten! Das ist nicht aus - zu - hal - ten! So
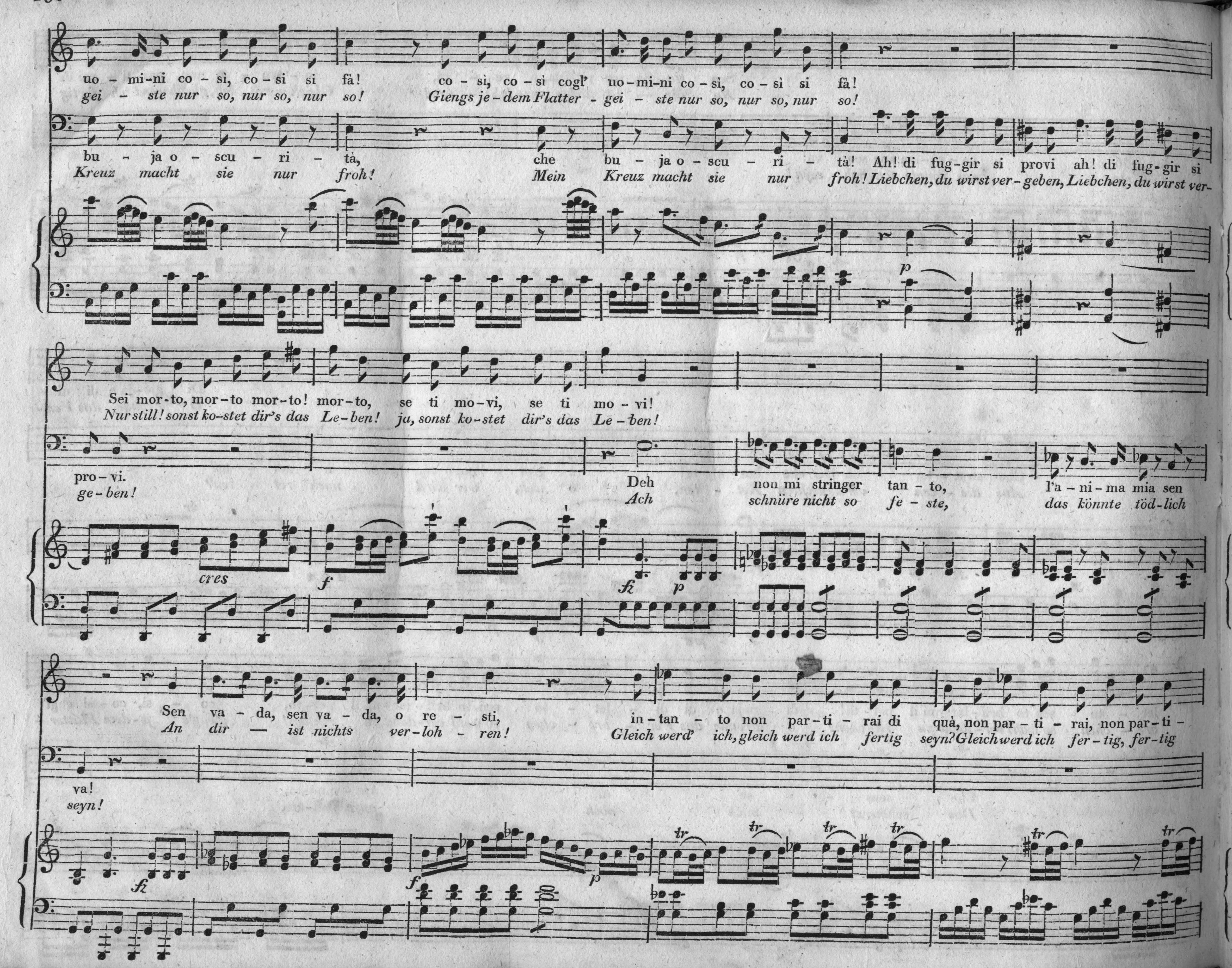
p f p p

co - re a - ves - si quì con - te, del tuo pa - dro - ne il co - re a - ves - si quì con te!
richte ist Dieb und Hehler gleich. Vor mei - nem Hochge - rich - te, ist Dieb und Heh - ler gleich!

ma - no di co - ste - i chi ca - pi - tar mi fè, chi ca - pi - tar mi fè. Deh non mi stringer
die Ju - stiz ver - wal - ten! Ist Schuld und Unschuld gleich? Ist Schuld und Un - schuld gleich? Kind schnüre nicht so

fz p


Sen va-da, sen va-da, o re - sti, in - tan - to non par-ti - rai di
An dir — ist nichts ver-loh - ren! Gleich werd' ich, gleich werd' ich fertig
tan - to l'a-ni-ma mia sen va!
fe - ste, das könnte töd-lich seyn!
quà!
seyn.
Di gio-ja e di di -
O Freude, das Ver -
Che stret-te, oh Dei che bot - te! è gior - no, o ver è not - te?
Aus die - sen verwünschten Ket - ten, o weh, wer wird mich ret - ten?
let - to sen-to bril-lar-mi il pet-to! di gioja e di di - let - to sen-to bril-lar-mi il pet-to, co - sì, co-sì cogl'
bre - chen so wohl ver-dient zu rä-chen! o Freude das Ver - bre - chen so wohl ver-dient zu rächen! gieng's je-dem Flatter -
Che scos - - se dì! tre-muo-to, che
Das schmerzt mich noch aufs mei-ste, mein
fz p f fp p fz p f fp p f p f p


uo-mi-ni co-sì, co-sì si fà! co-sì, co-sì cogl' uo-mi-ni co-sì, co-sì si fà!
gei - ste nur so, nur so, nur so! Giengs je-dem Flatter - gei - ste nur so, nur so, nur so!
bu - ja o - scu - ri - tà, che bu - ja o - scu - ri - tà! Ah! di fug-gir si provi ah! di fug-gir si
Kreuz macht sie nur froh! Mein Kreuz macht sie nur froh! Liebchen, du wirst ver-geben, Liebchen, du wirst ver-
p
Sei mor-to, mor-to mor-to! mor-to, se ti mo-vi, se ti mo-vi!
Nur still! sonst ko-stet dir's das Le-ben! ja, sonst ko-stet dir's das Le-ben!
pro-vi.
ge-ben!
Deh non mi stringer tan-to, l'a-ni-ma mia sen
Ach schnüre nicht so fe-ste, das könnte töd-lich
cres
f
fz
p
Sen va-da, sen va-da, o re-sti, in-tan-to non par-ti-rai di quà, non par-ti-rai, non par-ti-
An dir — ist nichts ver-loh-ren! Gleich werd' ich, gleich werd ich fertig seyn? Gleich werd ich fer-tig, fer-tig
va!
seyn!
fz
f
p
tr

rai, non par - ti-rai di quà!
seyn! Gleich werd ich fer - tig seyn!

Che stret - te! oh Dei! che bot - te! è gior - no, o-ver è
Aus die - sen verwünschten Ket - ten, o weh, wer wird mich
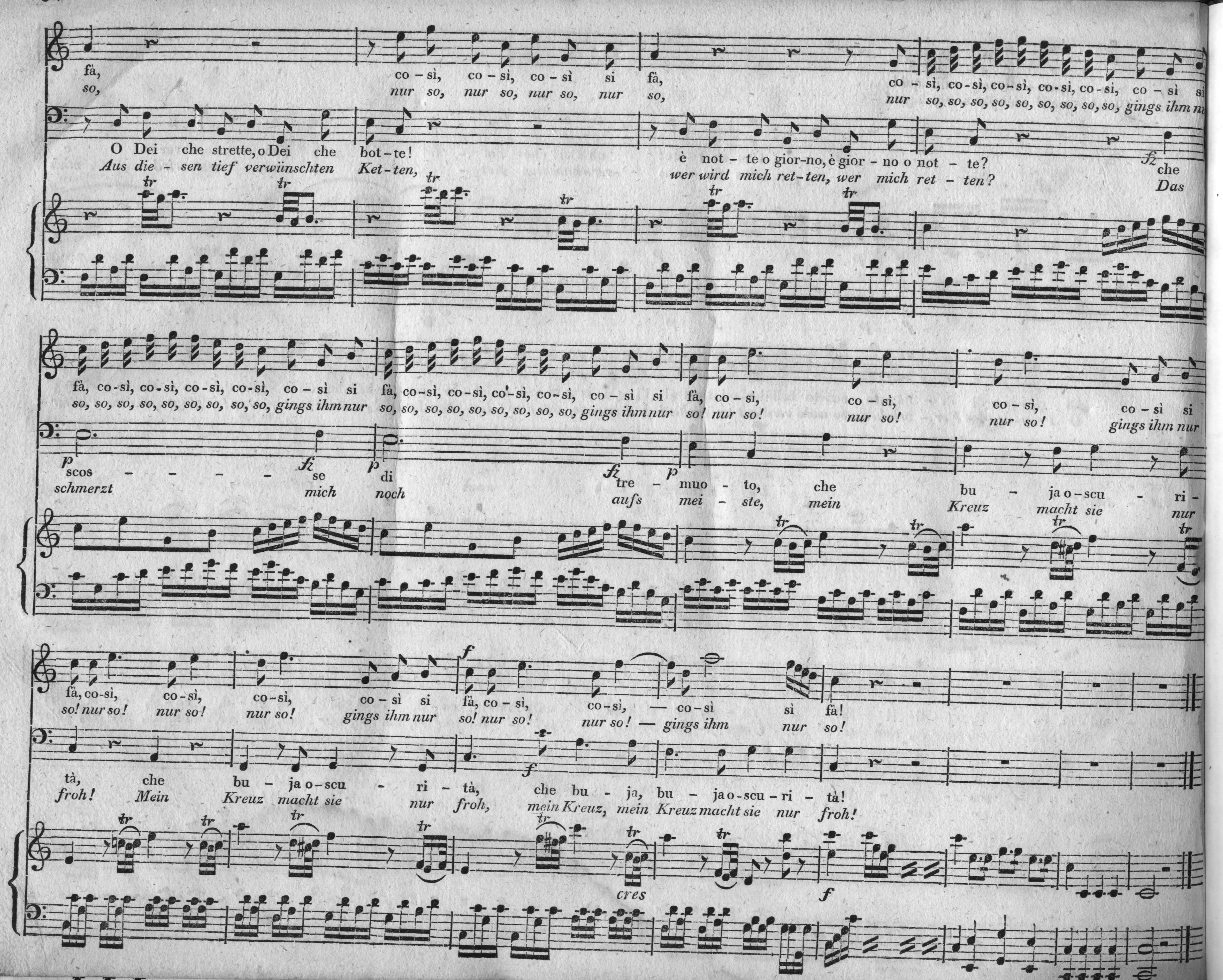
cres f p f p

Di gio-ja e di di-let-to sen-to bril-lar-mi il petto! di gio-ja e di di-let-to sen-to bril-lar-mi il petto, co - sì, co - sì cogl'
O Freu-de, das Ver - brechen, so wohl verdient zu rächen! o Freu-de, das Ver - bre-chen so wohl verdient zu rächen! gings je-dem Flatter -

not - te? Che scos - se dì! tre-muoto che
ret - ten? Das schmerzt mich noch aufs meiste, mein

uo - mi-ni, co - sì, co-sì si fà! co-sì, co-sì cogl' uo-mi-ni, co-sì, co-sì si fà, co-sì, co-sì, co-sì si
gei - ste nur so, nur so, nur so! Gings je-dem Flatter - gei - ste nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur

bu - ja o - scu - ri - tà, che bu - ja o - scu - ri - tà!
Kreuz macht sie nur froh! Mein Kreuz macht sie nur froh!


fà, co-sì, co-sì, co-sì si fà, co-sì, co-sì, co-sì, co-si, co-si, co-sì si
so, nur so, nur so, nur so, nur so, nur so, so, so, so, so, so, so, so, gings ihm nur
O Dei che strette, o Dei che bot-te! è not-te o gior-no, è gior-no o not-te? che
Aus die-sen tief verwünschten Ket-ten, wer wird mich ret-ten, wer mich ret-ten? Das
fà, co-sì, co-sì, co-sì, co-sì, co-sì si fà, co-sì, co-sì, co-sì, co-sì, co-sì si fà, co-sì, co-sì, co-sì, co-sì si
so, so, so, so, so, so, so, so, so, gings ihm nur so, so, so, so, so, so, so, so, so, gings ihm nur so! nur so! nur so! nur so! gings ihm nur
scos-se di tre-muo-to, che bu-ja o-scu-ri-
schmerzt mich noch aufs mei-ste, mein Kreuz macht sie nur
fà, co-sì, co-sì, co-sì, co-sì si fà, co-sì, co-sì, — co-sì sì fà!
so! nur so! nur so! nur so! gings ihm nur so! nur so! nur so! — gings ihm nur so!
tà, che bu-ja o-scu-ri-tà, che bu-ja, bu-ja o-scu-ri-tà!
froh! Mein Kreuz macht sie nur froh, mein Kreuz, mein Kreuz macht sie nur froh!
cres